

Inhalt

Europäische Patentorganisation

Polen tritt dem Europäischen Patent-
übereinkommen bei **1**

Verwaltungsrat

Beschluß des Verwaltungsrats vom
4. Dezember 2003 zur Änderung der
Gebührenordnung **3**

Entscheidungen der Beschwerde- kammern

Technische Beschwerdekammern

T 824/00 – 3.5.2 – Widerruf der Zurück-
nahme eines Antrags/SUMITOMO
"Zurücknahme aller der Einspruchsabtei-
lung vorliegenden Anträge" – "Widerruf
der Zurücknahme im Beschwerdever-
fahren durch Berichtigung nach Regel
88 EPÜ (nicht statthaft; Beschwerde
unzulässig)" **5**

T 1173/00 – 3.5.2 – Transformator mit
Hochtemperatur-Supraleiter für Lokomo-
tive
"Vollständige Offenbarung (nein)" –
"Ausführbarkeit der innewohnenden
technischen Lehre am Prioritätstag
(nein)" **16**

Mitteilungen des EPA

– Übersicht über die Tage, an denen die
Annahmestellen des EPA und die natio-
nalen Patentbehörden im Jahr 2004
geschlossen sind **31**

– Mitteilung vom 26. November 2003
über beim EPA erhältliche Formblätter
und Veröffentlichungen **35**

– Mitteilung vom 12. Dezember 2003
über einen aktualisierten Nachdruck des
Formblatts für den Erteilungsantrag **42**

– Mitteilung des Europäischen Patent-
amts vom 9. Dezember 2003 über das
My.epoline®-Portal **61**

– Einbanddecken für das Patentblatt
und für das Amtsblatt **63**

Vertretung

Liste der beim EPA zugelassenen
Vertreter **64**

Contents

European Patent Organisation

Poland accedes to the European Patent
Convention **1**

Administrative Council

Decision of the Administrative Council
of 4 December 2003 amending the
Rules relating to Fees **3**

Decisions of the boards of appeal

Technical boards of appeal:

T 824/00 – 3.5.2 – Retraction of with-
drawal of request/SUMITOMO
"Withdrawal of all requests before the
opposition division" – "Retraction of with-
drawal on appeal by way of Rule 88 EPC
correction – (not allowed; appeal
inadmissible)" **5**

T 1173/00 – 3.5.2 – Transformer with
high-temperature superconductor for
locomotives
"Sufficient disclosure (no)" – "Ability of
the inherent technical teaching to be
carried out on the date of priority
(no)" **16**

Information from the EPO

– List of holidays observed by EPO filing
offices and the national patent
authorities in 2004 **31**

– Notice of 26 November 2003
concerning forms and publications
available from the EPO **35**

– Notice dated 12 December 2003
concerning an updated reprint of the
Request for Grant form **42**

– Notice from the European Patent
Office dated 9 December 2003
concerning the My.epoline® portal **61**

– Binders for the Patent Bulletin and the
Official Journal **63**

Representation

List of professional representatives
before the EPO **64**

Sommaire

Organisation européenne des brevets

La Pologne adhère à la Convention sur
le brevet européen **1**

Conseil d'administration

Décision du Conseil d'administration du
4 décembre 2003 modifiant le règle-
ment relatif aux taxes **3**

Décisions des chambres de recours

Chambres de recours techniques :

T 824/00 – 3.5.2 – Révocation du retrait
d'une requête/SUMITOMO
"Retrait de toutes les requêtes devant la
division d'opposition" – "Révocation du
retrait à la suite d'un recours au moyen
d'une correction prévue par la règle 88
CBE – (non autorisée ; recours irrece-
vable)" **5**

T 1173/00 – 3.5.2 – Transformateur
supraconducteur à haute température
pour locomotives
"Exposé suffisant (non)" – "Possibilité de
réaliser l'enseignement technique inhé-
rent à la date de priorité (non)" **16**

Communications de l'OEB

– Liste des jours de fermeture des
bureaux de réception de l'OEB et des
services nationaux de la propriété indus-
trielle en 2004 **31**

– Communication, en date du
26 novembre 2003, relative aux formu-
laire et publications fournis par
l'OEB **35**

– Communiqué en date du
12 décembre 2003, relatif à la version
actualisée du formulaire de requête en
délivrance **42**

– Communiqué de l'Office européen
des brevets en date du 9 décembre 2003
relatif au portail My.epoline® **61**

– Reliures pour le Bulletin européen des
brevets et le Journal officiel **63**

Représentation

Liste des mandataires agréés près
l'OEB **64**

Aus den Vertragsstaaten*PT Portugal*

Neue Gebührenbeträge

75**Gebühren**Hinweise für die Zahlung von Gebühren,
Auslagen und Verkaufspreisen**77****Terminkalender****Information from the contracting
states***PT Portugal*

New fee rates

75**Fees**Guidance for the payment of fees, costs
and prices**77****Calendar of events****Informations relatives aux Etats
contractants***PT Portugal*

Nouveaux montants des taxes

75**Taxes**Avis concernant le paiement des taxes,
frais et tarifs de vente**77****Calendrier****Beilage**Mitteilungen der Beschwerdekammer
*Präsidium und Geschäftsverteilung 2004***Supplement**Information from the Boards of appeal
*Presidium and Business distribution
2004***Supplément**Communications des Chambres de
recours
*Praesidium et Répartition des affaires
2004*

Europäische Patentorganisation

Polen tritt dem Europäischen Patentübereinkommen bei

1. Beitritt zum EPÜ

Die Regierung der Republik Polen (PL) hat am 30. Dezember 2003 die Urkunde über den Beitritt zum Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) und zur Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000 hinterlegt.

Damit tritt das EPÜ für Polen am 1. März 2004 in Kraft.

Der Europäischen Patentorganisation gehören somit ab 1. März 2004 die folgenden 28 Mitgliedstaaten an:

Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Weitere Einzelheiten über die Auswirkungen des Beitritts und die Durchführungsbestimmungen zum EPÜ, die Polen erlassen hat, werden in späteren Ausgaben des Amtsblatts veröffentlicht.

2. Wichtiger Hinweis

Ab 1. März 2004 eingereichte europäische Patentanmeldungen schließen die Benennung des neuen Vertragsstaats ein¹. Eine nachträgliche Benennung

¹ Siehe Feld 32.1 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA/EPO/OEB Form 1001 09.03; ABI. EPA 2004, 43). Der Beitritt wird bei einer Neuauflage berücksichtigt.
Soll die Ermäßigung der Prüfungsgebühr nach Regel 6 (3) EPÜ und Artikel 12 (1) GebO erlangt werden, kann der Prüfungsantrag auf Polnisch wie folgt lauten:
Niniejszym wnosi się o badanie zgłoszenia na podstawie art. 94 (vgl. Abschnitt II, 5 des Merkblatts zu Form 1001). Da Form 1001 in Feld 5 (linke Spalte) bereits einen vorgedruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält, wird empfohlen, den schriftlichen Prüfungsantrag in polnischer Sprache in der rechten Spalte von Feld 5 einzutragen. Der Prüfungsantrag in dieser Sprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden (siehe Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 21/98, veröffentlicht in ABI. EPA 2000, 406).

European Patent Organisation

Poland accedes to the European Patent Convention

1. Accession to the EPC

On 30 December 2003, the Government of the Republic of Poland (PL) deposited its instrument of accession to the European Patent Convention (EPC) and to the Act revising the EPC of 29 November 2000.

The EPC will accordingly enter into force for Poland on 1 March 2004.

The European Patent Organisation will thus comprise the following 28 member states as from 1 March 2004:

Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Further information concerning the effects of the accession and the provisions which Poland has enacted for the implementation of the EPC will be published in later issues of the Official Journal.

2. Important information

European patent applications filed on or after 1 March 2004 will include the designation of the new contracting state¹. It will not be possible to designate

¹ See Section 32.1 of the Request for Grant form (EPA/EPO/OEB Form 1001 09.03; OJ EPO 2004, 43). Poland will be included in a new version of the form.
To obtain a reduction in the examination fee under Rule 6(3) EPC and Article 12(1) RFees, the request for examination may be worded as follows in Polish:
Niniejszym wnosi się o badanie zgłoszenia na podstawie art. 94 (see Section II, point 5, of the Notes on Form 1001). As Section 5 (left-hand column) already contains a preprinted written request for examination in the EPO's official languages, the recommended procedure is to enter the written request for examination in Polish in the right-hand column of Section 5. The request for examination in this language may however also be submitted later at any time before the examination fee is paid (see decision J 21/98 of the Legal Board of Appeal, published in OJ EPO 2000, 406).

Organisation européenne des brevets

La Pologne adhère à la Convention sur le brevet européen

1. Adhésion à la CBE

Le gouvernement de la République de Pologne (PL) a, le 30 décembre 2003, déposé son instrument d'adhésion à la Convention sur le brevet européen (CBE) et à l'acte portant révision de la CBE du 29 novembre 2000.

En conséquence, la CBE entrera en vigueur pour la Pologne le 1^{er} mars 2004.

L'Organisation européenne des brevets comptera ainsi, à partir du 1^{er} mars 2004, les 28 Etats membres suivants :

Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, République tchèque et Turquie.

De plus amples informations sur l'effet de cette adhésion et sur les dispositions d'application de la CBE arrêtées par la Pologne seront publiées ultérieurement au Journal officiel.

2. Avis important

Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} mars 2004 incluront la désignation du nouvel Etat contractant¹. Une désignation a poste-

¹ Cf. Rubrique 32.1 du formulaire de requête en délivrance (EPA/EPO/OEB Form 1001 09.03 ; JO OEB 2004, 43). Il sera tenu compte de cette adhésion lors de la prochaine réédition de ce formulaire.
Pour l'obtention de la réduction de la taxe d'examen au titre de la règle 6(3) CBE et de l'article 12(1) RTT, la requête en examen peut être formulée comme suit en polonais:
Niniejszym wnosi się o badanie zgłoszenia na podstawie art. 94 (cf. point II, 5 de la notice concernant le formulaire 1001 de requête en délivrance). Étant donné que le formulaire 1001 comporte déjà à la rubrique 5 (colonne de gauche) le texte préimprimé d'une requête écrite en examen rédigée dans les langues officielles de l'OEB, il est recommandé d'inscrire dans la colonne de droite de la rubrique 5 le texte écrit de la requête en examen rédigé en polonais. La requête en examen rédigée dans cette langue peut toutefois être présentée encore plus tard, jusqu'à la date de paiement de la taxe d'examen (cf. décision de la chambre de recours juridique J 21/98, publiée au JO OEB 2000, 406).

nung Polens in vor diesem Zeitpunkt eingereichten Anmeldungen ist nicht möglich.

Um jedoch die Benennung des neuen Vertragsstaats zu ermöglichen, wird das EPA europäischen Patentanmeldungen, die im Februar 2004 eingereicht werden, den 1. März 2004 als Anmeldetag zuerkennen, wenn dies bei Einreichung der Anmeldung ausdrücklich beantragt wird.

3. PCT

Staatsangehörige Polens und Personen mit Sitz oder Wohnsitz in Polen können ab 1. März 2004 internationale Anmeldungen auch beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt einreichen.

nate Poland retroactively in applications filed before that date.

To allow the new contracting state to be designated, however, the EPO will accord European patent applications filed in February 2004 the filing date of 1 March 2004 if the applicant expressly requests that filing date when filing the application.

3. PCT

Nationals of Poland and persons having their principal place of business or residence in Poland will also be entitled, as from 1 March 2004, to file international applications with the European Patent Office as receiving Office.

riori de la Pologne dans les demandes déposées avant cette date n'est pas possible.

Afin toutefois de permettre la désignation du nouvel Etat contractant, l'OEB attribuera aux demandes de brevet européen déposées en février 2004 la date du 1^{er} mars 2004 comme date de dépôt si le demandeur requiert expressément cette date lors du dépôt de la demande.

3. PCT

Les ressortissants polonais et les personnes qui ont leur siège ou leur domicile en Pologne pourront, à partir du 1^{er} mars 2004, déposer également des demandes internationales auprès de l'Office européen des brevets en tant qu'office récepteur.

Verwaltungsrat**Beschluß des Verwaltungsrats vom 4. Dezember 2003 zur Änderung der Gebührenordnung**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 2 Nummer 1 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2), nationale Grundgebühr (Regel 106 Buchstabe a), wenn

EUR

– die europäische Patentanmeldung oder, im Falle einer internationalen Anmeldung, das Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200) online eingereicht wird

90

– die europäische Patentanmeldung oder, im Falle einer internationalen Anmeldung, das Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200) auf Papier eingereicht wird

160"

Administrative Council**Decision of the Administrative Council of 4 December 2003 amending the Rules relating to Fees**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2(d) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 2, item 1, of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

"1. Filing fee (Article 78, paragraph 2); national basic fee (Rule 106(a)) where

EUR

– the European patent application or, in the case of an international application, the form for entry into the European phase (EPO Form 1200) is filed online

90

– the European patent application or, in the case of an international application, the form for entry into the European phase (EPO Form 1200) is filed on paper

160"

Conseil d'administration**Décision du Conseil d'administration du 4 décembre 2003 modifiant le règlement relatif aux taxes**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

L'article 2, point 1 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

"1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2) ; taxe nationale de base (règle 106, lettre a)) lorsque

EUR

– la demande de brevet européen ou, dans le cas d'une demande internationale, le formulaire d'entrée dans la phase européenne (formulaire OEB 1200) est déposé en ligne

90

– la demande de brevet européen ou, dans le cas d'une demande internationale, le formulaire d'entrée dans la phase européenne (formulaire OEB 1200) est déposé sur papier

160"

Artikel 2

(1) Der neue Betrag der Anmeldegebühr und der nationalen Grundgebühr für Online-Einreichungen gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. April 2004 eingereicht werden, und für internationale Anmeldungen, die ab diesem Tag in die europäische Phase eintreten.

(2) Der neue Betrag der Anmeldegebühr und der nationalen Grundgebühr für Anmeldungen in Papierform gilt für europäische Patentanmeldungen, die ab dem 1. Januar 2005 eingereicht werden, und für internationale Anmeldungen, die ab diesem Tag in die europäische Phase eintreten.

(3) Wird die in Absatz 2 genannte Anmelde- oder nationale Grundgebühr innerhalb von sechs Monaten nach dem 1. Januar 2005 fristgerecht entrichtet, jedoch nur in der vor diesem Stichtag maßgebenden Höhe, so gilt sie als wirksam entrichtet, wenn die Differenz innerhalb von zwei Monaten nach einer entsprechenden Aufforderung durch das Europäische Patentamt beglichen wird.

Dieser Beschluß tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Geschehen zu München am
4. Dezember 2003

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Article 2

(1) The new amount of the filing fee and the national basic fee for online filings shall apply to European patent applications filed on or after 1 April 2004 and to international applications entering the European phase on or after that date.

(2) The new amount of the filing fee and the national basic fee for paper filings shall apply to European patent applications filed on or after 1 January 2005 and to international applications entering the European phase on or after that date.

(3) If within six months of 1 January 2005 the filing fee or national basic fee referred to in paragraph 2 is paid in due time but only in the amount due before that date, it shall be deemed to have been validly paid if the deficit is made good within two months of an invitation to that effect from the European Patent Office.

This decision shall enter into force on 1 January 2004.

Done at Munich, 4 December 2003

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Article 2

(1) Le nouveau montant de la taxe de dépôt et de la taxe nationale de base pour les dépôts effectués en ligne est applicable aux demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} avril 2004 et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à partir de cette date.

(2) Le nouveau montant de la taxe de dépôt et de la taxe nationale de base pour les dépôts effectués sur papier est applicable aux demandes de brevet européen déposées à partir du 1^{er} janvier 2005 et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne à partir de cette date.

(3) Si, dans les six mois à compter du 1^{er} janvier 2005, la taxe de dépôt ou la taxe nationale de base visée au paragraphe 2 est acquittée en temps utile, mais seulement à concurrence du montant applicable avant cette date, elle est réputée valablement acquittée si le montant restant dû est versé dans les deux mois qui suivent une invitation à cet effet de l'Office européen des brevets.

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Fait à Munich, le 4 décembre 2003

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Entscheidungen der Beschwerdekammern

**Entscheidung der Techni-
schen Beschwerdekammer
3.5.2 vom 24. März 2003
T 824/00 – 3.5.2
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: W. J. L. Wheeler
Mitglieder: R. G. O'Connell
B. J. Schachenmann

**Patentinhaber/Beschwerdeführer:
Sumitomo Electric Industries Limited
Einsprechender/Beschwerdegegner:
I. Vacuumschmelze GmbH, Hanau
II. Siemens AG**

**Stichwort: Widerruf der Zurück-
nahme eines Antrags/SUMITOMO**

**Artikel: 107, 113 (2) EPÜ
Regel: 65 (1), 88 EPÜ**

**Schlagwort: "Zurücknahme aller der
Einspruchsabteilung vorliegenden
Anträge" – "Widerruf der Zurück-
nahme im Beschwerdeverfahren
durch Berichtigung nach Regel 88
EPÜ (nicht statthaft; Beschwerde
unzulässig)"**

Leitsätze:

I. Einem Antrag auf Berichtigung einer beim EPA eingereichten Unterlage gemäß Regel 88 EPÜ sollte in der Regel nicht stattgegeben werden, wenn die Berichtigung eine materielle Verletzung von Grundsätzen zur Folge hätte, die das grundlegende Rechtsgut der Rechtssicherheit im Verfahren verkörpern. Einer dieser Grundsätze besagt, daß ein zuständiges erstinstanzliches Organ des EPA nach Artikel 113 (2) EPÜ befugt ist, eine Entscheidung zu treffen, die das erstinstanzliche Verfahren auf der Grundlage der mutmaßlichen Schlußanträge der Beteiligten beendet; einem weiteren derartigen Grundsatz zufolge gilt ein Beteiligten durch eine solche Entscheidung, mit der seinem Schlußantrag stattgegeben wird, nicht als beschwert im Sinne des Artikels 107 EPÜ (Nr. 6 der Entscheidungsgründe).

Decisions of the boards of appeal

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.5.2 dated
24 March 2003
T 824/00 – 3.5.2
(Language of the proceedings)**

Composition of the board:

Chairman: W. J. L. Wheeler
Members: R. G. O'Connell
B. J. Schachenmann

**Patent proprietor/Appellant:
Sumitomo Electric Industries Limited
Opponent/Respondent:
(I) Vacuumschmelze GmbH, Hanau
(II) Siemens AG**

**Headword: Retraction of withdrawal
of request/SUMITOMO**

**Article: 107, 113(2) EPC
Rule: 65(1), 88 EPC**

**Keyword: "Withdrawal of all requests
before the opposition division" –
"Retraction of withdrawal on appeal
by way of Rule 88 EPC correction –
(not allowed; appeal inadmissible)"**

Headnote:

I. A request under Rule 88 EPC for correction of a document filed at the EPO, the effect of which correction would be materially to breach principles representing the fundamental value of legal procedural certainty, should not normally be allowed. One such principle is that a competent first instance department of the EPO is empowered under Article 113(2) EPC to take a decision which terminates the first instance procedure on the basis of the ostensible final requests of the parties; a second such principle is that a party is not to be regarded as adversely affected within the meaning of Article 107 EPC by such a decision which grants his final request. (Reasons 6).

Décisions des Chambres de recours

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.5.2, en
date du 24 mars 2003
T 824/00 – 3.5.2
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : W.J.L. Wheeler
Membres : R.G. O'Connell
B.J. Schachenmann

**Titulaire du brevet/requérant :
Sumitomo Electric Industries Limited
Opposant/intimé :
I) Vacuumschmelze GmbH, Hanau
II) Siemens AG**

**Référence : Révocation du retrait
d'une requête/SUMITOMO**

**Article : 107, 113(2) CBE
Règle : 65(1), 88 CBE**

**Mot-clé : "Retrait de toutes les
requêtes devant la division d'opposi-
tion" – "Révocation du retrait à la
suite d'un recours au moyen d'une
correction prévue par la règle 88 CBE –
(non autorisée ; recours irrecevable)**

Sommaire :

I. Une requête présentée, en vertu de la règle 88 CBE aux fins de rectification d'une pièce déposée à l'OEB, qui aurait pour effet, sur le fond, d'enfreindre les principes fondamentaux de la procédure, comme la sécurité juridique, ne devrait normalement pas être admise. Un de ces principes est qu'une première instance compétente de l'OEB est habilitée, conformément à l'article 113(2) CBE, à prendre une décision qui met fin à la procédure en première instance sur la base des prétendues requêtes finales des parties ; un autre de ces principes consiste à ne pas considérer qu'une décision faisant droit à la dernière requête d'une partie fait grief à ladite partie au sens de l'article 107 CBE (point 6 des motifs).

II. Die in J 10/87 (ABl. EPA 1989, 323) unter Nummer 12 der Entscheidungsgründe enthaltene Aussage "Im Interesse der Rechtssicherheit muß sich das EPA auf die Erklärungen der Verfahrensbeteiligten verlassen können" gibt genau an, in welchem Verfahrensstadium die Rechtssicherheit Vorrang vor dem Parteiwillen hat und die Grenzen der Anwendbarkeit von Regel 88 EPÜ erreicht sind, nämlich wenn der Erklärung eines Beteiligten in einem formalen Rechtsakt vertraut wird (Nr. 8 der Entscheidungsgründe).

II. The statement in J 10/87 (OJ EPO 1989, 323) at point 12 of the reasons: "Legal certainty demands that the EPO can rely on statements of the parties in proceedings" pinpoints the precise procedural stage at which certainty prevails over intention and Rule 88 EPC reaches the limit of its applicability, viz when a party statement is relied on in a formal juridical act. (Reasons 8).

II. L'énonciation au point 12 des motifs de la décision J 10/87 (JO OEB 1989, 323) : "la sécurité juridique exige que l'OEB puisse se fier aux déclarations faites par les parties au cours de la procédure" définit le moment précis de la procédure où la sécurité prévaut sur l'intention, ainsi que les limites d'application de la règle 88 CBE, c'est-à-dire lorsque l'on se fie aux déclarations d'une partie dans un acte juridique officiel (point 8 des motifs).

Sachverhalt und Anträge

I. Die vorliegende Beschwerde richtet sich gegen den Widerruf des europäischen Patents Nr. 281 444 durch eine Entscheidung der Einspruchsabteilung, die am 29. Mai 2000 zur Post gegeben wurde.

II. Der Widerruf wurde damit begründet, daß die Patentinhaberin mit Schreiben vom 13. April 2000 alle Anträge zurückgenommen hatte und somit keine von ihr gebilligte Fassung vorlag, auf deren Grundlage das Patent aufrechterhalten werden konnte.

III. Mit dem angefochtenen Patent hat die Technische Beschwerdekammer 3.5.2 zum zweiten Mal zu tun. Erstmals wurde sie damit befaßt, nachdem die Einspruchsabteilung ihre am 29. April 1996 zur Post gegebene Entscheidung erlassen hatte, wonach das Patent gemäß dem in der mündlichen Verhandlung vom 22. März 1996 vorgelegten Hauptantrag der Patentinhaberin in geändertem Umfang aufrechterhalten werden sollte. Mit ihrer Entscheidung T 503/96 verwies die Kammer (in anderer Besetzung als jetzt) die Sache seinerzeit zur weiteren Entscheidung an die Einspruchsabteilung zurück.

IV. In der vorliegenden Beschwerdesache beantragt die Beschwerdeführerin/Patentinhaberin gemäß Regel 88 EPÜ die Berichtigung ihres Schreibens vom 13. April 2000 dahingehend, daß dieses Schreiben außer acht gelassen werden solle, die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Zurückverweisung an die Einspruchsabteilung zur weiteren Entscheidung.

Die Beschwerdegegnerinnen/Einsprechenden beantragen die Zurückweisung des Antrags auf Berichtigung gemäß

Summary of facts and submissions

I. This is an appeal against the revocation of European patent No. 281 444 by a decision of the opposition division posted on 29 May 2000.

II. The reason given for the revocation was that by a letter dated 13 April 2000 the proprietor had withdrawn all requests so that there was no text agreed by the proprietor on the basis of which the patent could be maintained.

III. This is the second time that the opposed patent has come before Technical Board of Appeal 3.5.2. The first occasion was after the opposition division had issued its decision, posted 29 April 1996, proposing to maintain the patent in amended form in accordance with the proprietor's main request filed in oral proceedings on 22 March 1996. In its decision T 503/96, the board (in a composition different to that of the present board) remitted the case to the opposition division for further prosecution.

IV. In the present appeal, the appellant proprietor requests correction under Rule 88 EPC of the letter of 13 April 2000, namely that that letter be disregarded; and that the decision under appeal be set aside and that the case be remitted to the opposition division for further prosecution.

The respondent opponents request that the request for correction under Rule 88

Exposé des faits et conclusions

I. Le présent recours est formé contre la décision de la division d'opposition, postée le 29 mai 2000, de révoquer le brevet européen n° 281 444.

II. Le brevet a été révoqué au motif que le titulaire avait retiré toutes les requêtes, par lettre datée du 13 avril 2000, de sorte qu'il n'existait aucun texte approuvé par le titulaire, sur la base duquel le brevet pouvait être maintenu.

III. C'est la deuxième fois que le brevet attaqué est soumis à la chambre de recours technique 3.5.2. La chambre avait eu à statuer une première fois après que la division d'opposition eut rendu une décision, postée le 29 avril 1996, par laquelle elle proposait de maintenir le brevet sous une forme modifiée, conformément à la requête principale du titulaire du brevet, formée lors de la procédure orale, le 22 mars 1996. Dans sa décision T 503/96, la chambre (dans une composition différente de celle de la présente chambre) avait renvoyé l'affaire devant la division d'opposition aux fins de poursuite de la procédure.

IV. Dans le présent recours, le requérant (titulaire du brevet) présente une requête en rectification de la lettre du 13 avril 2000, en vertu de la règle 88 CBE, demandant qu'il ne soit pas tenu compte de ladite lettre, que la décision faisant l'objet du recours soit annulée et que l'affaire soit renvoyée devant la division d'opposition aux fins de poursuite de la procédure.

Les intimés/opposants demandent que la requête en rectification selon la règle 88 CBE et le recours soient rejetés.

Regel 88 EPÜ und die Zurückweisung der Beschwerde.

EPC be refused and the appeal be dismissed.

V. Am 28. Februar 2003 fand eine mündliche Verhandlung vor der Kammer statt.

V. Oral proceedings were held before the board on 28 February 2003.

V. La procédure orale s'est tenue devant la chambre le 28 février 2003.

VI. Die Beschwerdeführerin/Patentinhaberin argumentierte im wesentlichen wie folgt:

VI. The appellant proprietor argued essentially as follows:

VI. Le requérant (titulaire du brevet) a, pour l'essentiel, fait valoir les arguments suivants.

Nach dem EPÜ beginne das Einspruchsverfahren mit der Einreichung des Einspruchs und dauere – falls Beschwerde eingelegt worden sei – so lange, bis eine Beschwerdekammer eine endgültige Entscheidung erlassen habe. Die Entscheidung der Einspruchsabteilung schließe lediglich den Verfahrensabschnitt vor der Einspruchsabteilung ab.

Under the EPC, opposition proceedings commenced with the filing of the notice of opposition and, if an appeal was filed, lasted until a final decision had been issued by a board of appeal. The opposition division's decision merely closed the phase before the opposition division.

Conformément à la CBE, une procédure d'opposition débute par le dépôt de l'acte d'opposition et, si un recours a été formé, dure jusqu'à ce qu'une chambre de recours ait définitivement statué. La décision de la division d'opposition met simplement un terme à la phase se déroulant devant la division d'opposition.

Die vorliegende Beschwerde sei innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich eingelegt und die Beschwerdegebühr ordnungsgemäß entrichtet worden. Somit sei die Beschwerde in Einklang mit den ersten beiden Sätzen des Artikels 108 EPÜ eingereicht worden. Eine Beschwerdebegründung sei gemäß Artikel 108 EPÜ Satz 3 fristgerecht eingereicht worden. Daher sei von der Zulässigkeit der Beschwerde auszugehen, solange die Kammer nichts anderes entscheide. Gemäß Artikel 106 EPÜ Satz 2 habe die Beschwerde aufschiebende Wirkung.

The present appeal was filed in writing within two months after the date of notification of the decision appealed from and the fee for the appeal had been duly paid. Thus the appeal had been filed in accordance with the first two sentences of Article 108 EPC. A statement of grounds of appeal was filed in time in accordance with the third sentence of Article 108 EPC. Therefore the appeal must be presumed to be admissible until the board ruled otherwise. According to the second sentence of Article 106 EPC, the appeal had suspensive effect.

Le présent recours a été formé par écrit dans un délai de deux mois à compter du jour de la signification de la décision et la taxe de recours a été dûment acquittée. Le recours a dès lors été formé conformément aux deux premières phrases de l'article 108 CBE. Un mémoire exposant les motifs du recours a été déposé en temps voulu, conformément à la troisième phrase de l'article 108 CBE. C'est pourquoi, le recours doit être présumé recevable, tant que la chambre n'en a pas décidé autrement. Suivant la deuxième phrase de l'article 106 CBE, le recours a un effet suspensif.

Die Beschwerdeführerin macht geltend, sie sei durch die angefochtene Entscheidung beschwert. Das Schreiben vom 13. April 2000 gebe nicht die wirkliche Absicht der Patentinhaberin wieder. Die Zurücknahme aller Anträge sei fälschlich erklärt worden, es sei also eine Unrichtigkeit im Sinne der Entscheidung J 6/91 (ABl. EPA 1994, 349), Nummer 3 (1) der Entscheidungsgründe, unterlaufen, die berichtigt werden könne. Ein Antrag auf Berichtigung des Fehlers gemäß Regel 88 EPÜ sei gleichzeitig mit der Beschwerdebegründung eingereicht worden, wobei aus den Anlagen hervorgehe, daß die Patentinhaberin in Wirklichkeit die Absicht gehabt habe, das Patent nicht vollständig, sondern lediglich für einige der benannten Staaten aufzugeben (s. Anlagen 1, 2 und 6). Aufgrund eines Mißverständnisses in Japan seien dem europäischen Vertreter falsche Anweisungen übermittelt worden (s. Anlage 3), die er auch ausgeführt habe (s. Anlagen 4 und 5). Wie aus dem Rückschein ersichtlich sei, habe der europäische Vertreter die angefoch-

The appellant had been adversely affected by the decision under appeal. The letter of 13 April 2000 did not express the true intention of the proprietor. The withdrawal of all requests was an incorrect statement and therefore a correctable mistake had been made in the sense of decision J 6/91 (OJ EPO 1994, 349), point 3(1) of the reasons. A request under Rule 88 EPC for correction of the mistake was filed simultaneously with the grounds of appeal, with enclosures showing that the proprietor's true intention was not to abandon the patent entirely, but only for some of the designated states (see Enclosures 1, 2 and 6). Due to a misunderstanding in Japan, wrong instructions were sent to the European representative (see Enclosure 3), who carried them out (see Enclosures 4 and 5). As shown on the "Rückschein", the European representative received the decision under appeal on 2 June 2000, not on 7 June 2000 as erroneously stated in the request for correction filed with the statement of

La décision attaquée n'a pas fait droit aux prétentions du requérant. La lettre du 13 avril 2000 n'exprime pas la véritable intention du titulaire du brevet, et le retrait de toutes les requêtes est une indication inexacte, constituant ainsi une erreur susceptible d'être rectifiée au sens de la décision J 6/91 (JO 1994, 349, point 3(1) des motifs). Une requête en rectification de l'erreur selon la règle 88 CBE a été déposée en même temps que le mémoire exposant les motifs du recours, les pièces jointes montrant que le titulaire du brevet avait pour véritable intention non pas d'abandonner entièrement le brevet, mais seulement pour certains des Etats désignés (voir pièces jointes 1, 2 et 6). Suite à un malentendu qui s'est produit au Japon, des instructions erronées ont été envoyées au mandataire européen (voir pièce jointe 3) qui les a appliquées (voir pièces jointes 4 et 5). Comme indiqué sur le "Rückschein" (avis de réception), le mandataire européen a reçu la décision attaquée le 2 juin 2000 et non le 7 juin 2000 comme indiqué par erreur

tene Entscheidung am 2. Juni 2000 erhalten und nicht – wie in dem zusammen mit der Beschwerdebegründung eingereichten Berichtigungsantrag irrtümlich angegeben – am 7. Juni 2000. Er sei erstmals am 6. Juni 2000 auf den Fehler aufmerksam geworden, als er das Schreiben seines japanischen Kollegen erhalten habe (Anlage 6).

Die Beschwerdeführerin bedauert die den Einsprechenden entstandenen Unannehmlichkeiten; vor Ablauf der Beschwerdefrist könnten sich diese aber nicht darauf verlassen, daß die Entscheidung der Einspruchsabteilung endgültig sei. Diese Entscheidung sei nicht veröffentlicht worden, so daß Dritte durch die beantragte Berichtigung nicht benachteiligt würden (s. J 4/97 vom 9. Juli 1997, nicht im ABl. EPA veröffentlicht, Nrn. 6 und 7 der Entscheidungsgründe).

Der vorliegende Fall betreffe eine beschwerdefähige Entscheidung, die nachweislich auf falschen Sachverhalten basiere, während es im Falle der Entscheidung J 3/01 vom 17. Juni 2002 (nicht im ABl. EPA veröffentlicht) um einen Rechtsverlust gehe, der nach Artikel 122 (5) EPÜ von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen sei. Falls die Berichtigung zugelassen und das Schreiben vom 13. April 2000 außer acht gelassen würde, würde dadurch die Entscheidung der Einspruchsabteilung nicht rückwirkend nichtig, sondern lediglich der Kammer der Anlaß zur Aufhebung dieser Entscheidung geboten, durch die sich nichts im nachhinein ändern würde, da die Beschwerde ja aufschiebende Wirkung für die Entscheidung gehabt habe.

Analog zur Sache J 10/93 (AbI. EPA 1997, 91), in der gleichzeitig ein Rechtsübergang und eine Wiedereinsetzung beantragt worden seien, müßten die Beschwerde und der Antrag auf Berichtigung gemäß Regel 88 EPÜ von der Kammer zusammen betrachtet werden.

VII. Die Beschwerdegegnerinnen/ Einsprechenden brachten im wesentlichen folgendes vor:

Selbst wenn ein Fehler unterlaufen sei – was nicht gemäß dem hohen Beweismaßstab belegt worden sei, den die ständige Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA verlange –, wäre es irrig, dem Antrag nach Regel 88 EPÜ stattzugeben, weil damit de facto Wiedereinsetzung in

grounds of appeal. He first became aware of the mistake on 6 June 2000 when he received the letter from his Japanese colleague (Enclosure 6).

The inconvenience caused to the opponents was regretted, but they were not entitled to rely on the finality of the opposition division's decision before the time limit for filing an appeal had expired. That decision had not been published so third parties would not be adversely affected by the requested correction, see decision J 4/97 of 9 July 1997 (not published in OJ EPO), points 6 and 7 of the reasons.

The present case concerned an appealable decision, which had been shown to have been based on incorrect facts, in contrast with the situation decided upon in J 3/01 of 17 June 2002 (not published in OJ EPO), which concerned a loss of a right excluded from re-establishment under Article 122(5) EPC. If the correction were allowed and the letter of 13 April 2000 were disregarded, that in itself would not void the opposition division's decision retrospectively, it would merely provide the reason for the board to set that decision aside without changing the past, as its effects had been suspended by the appeal.

The appeal and the request for correction under Rule 88 EPC had to be considered together by the board, by analogy with the situation in decision J 10/93 (OJ EPO, 1997, 91) relating to simultaneous transfer and restitutio in integrum.

VII. The respondent opponents argued essentially as follows:

Even if a mistake had occurred – and the evidence on this did not meet the high standard that the established jurisprudence of the EPO Boards of Appeal required – granting the Rule 88 EPC request would be anomalous because it would effectively grant restitutio in integrum in a situation where it was not

dans la requête en rectification déposée en même temps que le mémoire exposant les motifs du recours. Le mandataire ne s'est aperçu de l'erreur que le 6 juin 2000, date à laquelle il a reçu la lettre de son collègue japonais (pièce jointe 6).

Le requérant regrette le désagrément occasionné aux opposants, mais ceux-ci ne sont pas fondés à se fier au caractère final de la décision de la division d'opposition avant l'expiration du délai de recours. Cette décision n'ayant pas été publiée, la rectification demandée ne fait pas grief aux tiers (voir décision J 4/97 du 9 juillet 1997 (non publiée au JO OEB), points 6 et 7 des motifs).

La présente affaire concerne une décision susceptible de recours, dont il est apparu qu'elle est basée sur des faits inexacts, contrairement à l'affaire ayant fait l'objet de la décision J 3/01 du 17 juin 2002 (non publiée au JO OEB), qui concernait la perte d'un droit exclu de la restitutio in integrum suivant l'article 122(5) CBE. Si la rectification de l'erreur est autorisée et si la lettre du 13 avril 2000 n'est pas prise en considération, ce qui en soi n'annulerait pas rétroactivement la décision de la division d'opposition, la chambre aurait simplement un motif d'annuler cette décision sans rien changer au passé, ses effets ayant été suspendus par le recours.

Le recours et la requête en rectification selon la règle 88 CBE doivent être examinés conjointement par la chambre, par analogie avec la décision J 10/93 (JO OEB 1997, 91) concernant l'inscription d'un transfert simultanément à une requête en restitutio in integrum.

VII. Les intimés et opposants ont, pour l'essentiel, fait valoir les arguments suivants.

Même si une erreur s'est produite – et la preuve à cet égard ne répond pas au rigoureux critère défini en la matière par la jurisprudence constante des chambres de recours de l'OEB – il serait anormal de faire droit à la requête selon la règle 88 CBE, car cela reviendrait à accorder la restitutio in integrum dans

einem Fall gewährt würde, in dem sie nach Artikel 122 EPÜ nicht vorgesehen sei; vgl. J 16/91 (ABI. EPA 1994, 28) unter Nummer 3.3: "Eine Wiedereinsetzung in den vorigen Stand in Bezug auf eine Entscheidung kennt das EPÜ nicht." Im vorliegenden Fall sei die Patentinhaberin nicht beschwert und damit auch keine zulässige Beschwerde möglich. Die Entscheidung der Einspruchsabteilung sei nicht zu beanstanden und die Beschwerdekammer mithin nicht zu ihrer Aufhebung befugt. Auch könne Regel 88 EPÜ nicht herangezogen werden, um eine Entscheidung des erstinstanzlichen Organs aufzuheben. Die Patentinhaberin habe bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Einspruchsabteilung ihre Entscheidung erlasse, Gelegenheit, ihren Fehler nach Regel 88 EPÜ zu berichtigen, danach aber nicht mehr.

Ein Dritter hätte die Entscheidung bei Einsichtnahme in die Akte zu Recht als endgültig betrachten können, weil kein Beteiligter beschwert gewesen sei. Tatsächlich könnten die Einsprechenden nachweisen, daß sie die Firma Tritor als potentielle Nutzerin der betreffenden Technologie davon unterrichtet hätten, daß das Patent definitiv widerrufen worden sei. Ebenso seien den Einsprechenden auch in ihrer Eigenschaft als Teil der Öffentlichkeit die angefochtene Entscheidung und das Schreiben der Patentinhaberin an die Einspruchsabteilung vom 13. April 2000 mit der Zurücknahme aller Anträge bekannt. Sie hätten berechtigten Grund zu der Annahme, daß keine möglichen Beschwerdegründe vorlägen.

Die Beschwerdeführerin/Patentinhaberin und Antragstellerin habe den Antrag auf Berichtigung nach Regel 88 EPÜ erst gestellt, nachdem sie die Beschwerdefrist von zwei Monaten voll ausgeschöpft habe. Dies stehe nicht in Einklang mit dem Gebot der Unverzögerlichkeit gemäß der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA und habe Dritte unnötig und unangemessen lange über den Sachstand des Patents in die Irre geführt oder zumindest diese Gefahr geborgen. Die Tatsache, daß Regel 88 EPÜ nichts über den Schutz Dritter in einem solchen Fall aussage, zeige, daß sie nicht anwendbar sei.

In dem von der Beschwerdeführerin/Patentinhaberin angeführten Fall J 10/93 sei der Beschwerdeführer/Anmelder durch die Entscheidung der Rechtsabteilung beschwert, diese Entscheidung

available under Article 122 EPC; cf J 16/91 (OJ EPO 1994, 28) at 3.3 "There can be no restitution of rights in relation to a decision." In the present case the proprietor was not adversely affected, so no admissible appeal was possible either. The decision of the opposition division could not be faulted and hence the board of appeal had no power to set it aside. Neither could Rule 88 EPC be applied to set aside a decision of the department of first instance. The proprietor had an opportunity to correct his mistake under Rule 88 EPC up to the moment when the opposition division issued the decision but not after that.

A third party inspecting the file would have been entitled to regard the decision as final since no party had been adversely affected. In fact the opponents were prepared to offer evidence that the firm Tritor, a potential user of the technology, had been informed by them that the patent had been definitively revoked. By the same token the opponents themselves in their capacity as members of the public were aware of the decision under appeal and the proprietor's letter of 13 April 2000 to the opposition division withdrawing all requests. They were entitled to conclude that there were no possible grounds for appeal.

The appellant proprietor and requester had made use of the full two-month period for appeal before filing the Rule 88 EPC request for correction. This was not in accord with the standard of promptness required by the established jurisprudence of the EPO boards of appeal and had created an unnecessarily and unreasonably long period during which third parties were or could have been misled about the status of the patent. The fact that Rule 88 EPC made no provisions for protecting third parties in this situation showed that it was inapplicable.

In J 10/93, cited by the appellant proprietor, the appellant applicant was adversely affected by the decision made by the legal division which decision was therefore appealable. In the event the

une situation où l'article 122 CBE n'en prévoit pas ; cf. J 16/91 (JO OEB 1994, 28), point 3.3 des motifs "Il ne peut y avoir de restitution in integrum dans le cas d'une décision...". Dans la présente espèce, il n'a pas été fait grief au titulaire du brevet, de sorte qu'il n'était pas recevable à faire un recours. Aucune objection n'ayant pu être formulée à l'encontre de la décision de la division d'opposition, la chambre de recours n'était pas compétente pour l'annuler. De même, la règle 88 CBE ne pouvait s'appliquer pour annuler une décision de la première instance. Le titulaire du brevet a eu l'occasion de rectifier l'erreur, conformément à la règle 88 CBE, jusqu'au moment où la division d'opposition a rendu sa décision, mais pas au-delà de cette date.

Un tiers qui aurait consulté le dossier aurait été en droit de considérer la décision comme ayant un caractère final, puisque aucune partie n'a été lésée. En fait, les opposants sont prêts à prouver que la société Tritor, utilisatrice potentielle de la technologie concernée, avait été informée par eux que le brevet avait été définitivement révoqué. De même, les opposants font partie du public et, à ce titre, sont eux-mêmes au courant de la décision attaquée et de la lettre de retrait de toutes les requêtes, que le titulaire du brevet avait adressée, le 13 avril 2000, à la division d'opposition. Ils sont en droit de conclure qu'il n'existe aucun motif possible de recours.

Le requérant (titulaire du brevet) et auteur de la requête en rectification est allé jusqu'au bout du délai de recours de deux mois avant de présenter une requête en rectification selon la règle 88 CBE. Cette démarche, non conforme à l'exigence de diligence établie par la jurisprudence constante des chambres de recours de l'OEB, s'est inscrite dans une période aussi longue qu'inutile, pendant laquelle des tiers ont été ou auraient pu être induits en erreur quant à l'état du brevet. Le fait que la règle 88 CBE ne prévoit aucune disposition pour protéger les tiers dans ce type de situation prouve qu'elle est inapplicable.

Dans la décision J 10/93 citée par le requérant (titulaire du brevet), la division juridique a rendu une décision qui, ne faisant pas droit aux prétentions du requérant (demandeur), était susceptible

also beschwerdefähig gewesen. Dort habe die Juristische Beschwerdekammer befunden, daß der Rechtsabteilung ein rechtlicher Fehler unterlaufen sei, und daher die angefochtene Entscheidung aufgehoben. Im vorliegenden Fall sei keine Beschwerde vorhanden und der Einspruchsabteilung unbestrittenermaßen kein Fehler unterlaufen; diese habe die einzige Entscheidung getroffen, die ihr nach dem EPÜ offengestanden habe. Somit könne keine zulässige und begründete Beschwerde eingelegt werden, und die Kammer sei daher nicht befugt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben.

Entscheidungsgründe

1. Innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung wurde die Beschwerdeschrift eingereicht und die Beschwerdegebühr entrichtet. Die Beschwerdebegründung und der Antrag auf Berichtigung des Fehlers nach Regel 88 EPÜ wurden gleichzeitig eingereicht. Es besteht kein Zweifel, daß die Beschwerde den Erfordernissen des Artikels 108 EPÜ genügt.

2. Allerdings ist eine Beschwerde nur zulässig, wenn sie **alle** in Regel 65 (1) EPÜ angeführten Erfordernisse erfüllt; eines davon besagt, daß der Beschwerdeführer gemäß Artikel 107 EPÜ durch die angefochtene Entscheidung beschwert sein muß.

3. Prima facie scheint die Beschwerdeführerin durch die angefochtene Entscheidung nicht beschwert zu sein. Im Schreiben der Patentinhaberin an die Einspruchsabteilung vom 13. April 2000 heißt es wie folgt: "Die Patentinhaberin hat im vorliegenden Fall kein Interesse mehr am Verfahren. Daher nehmen wir unseren Antrag auf mündliche Verhandlung wie auch alle anderen Anträge zurück." Somit hat die Einspruchsabteilung keinen anhängigen Antrag irgendeines Beteiligten zurückgewiesen, als sie ihre Entscheidung auf Widerruf des Patents erließ und dies damit begründete, daß die Patentinhaberin mit ihrem Schreiben vom 13. April 2000 sämtliche Anträge zurückgenommen habe, so daß keine von der Patentinhaberin gebilligte Fassung vorlag, auf deren Grundlage das Patent aufrechterhalten werden konnte. Der Vollständigkeit halber ist anzumerken, daß die Patentinhaberin mit der erteilten Fassung des Patents nicht mehr einverstanden war, denn ihr Hauptantrag in der mündlichen Verhand-

Legal Board of Appeal found that the legal division had made a mistake in law and therefore set the decision under appeal aside. In the present case there was no adverse effect and the opposition division had uncontestedly made no mistake; it had taken the only decision open to it under the EPC. Hence no admissible and well-founded appeal could be filed and the board had accordingly no power to set the decision under appeal aside.

Reasons for the decision

1. The notice of appeal was filed and the fee for the appeal paid within two months after the date of notification of the decision appealed from. The statement of grounds of appeal and the request under Rule 88 EPC for correction of the mistake were filed at the same time. There is no doubt that the appeal meets the requirements of Article 108 EPC.

2. However, in order to be admissible, the appeal must meet **all** the requirements mentioned in Rule 65(1) EPC, one of which is that the appellant was adversely affected by the decision under appeal, as prescribed by Article 107 EPC.

3. Prima facie, the appellant does not appear to be adversely affected by the decision under appeal. The proprietor's letter of 13 April 2000 to the opposition division stated: "The patentee in the present case has no more interest in the proceedings. We thus withdraw our request for oral proceedings as well as all other requests." The opposition division therefore did not refuse any existing request of any of the parties when it issued its decision revoking the patent, giving as the reason that with the letter of 13 April 2000 the proprietor had withdrawn all requests so that there was no text agreed by the proprietor on the basis of which the patent could be maintained. For the sake of completeness, it may be noted that the proprietor no longer agreed the text of the granted form of the patent, since, during the oral proceedings on 22 March 1996 his main request was for maintenance of the patent in amended form (cf point III above).

de recours. En l'espèce, la chambre de recours juridique a constaté que la division juridique avait commis une erreur de droit et a donc annulé la décision faisant l'objet du recours. Dans le cas présent, il n'existe aucun grief et il est incontestable que la division d'opposition n'a commis aucune erreur; elle a rendu la seule décision possible aux termes de la CBE. Par conséquent, aucun recours recevable et fondé ne peut être formé et la chambre ne peut donc pas annuler la décision attaquée.

Motifs de la décision

1. Le recours a été formé et la taxe correspondante acquittée dans un délai de deux mois à compter du jour de la signification de la décision attaquée. Le mémoire exposant les motifs du recours et la requête en rectification de l'erreur, présentée au titre de la règle 88 CBE, ont été formés en même temps. Il ne fait aucun doute que le recours satisfait aux exigences de l'article 108 CBE.

2. Pour qu'il soit recevable, le recours doit toutefois être conforme à **toutes** les exigences visées à la règle 65(1) CBE, l'une d'entre elles étant que la décision attaquée n'a pas fait droit aux prétentions du requérant, comme prévu par l'article 107 CBE.

3. A première vue, il ne semble pas que le requérant soit lésé par la décision faisant l'objet du recours. Dans sa lettre du 13 avril 2000 adressée à la division d'opposition, le titulaire du brevet indiquait: "dans la présente espèce, le titulaire du brevet n'est plus intéressé par la procédure. Par conséquent, nous retirons notre requête en procédure orale ainsi que toutes les autres requêtes". La division d'opposition n'a donc rejeté aucune requête d'une quelconque partie lorsqu'elle a rendu sa décision de révocation du brevet au motif que le titulaire du brevet avait retiré toutes les requêtes, par sa lettre du 13 avril 2000, si bien qu'il n'existait aucun texte approuvé par le titulaire, sur la base duquel le brevet pouvait être maintenu. Pour être exhaustif, il convient de noter que le titulaire du brevet n'approuvait plus le texte du brevet tel que délivré, puisque, lors de la procédure orale du 22 mars 1996, sa principale requête avait porté sur le maintien du brevet

lung vom 22. März 1996 war auf die Aufrechterhaltung des Patents in geändertem Umfang gerichtet (s. o. Nr. III).

4. Die Beschwerdeführerin/Patentinhaberin scheint durch die angefochtene Entscheidung zwar nicht beschwert zu sein, bringt ihrerseits aber vor, daß das Schreiben vom 13. April 2000 einen Fehler, nämlich die Zurücknahme aller Anträge, enthalte und daß die Berichtigung dieses Fehlers gemäß Regel 88 EPÜ Satz 1 zugelassen, d. h. das Schreiben außer acht gelassen werden solle, weil es nicht die wirkliche Absicht der Patentinhaberin wiedergebe. Dann träte zutage, daß die Beschwerdeführerin durch die Entscheidung beschwert sei, und die Beschwerde wäre zulässig.

5. Daraus folgt, daß die Beschwerde unter den oben geschilderten Gegebenheiten dann – und nur dann – zulässig ist, wenn die beantragte Berichtigung nach Regel 88 EPÜ statthaft ist. Da dies nach Kenntnis der Kammer der erste Fall ist, in dem ein Antrag nach Regel 88 EPÜ bei dieser oder einer sehr ähnlichen Sachlage einer Beschwerdekammer vorgelegt wurde, hält es die Kammer für geboten, das einschlägige Recht und die bisherige Rechtsprechung zu dieser entscheidenden Frage näher zu beleuchten.

6. Regel 88 EPÜ erkennt als verfahrensrechtliche Maxime an, daß in Rechtsverfahren die wirkliche – und nicht die mutmaßliche – Absicht eines Beteiligten zu berücksichtigen ist. Der Umstand, daß diese Bestimmung als Ermessensbefugnis in einer Regel und nicht in einem Artikel niedergelegt ist, zeigt, daß diese Maxime als untergeordnetes Gut eingestuft wird, das im Falle eines gravierenden Konflikts mit anderen Werten wie der Sicherheit und der Wirtschaftlichkeit des Verfahrens, die in bestimmten Verfahrens-, Befugnis- und Fristenregelungen zum Ausdruck kommen, keinen Vorrang haben sollte. Dies wird erhärtet durch die Existenz von Artikel 122 EPÜ, der genau abgegrenzte Umstände und Bedingungen festlegt, unter denen bei Versäumung bestimmter Fristen und daraus resultierendem Rechtsverlust der wirkliche Parteiwille ausnahmsweise Vorrang vor der Verfahrenssicherheit haben kann, wobei in Artikel 122 (5) EPÜ konkrete Ausnahmen aufgeführt sind und der Schutz Dritter in Artikel 122 (6) EPÜ geregelt ist. Aufgrund dieser Überlegungen zur Rechtssystematik und

4. Although the appellant proprietor does not appear to be adversely affected by the decision under appeal, he contends that the letter of 13 April 2000 contains a mistake, namely the withdrawal of all requests, and that correction of the mistake should be allowed under the first sentence of Rule 88 EPC, that is, the letter should be disregarded as not representing the proprietor's true intention. Then it could be seen that the appellant was adversely affected by the decision and the appeal would be admissible.

5. It follows that, in the circumstances of this case as set out above, the appeal is admissible if and only if the requested correction is allowable under Rule 88 EPC. Since, as far as the board is aware, this is the first time that a Rule 88 EPC request has come before a board of appeal in the same or closely comparable circumstances, it is necessary for the board to review and consider in some detail the applicable law and jurisprudence in relation to this determinative issue.

6. Rule 88 EPC acknowledges the legal procedural value of having regard to true as opposed to ostensible party intention in legal proceedings. The fact that the provision is framed as a discretionary power in a rule rather than an article is evidence that this value is seen as a subordinate value which should not prevail in a serious conflict with other values such as procedural certainty and economy as expressed by defined conventional procedures, departmental powers and time limits. This is confirmed by the existence of Article 122 EPC which defines precise limited circumstances and conditions in which true party intention may exceptionally prevail over procedural certainty in relation to loss of rights resulting from non-observance of certain time limits – with specific exclusions listed in Article 122(5) EPC and third party protection laid down in Article 122(6) EPC. These systematic constructional considerations lead the board to the view that outside the institution of restitutio in integrum a request to substitute true for ostensible intention, eg by way of a Rule 88 EPC request for correction

sous une forme modifiée (cf. point III supra).

4. Bien que la décision attaquée n'ait, semble-t-il, pas fait grief au requérant (titulaire du brevet), ce dernier soutient que la lettre du 13 avril 2000 contient une erreur, à savoir le retrait de toutes les requêtes, et que la correction de celle-ci devrait être admise, conformément à la première phrase de la règle 88 CBE, ce qui signifie que la lettre ne devrait pas être prise en considération, car elle ne reproduit pas la véritable intention du titulaire du brevet. On pourrait alors considérer que la décision n'a pas fait droit aux prétentions du requérant, le recours étant dès lors recevable.

5. Vu les faits de la cause exposés plus haut, il en résulte que le recours est recevable si, et seulement si, la correction demandée est admissible au titre de la règle 88 CBE. Etant donné que c'est la première fois, à la connaissance de la chambre, qu'une chambre de recours statue sur une requête selon la règle 88 CBE dans les mêmes conditions ou des conditions tout à fait comparables, il est nécessaire que la chambre examine en détail la loi et la jurisprudence applicables concernant cette question décisive.

6. La règle 88 CBE reconnaît le principe procédural consistant à tenir compte, dans le cadre d'une action en justice, de la véritable – et non de la prétendue – intention d'une partie. Le fait que cette disposition soit formulée sous la forme d'un pouvoir discrétionnaire dans le cadre d'une règle plutôt qu'un article montre bien que ce principe est considéré comme étant secondaire et comme ne devant pas prévaloir en cas de conflit sérieux avec d'autres principes tels que l'économie et la sécurité de la procédure, qui s'expriment dans des dispositions relatives à la procédure, aux compétences et aux délais. Ceci est confirmé par l'article 122 CBE qui définit des circonstances et conditions bien précises dans lesquelles la véritable intention d'une partie peut exceptionnellement prévaloir sur la sécurité de la procédure en relation avec la perte de droits résultant de l'inobservation de certains délais, en excluant les délais énumérés à l'article 122(5) CBE et la protection de tiers visée à l'article 122(6) CBE. Cette interprétation amène la chambre à considérer qu'en dehors de la restitutio in integrum, il ne faudrait

-struktur gelangt die Kammer zu dem Schluß, daß einem Antrag auf Berücksichtigung des wirklichen – anstelle des mutmaßlichen – Parteiwillens außerhalb des Rechtsinstituts der Wiedereinsetzung in der Regel nicht stattgegeben werden sollte, wenn beispielsweise eine Berichtigung einer beim EPA eingereichten Unterlage gemäß Regel 88 EPÜ beantragt wird, die eine materielle Verletzung wesentlicher verfahrensrechtlicher Grundsätze zur Folge hätte, die das höherrangige Gut der Rechtssicherheit verkörpern. Einer dieser verfahrensrechtlichen Grundsätze besagt, daß ein zuständiges erstinstanzliches Organ des EPA nach Artikel 113 (2) EPÜ befugt ist, eine Entscheidung zu treffen, die das erstinstanzliche Verfahren auf der Grundlage der mutmaßlichen Schlußanträge der Beteiligten beendet, die das betreffende Organ mit der gebotenen Sorgfalt anhand der ordnungsgemäßen Eingaben der Beteiligten selbst oder ihres zugelassenen Vertreters ermittelt hat; einem weiteren derartigen Grundsatz zufolge gilt ein Beteiligter durch eine solche Entscheidung, mit der seinem Schlußantrag stattgegeben wird, nicht als beschwert im Sinne des Artikels 107 EPÜ.

7. Die umfassende Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA zu Regel 88 EPÜ betrifft größtenteils Fehler bei der Benennung von Vertragsstaaten und bei Prioritätsangaben. In dieser Rechtsprechung wurde bei der Prüfung der Kriterien für die Ermessensausübung eine Abwägung der Interessen der Beteiligten mit Blick auf den Zeitraum vorgenommen, in dem Dritte durch fehlerhafte Daten hätten irregeführt werden können. Eine gewissenmaßen quantitative Interessensabwägung dieser Art erscheint der Kammer in bezug auf die in der vorliegenden Beschwerdesache zu entscheidende Grundsatzfrage nicht angemessen. Der Zeitraum, in dem ein Dritter im vorliegenden Fall durch eine Akteneinsicht theoretisch irregeführt hätte werden können, ist nach Ansicht der Kammer kein geeigneter Maßstab im Verhältnis zu dem hohen Rechtsgut der Gültigkeit und verfahrensbeendenden Wirkung einer Entscheidung, die ohne jeden – subjektiven oder objektiven – Verfahrensmangel auf der Grundlage aller der Einspruchsabteilung vorliegenden Tatsachen ordnungsgemäß getroffen wurde. Diese Auffassung der Kammer wird gestützt durch die Ausführungen in J 3/01 unter Nummer 7 der Entscheidungsgründe, wonach "Berichti-

of a document filed at the EPO, the effect of which correction would be materially to breach fundamental legal procedural principles representing the superordinate value of legal certainty, should not normally be allowed. One such legal procedural principle is that a competent first instance department of the EPO is empowered under Article 113(2) EPC to take a decision which terminates the first instance procedure on the basis of the ostensible final requests of the parties as determined by the department concerned with due care and diligence having regard to what has been duly submitted by the parties in person or by an authorised representative; a second such principle is that a party is not to be regarded as adversely affected within the meaning of Article 107 EPC by such a decision which grants his final request.

7. The substantial body of jurisprudence of the EPO boards of appeal in relation to Rule 88 EPC deals mostly with errors in designation of contracting states and priority data. This jurisprudence has considered the criteria for exercise of discretion in terms of balancing the interests of the parties concerned having regard to the period of time during which third parties may have been misled by erroneous data. This kind of quasi-quantitative balancing of interests appears to the board to be inadequate in relation to the issue of principle to be decided in this appeal. The period of time during which a third party might have been notionally misled as a result of a file inspection in the present case does not appear to the board to be a relevant measure in relation to the solemn legal value represented by the validity and procedural finality of a decision taken properly without any procedural violation – subjective or objective – on the basis of all the facts before the opposition division. In this respect the board finds support in the remarks made in J 3/01 at point 7 of the reasons that "corrections ... may not be allowed with regard to other compelling principles of the Convention" and at point 10 that "Correction under Rule 88 EPC does not

pas normalerweise admettre de requête visant à remplacer une véritable intention par une prétendue intention, par exemple via une requête selon la règle 88 CBE aux fins de rectification d'un document déposé à l'OEB, qui aurait pour effet, sur le fond, d'enfreindre les principes fondamentaux de la procédure qui expriment l'exigence de sécurité juridique. Un de ces principes de droit procédural est qu'une première instance compétente de l'OEB est habilitée, en vertu de l'article 113(2) CBE, à prendre une décision qui met fin à la procédure en première instance sur la base des prétendues dernières requêtes des parties telles que déterminées par l'instance concernée avec toute la vigilance et la diligence nécessaires compte tenu des éléments dûment présentés par les parties elles-mêmes ou par un mandataire agréé ; un autre de ces principes consiste à ne pas considérer qu'une décision faisant droit à la dernière requête d'une partie fait grief à ladite partie au sens de l'article 107 CBE.

7. L'abondante jurisprudence des chambres de recours de l'OEB concernant la règle 88 CBE traite le plus souvent d'erreurs portant sur la désignation des Etats contractants et des données de priorité. Cette jurisprudence a considéré les critères d'exercice du pouvoir d'appréciation en termes d'équilibre entre les intérêts des parties concernées, eu égard à la période pendant laquelle des tiers peuvent avoir été induits en erreur par des données erronées. De l'avis de la chambre, ce type d'équilibre quasi-quantitatif entre les intérêts des parties semble inapproprié en ce qui concerne la question de principe devant être tranchée dans le cadre de ce recours. La période, au cours de laquelle un tiers peut avoir été théoriquement induit en erreur à la suite d'une inspection publique, n'apparaît pas être un critère pertinent en l'espèce par rapport au principe juridique supérieur qu'expriment la validité et le caractère définitif d'une décision qui est correctement prise, sans aucun vice de procédure – subjectif ou objectif – sur la base de tous les faits produits devant la division d'opposition. A cet égard, la conviction de la chambre se trouve étayée par les observations faites dans la décision J 3/01, point 7 des motifs, selon lequel des "corrections ... ne

gungen ... in Anbetracht anderer zwingender Grundsätze des Übereinkommens unter Umständen nicht zugelassen werden können", sowie unter Nummer 10 der Entscheidungsgründe, wonach "eine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ die Wirkung von Entscheidungen, die bereits auf der Grundlage der unberichtigten Unterlage getroffen wurden, nicht aufhebt und einen schon abgeschlossenen Verfahrensabschnitt oder eine bereits abgelaufene Frist nicht wieder in Gang setzt".

8. Zur Stützung ihres Antrags verweist die Beschwerdeführerin auf die Entscheidung J 4/97, in der eine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ zugelassen wurde, um die normalerweise rechtsverbindliche Wirkung einer beim EPA eingegangenen Mitteilung über die Zurücknahme einer Patentanmeldung aufzuheben. In dieser Entscheidung wandte die Juristische Beschwerdekammer die in J 10/87 (ABl. EPA 1989, 323) entwickelte Rechtsprechung an, wonach Regel 88 EPÜ unter bestimmten Umständen einen Korridor für den möglichen Widerruf einer irrtümlichen Zurücknahme der Benennung eines Vertragsstaats eröffnet, der durch die amtliche Bekanntmachung der Zurücknahme der Benennung durch das EPA wieder geschlossen wird, und dehnte sie auf den Widerruf der Zurücknahme einer ganzen Patentanmeldung aus. Die jetzige Kammer sieht in dieser Rechtsprechungslinie eine Bestätigung dafür, daß die Rechtssicherheit im Verfahren ein höheres Rechtsgut ist als der wirkliche Parteiwille. Darauf wird auch in J 10/87 unter Nummer 12 der Entscheidungsgründe mit der Aussage "Im Interesse der Rechtssicherheit muß sich das EPA auf die Erklärungen der Verfahrensbeteiligten verlassen können" ausdrücklich abgehoben und so genau angegeben, in welchem Verfahrensstadium die Rechtssicherheit Vorrang vor dem Parteiwillen hat und die Grenzen der Anwendbarkeit von Regel 88 EPÜ erreicht sind, nämlich wenn der Erklärung eines Beteiligten in einem formalen Rechtsakt vertraut wird. J 4/97 folgte J 10/87 mit der Feststellung, daß die vom EPA veranlaßte Bekanntmachung eines Vorgangs im europäischen Patentregister oder im Europäischen Patentblatt der maßgebliche formale Rechtsakt in bezug auf die Zurücknahme einer Patentanmeldung oder einer Benennung eines Vertragsstaats ist. Nach Auffassung der Kammer war der maßgebliche formale Rechtsakt im

reverse the effect of decisions already taken on the basis of the uncorrected document and does not re-open a procedural phase already terminated or a time-limit already expired".

8. In support of his request the appellant relies on J 4/97 as a decision which allowed a correction under Rule 88 EPC to set aside the normally legally binding effect of a notice of withdrawal of a patent application received by the EPO. In that decision the Legal Board applied and extended the jurisprudence developed in J 10/87 (OJ EPO 1989, 323) – according to which Rule 88 EPC provides, in appropriate circumstances, a window of opportunity for retraction of an erroneous withdrawal of the designation of a contracting state, which window is closed by official public notification of the withdrawal of the designation by the EPO – to the retraction of the withdrawal of a patent application as a whole. The present board regards this line of jurisprudence as confirming that procedural legal certainty is a higher value than true party intention. Indeed J 10/87 asserts this explicitly at point 12 of the reasons: "Legal certainty demands that the EPO can rely on statements of the parties in proceedings" thereby pinpointing the precise procedural stage at which certainty prevails over intention and Rule 88 EPC reaches the limit of its applicability, viz when a party statement is relied on in a formal juridical act. J 4/97 followed J 10/87 in finding that publication by the EPO in the Register of European Patents or in the European Patent Bulletin were the relevant formal juridical acts in relation to withdrawal of a patent application or a designation of a contracting state. In the judgment of the board the relevant formal juridical act in the present case was the posting of the decision of the opposition division.

peuvent pas être admises quant à d'autres principes impératifs de la CBE", et au point 10, selon lequel "La correction selon la règle 88 CBE n'a pas pour conséquence d'inverser l'effet de décisions déjà prises sur la base du document non corrigé, ni de rouvrir une phase de la procédure déjà terminée ou un délai déjà expiré".

8. A l'appui de sa requête, le requérant invoque l'affaire J 4/97 comme une décision ayant admis une correction selon la règle 88 CBE pour annuler l'effet normalement contraignant d'une déclaration de retrait d'une demande de brevet reçue par l'OEB. Dans cette décision, la chambre juridique a appliqué la jurisprudence développée dans la décision J 10/87 (JO OEB 1989, 323), selon laquelle la règle 88 CBE offre, le cas échéant, l'occasion d'annuler le retrait erroné de la désignation d'un Etat contractant, occasion qui n'existe plus dès lors que le public est officiellement informé du retrait de la désignation par l'OEB, et l'a étendue à l'annulation du retrait d'une demande de brevet dans son ensemble. De l'avis de la présente chambre, cette jurisprudence confirme que la sécurité juridique dans la procédure revêt une importance supérieure à la véritable intention d'une partie, ce qui est explicitement indiqué au point 12 des motifs de la décision J 10/87: "La sécurité juridique exige que l'OEB puisse se fier aux déclarations faites par les parties au cours de la procédure", définissant ainsi le moment précis de la procédure où la sécurité prévaut sur l'intention, ainsi que les limites d'application de la règle 88 CBE, c'est-à-dire lorsque l'on se fie aux déclarations d'une partie dans un acte juridique formel. La décision J 4/97 a suivi les conclusions de l'affaire J 10/87 en constatant que la publication par l'OEB dans le Registre européen des brevets ou dans le Bulletin européen des brevets était un acte juridique formel pertinent pour le retrait d'une demande de brevet ou d'une désignation d'un Etat contractant. La chambre considère que l'acte juridique formel pertinent dans la présente affaire est l'envoi de la décision de la division d'opposition par la poste.

vorliegenden Fall die Absendung der Entscheidung der Einspruchsabteilung.

9. Zur Stützung des Arguments, die Kammer sei zur Aufhebung der angefochtenen Entscheidung befugt, hat die Beschwerdeführerin/Patentinhaberin versucht, die Analogie zu einer Entscheidung geltend zu machen, die aufgehoben werden muß, weil sie auf einem objektiven wesentlichen Verfahrensmangel beruht, auch wenn keinerlei Verschulden des erstinstanzlichen Organs vorliegt, z. B. wenn Unterlagen aufgrund eines verwaltungstechnischen Irrtums innerhalb des EPA nicht beim entscheidungsbefugten Organ angekommen sind. Tatsächlich gibt dieser Analogieschluß zumindest eine Teilantwort auf das Argument der Beschwerdegegnerinnen/Einsprechenden, daß Dritte bei einer Akteneinsicht in die Irre geführt würden, denn er hebt zu Recht darauf ab, daß ein wohlinformierter Dritter die Möglichkeit in Betracht ziehen würde, daß eine scheinbar fehlerlose Entscheidung aufgrund eines objektiven wesentlichen Verfahrensmangels der oben angeführten Art aufgehoben werden könnte, der im Beschwerdeverfahren festgestellt wird. Dennoch ist die Analogie nicht zwingend, weil sie die ungleiche Wertigkeit der betreffenden Rechtsgüter außer acht läßt. Ausschlaggebend dafür, daß eine Entscheidung wegen eines solchen wesentlichen Verfahrensmangels aufgehoben werden und von Anfang an nichtig sein kann, ist natürlich, daß es in einem derartigen Fall um ein höherrangiges Rechtsgut geht als den wirklichen Parteiwillen, nämlich um das natürliche Gerechtigkeitsempfinden oder das ordnungsgemäße Verfahren. Letzteres steht sogar über der Verfahrenssicherheit, solange durch ein bestehendes Verfahren eine Entscheidungsbefugnis gegeben ist.

10. Die Kammer ist bei der vorangegangenen Begründung fiktiv davon ausgegangen, daß der von der Beschwerdeführerin/Patentinhaberin erbrachte Nachweis für ihren Fehler den hohen Anforderungen genügt, die für Berichtigungsanträge gemäß Regel 88 EPÜ Satz 1 gelten. In Anbetracht der Schlußfolgerung der Kammer, daß der Korridor für eine Berichtigung gemäß Regel 88 EPÜ mit der Absendung der Entscheidung geschlossen worden ist, kann die umstrittene Frage des Fehlernachweises dahingestellt bleiben.

11. Da die Beschwerdeführerin/Patentinhaberin im Lichte der obigen Ausführungen

9. In arguing that the board has the power to set aside the decision under appeal the appellant proprietor has sought to apply the analogy of a decision which has to be set aside as based on an objective substantial procedural violation, albeit without any fault on the part of the department of first instance, eg as a result of documents not reaching the deciding department by virtue of an administrative error occurring within the EPO. It is true that this analogy is at least a partial answer to the respondent opponent's argument based on third parties being misled by the result of a file inspection, because it makes the valid point that a properly advised third party would take into account the possibility of an apparently flawless decision being set aside as a result of an objective substantial procedural violation, of the kind referred to above, coming to light on appeal. The analogy is nonetheless not cogent because it ignores the asymmetry in the respective legal values concerned. The reason why a substantial procedural violation involving a fundamental deficiency can lead to a decision being set aside and indeed being voided ab initio is, of course, that in such a case a higher ranking value than that of true party intention is involved, viz natural justice or due process. The latter even outranks procedural certainty so long as proceedings exist to provide jurisdiction.

10. The board's reasoning above has proceeded assuming arguendo that the appellant proprietor has satisfied the high standard of proof of mistake applicable to Rule 88, first sentence, EPC requests for correction. In view of the board's conclusion that the posting of the decision closed the window of opportunity for a correction pursuant to Rule 88 EPC no finding on the disputed question of proof of mistake is required.

11. Given that, in the light of the reasoning above, the appellant

9. En alléguant que la chambre peut annuler la décision faisant l'objet du recours, le requérant (titulaire du brevet) a cherché à appliquer par analogie le cas d'une décision devant être annulée, car basée sur un vice objectif et substantiel de procédure, même si la première instance n'a commis aucune faute, par exemple des documents ne parvenant pas à l'instance appelée à statuer par suite d'une erreur administrative survenue à l'OEB. Il est vrai que cette analogie constitue au moins une réponse partielle à l'argument de l'intimé (opposant), selon lequel des tiers ont été induits en erreur par le résultat d'une inspection publique, car elle montre de façon probante qu'un tiers bien conseillé tiendrait compte de la possibilité d'annulation d'une décision apparemment parfaite en raison d'un vice objectif et substantiel de procédure constaté lors de la procédure de recours. Cette analogie n'est toutefois pas convaincante, car elle ne prend pas en considération l'asymétrie qui existe entre les principes juridiques concernés. La raison pour laquelle un vice substantiel de procédure impliquant une irrégularité majeure peut conduire à l'annulation d'une décision, la rendant sans effet ab initio, est bien entendu que dans un tel cas le principe en question se situe à un niveau supérieur à celui de la véritable intention d'une partie, à savoir l'équité et les principes de procédure. Ce dernier prévaut même sur la sécurité de la procédure, aussi longtemps que la procédure est là pour conférer une compétence pour décider.

10. Ce raisonnement de la chambre se fonde sur l'hypothèse arguendo que dans sa requête en rectification selon la première phrase de la règle 88 CBE, le requérant (titulaire du brevet) a satisfait au rigoureux critère applicable en matière de preuve de l'erreur. Compte tenu de la conclusion de la chambre, selon laquelle l'occasion qui est offerte de procéder à une rectification selon la règle 88 CBE disparaît avec l'envoi de la décision par la poste, nul n'est besoin de statuer sur la question controversée de la preuve de l'erreur.

11. Etant donné que, eu égard aux considérations qui précèdent, le requé-

rungen an ihre mutmaßliche, im Schreiben vom 13. April 2000 geäußerte Absicht gebunden ist, auf die sich die Einspruchsabteilung beim Erlass der angefochtenen Entscheidung zu Recht verlassen hat, gilt sie durch die Entscheidung nicht als beschwert im Sinne von Artikel 107 EPÜ Satz 1, so daß die Beschwerde gemäß Regel 65 (1) EPÜ als unzulässig zu verwerfen ist.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Berichtigungsantrag wird zurückgewiesen.

Die Beschwerde wird als unzulässig verworfen.

proprietor is bound by his ostensible intention expressed in the letter of 13 April 2000 on which the opposition division properly relied in taking the decision under appeal, he has to be considered as not adversely affected by the decision within the meaning of Article 107, first sentence, EPC so that the appeal falls to be rejected as inadmissible pursuant to Rule 65(1) EPC.

Order

For these reasons it is decided that:

The request for correction is refused.

The appeal is rejected as inadmissible.

rant (titulaire du brevet) est lié par sa prétendue intention exprimée dans la lettre du 13 avril 2000, sur laquelle la division d'opposition s'est correctement fondée pour prendre la décision attaquée, cette décision ne doit pas être considérée comme n'ayant pas fait droit à ses prétentions au sens de l'article 107 CBE, première phrase, de sorte que le recours doit être déclaré irrecevable en application de la règle 65(1) CBE.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

La requête en rectification est rejetée.

Le recours est irrecevable.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.5.2 vom 5. Juni 2003
T 1173/00 – 3.5.2
 (Verfahrenssprache)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: W. J. L. Wheeler
 Mitglieder: F. Edlinger
 P. Mühlens

Patentinhaber/Beschwerdeführer:
ALSTOM Holdings
Patentinhaber/Beschwerdegegner:
ABB Patent GmbH

Stichwort: Transformator mit Hochtemperatur-Supraleiter für Lokomotive

Artikel: 100 b) EPÜ

Schlagwort: "Vollständige Offenbarung (nein)" – "Ausführbarkeit der innewohnenden technischen Lehre am Prioritätstag (nein)"

Leitsätze:

I. Ist in einem Patent das einzige mit konkreten Angaben offenbarte Ausführungsbeispiel für den Kernbereich der beanspruchten Erfindung (hier ein Schienentriebfahrzeug mit einem mit flüssigem Stickstoff gekühlten supraleitenden Transformator) nicht so vollständig offenbart, daß ein Fachmann die beanspruchte Erfindung am Prioritätstag ausführen konnte, ist es für die Frage der ausreichenden Offenbarung unerheblich, ob eine Variante (hier ein Schienentriebfahrzeug mit einem mit flüssigem Helium gekühlten Transformator) am relevanten Tag der Anmeldung ausführbar war, die zwar unter den Wortlaut des Patentanspruchs fällt, aber im Hinblick auf die Lehre des Patents mangels vergleichbaren technischen Erfolgs nicht in den Kernbereich der beanspruchten Erfindung fällt (siehe Punkt 3.3).

II. Ist eine Erfindung lückenhaft offenbart, kann dahingestellt bleiben, ob es am Prioritätstag objektiv unmöglich war, die Lücke auszufüllen, d. h. ob der angestrebte und beanspruchte technische Effekt von niemandem erzielt werden konnte. Entscheidend ist, ob die Erfindung so vollständig offenbart ist, daß der Durchschnittsfachmann sie am Prioritätstag in Kenntnis des Patents anhand

Decision of Technical Board of Appeal 3.5.2 dated 5 June 2003
T 1173/00 – 3.5.2
 (Translation)

Composition of the board:

Chairman: W. J. L. Wheeler
 Members: F. Edlinger
 P. Mühlens

Opponent/Appellant:
ALSTOM Holdings
Patent proprietor/Respondent:
ABB Patent GmbH

Headword: Transformer with high-temperature superconductor for locomotives

Article: 100(b) EPC

Keyword: "Sufficient disclosure (no)" – "Ability of the inherent technical teaching to be carried out on the date of priority (no)"

Headnote:

I. If the only embodiment disclosed with concrete details in a patent is not disclosed in a manner sufficiently complete for the claimed invention (in this instance a railway traction unit with a liquid-nitrogen-cooled superconductive transformer) to be carried out by a person skilled in the art on the date of priority with respect to the fundamental scope of said invention, it is of no significance with regard to the question of sufficient disclosure whether on the relevant date of filing a variant (in this instance a railway vehicle with a liquid-helium-cooled transformer) could have been carried out if the variant, although it is covered by the wording of the patent claim, does not fall within the fundamental scope of the claimed invention with regard to the teaching of the patent due to a lack of comparable technical success (see point 3.3).

II. If an invention is insufficiently disclosed, it is of no relevance whether it was objectively impossible to provide the missing information on the date of priority, ie whether nobody could have achieved the intended and claimed technical effect. The decisive issue is whether the invention is disclosed in a manner sufficiently complete for it to be carried out by an average person skilled

Décision de la Chambre de recours technique 3.5.2 en date du 5 juin 2003
T 1173/00 – 3.5.2
 (Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : W.J.L. Wheeler
 Membres : F. Edlinger
 P. Mühlens

Opposant/requérant :
ALSTOM Holdings
Titulaire du brevet/intimé :
ABB Patent GmbH

Référence : Transformateur supraconducteur à haute température pour locomotives

Article : 100b) CBE

Mot-clé : "Exposé suffisant (non)" – "Possibilité de réaliser l'enseignement technique inhérent à la date de priorité (non)"

Sommaire :

I. Si, dans un brevet, le seul mode de réalisation exposé concrètement eu égard au domaine principal de l'invention revendiquée (en l'espèce, un engin de traction ferroviaire comprenant un transformateur supraconducteur refroidi au moyen d'azote liquide) n'est pas exposé de façon suffisamment complète pour qu'un homme du métier ait pu exécuter l'invention revendiquée à la date de priorité, il importe peu, pour déterminer si l'exposé est suffisant, de savoir s'il était possible, à la date pertinente de la demande, de réaliser une variante (en l'occurrence, un engin de traction ferroviaire comprenant un transformateur refroidi par de l'hélium liquide) qui, bien qu'elle soit couverte par le libellé de la revendication du brevet, ne s'inscrit pas dans le domaine principal de l'invention revendiquée compte tenu de l'enseignement du brevet, puisqu'elle n'offre pas de succès technique comparable (cf. point 3.3).

II. Si l'exposé d'une invention est insuffisant, il n'est pas nécessaire de savoir s'il était objectivement impossible de combler cette lacune à la date de priorité, c'est-à-dire de déterminer si personne n'aurait pu obtenir l'effet technique recherché et revendiqué. Ce qui importe, c'est de savoir si l'invention était exposée de manière suffisamment complète pour que l'homme du métier

seines allgemeinen Fachwissens ausführen konnte (siehe Punkt 3.9).

in the art on the date of priority, with knowledge of the patent and on the basis of that person's common general knowledge (see point 3.9).

de compétence moyenne connaissant le brevet et faisant appel à ses connaissances générales ait pu l'exécuter à la date de priorité (cf. point 3.9).

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung, mit welcher die Einsprüche 1 und 2 gegen das europäische Patent Nr. 590 546 zurückgewiesen worden sind.

II. Patentanspruch 1 in der erteilten Fassung hat folgenden Wortlaut:

"Elektrisches Schienentriebfahrzeug, insbesondere elektrische Lokomotive mit einem Transformator (1) zu dessen Stromversorgung sowie mit einer Kältemittelversorgungseinrichtung, dadurch gekennzeichnet, daß ein supraleitender Transformator (1) vorgesehen ist, der gemeinsam mit der Kältemittelversorgungseinrichtung auf dem Schienentriebfahrzeug angeordnet ist, und daß die Kältemittelversorgungseinrichtung ausschließlich von einem als Kältemittel-tank dienenden Flüssiggasbehälter (2) gebildet ist, der mit dem supraleitenden Transformator (1) verbunden ist."

Patentanspruch 2 lautet wie folgt:

"Transformator nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß als Kältemittel flüssiger Stickstoff vorgesehen ist."

Die weiteren Patentansprüche 3 bis 6 sind von den Ansprüchen 1 oder 2 abhängig.

III. Die beiden Einsprüche waren auf die Artikel 100 a) und b) EPÜ gestützt. Die Zurückweisung der Einsprüche hinsichtlich des Einspruchsgrunds Artikel 100 b) EPÜ ist in der angefochtenen Entscheidung im wesentlichen damit begründet, daß es für die Beurteilung der Ausführbarkeit der Erfindung keine Rolle spiele, ob Hochtemperatur-Supraleiter am Prioritätstag des Streitpatents schon kommerziell erhältlich waren. Denn die Erfindung zielle auf eine Kombination eines elektrischen Schienentriebfahrzeugs mit einem supraleitenden Transformator und einer Kältemittelversorgungseinrichtung. Supraleitende Transformatoren seien vor dem Prioritätstag schon bekannt gewesen. Die Ausführung der elektrischen Leiter des Transformators sei nicht Gegenstand der Erfindung. Aus diesem Grund wurde

Summary of facts and submissions

I. The appeal lies against the decision of the opposition division rejecting oppositions 1 and 2 against European patent No. 590 546.

II. Claim 1 of the patent as granted reads as follows:

"Electric railway traction unit, in particular electric locomotive with a transformer (1) for supplying it with power and with a coolant supply device, characterized in that a superconductive transformer (1) is provided which, together with the coolant supply device, is arranged on the railway traction unit, and in that the coolant supply device is formed exclusively by a liquid gas container (2) which serves as a coolant tank and is connected to the superconductive transformer (1)."

Claim 2 of the patent reads as follows:

"Transformer according to Claim 1, characterized in that liquid nitrogen is provided as a coolant."

The subsequent claims 3 to 6 of the patent are dependent on claims 1 or 2.

III. The two oppositions were based on the grounds of Article 100(a) and (b) EPC. The rejection of the oppositions with regard to the ground for opposition under Article 100(b) EPC is substantiated in the decision under appeal essentially by the fact that it was of no import with respect to assessing whether the invention could be carried out whether high-temperature superconductors were already commercially available on the date of priority of the disputed patent. The objective of the invention was a combination of an electric railway traction unit with a superconductive transformer and a coolant supply device. Superconductive transformers were already known before the date of priority. The construction of the electrical conductors of the transformer was not the subject of the invention. For

Exposé des faits et conclusions

I. Le recours est dirigé contre la décision de la division d'opposition rejetant les oppositions 1 et 2 formées à l'encontre du brevet européen n° 590 546.

II. La revendication 1 du brevet tel que délivré s'énonce comme suit :

"Engin de traction ferroviaire électrique, en particulier locomotive électrique, comprenant un transformateur (1) pour son alimentation en courant ainsi qu'un dispositif d'alimentation en frigorigène, caractérisé par le fait qu'il est prévu un transformateur supraconducteur (1) qui est disposé conjointement avec le dispositif d'alimentation en frigorigène sur l'engin de traction ferroviaire, et que le dispositif d'alimentation en frigorigène est constitué exclusivement par un réservoir de gaz liquéfié (2) servant de citerne de frigorigène et relié au transformateur supraconducteur (1)."

La revendication 2 s'énonce comme suit :

"Transformateur suivant la revendication 1, caractérisé par le fait que le frigorigène est constitué par de l'azote liquide."

Les autres revendications, à savoir les revendications 3 à 6, dépendent des revendications 1 ou 2.

III. Les deux oppositions étaient fondées sur l'article 100 a) et b) CBE. Le rejet de ces oppositions eu égard au motif d'opposition de l'article 100 b) CBE est essentiellement fondé, dans la décision attaquée, par le fait qu'il n'importait guère, pour apprécier la possibilité de réaliser l'invention, de savoir si les supraconducteurs à haute température étaient déjà commercialement disponibles à la date de priorité du brevet en litige. En effet, l'invention a pour but de combiner un engin de traction ferroviaire électrique avec un transformateur supraconducteur et un dispositif d'alimentation en frigorigène. Les transformateurs supraconducteurs étaient déjà connus avant la date de priorité. La réalisation des conducteurs électriques du transformateur n'est pas l'objet de l'invention. C'est également pour cette raison que

auch die Erklärung des Herrn Dr. P. Mocaer vom 11. April 2000 (im folgenden D16) als verspätet vorgebrachtes und prima facie nicht relevantes Beweismittel in der angefochtenen Entscheidung nicht berücksichtigt.

IV. Der Beschwerdeführer hat mit der Beschwerdebegründung ein technisches Gutachten und einen Zeitschriftenartikel des Gutachters eingereicht:

D14: Gutachten des Herrn P. Tixador zum Stand der Technik der Supraleiter im September 1992 ("Etat de l'art des supraconducteurs en Septembre 1992"); Januar 2001; mit neun zwischen April 1992 und Januar 2000 veröffentlichten Fachartikeln;

D15: Zeitschriftenartikel des Herrn P. Tixador, "La Recherche", Nr. 307, März 1998.

V. Eine mündliche Verhandlung vor der Kammer fand am 5. Juni 2003 statt. Der Beschwerdegegner legte im Laufe dieser Verhandlung die Patentschrift DE-C-3919487 (im folgenden D17) vor.

VI. Der Beschwerdeführer (Einsprechender 2) beantragte, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und das Patent zu widerrufen. Der weitere Verfahrensbeteiligte (Einsprechender 1) nahm sachlich nicht Stellung und erschien auch nicht in der mündlichen Verhandlung.

VII. Der Beschwerdegegner (Patentinhaber) beantragte, die Beschwerde zurückzuweisen.

VIII. Der Beschwerdeführer (Einsprechender 2) argumentierte im wesentlichen wie folgt:

Ein elektrisches Schienentriebfahrzeug nach Patentanspruch 1 sei für den Fachmann zum Prioritätszeitpunkt des Streitpatents (30. September 1992) nicht in der ganzen beanspruchten Breite ausführbar gewesen. Denn ein Transformator dieser Leistungsklasse (1 bis 6 MVA) sei damals jedenfalls nicht mit sogenannten Hochtemperatur-Supraleitern (also mit flüssigem Stickstoff als Kältemittel, Anspruch 2) realisierbar gewesen, sondern nur mit Supraleitern, die mit viel größerem Aufwand mit flüssigem Helium in der Nähe des absoluten Nullpunkts gekühlt werden mußten.

this reason, the declaration of Dr P. Mocaer of 11 April 2000 (hereinafter referred to as D16) was held to be evidence submitted late and not of prima facie relevance in the decision under appeal and was not admitted.

IV. The appellant submitted with the grounds of appeal a technical opinion and a magazine article written by the author of the technical opinion:

D14: Technical opinion of Mr P. Tixador on the state of the art in superconductors in September 1992 ("Etat de l'art des supraconducteurs en septembre 1992"); January 2001; with nine technical articles published between April 1992 and January 2000;

D15: Magazine article by Mr P. Tixador, "La Recherche", No. 307, March 1998.

V. Oral proceedings took place before the board on 5 June 2003. During these proceedings, the respondent submitted patent DE-C-3919487 (hereinafter referred to as D17).

VI. The appellant (opponent 2) requested that the decision under appeal be set aside and the patent be revoked. The other party to the proceedings (opponent 1) did not make a statement in the matter and did not appear at the oral proceedings.

VII. The respondent (patentee) requested that the appeal be rejected.

VIII. The appellant (opponent 2) argued essentially as follows:

A person skilled in the art would not have been able to carry out an electric railway traction unit pursuant to claim 1 to the full extent claimed on the date of priority (30 September 1992) of the disputed patent. The reason was that a transformer of this capacity (1 to 6 MVA) could not have been realised, at least not with what are known as high-temperature superconductors (ie with liquid nitrogen as the coolant, claim 2). Such a transformer could only have been realised with superconductors which needed to be cooled to temperatures close to absolute zero using liquid helium, which would have involved considerably greater effort.

la déclaration de M. P. Mocaer du 11 avril 2000 (ci-après "D16"), a été considérée en tant que preuve produite tardivement et non pertinente prima facie, et n'a pas été prise en considération dans la décision attaquée.

IV. Le requérant a produit, avec le mémoire exposant les motifs du recours, une expertise technique et un article de l'expert paru dans une revue :

D14 : Expertise de M. P. Tixador : "Etat de l'art des supraconducteurs en septembre 1992", janvier 2001 ; et neuf articles spécialisés publiés entre avril 1992 et janvier 2000 ;

D15 : Article de M. P. Tixador paru dans la revue "La Recherche", n° 307, mars 1998.

V. Une procédure orale a eu lieu devant la Chambre le 5 juin 2003. Au cours de cette procédure, l'intimé a produit le fascicule de brevet DE-C-3919487 (ci-après "D17").

VI. Le requérant (opposant 2) a demandé que la décision attaquée soit annulée et le brevet révoqué. L'autre partie à la procédure (opposant 1) n'a pas donné d'avis sur le fond et ne s'est pas non plus présenté à la procédure orale.

VII. L'intimé (titulaire du brevet) a demandé que le recours soit rejeté.

VIII. Le requérant (opposant 2) a essentiellement fait valoir ce qui suit :

A la date de priorité du brevet litigieux (30 septembre 1992), l'homme du métier n'aurait pas pu exécuter, dans toute l'étendue revendiquée, un engin de traction ferroviaire électrique selon la revendication 1. En effet, il n'était pas possible de réaliser, à l'époque, un transformateur de cette catégorie de puissance (1 à 6 MVA), du moins pas avec ce que l'on appelle des supraconducteurs à température élevée (c.-à-d. avec de l'azote liquide comme frigorigène, revendication 2), mais uniquement avec des supraconducteurs qui devaient être refroidis à proximité du zéro absolu par de l'hélium liquide, au prix d'efforts beaucoup plus complexes.

Der Patentinhaber habe im ganzen Einspruchsverfahren keine konkreten Angaben gemacht, die dieses detaillierte Vorbringen hätten widerlegen können. Erst am Ende des Beschwerdeverfahrens habe der Patentinhaber mit D17 ein Dokument vorgelegt, das angeblich Transformatorwicklungen aus Hochtemperatur-Supraleitern vor September 1992 offenbare. D17 solle daher nicht berücksichtigt werden, da es überdies während der mündlichen Verhandlung in einer dem Vertreter des Beschwerdeführers nicht geläufigen Sprache vorgelegt worden sei.

Es sei einem Einsprechenden nicht möglich, mit einem einzelnen Dokument den negativen Beweis zu erbringen, daß der Gegenstand des Streitpatents zum relevanten Zeitpunkt nicht ausführbar gewesen sei. Das Gutachten und der Zeitschriftenartikel des Herrn Tixador (D14 und D15) sowie die Erklärung des Herrn Mocaer (D16) bestätigten aber, daß eine praktische Ausführung der (für Kühlung mit flüssigem Stickstoff erforderlichen) Hochtemperatur-Supraleiter im September 1992 für Wicklungen solcher Transformatoren nicht möglich gewesen sei. Diese Dokumente seien somit für die Frage der Ausführbarkeit hoch relevant und sollten von der Kammer berücksichtigt werden.

D14 gebe eine objektive Darstellung des damaligen Entwicklungsstandes aus der Sicht eines anerkannten Experten für Hochtemperatur-Supraleiter. Das Gutachten stütze sich dabei auf die neun beigegeführten Fachartikel. Demnach seien im September 1992 nur kurze Leiterproben von maximal 114 m verfügbar gewesen, die bei Kühlung mit flüssigem Stickstoff (77 K) Supraleiteigenschaften aufgewiesen hätten. Hohe kritische Stromdichten (mehr als 300 A/mm²) seien nur mit kleinen Laborproben erreicht worden. Die verfügbaren Hochtemperatur-Supraleiter (intermetallische Oxidverbindungen) hätten schlechte mechanische Eigenschaften gehabt. Sie seien spröde, wenig duktil und schlecht biegsam sowie anisotrop in ihrer Stromtragfähigkeit und von inhomogener Zusammensetzung gewesen. Bezogen auf den Gesamtquerschnitt eines technisch einsetzbaren Leiters seien daher die erreichbaren Stromdichten (20 bis 30 A/mm²) bzw. Stromstärken (10 bis 30 A) noch viel kleiner gewesen. Insbesondere die Herstellung von Spulen mit

During the entire opposition proceedings, the patentee had not provided any concrete evidence which might have refuted this detailed submission. Only towards the end of the appeal proceedings did the patentee submit document D17 which was claimed to disclose transformer windings made from high-temperature superconductors prior to September 1992. D17 should therefore not be admitted, since it was furthermore submitted during the oral proceedings in a language with which the appellant's attorney was not familiar.

It was impossible for an opponent to provide contrary evidence in the form of a single document that the subject-matter of the disputed patent could not have been carried out on the relevant date. The technical opinion and the magazine article by Mr Tixador (D14 and D15) and the statement by Mr Mocaer (D16), however, confirmed that it would not have been possible in practice in September 1992 to fabricate the high-temperature superconductors (as required for cooling with liquid nitrogen) for the windings of such transformers. These documents were therefore of considerable relevance to the question as to whether the invention could have been carried out and should be admitted by the board.

The appellant argued that D14 offered an objective description of the state of the art pertaining at the time from the point of view of a recognised expert in the field of high-temperature superconductors. In doing so, the technical opinion used the nine attached specialist technical articles to support its findings. According to this technical opinion, only short samples of conductors with a maximum length of 114 m were available in September 1992 which demonstrated superconductive properties when cooled with liquid nitrogen (77 K). High critical current densities (in excess of 300 A/mm²) had only been achieved with small laboratory samples. The available high-temperature superconductors (intermetallic oxide compounds) at that time had poor mechanical properties. They were brittle, not very ductile, showed poor flexibility, were anisotropic in terms of their current-carrying capacity and were of inhomogeneous composition. Relative to the total cross section of a technically feasible conductor, therefore, the current densities (20 to 30 A/mm²) or current

A aucun moment de la procédure d'opposition, le titulaire du brevet n'a donné d'indications concrètes qui auraient permis de réfuter ces arguments détaillés. Ce n'est que vers la fin de la procédure de recours que le titulaire du brevet a produit le document D17, censé divulguer des enroulements de transformateurs supraconducteurs à haute température avant septembre 1992. Le document D 17 ne doit donc pas être pris en considération, d'autant plus qu'il a été présenté au cours de la procédure orale dans une langue qui n'était pas familière au mandataire du requérant.

Il n'est pas possible à un opposant d'apporter au moyen d'un unique document la preuve négative que l'objet du brevet litigieux n'était pas réalisable à une date donnée. L'expertise et l'article de M. Tixador paru dans une revue (documents D14 et D15), de même que la déclaration de M. Mocaer (document D 16) confirment néanmoins qu'en septembre 1992, il n'était en pratique pas possible de réaliser les supraconducteurs à haute température (nécessaires pour le refroidissement au moyen d'azote liquide) pour les enroulements de tels transformateurs. Ces documents sont donc hautement pertinents lorsque l'on s'interroge sur la possibilité de réaliser l'invention, et ils doivent être pris en considération par la Chambre.

Selon le requérant, le document D14 expose de façon objective l'état de la technique à l'époque, du point de vue d'un expert reconnu dans le domaine des supraconducteurs à haute température. L'expertise repose en l'occurrence sur les neuf articles spécialisés qui figurent en annexe. D'après cette expertise, seuls des échantillons courts de conducteurs d'une longueur maximale de 114 m étaient disponibles en septembre 1992, ces conducteurs présentant des propriétés supraconductrices lorsqu'ils étaient refroidis au moyen d'azote liquide (77 K). Les densités de courant critiques élevées (plus de 300 A/mm²) n'avaient été atteintes qu'avec de petits échantillons de laboratoire. Les supraconducteurs à haute température de l'époque (oxydes intermétalliques) présentaient des propriétés mécaniques médiocres. Ils étaient fragiles, peu ductiles et peu flexibles, anisotropes et de composition non homogène. Par rapport à la section transversale totale d'un conducteur techniquement réalisable, les densités de courant (de 20 à 30 A/mm²) ou les intensités de courant

langen Drähten und hohen magnetischen Wechselfeldern habe ein noch ungelöstes Problem dargestellt. Zudem hätten die verfügbaren Leiter noch hohe Wechselstromverluste aufgewiesen. Ein Verfahren zur supraleitenden Verbindung kurzer Drahtstücke habe es noch nicht gegeben. Deshalb seien erst 1994 etwa 1 km lange Hochtemperatur-Supraleiter-Drähte für den Einsatz bei Versuchstransformatoren mit einer kritischen Stromdichte von nur 30 A/mm² verfügbar geworden. 1996 sei in Japan der erste mit flüssigem Stickstoff gekühlte Transformator mit einer Leistung von 0,8 MVA erfolgreich getestet worden.

Für ein elektrisches Schienentriebfahrzeug werde aber ein Transformator mit einer Leistung von 1 bis 6 MVA benötigt. Zum Prioritätszeitpunkt der Anmeldung sei es unmöglich gewesen, einen solchen Transformator auch nur im Experimentalstadium auszuführen. In ähnlicher Weise habe Herr Tixador im März 1998 in D15 die Meinung vertreten, daß solche Hochtemperatur-Supraleiter für Schienentriebfahrzeuge erst in 5 bis 10 Jahren eingesetzt werden könnten. Auch die Erklärung des Herrn Mocaer (D16) bestätige, daß Anwendungen von Hochtemperatur-Supraleitern 1992 nicht mit verfügbaren Produkten ausführbar gewesen seien, sondern sich nur auf theoretische oder potentielle Eigenschaften der bekannten Materialien hätten stützen können.

Das Streitpatent bestätige indirekt diese Darstellung des Entwicklungsstandes. Denn die Beschreibung (Spalte 1, Zeilen 49 bis 52; Spalte 2, Zeilen 13 bis 20 und Spalte 3, Zeilen 3 bis 7) verweise auf die niedrige "Betriebstemperatur von 4 bis 6 K, die für die heute großtechnisch verfügbaren Supraleiter zwecks Einhaltung ihrer Supraleitfähigkeit erforderlich ist", auf den "Einsatz der zur Zeit in der Entwicklung befindlichen sogenannten Hochtemperatur-Supraleiter (HTSL) mit Betriebstemperaturen um den Siedepunkt flüssigen Stickstoffs" und die sich daraus ergebenden neuen "Anwendungsperspektiven für den Einsatz von supraleitenden Wicklungen" sowie die zu erwartenden Gesamtverluste unter "Annahme von Wechselstromverlusten des Supraleiters, die

intensities (10 to 30 A) which could be achieved were far smaller. In particular, the fabrication of coils with long wires and strong alternating magnetic fields was at that time an unsolved problem. Furthermore, the conductors available at that time were subject to high a.c. loss. No method existed for establishing a superconductive connection between short lengths of wire. Thus, it was 1994 before high-temperature superconductive wires of a length of approximately 1 km, with a critical current density of only 30 A/mm², became available for use in research transformers. In 1996, the first transformer with a capacity of 0.8 MVA cooled with liquid nitrogen was successfully tested in Japan.

A transformer with a capacity of 1 to 6 MVA would, however, be required for an electric railway traction unit. On the date of priority of the application, it was impossible to fabricate even an experimental transformer of this type. Similarly, in March 1998, Mr Tixador expressed the opinion in D15 that it would only become possible to employ high-temperature superconductors of this type in railway traction units in 5 to 10 years. The declaration of Mr Mocaer (D16) also confirmed that applications with high-temperature superconductors could not have been carried out in 1992 with available products, but could only have been based on theoretical or potential properties of the known materials.

The appellant argued that the disputed patent indirectly confirmed this portrayal of the state of the art. The description (column 1, lines 49 to 52; column 2, lines 13 to 20, and column 3, lines 3 to 7) refer to the low "operating temperature of 4 to 6 K required for maintaining the superconductivity of the superconductors available on an industrial scale today", to the "use of the so-called high-temperature superconductors (HTSC) currently under development with operating temperatures around the boiling point of liquid nitrogen" and the resultant new "application perspectives for the use of superconductive windings" and the total losses to be expected "assuming a.c. losses of the superconductor measured to date on some material samples". The disputed patent,

(de 10 à 30 A) pouvant être atteintes étaient donc encore beaucoup plus faibles. En particulier, la fabrication de bobines comportant de longs fils et de puissants champs magnétiques alternatifs posait un problème jusqu'alors non résolu. En outre, les conducteurs disponibles présentaient encore d'importantes pertes en courant alternatif. Il n'existait encore aucun procédé permettant d'établir une liaison supraconductrice entre des fils courts. Par conséquent, ce n'est qu'à partir de 1994 que l'on a pu disposer de fils supraconducteurs à haute température d'environ 1 km de long pour les utiliser dans des transformateurs expérimentaux avec une densité de courant critique de seulement 30 A/mm². C'est en 1996 qu'apparaît, au Japon, le premier transformateur refroidi à l'azote liquide et ayant une puissance de 0,8 MVA.

L'engin de traction ferroviaire électrique nécessite toutefois un transformateur qui ait une puissance de 1 à 6 MVA. A la date de priorité de la demande, il était impossible de fabriquer un tel transformateur, même au stade expérimental. De façon analogue, M. Tixador a estimé en mars 1998, dans le document D15, que ces supraconducteurs à haute température destinés à des engins de traction ferroviaires ne pourraient être utilisés que dans les 5 à 10 années à venir. La déclaration de M. Mocaer (document D16) confirme elle aussi qu'en 1992, les applications de supraconducteurs à haute température n'étaient pas réalisables avec les produits existants, mais qu'elles n'auraient pu se fonder que sur des propriétés théoriques ou potentielles des matériaux connus.

D'après le requérant, le brevet litigieux confirme indirectement cet exposé de l'état de la technique. En effet, la description (colonne 1, lignes 49 à 52 ; colonne 2, lignes 13 à 20 et colonne 3, lignes 3 à 7) fait référence à la faible "température de service comprise entre 4 à 6 K qui est nécessaire pour maintenir la supraconductivité des supraconducteurs disponibles aujourd'hui à l'échelle industrielle", à l'"utilisation de ce que l'on appelle les supraconducteurs à haute température (SCHT) actuellement en développement, dont les températures de service avoisinent la température d'ébullition de l'azote liquide" et aux nouvelles "perspectives d'application pour l'utilisation d'enroulements supraconducteurs" qui en résultent. La description mentionne

man bisher an einigen Materialproben gemessen hat". Das Streitpatent offenbare aber keine mögliche Ausgestaltung einer Transformatorwicklung mit Hochtemperatur-Supraleitern. Anhand eines einzigen Ausführungsbeispiels mit flüssigem Stickstoff als Kältemittel beschreibe das Streitpatent die erhofften Vorteile, die sich aufgrund der im Vergleich zu Helium 10-fachen Verdampfungswärme des flüssigen Stickstoffs ergäben. Mit 3 t Gesamtgewicht bzw. 1 bis 2 m³ Volumen des flüssigen Stickstoffs könne dann "die Kühlung eines für diesen Einsatzzweck erforderlichen supraleitenden Transformators für 2 bis 3 Tage" gewährleistet werden (Spalte 2, Zeilen 27 bis 33, der Patentschrift). Daraus folge unmittelbar, daß das angestrebte Ziel mit Helium als Kühlmittel nicht erreicht werden könne (ganz abgesehen von den wesentlich höheren Kosten). Denn flüssiges Helium müßte in mindestens zehnfacher Menge bereitgestellt und unter viel schwierigeren Bedingungen, in der Nähe des absoluten Nullpunktes, auf dem Schienentriebfahrzeug eingesetzt werden. Die Ausführbarkeit der Erfindung mit flüssigem Stickstoff als Kältemittel stelle daher die zentrale Frage dar.

Nach gängiger Rechtsprechung des EPA müsse der Schutzbereich eines Patents dem technischen Beitrag der Offenbarung entsprechen und dürfe nicht Gegenstände abdecken, die ohne unzumutbaren Aufwand nicht verfügbar gewesen seien (T 409/91, ABl. EPA 1994, 653; T 435/91, ABl. EPA 1995, 188). Ein Patentinhaber habe kein Anrecht auf nicht ausreichend offenbarte Teilbereiche (T 612/92, nicht im ABl. veröffentlicht). Der Gegenstand des Patentanspruchs 1 des Streitpatents sei am Prioritätstag nicht mit dem in der Beschreibung geschilderten angestrebten Erfolg ausführbar gewesen. Auf jeden Fall sei der in Anspruch 2 festgelegte Teilbereich nicht ausführbar gewesen und müsse gestrichen werden (vgl. T 412/93, nicht im ABl. veröffentlicht; Richtlinien, Teil C, Kapitel III, 6.4; Richtlinien Teil D, Kapitel V, 4.4.1). Das Streitpatent offenbare die Erfindung daher nicht so deutlich und vollständig, daß ein Fachmann sie am Prioritätstag hätte ausführen können (Artikel 100 b) EPÜ).

however, did not disclose any possible method of construction of a transformer winding using high-temperature superconductors. On the basis of a single embodiment with liquid nitrogen as the coolant, the patent described the envisaged benefits which would derive from the vaporisation heat of liquid nitrogen which is ten times that of helium. At a total weight of 3 t or a volume of 1 to 2 m³ of liquid nitrogen, it would be possible to ensure "cooling of a superconductive transformer as required for this application for 2 to 3 days" (column 2, lines 27 to 33, of the patent specification). As a direct consequence of this, it would have been impossible to achieve the intended objective using helium as the coolant (quite apart from the significantly higher costs). This was because at least ten times the quantity of liquid helium would have needed to be provided and employed on the railway traction unit under far more difficult conditions at a temperature approaching absolute zero. The critical issue was thus whether the invention could have been carried out using liquid nitrogen as the coolant.

According to the established case law of the EPO, the scope of protection of a patent must correspond to the technical contribution of the disclosure and must not cover subject-matter which would not have been available without undue effort (T 409/91, OJ EPO 1994, 653; T 435/91, OJ EPO 1995, 188). A patentee has no right to partial areas which have not been sufficiently disclosed (T 612/92, not published in the OJ). The subject-matter of claim 1 of the disputed patent could not have been carried out with the envisaged result as portrayed in the description on the date of priority. In any event, it would not have been possible to carry out the partial area defined in claim 2, and this would have to be struck out (see T 412/93, not published in the OJ; Guidelines, Part C, Chapter III, 6.4; Guidelines, Part D, Chapter V, 4.4.1). The disputed patent thus did not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art on the date of priority (Article 100(b) EPC).

également les pertes totales à escompter "dans l'hypothèse de pertes en courant alternatif du supraconducteur telles que mesurées jusqu'à présent sur quelques échantillons de matériau". Le brevet attaqué n'expose cependant aucun mode de construction possible pour un enroulement de transformateur supraconducteur à haute température. Il décrit, à l'aide d'un seul mode de réalisation où l'azote liquide est utilisé comme frigorigène, les avantages que l'on peut espérer de la chaleur d'évaporation de l'azote liquide, qui est dix fois supérieure à celle de l'hélium. Avec un poids total de 3 t, ou un volume de 1 à 2 m³ d'azote liquide, il est alors possible d'assurer "pendant 2 à 3 jours le refroidissement d'un transformateur supraconducteur nécessaire pour cette application" (colonne 2, lignes 27 à 33 du fascicule de brevet). Il s'ensuit directement que le but poursuivi n'aurait pas pu être atteint en utilisant de l'hélium comme frigorigène (sans parler des coûts beaucoup plus élevés). En effet, l'hélium liquide aurait dû être fourni en une quantité au moins dix fois supérieure, et être mis en oeuvre sur l'engin de traction ferroviaire dans des conditions beaucoup plus difficiles, à une température avoisinant le zéro absolu. La principale question est donc de savoir s'il aurait été possible d'exécuter l'invention en utilisant de l'azote liquide en tant que frigorigène.

Selon la jurisprudence constante de l'OEB, l'étendue de la protection conférée par un brevet doit correspondre à la contribution technique de l'exposé et ne doit pas couvrir des objets qui n'auraient pas été disponibles sans effort excessif (cf. T 409/91, JO OEB 1994, 653 ; T 435/91, JO OEB 1995, 188). Le titulaire du brevet n'a aucun droit concernant les sous-domaines qui n'ont pas été suffisamment exposés (T 612/92, non publiée au JO OEB). A la date de priorité, l'objet de la revendication 1 du brevet litigieux n'était pas réalisable avec le succès recherché, tel que présenté dans la description. Quoi qu'il en soit, le sous-domaine défini dans la revendication 2 n'était pas réalisable et il convient de le supprimer (cf. T 412/93, non publiée au JO OEB ; Directives, partie C, Chapitre III, 6.4 ; Directives, partie D, Chapitre V, 4.4.1). Par conséquent, le brevet attaqué n'exposait pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier ait pu l'exécuter à la date de priorité (article 100 b) CBE).

Die Argumente des Beschwerdeführers zur Neuheit und erfinderischen Tätigkeit brauchen hier nicht wiedergegeben zu werden.

IX. Der Beschwerdegegner (Patentinhaber) argumentierte im wesentlichen wie folgt:

D14 bis D16 sollten nicht berücksichtigt werden, da sie verspätet vorgebracht und nicht *prima facie* relevant seien. Sie hätten keinen Bezug zu einer Anordnung eines supraleitenden Transformators auf einem Schienentriebfahrzeug, seien zum größten Teil nachveröffentlicht und könnten allenfalls zum Verständnis des Forschungshintergrunds beitragen. Es sei zweifelhaft, ob D14 als eine objektive Meinungsäußerung angesehen werden könne, da das Gutachten vom Beschwerdeführer selbst zur Stützung seiner Argumente in Auftrag gegeben worden sei. D15 füge gegenüber D14 nichts Neues hinzu. D16 sei nicht relevant, da es unerheblich sei, ob Hochtemperatur-Supraleiter zum Prioritätszeitpunkt schon kommerziell nutzbar gewesen seien.

Beim angegriffenen Patent gehe es nicht um die Herstellung von supraleitenden Wicklungen, sondern um eine Kombination eines Schienentriebfahrzeugs mit einem supraleitenden Transformator und einem Kältemittelbehälter als ausschließlicher Kältemittelversorgungs-einrichtung, d. h. es werde keine weitere Kälteanlage benötigt. Aufgabe sei es, einen "guten Wirkungsgrad" zu erreichen und hohe "Verluste infolge räumlicher und gewichtsbezogener Beschränkungen, die durch den Transformator resultieren" zu vermeiden (Patentschrift, Spalte 1, Zeilen 32 bis 38). Das Streitpatent gebe eine konkrete technische Lehre zur Lösung dieser Aufgabe, die z. B. wie in der Figur der Patentschrift dargestellt ausgeführt werden könne. Die Erfindung sei nicht auf Kühlung mit flüssigem Stickstoff beschränkt ("Flüssiggas insbesondere Stickstoff"; Spalte 3, Zeile 51 der Patentschrift), sondern es könne irgendein geeignetes Kältemittel im Flüssiggasbehälter verwendet werden. Flüssiges Helium stelle auch ein mögliches Ausführungsbeispiel dar. Damit ergäben sich zwar kürzere Nachfüllintervalle oder größere Kältemittelmengen. Das stelle aber nicht die Ausführbarkeit als solche in Frage, sondern sei allenfalls ein wirtschaftlicher Nachteil. Mit Helium

It is not necessary to repeat here the arguments brought forward by the appellant with respect to novelty and inventive step.

IX. The respondent (patentee) argued essentially as follows:

D14 to D16 should not be admitted, since they were submitted late and were not of *prima facie* relevance. They made no reference to the arrangement of a superconductive transformer on a railway traction unit, had for the most part been published at a later date and could at most contribute towards understanding the research background. It was dubious whether D14 could be considered to be an objective opinion, as the technical opinion had been commissioned by the appellant himself to lend support to his arguments. D15 introduced no new material not contained in D14. D16 was not relevant as it was of no significance whether high-temperature superconductors had been commercially exploitable on the date of priority.

The disputed patent was not concerned with the fabrication of superconductive windings but rather with the combination of a railway traction unit with a superconductive transformer and a coolant tank as the only coolant supply device, i.e. no further cooling system was required. The aim was to achieve "a good efficiency factor" and to avoid "losses resulting from spatial and weight-related constraints due to the transformer" (patent specification, column 1, lines 32 to 38). The disputed patent provided a concrete technical teaching for solving this problem which could be carried out as shown in the figure in the patent specification, for example. The invention was not restricted to cooling with liquid nitrogen ("liquid gas, in particular nitrogen"; column 3, line 51, of the patent specification), but rather any suitable coolant in a liquid gas container could be used. Liquid helium also represented a possible embodiment. Although this would result in shorter intervals between refilling or greater quantities of coolant, it did not impact on whether the invention could be carried out as such, but was at the most commercially disadvantageous. Stationary helium-cooled transformers were already known at the date of priority. There

Il n'est pas nécessaire de reproduire ici les arguments développés par le requérant à propos de la nouveauté et de l'activité inventive.

IX. L'intimé (titulaire du brevet) a essentiellement fait valoir ce qui suit :

Les documents D14 à D16 ne doivent pas être pris en considération, puisqu'ils ont été produits tardivement et qu'il ne sont pas pertinents *prima facie*. Ils n'ont aucun rapport avec l'installation d'un transformateur supraconducteur sur un engin de traction ferroviaire, ils ont pour la plupart été publiés à une date ultérieure et pourraient tout au plus aider à comprendre le contexte de la recherche. Il est douteux que le document D14 puisse être considéré comme un avis objectif, puisque cette expertise a été demandée par le requérant lui-même, à l'appui de ses arguments. Le document D15 n'apporte aucun élément nouveau par rapport au D14. Quant au document D16, il n'est pas pertinent, car il n'importe guère de savoir si les supraconducteurs à haute température étaient déjà commercialement utilisables à la date de priorité.

Le brevet attaqué ne concerne pas la fabrication d'enroulements supraconducteurs, mais la combinaison d'un engin de traction ferroviaire avec un transformateur supraconducteur et une citerne de frigorigène en tant qu'unique dispositif d'alimentation en frigorigène ; autrement dit, aucun autre système de refroidissement n'est nécessaire. L'objet de l'invention est d'obtenir un "bon niveau d'efficacité" et d'éviter les importantes "pertes résultant des contraintes d'espace et de poids imposées par le transformateur" (fascicule du brevet, colonne 1, lignes 32 à 38). Pour résoudre ce problème, le brevet litigieux donne un enseignement technique concret qui pourrait par exemple être réalisé de la façon présentée dans la figure du fascicule. L'invention n'est pas limitée au refroidissement par de l'azote liquide ("gaz liquide, notamment de l'azote"; colonne 3, ligne 51 du fascicule du brevet), mais permet l'utilisation de n'importe quel frigorigène approprié dans le réservoir à gaz liquide. L'hélium liquide est également un mode de réalisation possible, mais qui nécessiterait des intervalles de remplissage plus rapprochés ou des quantités de frigorigène plus importantes. Cela n'a cependant aucune incidence sur la question de savoir si l'invention peut être réalisée

gekühlte stationäre Transformatoren seien zum Prioritätszeitpunkt bereits bekannt gewesen. Es gebe keine grundsätzlichen Unterschiede zwischen stationären Transformatoren und solchen auf Schienentriebfahrzeugen. Damit habe dem Fachmann wenigstens ein Ausführungsbeispiel zur Verfügung gestanden. Es bestehe daher kein Zweifel, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 so deutlich und vollständig offenbart sei, daß ein Fachmann ihn am Prioritätstag hätte ausführen können.

Das gelte auch für die Ausführung mit flüssigem Stickstoff als Kältemittel (Anspruch 2). Dem Fachmann hätten alle notwendigen Informationen und Materialien zur Verfügung gestanden. Supraleitende Transformatoren wären ebenso verfügbar gewesen wie Herstellungsverfahren für Hochtemperatur-Supraleiter und Drähte mit entsprechender Stromtragfähigkeit. Der Fachmann hätte daher auch mit Stickstoff gekühlte Transformatoren ausführen können, wenn er nur gewollt hätte. Kurze Drahtstücke hätten zu längeren zusammengefügt werden können. D17 weist explizit auf Transformatorwicklungen aus Hochtemperatur-Supraleitern vor dem Prioritätstag des vorliegenden Patents hin. Es gebe daher keinen Grund, warum ein Schienentriebfahrzeug mit einem solchen Transformator objektiv unausführbar gewesen sein sollte.

Nach geltender Rechtsprechung (vgl. *Singer/Stauder*, "Europäisches Patentübereinkommen", 2. Auflage, Heymanns, Köln 2000, Art. 83, R. Teschemacher, im folgenden "*Singer/Stauder-Teschemacher*") liege in einem solchen Fall ein Mangel an Offenbarung nur vor, wenn die gegebene technische Lehre nicht in Einklang mit den Naturgesetzen stehe oder wenn der angestrebte und beanspruchte technische Effekt objektiv nicht zu erzielen gewesen sei. Der Beschwerdeführer habe kein Dokument vorgelegt, das den Entwicklungsstand am Prioritätstag objektiv darstelle und keinen objektiven Grund für die Unausführbarkeit eines mit Stickstoff gekühlten Transformators vorgebracht. Statt dessen habe er nur eine Reihe subjektiver Schlußfolgerungen gezogen. Daß ein solcher nicht kommerziell erhältlich gewesen sei,

were no fundamental differences between stationary transformers and those mounted on railway traction units. A skilled person thus had at least one embodiment available. There was therefore no doubt that the subject-matter of claim 1 had been disclosed in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a skilled person on the date of priority.

This also applied to the embodiment with liquid nitrogen as the coolant (claim 2). All the necessary information and materials would have been available to a person skilled in the art. Superconductive transformers would have been available, as would manufacturing methods for high-temperature superconductors and wires with an appropriate current-carrying capacity. Persons skilled in the art would therefore also have been able to fabricate nitrogen-cooled transformers had they wished to do so. Short lengths of wire could have been joined to form longer lengths. D17 explicitly referred to transformer windings made from high-temperature superconductors prior to the date of priority of the present patent. There was thus no reason why it would have been objectively impossible to construct a railway traction unit with such a transformer.

According to established case law (see R. Teschemacher in *Singer/Stauder*, *Europäisches Patentübereinkommen*, 2nd edition, Heymanns, Cologne 2000, Article 83, hereinafter referred to as "*Singer/Stauder-Teschemacher*"), there was only a case for insufficient disclosure if the relevant technical teaching did not conform to the laws of nature or if the envisaged and claimed technical effect could not objectively have been achieved. The appellant had submitted no document which described the state of the art objectively on the date of priority and had presented no objective reason why a nitrogen-cooled transformer could not have been fabricated. Instead, he had merely made a series of subjective deductions. The fact that a transformer of this type was not available commercially was not a criterion on which to judge whether the invention

en tant que telle, mais constitue tout au plus un inconvénient d'ordre économique. Les transformateurs stationnaires refroidis à l'hélium étaient déjà connus à la date de priorité. Il n'existe aucune différence fondamentale entre les transformateurs stationnaires et ceux qui sont disposés sur des engins de traction ferroviaires. Par conséquent, l'homme du métier disposait d'au moins un mode de réalisation. Il ne fait donc aucun doute que l'objet de la revendication 1 était exposé de façon suffisamment claire et complète pour que l'homme du métier ait pu l'exécuter à la date de priorité.

Ce qui précède est également vrai pour la réalisation de l'invention avec de l'azote liquide en tant que frigorigène (revendication 2). L'homme du métier disposait de toutes les informations et de tous les matériaux nécessaires. Les transformateurs supraconducteurs existaient également, de même que les procédés de fabrication pour des supraconducteurs à haute température et des fils à conductivité appropriée. L'homme du métier aurait donc aussi pu exécuter des transformateurs refroidis à l'azote, s'il l'avait voulu. Les morceaux de fil courts auraient pu être assemblés pour former des fils plus longs. Le document D17 mentionne explicitement l'existence d'enroulements de transformateurs supraconducteurs à haute température avant la date de priorité du présent brevet. Il n'y a dès lors aucune raison de croire qu'il aurait été objectivement impossible de réaliser un engin de traction ferroviaire équipé d'un tel transformateur.

Selon la jurisprudence en vigueur (cf. R. Teschemacher dans *Singer/Stauder*, "Europäisches Patentübereinkommen", 2^e édition, Heymanns, Cologne 2000, article 83, ci-dessous désigné "*Singer/Stauder-Teschemacher*"), l'exposé n'est dans ce cas insuffisant que si l'enseignement technique indiqué ne concorde pas avec les lois de la nature, ou si l'effet technique recherché et revendiqué n'est pas objectivement réalisable. Le requérant n'a produit aucun document présentant de façon objective l'état de la technique à la date de priorité et n'a fourni aucune raison objective pour laquelle il n'aurait pas été possible de fabriquer un transformateur refroidi à l'azote. Au contraire, il s'est contenté de tirer une série de conclusions subjectives. Le fait qu'un tel transformateur n'était pas disponible dans le commerce n'est pas un critère pour apprécier la

stelle kein Kriterium für die Ausführbarkeit der Erfindung dar. Das vorliegende Patent habe dem Fachmann eindeutig mindestens einen Weg zur Ausführung der Erfindung aufgezeigt, womit die Erfindung ausreichend offenbart sei (T 292/85, ABI. EPA 1989, 275). Allfällige wirtschaftliche Nachteile einer Ausführung mit Helium als Kältemittel (z. B. kürzere Nachfüllintervalle) stellten keinen Grund für mangelnde Ausführbarkeit dar (vgl. T 881/95, nicht im Amtsblatt veröffentlicht). Es habe kein objektives Hindernis gegeben, andere Kältemittel einzusetzen. Die Erfindung stehe auch nicht im Widerspruch zu den Naturgesetzen und sei daher im ganzen Bereich ausführbar gewesen. Die vom Beschwerdeführer genannte Entscheidung T 409/91 stelle keinen analogen Fall dar, da nicht alle möglichen Transformatorausführungen verfügbar sein müßten. Es sei auch kein Zusammenhang zwischen der Entscheidung T 412/93 auf dem Gebiet der Gentechnik und dem Streitpatent erkennbar, weil im vorliegenden Fall auch der abhängige Anspruch 2 in der beanspruchten Kombination ausführbar gewesen sei.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. Offenbarung der Erfindung in der Patentschrift

2.1 Die Erfindung, wie sie in der Patentschrift dargestellt ist, betrifft ein elektrisches Schienentriebfahrzeug der üblichen Leistungsklassen, welches im normalen Betrieb praktisch sinnvoll einsetzbar sein soll. Bei einem solchen Einsatz sollen gegenüber dem Stand der Technik insgesamt technische Vorteile erzielt werden. Die Beschreibung geht von der Feststellung aus, daß Transformatoren zur Stromversorgung von Schienentriebfahrzeugen aufgrund von Gewichts- und Raumbeschränkungen im Vergleich zu stationären Transformatoren hohe Verlustleistungen aufweisen (Spalte 1, Zeilen 6 bis 24). Trotz dieser Beschränkungen könne ein guter Wirkungsgrad eines Schienentriebfahrzeugs erreicht werden, wenn der Transformator supraleitend mit einem als Kältemittelbehälter dienenden Flüssiggasbehälter als ausschließlicher Kältemittelversorgungseinrichtung ausgeführt werde (Spalte 1, Zeilen 32 bis 46; Patentanspruch 1). Die supraleitende Ausführung reduziere die Gesamtverluste, das Gewicht und den Raumbedarf

could have been carried out. The present patent had clearly disclosed to a person skilled in the art at least one way of carrying out the invention, and the invention was thus sufficiently disclosed (T 292/85, OJ EPO 1989, 275). Any possible commercial disadvantages of carrying out the invention using helium as the coolant (such as shorter intervals between refilling) did not represent a reason to conclude that the invention could not be carried out (see T 881/95, not published in the OJ). There had been no objective obstacle to using other coolants. The invention had not been in contravention of the laws of nature and had thus been able to be carried out in its full scope. Decision T 409/91 cited by the appellant did not represent an analogous case, as it was not necessary for all possible transformer embodiments to be available. Also, no parallel could be drawn between decision T 412/93 in the field of genetic engineering and the disputed patent, since in the present case it was also possible to carry out dependent claim 2 in the combination claimed.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. Disclosure of the invention in the patent specification

2.1 The invention as described in the patent specification applies to an electric railway traction unit of normal performance categories which should be able to be used practically and meaningfully in normal operation. Within the framework of such use, technical benefits should be achieved compared with the state of the art. The description assumes that, as a result of weight and space constraints, transformers for supplying power to railway traction units are subject to high levels of power loss compared with stationary transformers (column 1, lines 6 to 24). Despite these constraints, the specification maintains that a good efficiency coefficient could be achieved if the transformer were constructed as a superconductive transformer with a liquid gas container to serve as a coolant tank and act as the exclusive coolant supply device (column 1, lines 32 to 46; claim 1). The use of superconductive technology would reduce the overall losses, weight and space requirements of the transformer compared with an oil-cooled transformer

possibilité de réaliser l'invention. Le présent brevet indique clairement au moins un mode de réalisation permettant à l'homme du métier d'exécuter l'invention, laquelle était donc exposée de manière suffisante (T 292/85, JO OEB 1989, 275). Les inconvénients économiques qui résultent éventuellement d'une réalisation de l'invention avec de l'hélium comme frigorigène (par exemple des intervalles de remplissage plus rapprochés) ne sont pas une raison pour conclure à l'impossibilité d'exécuter l'invention (cf. T 881/95, non publiée au JO OEB). Il n'y avait aucun obstacle objectif à l'utilisation d'autres frigorigènes. L'invention n'est pas non plus contraire aux lois de la nature et est de ce fait réalisable dans toute son étendue. La décision T 409/91 citée par le requérant ne constitue pas un cas similaire, parce qu'il n'est pas nécessaire que tous les modes possibles de réalisation des transformateurs soient disponibles. De même, il n'est pas non plus possible d'établir un rapport entre la décision T 412/93 dans le domaine du génie génétique et le brevet en cause, puisqu'en l'espèce, la revendication 2 dépendante était également réalisable dans la combinaison revendiquée.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. Exposé de l'invention dans le fascicule du brevet

2.1 L'invention, telle que présentée dans le fascicule du brevet, porte sur un engin de traction ferroviaire électrique qui présente les catégories de puissances habituelles et doit pouvoir être utilisé de façon pratique et judicieuse dans des conditions de fonctionnement normales. Son utilisation doit procurer des avantages techniques par rapport à l'état de la technique pertinent. La description part de la constatation selon laquelle les transformateurs destinés à l'alimentation en courant des engins de traction ferroviaires présentent, en raison de contraintes de poids et d'espace, des pertes de rendement importantes par rapport aux transformateurs stationnaires (colonne 1, lignes 6 à 24). En dépit de ces contraintes, l'engin de traction ferroviaire peut obtenir un bon degré d'efficacité si l'on construit un transformateur supraconducteur, associé à un réservoir de gaz liquéfié qui sert de citerne de frigorigène et constitue l'unique dispositif d'alimentation en frigorigène (colonne 1, lignes 32 à 46 ; revendication 1). L'utilisation de

des Transformators gegenüber einem mit Normalleitern ausgeführten, ölkühlten Transformator (Spalte 3, Zeilen 3 bis 27). Somit werde es möglich, einen Kältemitteltank unterzubringen, der ausreichend groß sei, um den Transformator zu kühlen, bis der Tank ausgetauscht oder nachgefüllt werden könne (Spalte 2, Zeilen 34 bis 55). Wenn flüssiger Stickstoff (bei 77 K) statt teurem Helium (bei 4 K) als Kältemittel verwendet werde (was nur mit Hochtemperatur-Supraleitern möglich ist), brauche für die Erzeugung von 1 W Kälteleistung nur noch 15 bis 35 W statt 350 bis 1500 W aufgewendet werden (Spalte 1, Zeile 47 bis Spalte 2, Zeile 26). Weiter weise flüssiger Stickstoff im Vergleich zu Helium eine 10-fache Verdampfungswärme auf. Mit 1 bis 2 m³ (ca. 3 t) Kältemittel könne dann (trotz der beschränkten Platzverhältnisse) die Kühlung eines Transformators zur Stromversorgung eines Schienentriebfahrzeugs für 2 bis 3 Tage gewährleistet werden (Spalte 2, Zeilen 27 bis 33; Spalte 3, Zeilen 28 bis 33).

2.2 Die Patentschrift enthält keine Angaben, unter welchen Bedingungen ein anderes Kältemittel eingesetzt werden könnte. Es findet sich kein Hinweis, wie der wesentlich höhere Aufwand für die Kühlung mit flüssigem Helium (Gewicht, Raumbedarf, Komplexität) durch andere Maßnahmen wettgemacht werden könnte, um unter den vorgegebenen Bedingungen auf ein zusätzliches Kühlaggregat verzichten zu können und trotz der mindestens um den Faktor zehn kürzeren Nachfüll- oder Tauschintervalle (bzw. der größeren Kältemittelmengen) das Schienentriebfahrzeug praktisch sinnvoll betreiben zu können. Obwohl Helium in der Einleitung genannt ist und zum Prioritätszeitpunkt des Streitpatents praktisch das einzige allgemein bekannte Kältemittel darstellte, das als Alternative zu flüssigem Stickstoff in Frage kam, ist kein Patentanspruch des Streitpatents auf Helium als Kältemittel gerichtet. Dagegen stellt flüssiger Stickstoff das bevorzugte Kältemittel nach dem abhängigen Patentanspruch 2 dar (siehe auch Anspruch 3 und "Flüssiggas insbesondere Stickstoff" in Zeile 51 der Spalte 3). Flüssiger Stickstoff als Kältemittel und folglich ein Transformator mit Wicklungen aus Hochtemperatur-Supraleitermaterial mit einer Sprungtemperatur über 77 K gehören somit nach der Lehre des Patents zum Kern der Erfindung.

constructed using normal conductors (column 3, lines 3 to 27). This would make it possible to accommodate a coolant tank of sufficient size to cool the transformer until such time as the tank could be replaced or refilled (column 2, lines 34 to 55). If liquid nitrogen (at 77 K) were used in place of expensive helium (at 4 K) as a coolant (which is only possible using high-temperature superconductors), only 15 to 35 W would need to be expended to generate 1 W of cooling power instead of 350 to 1 500 W (column 1, line 47, to column 2, line 26). Furthermore, the vaporisation heat of liquid nitrogen is ten times that of helium. It would then be possible (despite the restricted space available) to ensure sufficient cooling for a transformer for supplying a railway traction unit with power for 2 to 3 days with 1 to 2 m³ (approx. 3 t) of coolant (column 2, lines 27 to 33; column 3, lines 28 to 33).

2.2 The patent specification contains no information on the circumstances under which a different coolant could be used. There is no indication of how to implement measures to compensate for the considerably greater effort involved in cooling with liquid helium (weight, space requirements, complexity) in order, under the given conditions, to eliminate the necessity of an additional cooling unit and operate the railway traction unit practically and meaningfully despite the refilling or replacement intervals which would be shorter by a factor of at least ten (or the greater quantity of coolant). Although helium is named in the introduction, and on the date of priority of the disputed patent was for practical purposes the only widely known coolant which could be considered as an alternative to liquid nitrogen, no claim in the disputed patent relates to helium as a coolant. Liquid nitrogen, on the other hand, represents the preferred coolant according to dependent claim 2 (see also claim 3 and "liquid gas, in particular nitrogen" in column 3, line 51). Thus, liquid nitrogen as a coolant and hence a transformer with windings fabricated from high-temperature superconductor material with a transition temperature above 77 K are a fundamental aspect of the invention according to the teaching of the patent. Other coolants could in future become relevant as variants with

supraconducteurs réduit les pertes globales ainsi que le poids et l'encombrement du transformateur par rapport à un transformateur refroidi à l'huile et exécuté avec des conducteurs normaux (colonne 3, lignes 3 à 27). Ainsi, il est possible d'installer une citerne de frigorigène qui soit d'une taille suffisante pour refroidir le transformateur jusqu'à l'échange ou au remplissage de la citerne (colonne 2, lignes 34 à 55). Si l'on utilise, comme frigorigène, de l'azote liquide (à 77 K) au lieu du coûteux hélium (à 4 K) (ce qui n'est possible qu'avec des supraconducteurs à haute température), il ne faut plus que 15 à 35 W au lieu de 350 à 1 500 W pour produire 1 W de puissance frigorifique (colonne 1, de la ligne 47 à la colonne 2, ligne 26). En outre, l'azote liquide offre une chaleur d'évaporation dix fois supérieure à celle de l'hélium. Avec 1 à 2 m³ (environ 3 t) de frigorigène, il est alors possible (en dépit de l'espace limité) d'assurer pendant 2 à 3 jours le refroidissement d'un transformateur pour alimenter en courant un engin de traction ferroviaire (colonne 2, lignes 27 à 33 ; colonne 3, lignes 28 à 33).

2.2 Le fascicule du brevet n'indique pas dans quelles circonstances il serait possible d'utiliser un autre frigorigène. Il ne précise pas comment les efforts beaucoup plus importants à consentir pour le refroidissement au moyen d'hélium liquide (poids, encombrement, complexité) pourraient être compensés par d'autres mesures qui permettraient de renoncer, dans les conditions définies au départ, à une unité de refroidissement supplémentaire, et à faire fonctionner efficacement et judicieusement l'engin de traction ferroviaire, malgré des intervalles de remplissage ou d'échange raccourcis d'un facteur 10 au moins (ou malgré la quantité plus importante de frigorigène). Bien que l'hélium soit cité dans l'introduction et qu'il fût, à la date de priorité du brevet attaqué, pratiquement le seul frigorigène généralement connu susceptible de remplacer l'azote liquide, aucune revendication du brevet litigieux ne porte sur l'hélium en tant que frigorigène. L'azote liquide en revanche est le frigorigène préféré selon la revendication dépendante 2 (cf. également revendication 3 et l'expression "gaz liquéfié, notamment l'azote" à la ligne 51 de la colonne 3). L'azote liquide en tant que frigorigène et, partant, le transformateur muni d'enroulements fabriqués dans un matériau supraconducteur à haute température ayant une température de transition

Andere Kältemittel mögen in Zukunft als Varianten mit ähnlicher technischer Wirkung hinzutreten, wenn neue Supraleiter mit noch höheren Sprungtemperaturen gefunden werden. Solche künftigen Varianten sollen offensichtlich von Patentanspruch 1 ebenfalls umfaßt werden. Flüssiges Helium als Kältemittel ist nach dem Wortlaut des Patentanspruchs 1 zwar nicht explizit ausgeschlossen, steht aber dem Fachmann nach der Lehre des Streitpatents nicht als eine Ausführungsart mit vergleichbarem Erfolg zur Verfügung.

a similar technical effect if new superconductors with even higher transition temperatures are discovered. It is clear that future variants such as these are also intended to be covered by claim 1. Liquid helium as a coolant is not explicitly excluded in the wording of claim 1, but is not available to a person skilled in the art as an embodiment with similar effects according to the teaching of the disputed patent.

supérieure à 77 K, sont donc un aspect essentiel de l'invention, selon l'enseignement du brevet. D'autres frigorigènes pourraient désormais s'ajouter à la liste des variantes présentant un effet technique similaire, si de nouveaux supraconducteurs à température de transition encore plus élevée étaient découverts. Il est évident que ces futures variantes doivent également être couvertes par la revendication 1. Si le texte de la revendication 1 n'exclut pas explicitement l'hélium liquide en tant que frigorigène, l'enseignement du brevet en litige n'indique pas pour autant à l'homme du métier qu'il pourrait l'utiliser comme mode de réalisation avec un succès comparable.

3. Vollständigkeit der Offenbarung (Artikel 100 b) EPÜ)

3.1 Gemäß Artikel 100 b) EPÜ ist die Erfindung in einem europäischen Patent so "deutlich und vollständig" zu offenbaren, daß "ein Fachmann sie ausführen kann". Um dieses Erfordernis zu erfüllen, muß ein europäisches Patent also genügend Informationen enthalten, damit ein Fachmann anhand seines allgemeinen Fachwissens die der beanspruchten Erfindung innewohnende technische Lehre erkennen und entsprechend ausführen kann. Dieses Erfordernis muß bereits am Anmeldetag bzw. Prioritätstag erfüllt sein, weil ein entsprechender Mangel später nicht mehr geheilt werden kann, ohne daß gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen wird (siehe G 2/93, ABl. EPA 1995, 275, Punkte 4 und 10 zum entsprechenden Art. 83 EPÜ; *Singer/Stauder-Teschemacher*, Rdn 14; *Schulte*, Patentgesetz mit EPÜ, 6. Auflage, Heymanns, Köln 2001, § 34, im folgenden "Schulte", Rdn 338).

3. Completeness of disclosure (Article 100(b) EPC)

3.1 According to Article 100(b) EPC, the invention must be disclosed in a European patent "in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art". In order to meet this requirement, therefore, a European patent must contain sufficient information for a person skilled in the art, using his common general knowledge, to recognise the technical teaching embodied in the claimed invention and carry it out accordingly. This requirement must be fulfilled by the date of filing or the date of priority as any shortcomings cannot be rectified later without infringing Article 123(2) EPC (see G 2/93, OJ EPO 1995, 275, points 4 and 10 on the corresponding Article 83 EPC; *Singer/Stauder-Teschemacher*, point 14; *Schulte*, Patentgesetz mit EPÜ, 6th edition, Heymanns, Cologne 2001, section 34, hereinafter referred to as "Schulte", point 338).

3. Caractère complet de l'exposé (article 100b) CBE)

3.1 L'article 100 b) CBE dispose que l'invention qui fait l'objet d'un brevet européen doit être exposée "de façon suffisamment claire et complète" pour "qu'un homme du métier puisse l'exécuter". Pour que les conditions requises par cet article soient remplies, le brevet européen doit donc fournir suffisamment d'informations pour qu'un homme du métier, faisant appel à ses connaissances générales, puisse comprendre l'enseignement technique de l'invention revendiquée et le mettre en oeuvre. Cette condition doit déjà être remplie à la date de dépôt ou à la date de priorité, car il n'est plus possible par la suite de remédier à une telle irrégularité sans enfreindre l'article 123(2) CBE (cf. G 2/93, JO OEB 1995, 275, points 4 et 10 concernant l'article 83 CBE correspondant ; *Singer/Stauder-Teschemacher*, point 14 ; *Schulte*, Patentgesetz mit EPÜ, 6^e édition, Heymanns, Cologne 2001, § 34, ci-dessous désigné "Schulte", point 338).

3.2 Nach ständiger Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA muß die Offenbarung einer Patentanmeldung oder eines Patentes einen Fachmann in die Lage versetzen, daß er die beanspruchte Erfindung am relevanten Tag der Patentanmeldung im ganzen beanspruchten Bereich mit Erfolg praktisch verwirklichen kann. Ein einziges Ausführungsbeispiel kann eine ausreichende Offenbarung darstellen, wenn die angestrebte Wirkung ohne unzumutbaren Aufwand mit hinreichender Sicherheit über den gesamten beanspruchten Bereich erzielt werden kann. Gelegentliche Fehlschläge sowie die Unbrauchbarkeit einzelner Varianten sind

3.2 According to established EPO board of appeal case law, the disclosure in a patent application or patent must enable a person skilled in the art to carry out successfully the claimed invention in practice in the whole range claimed on the relevant date of filing. A single embodiment can represent sufficient disclosure if the envisaged effect can be achieved in the whole range claimed without undue effort and with due regard to safety. Occasional failure and the unsuitability for use of individual variants are not detrimental in this respect. It is not necessary that all details required for carrying out the invention are described if the raw

3.2 Selon la jurisprudence constante des chambres de recours de l'OEB, l'exposé d'une demande de brevet ou d'un brevet doit permettre à un homme du métier d'exécuter en pratique l'invention revendiquée à la date pertinente de dépôt, avec succès et dans tout le domaine revendiqué. Un mode unique de réalisation peut constituer un exposé suffisant s'il est possible d'obtenir l'effet recherché sans effort excessif, et avec la sécurité voulue, dans tout le domaine revendiqué. Les échecs éventuels ainsi que le caractère inutilisable de certaines variantes ne sont pas préjudiciables à cet égard. Il n'est pas nécessaire de décrire tous les détails relatifs à la réali-

unschädlich. Es müssen nicht alle Einzelheiten für die Ausführung der Erfindung beschrieben werden, wenn dem Fachmann die Ausgangsstoffe verfügbar sind und das Verfahren zur Herstellung einer beanspruchten Sache bekannt ist. Der Umfang der erforderlichen Offenbarung ist eine Tatfrage, die von Fall zu Fall zu entscheiden ist. Die einzelnen Komponenten oder Ausgangsstoffe mußten zum fraglichen Zeitpunkt nicht notwendigerweise kommerziell erhältlich sein. Aber der Durchschnittsfachmann mußte in Kenntnis der fraglichen Offenbarung am Stichtag in der Lage sein, die beanspruchte Erfindung der innewohnenden technischen Lehre entsprechend praktisch zu verwirklichen und die beanspruchte Sache herzustellen (vgl. die schon genannten Entscheidungen T 409/91, Punkte 2 und 3.5; T 435/91, Punkt 2.2.1; T 292/85, Punkte 3.1.2 und 3.1.5; und T 612/92, Punkte 12 und 13; siehe auch *Singer/Stauder-Teschemacher*, Rdn 11, 16, 21, 23 - 26 und 60; *Schulte*, Rdn 278, 279, 306, 315, 332 und 333).

3.3 Für die Frage der ausreichenden Offenbarung einer Erfindung, für die in einem europäischen Patent Schutz begehrt wird, ist es daher unerheblich, ob sie am relevanten Tag der Anmeldung (Prioritätstag) in Form einer unter den Wortlaut des Patentanspruchs fallenden Variante ausführbar war, wenn diese Variante nicht der technischen Lehre der Erfindung in ihrem Kernbereich entspricht, auf den sich das einzige konkret offenbarte Ausführungsbeispiel bezieht. Die etablierte Rechtsprechung (Ausführbarkeit im gesamten beanspruchten Bereich) setzt voraus, daß das einzige konkret beschriebene Ausführungsbeispiel als Basis für die Verallgemeinerung und als stellvertretend für den ganzen Bereich angesehen und auch praktisch verwirklicht werden konnte. Eine Variante, die offensichtlich nicht auf derselben technischen Wirkung beruht, ist nicht als eine solche Basis für die Verallgemeinerung geeignet.

3.4 Im vorliegenden Fall ist die entscheidende Frage also, ob der Fachmann in Kenntnis des vorliegenden Patents am Prioritätstag in der Lage war, einen supraleitenden, mit flüssigem Stickstoff gekühlten Transformator zur Stromversorgung eines elektrischen Schienenfahrzeuges praktisch auszuführen. Nur wenn dem Fachmann die hierfür erforderlichen Komponenten als Ausgangsprodukte oder in Form allge-

materials are available to the skilled person and the process for manufacturing a claimed item is known. The necessary scope of disclosure is an issue of fact which must be decided on a case-by-case basis. It is not necessary for the individual components or raw materials to have been commercially available at the time in question. However, it is necessary for the average skilled person with knowledge of the relevant disclosure to have been in a position on the relevant date to carry out the claimed invention in practice according to the embodied technical teaching and to fabricate the claimed item (see the above-mentioned decisions T 409/91, points 2 and 3.5; T 435/91, point 2.2.1; T 292/85, points 3.1.2 and 3.1.5; and T 612/92, points 12 and 13; see also *Singer/Stauder-Teschemacher*, points 11, 16, 21, 23-26 and 60; *Schulte*, points 278, 279, 306, 315, 332 and 333).

3.3 With regard to the issue of sufficient disclosure of an invention for which protection is claimed under a European patent, it is thus of no significance whether the invention could have been carried out in the form of a variant covered by the wording of the claim on the relevant date of filing (date of priority) if this variant does not correspond to the fundamental aspect of the technical teaching of the invention to which the only concrete embodiment disclosed refers. Established case law (ability of the invention to be carried out in the whole range claimed) assumes that the only embodiment described in concrete terms could be regarded as the basis for generalisation and as representative for the whole range and that it could have been carried out in practice. A variant which is clearly not based on the same technical effect is not suitable as a basis for generalisation of this type.

3.4 In the present case, therefore, the critical question is whether the skilled person, with knowledge of the present patent, was on the date of priority able to carry out in practice a superconductive transformer cooled with liquid nitrogen for supplying power to an electric railway traction unit. Only if the components necessary for this had been available to the person skilled in the art either in the form of raw

sation de l'invention si l'homme du métier dispose des matériaux de base et que le procédé de fabrication d'un objet revendiqué est connu. L'étendue nécessaire de l'exposé est une question de fait à trancher au cas par cas. Il n'est pas indispensable que les diverses composantes ou les différents matériaux de base aient été commercialement disponibles, à la date pertinente. Cependant, l'homme du métier de compétence moyenne connaissant cet exposé devait être en mesure, à la date considérée, d'exécuter l'invention revendiquée conformément à l'enseignement technique inhérent et de produire l'objet revendiqué (cf. les décisions susmentionnées T 409/91, points 2 et 3.5; T 435/91, point 2.2.1; T 292/85, points 3.1.2 et 3.1.5; et T 612/92, points 12 et 13; cf. également *Singer/Stauder-Teschemacher*, points 11, 16, 21, 23-26 et 60; *Schulte*, points 278, 279, 306, 315, 332 et 333).

3.3 Pour déterminer si l'exposé d'une invention pour laquelle une protection par brevet européen est recherchée est suffisant, il importe donc peu de savoir si cette invention aurait été, à la date pertinente de la demande (date de priorité), réalisable sous la forme de l'une des variantes couvertes par le texte de la revendication, dans le cas où cette variante ne correspond pas au domaine principal de l'enseignement technique de l'invention, auquel le seul mode de réalisation exposé en termes concrets se rapporte. Selon la jurisprudence établie (possibilité de réaliser l'invention dans tout le domaine revendiqué), il faut que le seul mode de réalisation exposé en termes concrets puisse être considéré comme base de la généralisation et comme élément représentatif de tout le domaine, et qu'il ait également pu être exécuté en pratique. Une variante qui ne se fonde manifestement pas sur le même effet technique ne peut pas servir de base à une telle généralisation.

3.4 En l'espèce, la question décisive consiste donc à savoir si l'homme du métier, connaissant le présent brevet à la date de priorité, était en mesure de réaliser un transformateur supraconducteur refroidi au moyen d'azote liquide pour alimenter en courant un engin de traction ferroviaire électrique. Ce n'est que si cet homme du métier disposait des composantes nécessaires à cet effet, sous la forme de produits de base

meinen Fachwissens um ihre Herstellung verfügbar waren, kommt es auf die Offenbarung von Einzelheiten zur Herstellung supraleitender Transformatorenwicklungen nicht an. Der technische Beitrag der Erfindung gegenüber dem allgemeinen Fachwissen am Stichtag könnte, unter dieser Prämisse, in der besonderen Kältemittelversorgungseinrichtung nach Patentanspruch 1 gesehen werden (vgl. Figur der Patentschrift).

3.5 Nach der Entdeckung der Hochtemperatur-Supraleiter im Jahre 1986 durch Bednorz und Müller und der Entdeckung von Supraleitern im Jahre 1987, die oberhalb des Siedepunktes flüssigen Stickstoffs (77 K) supraleitend werden, setzten weltweit Entwicklungstätigkeiten ein. Es wurden mögliche Anwendungen untersucht, da eine erhebliche Reduktion des technischen Aufwandes für die Kühlung und wesentlich niedrigere Kosten mit flüssigem Stickstoff statt Helium als Kältemittel zu erwarten waren. Es ist unstrittig, daß bereits vor dem Prioritätstag des Streitpatents Labormuster relativ kurzer Drähte aus Hochtemperatur-Supraleiter-Materialien bekannt geworden sind. Basierend auf diesen Erkenntnissen sind Fallstudien zu verschiedenen Anwendungen, darunter auch Transformatoren, durchgeführt worden. Es ist weiter unbestritten, daß es am Prioritätstag des Streitpatents (30. September 1992) auch noch eine Reihe ungelöster Probleme mit diesen neuen Materialien gab, insbesondere bei der Herstellung langer Drähte aus dem spröden Oxidmaterial der bekannten Hochtemperatur-Supraleiter. Das Material war anisotrop, wenig duktil, und schlecht biegsam und wies relativ niedrige Werte der kritischen Stromdichte auf. Bei Transformatoren kamen noch unvermeidliche Wechselstromverluste sowie die Abnahme der kritischen Stromdichte bei höheren Biegebbeanspruchungen (Wickeln der Spulen) hinzu. Es ist auch unbestritten, daß 1992 zwar schon stationäre Transformatoren mit Heliumkühlung, aber noch kein Transformator mit Hochtemperatur-Supraleitern in der Praxis ausgeführt worden war.

3.6 Strittig ist jedoch, ob der Fachmann mit den verfügbaren Materialien und Kenntnissen einen Transformator in der

materials or in the form of common general knowledge as to how they are fabricated is the disclosure of details about the fabrication of superconductive transformer windings of no import. On this assumption, the technical contribution of the invention to the common general knowledge on the relevant date could be seen to be the special coolant supply device according to claim 1 (see figure in the patent specification).

3.5 The discovery of high-temperature superconductors by Bednorz and Müller in 1986 and the discovery in 1987 of superconductors which become superconductive above the boiling point of liquid nitrogen (77 K) led to development activity across the world. Possible applications were investigated, as a considerable reduction in the technical effort involved in cooling and considerably lower costs as a result of the use of liquid nitrogen in place of helium as a coolant were to be expected. It is not disputed that laboratory samples of relatively short wires fabricated from high-temperature superconductive materials had become known before the date of priority of the disputed patent. Case studies relating to various applications, including transformers, were carried out on the basis of this knowledge. It is also undisputed that on the date of priority of the disputed patent (30 September 1992), a number of unresolved problems still remained with regard to these new materials, in particular relating to the fabrication of long wires from the brittle oxide materials of the known high-temperature superconductors. The materials were anisotropic, not very ductile, showed poor flexibility, and demonstrated relatively low critical current density values. In the case of transformers this was compounded by unavoidable a.c. losses and a reduction in the critical current density under higher bending loads (winding the coils). It is also undisputed that although stationary helium-cooled transformers had already been made in 1992, no transformer using high-temperature superconductors had been made at that time.

3.6 It is, however, disputed whether, as claimed by the respondent, a person skilled in the art would have been able

ou de connaissances techniques générales permettant de les fabriquer, que l'exposé de détails relatifs à la fabrication d'enroulements de transformateurs supraconducteurs est sans importance. Dans cette hypothèse, on pourrait considérer que la contribution technique de l'invention eu égard aux connaissances générales à la date considérée réside dans le dispositif particulier d'alimentation en frigorigène selon la revendication 1 (cf. dessin du fascicule de brevet).

3.5 La découverte des supraconducteurs à haute température par Bednorz et Müller en 1986 et la découverte, en 1987, de supraconductrices qui présentaient ces propriétés supraconductrices au-delà du point d'ébullition de l'azote liquide (77 K), ont été suivies de programmes de développement dans le monde entier. Les recherches ont porté sur des applications potentielles, puisque l'utilisation d'azote liquide à la place d'hélium en tant que frigorigène permettait d'espérer une réduction considérable des efforts techniques de refroidissement et une diminution très sensible des coûts. Il ne fait aucun doute que les échantillons de laboratoire de fils relativement courts fabriqués à partir de matériaux supraconducteurs à haute température étaient déjà connus avant la date de priorité du brevet litigieux. Sur la base de ces informations, des études de cas ont été menées à propos de diverses applications, dont les transformateurs. Il ne fait non plus aucun doute qu'à la date de priorité du brevet attaqué (30 septembre 1992), ces nouveaux matériaux posaient encore une série de problèmes non résolus, notamment pour la fabrication de fils longs à partir des oxydes fragiles des supraconducteurs à haute température connus. Ces matériaux étaient anisotropes, peu ductiles ou flexibles, et présentaient des valeurs de densité de courant critique relativement faibles. Dans le cas des transformateurs, il fallait en outre tenir compte des pertes inévitables en courant alternatif, ainsi que de la baisse de la densité de courant critique lorsque les contraintes de flexion étaient plus importantes (enroulement des bobines). Il est également incontesté que si les transformateurs stationnaires refroidis à l'hélium existaient déjà en 1992, aucun transformateur supraconducteur à haute température n'avait encore été fabriqué.

3.6 Ce qui est en revanche contesté, comme l'a allégué l'intimé, c'est la question de savoir si l'homme du métier

Leistungsklasse eines Schienentriebfahrzeugs (größer als 1 MVA) ausführen konnte, wenn er gewollt hätte, wie der Beschwerdegegner vorgetragen hat. Hierzu hat der Beschwerdeführer mit den Beweismitteln D14 bis D16 glaubhaft belegt, daß die Herstellung von Hochtemperatur-Supraleiter-Draht in der erforderlichen Länge (größer als 1000 m) und das Wickeln geeigneter Spulen mit ausreichend hoher kritischer Stromdichte am Prioritätstag des Streitpatents nicht zum allgemeinen Wissensstand des Fachmanns gehörten. Insbesondere D14 mit den zum Teil nachveröffentlichten Fachartikeln stellt für die Kammer in überzeugender Weise dar, daß Drähte mit den bekannten Verfahren nicht einfach nach Wunsch länger und mit höherer kritischer Stromdichte hergestellt werden konnten (siehe z. B. die Figur auf Seite 5 von D14). Die Dokumente sprechen von Rekordlängen, die erreicht wurden, und in keinem der Dokumente, auf die D14 Bezug nimmt, ist eine Möglichkeit erwähnt, kurze Stücke supraleitend zusammenzufügen.

3.7 Für die Beurteilung des Fachwissens am Prioritätstag stellen D14 bis D16 hoch relevante Beweismittel dar, die zusammen mit der Beschwerdebegründung oder schon vorher (D16) eingereicht wurden. Eine objektive Darstellung des Entwicklungsstandes am relevanten Stichtag durch Fachartikel kann praktisch nur mit einer Mehrzahl von zum Teil nachveröffentlichten Dokumenten gelingen, wenn nicht zufällig ein Dokument genau zu diesem Thema (nach dem Stichtag) publiziert wurde. D14 und D16 können daher im vorliegenden Fall nicht unberücksichtigt bleiben.

3.8 Die Kammer kommt unter Berücksichtigung der D14 bis D16 zu dem Schluß, daß dem Fachmann im September 1992 geeignete Hochtemperatur-Supraleiter-Wicklungen für einen Transformator der erwähnten Leistungsklasse nicht verfügbar waren. Desgleichen waren entsprechende Herstellungsverfahren nicht verfügbar, noch weniger präsentenes Fachwissen, sondern waren Zielsetzung laufender Entwicklungstätigkeiten. Unter diesen Umständen ist die Offenbarung einer Erfindung nur vollständig, wenn sie dem Fachmann die fehlenden Informationen

to fabricate a transformer of the capacity required for a railway traction unit (larger than 1 MVA) with the materials and knowledge available at the time, if he had wished to. In this respect, the appellant established a prima facie case on the evidence of D14 to D16 that the fabrication of high-temperature superconductive wire in the required length (in excess of 1 000 m) and the winding of suitable coils with a sufficiently high critical current density would not have formed part of the general knowledge of a person skilled in the art on the date of priority of the disputed patent. In particular D14 together with the specialist articles, some of which were published subsequently, was held by the board to be convincing evidence that the processes known at the time were insufficient to simply fabricate wires of longer lengths or higher critical current densities as required (see for example the figure on page 5 of D14). The documents report on record lengths that had been achieved and none of the documents referred to by D14 mention any possibility of establishing a superconductive connection between short lengths.

3.7 D14 to D16 represent highly relevant evidence for evaluating the state of the art on the date of priority. These were submitted together with the grounds for appeal or had been submitted beforehand (D16). The state of the art on the relevant date can in practice only be portrayed successfully on the basis of specialist articles using several documents, some of which were published subsequently, unless by chance a particular document was published on precisely this topic (after the relevant date). For this reason, D14 and D16 cannot be ignored in the present case.

3.8 Taking into account D14 to D16, the board concludes that suitable high-temperature superconductive windings for a transformer of the aforementioned capacity were not available to a person skilled in the art in September 1992. Likewise, appropriate manufacturing methods were not available, and accessible specialist knowledge even less so. These were rather the objectives of development activities being carried out at the time. Under such circumstances, disclosure of an invention is only complete if it communicates to a person skilled in the art the information that

aurait pu réaliser un transformateur de la catégorie de puissance d'un engin de traction ferroviaire (plus de 1 MVA) avec les matériaux et connaissances disponibles à l'époque, s'il l'avait voulu. A ce propos, le requérant a démontré avec les moyens de preuve D14 à D16 que la fabrication de fil supraconducteur à haute température de la longueur nécessaire (plus de 1 000 m) et l'enroulement de bobines appropriées d'une densité de courant critique suffisamment élevée ne faisaient pas partie des connaissances générales de l'homme du métier à la date de priorité du brevet attaqué. En particulier, la Chambre estime que le document D14 ainsi que les articles spécialisés, dont certains ont été publiés par la suite, exposent de façon convaincante que les procédés connus à l'époque ne permettaient pas de fabriquer simplement, à souhait, des fils plus longs et présentant une densité de courant critique plus élevée (cf. par ex. la figure à la page 5 du document D14). Ces documents font état de longueurs record qui ont été atteintes, et aucun des documents auxquels le D14 se réfère n'évoque la possibilité d'établir une liaison supraconductrice en assemblant des fils courts.

3.7 Les documents D14 à D16, qui ont été produits en même temps que l'exposé des motifs du recours ou même avant (D16), constituent des preuves très pertinentes lorsqu'il s'agit d'apprécier les connaissances techniques à la date de priorité. L'état de la technique à la date considérée ne peut pratiquement être présenté de façon objective par des articles spécialisés qu'avec de nombreux documents dont certains ont été publiés ultérieurement, à moins qu'un document n'ait par hasard été publié exactement à ce sujet (après la date pertinente). Par conséquent, les documents D14 et D16 ne peuvent être ignorés en l'espèce.

3.8 Compte tenu des documents D14 à D16, la Chambre conclut qu'en septembre 1992, l'homme du métier ne disposait pas des enroulements supraconducteurs à haute température adéquats pour un transformateur de la catégorie de puissance mentionnée. De même, il n'existait pas de procédés de fabrication appropriés, et encore moins de connaissances techniques, puisque c'était plutôt le but poursuivi par les programmes de développement en cours. Dans ces conditions, l'exposé d'une invention n'est complet que s'il communique à l'homme du métier les

vermittelt, die ihn in die Lage versetzen, die Erfindung praktisch auszuführen. D17 kommt schon deswegen nicht als Beweismittel für die Verfügbarkeit dieser Kenntnisse im Rahmen des allgemeinen Fachwissens in Frage, weil es keine konkreten Angaben zur Herstellung langer Hochtemperatur-Supraleiter-Drähte enthält.

3.9 Im Hinblick auf diese Offenbarungslücke kann dahingestellt bleiben, ob es am Prioritätstag objektiv unmöglich war, die Lücke auszufüllen, d. h. ob der angestrebte und beanspruchte technische Effekt von niemandem erzielt werden konnte. Es kann z. B. nicht mit Sicherheit ausgeschlossen werden, daß irgend jemand über das einem Durchschnittsfachmann nicht zugängliche Spezialwissen verfügte. Das vorliegende Patent erfüllt aber nicht das entscheidende Kriterium, indem es die Erfindung zumindest nicht so vollständig offenbart, daß der Durchschnittsfachmann sie am Prioritätstag in Kenntnis des Patents anhand seines allgemeinen Fachwissens ausführen konnte (siehe auch *Singer/Stauder-Teschemacher*, Rdn 18, 23, 29 und 33 - 35).

4. Die Kammer kommt daher zum Schluß, daß das vorliegende Patent die Erfindung nicht so deutlich und vollständig offenbart, daß ein Fachmann sie am Prioritätstag ausführen konnte. Der in Artikel 100 b) EPÜ genannte Einspruchsgrund steht daher der Aufrechterhaltung des Streitpatentes entgegen und das Patent ist nach Artikel 102 (1) EPÜ zu widerrufen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.

Das Patent wird widerrufen.

person lacks and which would put that person in the position to carry out the invention in practice. D17 cannot be admitted as evidence for the availability of such knowledge as common general knowledge because it contains no concrete details on the fabrication of long high-temperature superconductive wires.

3.9 With respect to this insufficiency of disclosure, it is of no relevance whether it was objectively impossible to provide the missing information on the date of priority, ie whether nobody could have achieved the intended and claimed technical effect. It cannot for instance be ruled out that some person had access to the specialist knowledge that was not available to an average person skilled in the art. The present patent, however, does not fulfil the decisive criterion in so far as it does not disclose the invention at least in a manner sufficiently complete for it to be carried out by an average skilled person on the date of priority, with knowledge of the patent and on the basis of that person's common general knowledge (see also *Singer/Stauder-Teschemacher*, points 18, 23, 29 and 33-35).

4. The board therefore concludes that the present patent does not disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art on the date of priority. The ground for opposition mentioned in Article 100(b) EPC prevents the disputed patent from being maintained and the patent is to be revoked in accordance with Article 102(1) EPC.

Order

For these reasons it is decided that:

The decision under appeal is set aside.

The patent is revoked.

informations qui lui font défaut pour exécuter l'invention en pratique. Le document D17 ne peut être admis comme preuve de l'existence de ces connaissances en tant que connaissances techniques générales, puisqu'il ne donne aucune information concrète quant à la fabrication de fils supraconducteurs longs à haute température.

3.9 Compte tenu de cette insuffisance de l'exposé, il n'est pas nécessaire de se demander s'il était objectivement impossible de combler cette lacune à la date de priorité, c'est-à-dire de déterminer si personne n'aurait pu obtenir l'effet technique recherché et revendiqué. L'on ne peut par exemple exclure avec certitude que quelqu'un disposait des connaissances spécialisées non accessibles à un homme du métier de compétence moyenne. Le présent brevet ne satisfait cependant pas au critère décisif, dans la mesure où il n'expose pas l'invention d'une façon au moins suffisamment complète pour que l'homme du métier de compétence moyenne, connaissant le brevet et faisant appel à ses connaissances générales, ait pu l'exécuter à la date de priorité (cf. également *Singer/Stauder-Teschemacher*, points 18, 23, 29 et 33-35).

4. La Chambre conclut dès lors que le présent brevet n'expose pas l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier ait pu l'exécuter à la date de priorité. Le motif d'opposition cité à l'article 100 b) CBE s'oppose par conséquent au maintien du brevet litigieux, et le brevet doit être révoqué au titre de l'article 102(1) CBE.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

La décision attaquée est annulée.

Le brevet est révoqué.

Mitteilungen des Europäischen Patentamts

Übersicht über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA und die nationalen Patentbehörden im Jahr 2004 geschlossen sind

1. Gemäß Regel 85 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem zumindest eine Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist, auf den nächstfolgenden Tag, an dem alle Annahmestellen zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 26. September 2003, ABI. EPA 2003, 566).
2. Die Vorschriften der Regel 85 (1) EPÜ sind gemäß Regel 85 (3) EPÜ auch auf im EPÜ vorgesehene Fristen anzuwenden, innerhalb deren Handlungen bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats vorgenommen werden.
3. Die nachfolgende Übersicht enthält die Tage, an denen das EPA und die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind. Die Niederlande sind in dieser Übersicht nicht aufgeführt, da europäische Anmeldungen und Schriftstücke hierzu unmittelbar bei der Annahmestelle des EPA in Den Haag einzureichen sind.
4. Es ist zu erwarten, daß die zuständigen nationalen Behörden im Laufe des Jahres 2004 noch weitere Tage festsetzen werden, an denen die Patentbehörden der Vertragsstaaten geschlossen sind. Es wird deshalb empfohlen, auf entsprechende Hinweise in den einschlägigen nationalen Veröffentlichungen zu achten.

Information from the European Patent Office

List of holidays observed by EPO filing offices and the national patent authorities in 2004

1. Under Rule 85(1) EPC, time limits expiring on a day on which at least one of the filing offices of the EPO is not open for receipt of documents are extended until the first day thereafter on which all the filing offices are open for receipt of documents (see also the Notice from the President of the EPO dated 26 September 2003, OJ EPO 2003, 566).
2. Under Rule 85(3) EPC, the provisions of Rule 85(1) EPC apply also to time limits provided for in the EPC within which transactions are carried out with the central industrial property office or other competent authority of the contracting state.
3. The following table indicates the days on which the EPO and the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications. The Netherlands are not included in this table since European patent applications and related documents have to be filed directly with the receiving Office of the EPO at The Hague.
4. It is expected that the competent national authorities will fix, during 2004, further days on which the patent authorities of the contracting states are closed. Attention should therefore be paid to corresponding notices in the relevant national publications.

Communications de l'Office européen des brevets

Liste des jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB et des services nationaux de la propriété industrielle en 2004

1. Conformément à la règle 85(1) CBE, les délais qui expirent un jour où l'un au moins des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où tous les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également la communication du Président de l'OEB en date du 26 septembre 2003, JO OEB 2003, 566).
2. Conformément à la règle 85(3) CBE, les dispositions de la règle 85(1) CBE s'appliquent aussi aux délais prévus par la CBE lorsqu'il s'agit d'actes à accomplir auprès du service central de la propriété industrielle ou des autres services compétents d'un Etat contractant.
3. La liste suivante énumère les jours où l'OEB et les services centraux de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen. Les Pays-Bas ne sont pas inclus dans cette liste étant donné que les demandes européennes et les pièces afférentes à de telles demandes doivent être déposées directement auprès de la section de dépôt de l'OEB à La Haye.
4. Il est probable que les services nationaux compétents fixeront en 2004 d'autres jours encore où les services nationaux de la propriété industrielle des Etats contractants ne seront pas ouverts. Il est en conséquence recommandé de tenir compte des indications données en ce sens dans les publications nationales spécialisées.

Tag/Days/Jours	EP	AT	BE	BG	CH/LI	CY	CZ	DE ¹	DK	EE	ES	FI	FR
Neujahr/New Year/ Nouvel An 1.1.	x	x	x	x	x	x	x	x ⁺⁺	x	x	x	x	x
Heilige Drei Könige/ Epiphany/Epiphanie 6.1.	x ²	x				x		x			x	x	
Karfreitag/Good Friday/ Vendredi Saint 9.4.	x				x	x		x ⁺⁺	x	x	x	x	x ¹²
Ostermontag/Easter Monday/Lundi de Pâques 12.4.	x	x	x		x	x	x	x ⁺⁺	x			x	x
Maifeiertag/May Day/ Fête du travail 1.5. ⁶	x	x	x	x		x	x	x ⁺⁺		x	x	x	x
Christi Himmelfahrt/ Ascension Day/ Ascension 20.5.	x	x	x		x			x ⁺⁺	x			x	x
Pfingstmontag/Whit Monday/Lundi de Pentecôte 31.5.	x	x	x		x	x		x ⁺⁺	x				x
Fronleichnam/Corpus Christi/Fête-Dieu 10.6.	x ²	x						x					
Mariä Himmelfahrt/ Assumption Day/ Assomption 15.8. ⁷	x ²	x	x			x		x			16.8.		x
Allerheiligen/All Saints Day/Toussaint 1.11.	x ²	x	x					x			x		x
Allerseelen/All Souls Day/Jour des Morts 2.11.			x										
Mariä Empfängnis/ Feast of the Conception/ Immaculée Conception 8.12.		x									x		
Heiliger Abend/Christmas Eve/Veille de Noël 24.12.	x	x		x		x	x		x			x	
1. Weihnachtstag/ Christmas Day/ Jour de Noël 25.12. ⁶	x	x	x	x	x	x	x	x ⁺⁺	x	x	x	x	x
2. Weihnachtstag/Boxing Day/Lendemain de Noël 26.12. ⁷	x	x	x	x	x	x	x	x ⁺⁺	x	x		x	x ¹²
Silvester/New Year's Eve/ Saint Sylvestre 31.12.	x	x	x						x				
Nationalfeiertag/ National commemoration Day/Fête nationale		26.10.	21.7.	3.3. 22.9.	1.8. ⁷	1.10.	28.10.	3.10. ⁺⁺	5. 6. ⁶		12.10.	6.12.	14.7.
Samstage/Saturdays/ Samedis	x	x	x	x	x	x	x	x ⁺⁺	x	x	¹¹	x	x
Sonntage/Sundays/ Dimanches	x	x	x	x	x	x	x	x ⁺⁺	x	x	x	x	x
Sonstige Tage/ Other days/ Autres jours	30.4. ⁴ 5.5. ⁴ 3.10. ^{3,7}		2.1. 21.5. 11.11. 12.11. 15.11. 27.12. 28.12. 29.12. 30.12.	6.5. 24.5. 6.9.	2.1.	23.2. 25.3. 1.4. 28.10.	8.5. ⁶ 5.7. 6.7. 28.9. 17.11.	2.1. ⁺⁺	8.4. 7.5.	24.2. 23.6. 24.6. 20.8.	19.3. 8.4. 15.5. ^{10,6} 9.11. ¹⁰ 6.12. ⁶	25.6.	8.5. ⁶ 11.11.

Tage/Days/Jours	EP	GB	GR	HU	IE	IT	LU	MC	PT	RO	SE	SI	SK	TR
Neujahr/New Year/ Nouvel An 1.1.	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Heilige Drei Könige/ Epiphany/Epiphanie 6.1.	x ²		x			x					x		x	
Karfreitag/Good Friday/ Vendredi Saint 9.4.	x	x	x		x				x		x		x	
Ostermontag/Easter Monday/Lundi de Pâques 12.4.	x	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	
Maifeiertag/May Day/ Fête du travail 1.5. ⁶	x		x	x		x	x	x	x		x	x	x	
Christi Himmelfahrt/ Ascension Day/ Ascension 20.5.	x						x	x			x			
Pfingstmontag/Whit Monday/ Lundi de Pentecôte 31.5.	x		x	x			x	x			x			
Fronleichnam/Corpus Christi/Fête-Dieu 10.6.	x ²							x	x					
Mariä Himmelfahrt/ Assumption Day/ Assomption 15.8. ⁷	x ²		x			x	x	x	x			x		
Allerheiligen/All Saints Day/Toussaint 1.11.	x ²			x		x	x	x	x			x	x	
Allerseelen/All Souls Day/Jour des Morts 2.11.							x							
Mariä Empfängnis/Feast of the Conception/Immaculée Conception 8.12.						x		x	x					
Heiliger Abend/Christmas Eve/Veille de Noël 24.12.	x			x	x						x		x	
1. Weihnachtstag/Christmas Day/Jour de Noël 25.12. ⁶	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	
2. Weihnachtstag/Boxing Day/Lendemain de Noël 26.12. ⁷	x	x	x	x	x	x	x				x		x	
Silvester/New Year's Eve/ Saint Sylvestre 31.12.	x										x			
Nationalfeiertag/ National commemoration Day/Fête nationale			25.3. 28.10.	15.3. 20.8. 23.10. ⁶	17.3.	25.4. ⁷ 2.6.	23.6.	19.11.	10. 6.			27.4. 25.6. 26.12. ⁷		23.4. 19.5. 30.8. 29.10.
Samstage/Saturdays/ Samedis	x	⁸	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Sonntage/Sundays/ Dimanches	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Sonstige Tage/ Other days/ Autres jours	30.4. ⁴ 5.5. ⁴ 3.10. ^{3,7}	10.4. ⁶ 3.5. 31.5. 30.8. 27.12. 28.12.	23.2.	2.1.	3.5. 7.6. 2.8. 25.10. 27.12. 28.12. 29.12.	29.6. ⁹	23.2. 30.8.	2.1. 26.1. 27.1. 21.5. 16.8.	4.3. 25.4. ⁷ 13.6. ⁷ 5.10. 1.12.	2.1. 1.12.	25.6.	2.1. 8.2. ⁷ 2.5. ⁷ 31.10. ⁷	8.5. ⁶ 5.7. 29.8. ⁷ 1.9. 15.9. 17.11.	2.2. 3.2. 4.2. 15.11. 16.11.

¹ Für das Technische Informationszentrum Berlin des Deutschen Patent- und Markenamts gelten nur die mit * gekennzeichneten, für die Dienststelle Jena die mit + gekennzeichneten Feiertage.

² Annahmestelle in München geschlossen.

³ Annahmestellen in Berlin und München geschlossen.

⁴ Annahmestelle in Den Haag geschlossen.

⁵ Annahmestellen in München und Den Haag geschlossen.

⁶ Samstag.

⁷ Sonntag.

⁸ Das britische Patentamt ist mit Ausnahme des 10. April 2004 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13.00 Uhr geöffnet.

⁹ Nur in Rom.

¹⁰ Nur in Madrid.

¹¹ Das spanische Patentamt ist an Samstagen bis 14.00 Uhr geöffnet.

¹² Gilt nur für die Zweigstelle Straßburg.

¹ In the case of the Technisches Informationszentrum Berlin of the German Patent and Trademark Office, only the days marked * and for the Jena Annex only the days marked + apply.

² Filing office in Munich closed.

³ Filing offices in Berlin and Munich closed.

⁴ Filing office at The Hague closed.

⁵ Filing offices in Munich and The Hague closed.

⁶ Saturday.

⁷ Sunday.

⁸ The United Kingdom Patent Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for the receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 10 April 2004.

⁹ Only in Rome.

¹⁰ Only in Madrid.

¹¹ The Spanish Patent Office is open until 14.00 hrs on Saturdays.

¹² Applies to the branch office in Strasbourg only.

¹ Pour le Technisches Informationszentrum de Berlin de l'Office allemand des brevets et des marques, seuls sont fériés les jours marqués d'un * et pour l'agence de Jena les jours marqués d'un +.

² Bureau de réception de Munich fermé.

³ Bureaux de réception de Berlin et de Munich fermés.

⁴ Bureau de réception de La Haye fermé.

⁵ Bureaux de réception de Munich et de La Haye fermés.

⁶ Samedi.

⁷ Dimanche.

⁸ A l'exception du 10 avril 2004, l'Office des brevets du Royaume-Uni sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir des dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité.

⁹ Seulement à Rome.

¹⁰ Seulement à Madrid.

¹¹ L'Office espagnol des brevets sera ouvert les samedis jusqu'à 14 heures.

¹² S'applique seulement au centre régional à Strasbourg.

Mitteilung vom 26. November 2003 über beim EPA erhältliche Form- blätter und Veröffentli- chungen

Nachstehend wird eine aktualisierte Fassung der Übersicht der beim EPA kostenlos erhältlichen Formblätter und ausgewählter Veröffentlichungen des EPA abgedruckt.

Die Formblätter und Veröffentlichungen können beim EPA **vorzugsweise in Wien** sowie in München, Den Haag und Berlin angefordert werden. Die Formblätter sind außerdem bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten des EPÜ erhältlich.

Die meisten Veröffentlichungen finden sich in aktualisierter Form auch auf der EPA- Homepage (www.european-patent-office.org).

Notice of 26 November 2003 concerning forms and publications available from the EPO

An updated list of forms available free of charge from the EPO together with a list of selected publications is given below.

The forms and publications can be obtained from the EPO (**preferably from Vienna**, but also from Munich, The Hague and Berlin). The forms are also available from the central industrial property offices of the EPC contracting states.

An updated version of most of the publications is also available on the EPO's website (www.european-patent-office.org).

Communication, en date du 26 novembre 2003, relative aux formulaires et publica- tions fournis par l'OEB

Il est publié ci-après une liste actualisée des formulaires fournis gratuitement par l'OEB ainsi qu'une sélection de publications de l'OEB.

Ces formulaires et publications peuvent être obtenus auprès de l'OEB, **de préférence à Vienne** ou bien à Munich, La Haye ou Berlin. Les formulaires sont également disponibles auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats parties à la CBE.

Une version actualisée de la plupart des publications est également disponible sur le site Internet de l'OEB (www.european-patent-office.org).



Ausgewählte Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts

Bezeichnung	Sprache	Verkaufspreis in Euro (Versandkosten nach Aufwand)	letzte Auflage
Allgemeine Information über das EPA			
Das Europäische Patentamt	dreisprachig	kostenlos	2003
Europäische Patente	DE, EN, FR	kostenlos	2003
Fakten und Zahlen	dreisprachig	kostenlos	2003
Jahresbericht 2002	dreisprachig	kostenlos	2003
Der Weg zum europäischen Patentvertreter	DE, EN, FR	kostenlos	2003
Organigramm des EPA	dreisprachig	kostenlos	2003
Information zum Patenterteilungsverfahren			
Leitfaden für Anmelder (9. Auflage)	DE, EN, FR	kostenlos	1997
Leitfaden für Anmelder, 2. Teil – PCT-Verfahren vor dem EPA – »Euro-PCT«	DE, EN, FR	kostenlos	2002
Nationales Recht zum EPÜ (12. Auflage)	DE, EN, FR	kostenlos	2003
Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA (4. Auflage)	DE, EN, FR	30 pro Sprache 70 für 3 Bände	2001
Die Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA im Jahr 2002 (Sonderausgabe zum Amtsblatt)	dreisprachig	16*	2003
Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen	DE, EN, FR	31* pro Sprache	2003
Amtliche Publikationen			
Europäisches Patentübereinkommen (11. Auflage)	dreisprachig	34*	2002
Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt	DE, EN, FR	40 pro Sprache	2003
Amtsblatt des EPA	dreisprachig	71 Jahresabonnement 12 Einzelheft 51 pro Jahr für Jahrgänge	1978 - 2002
Europäisches Patentblatt	dreisprachig	449 Jahresabonnement 20 Einzelheft	
Europäische Patentanmeldungen		1 im Abonnement (pro Schrift) 4 im Einzelverkauf (pro Schrift)	
Europäische Patentschriften		1,25 im Abonnement (pro Schrift) 4 im Einzelverkauf (pro Schrift)	
Verzeichnis der zugelassenen Vertreter	dreisprachig	28*	2002
Veröffentlichungen über Dienstleistungen des EPA			
EPIDOS News (Newsletter)	DE, EN, FR	kostenlos im Abonnement	halbjährlich
EPIDOS Produkte, Dienstleistungen, Preise	dreisprachig	kostenlos	halbjährlich
epoline® Produkte und Dienstleistungen	dreisprachig	kostenlos	
epoline® Online-Einreichung	dreisprachig	kostenlos	
epoline® Online-Gebühreneinzahlung	dreisprachig	kostenlos	
epoline® Öffentliche Online-Akteneinsicht	dreisprachig	kostenlos	
epoline® Europäisches Patentregister Online	dreisprachig	kostenlos	
epoline® WebRegPro	dreisprachig	kostenlos	
esp@cenet® – An introduction to the database of ideas	EN	kostenlos	2003
Patentinformation	DE, EN, FR	kostenlos	2003



Übersicht der beim EPA kostenlos erhältlichen Formblätter

EPÜ-Verfahren

EPA Form

1001 09.03

Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents
Merkblatt 09.03

1002 02.00

Erfindernennung

1003 02.00

Vollmacht

1004 04.92

Allgemeine Vollmacht

1005 11.01

Antrag auf beschleunigte Recherche/Prüfung

1034 08.02

Wichtige Fristen im Zusammenhang mit der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung

1037 03.99

Bestätigung über den Eingang nachgereichter Unterlagen für Patentanmeldungen/Patente beim Europäischen Patentamt

1038 04.00

Begleitschreiben für nachgereichte Unterlagen

1140 07.93

Antrag auf Abgabe von Proben hinterlegter Mikroorganismen (Bestätigung des Antrags durch das Europäische Patentamt)

1141 07.93

Erklärung zur Anforderung einer Probe eines hinterlegten Mikroorganismus

1142 07.93

Antrag auf Zugänglichmachung eines hinterlegten Mikroorganismus durch Abgabe einer Probe an einen Sachverständigen

1200 12.03

Eintritt in die europäische Phase (EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt)
Merkblatt 12.03

2300 04.93

Einspruch gegen ein europäisches Patent
Merkblatt 04.93 (Nachdruck 02.00)

PCT-Verfahren

PCT/EPA Form

RO/101 (Januar 2004)

Antragsformular für eine internationale Anmeldung nach dem PCT
Anmerkungen (Januar 2004)

RO/134 (Juli 1998; Nachdruck Januar 2004)

Angaben zu einem hinterlegten Mikroorganismus oder anderem biologischen Material

1031 01.99

Empfangsbescheinigung (für internationale Anmeldungen)

IPEA/401 (Januar 2004)

PCT-Antrag auf internationale vorläufige Prüfung (Kapitel II)
Anmerkungen (Januar 2004)

Zahlungen

EPA/PCT Form

1010 01.02

Zahlung von Gebühren und Auslagen

RO/101 (Anhang) (Januar 2004)

Gebührenberechnungsblatt
Anmerkungen (Januar 2004)

IPEA/401 (Anhang) (Januar 2004)

Gebührenberechnungsblatt
Anmerkungen (Januar 2004)

Sonstige

EPA Form

1519 01.87

Antrag für eine Standardrecherche

1529 12.89

Antrag für Spezialarbeiten

ohne Nummer

Bestellung von europäischen A- und B-Schriften (Einzelverkauf)

Bezugsadressen:

München:

Europäisches Patentamt
Informationsstelle
D-80298 München
Tel. (+49-89) 2399-4512
Telex 523 656 epmu d
Fax (+49-89) 2399-4560

Rijswijk:

Europäisches Patentamt
Informationsstelle
Patentlaan 2
Postbus 5818
NL-2280 HV Rijswijk
Tel. (+31-70) 340-3254
Fax (+31-70) 340-3016

Berlin:

Europäisches Patentamt
Informationsstelle
D-10958 Berlin
Tel. (+49-30) 25901-0
Fax (+49-30) 25901-840

Wien:

Europäisches Patentamt
Informationsstelle
Postfach 90
A-1031 Wien
Tel. (+43-1) 52126-1042 (Formblätter)
Telex 136 337 inpa a
Fax (+43-1) 52126-2495 (Formblätter, offiz.
Veröffentlichungen)
- 4192 (kostenl. Broschüren)
e-mail: infowien@epo.org

Die Formblätter können auch bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten des EPÜ bezogen werden oder über folgende Internet-Adresse des EPA: <http://www.european-patent-office.org>



List of selected publications of the European Patent Office

<i>Title</i>	<i>Language</i>	<i>Price in Euro (plus postage costs)</i>		<i>Last edition</i>
General information on the EPO				
The European Patent Office	trilingual	free		2003
European patents	DE, EN, FR	free		2003
Facts and Figures	trilingual	free		2003
Annual Report 2002	trilingual	free		2003
How to become a European Patent Attorney	DE, EN, FR	free		2003
Organigram of the EPO	trilingual	free		2003
Information on the patent granting procedure				
Guide for applicants (9th edition)	DE, EN, FR	free		1997
Guide for applicants, Part 2 – PCT procedure before the EPO - “Euro-PCT”	DE, EN, FR	free		2002
National law relating to the EPC (12th edition)	DE, EN, FR	free		2003
Case law of the EPO Boards of Appeal (4th edition)	DE, EN, FR	30 70	per language for 3 volumes	2001
Case law of the EPO Boards of Appeal in 2002 (Special edition of the Official Journal)	trilingual	16*		2003
Ancillary Regulations implementing the European Patent Convention	DE, EN, FR	31 *	per language	2003
Official publications				
European Patent Convention (11th edition)	trilingual	34*		2002
Guidelines for examination in the EPO	DE, EN, FR	40	per language	2003
Official Journal of the EPO	trilingual	71 12 51	annual subscription per issue backcopies (per year)	1978 - 2002
European Patent Bulletin	trilingual	449 20	annual subscription per issue	
European patent applications		1 4	subscription (per issue) single sales (per issue)	
European patent specifications		1.25 4	subscription (per issue) single sales (per issue)	
Directory of professional representatives	trilingual	28*		2002
Publications concerning the services offered by the EPO				
EPIDOS News (Newsletter)	DE, EN, FR	free	subscription	biannual
EPIDOS Products, services, prices	trilingual	free		biannual update
<i>epoline</i> ® Products and services	trilingual	free		
<i>epoline</i> ® Online Filing	trilingual	free		
<i>epoline</i> ® Online Fee Payment	trilingual	free		
<i>epoline</i> ® Online Public File Inspection	trilingual	free		
<i>epoline</i> ® Online European Patent Register	trilingual	free		
<i>epoline</i> ® WebRegPro	trilingual	free		
esp@cenet® – An introduction to the database of ideas	EN	free		2003
Patent information	DE, EN, FR	free		2003



List of forms obtainable free of charge from the EPO

EPC proceedings

EPO Form

1001 09.03

Request for grant of a European patent
Notes 09.03

1002 02.00

Designation of inventor

1003 02.00

Authorisation

1004 04.92

General authorisation

1005 11.01

Request for accelerated search/examination

1034 08.02

Important deadlines for filing a European patent application

1037 03.99

Acknowledgement of receipt of subsequently filed items for patent applications/patents at the European Patent Office

1038 04.00

Letter accompanying subsequently filed items

1140 07.93

Request for the furnishing of samples of deposited microorganisms (certification of the request by the European Patent Office)

1141 07.93

Declaration for the purpose of obtaining a sample of a deposited microorganism

1142 07.93

Request for a deposited microorganism to be made available by issuing a sample to an expert

1200 12.03

Entry into the European phase (EPO as designated or elected Office)
Notes 12.03

2300 04.93

Notice of opposition against a European patent
Notes 04.93 (Reprint 02.00)

PCT proceedings

PCT/EPO Form

RO/101 (January 2004)

Request form for an international application according to the PCT
Notes (January 2004)

RO/134 (July 1998; reprint January 2004)

Indications relating to a deposited microorganism or other biological matter

1031 01.99

Receipt for documents (relating to international applications)

IPEA/401 (January 2004)

PCT demand for international preliminary examination (Chapter II)
Notes (January 2004)

Payments

EPO/PCT Form

1010 01.02

Payment of fees and costs

RO/101 (Annex) (January 2004)

Fee calculation sheet
Notes (January 2004)

IPEA/401 (Annex) (January 2004)

Fee calculation sheet
Notes (January 2004)

Other

EPO Form

1519 01.87

Request for standard search

1529 12.89

Request for special report

without number

Order for European A and B documents (single sales)

Addresses for orders:

Munich:

European Patent Office
Information Office
D-80298 Munich
Tel. (+49-89) 2399-4512
Telex 523 656 epmu d
Fax (+49-89) 2399-4560

Rijswijk:

European Patent Office
Information Office
Patentlaan 2
Postbus 5818
NL-2280 HV Rijswijk
Tel. (+31-70) 340-3254
Fax (+31-70) 340-3016

Berlin:

European Patent Office
Information Office
D-10958 Berlin
Tel. (+49-30) 25901-0
Fax (+49-30) 25901-840

Vienna:

European Patent Office
Information Office
Postfach 90
A-1031 Vienna
Tel. (+43-1) 52126-1042 (Forms)
Telex 136 337 inpa a
Fax (+43-1) 52126-2495 (Forms, official publications)
-4192 (Booklets, free)
e-mail: infowien@epo.org

The forms may also be obtained from the central industrial property offices of the EPO contracting states or via the EPO's Internet address: <http://www.european-patent-office.org>



Sélection de publications de l'Office européen des brevets

Titre	Langue	Prix de vente en Euro (Frais d'envoi en sus)	Dernière édition
Information d'ordre général sur l'OEB			
L'Office européen des brevets	trilingue	gratuit	2003
Le brevet européen	DE, EN, FR	gratuit	2003
Quelques faits et chiffres	trilingue	gratuit	2003
Rapport annuel 2002	trilingue	gratuit	2003
Devenir mandataire en brevets européens	DE, EN, FR	gratuit	2003
Organigramme de l'OEB	trilingue	gratuit	2003
Information sur la procédure de délivrance des brevets			
Guide du déposant (9 ^e édition)	DE, EN, FR	gratuit	1997
Guide du déposant, 2 ^e partie – Procédure PCT devant l'OEB – Procédure «Euro-PCT»	DE, EN, FR	gratuit	2002
Droit national relatif à la CBE (12 ^e édition)	DE, EN, FR	gratuit	2003
La jurisprudence des chambres de recours de l'OEB (4 ^e édition)	DE, EN, FR	30 par langue 70 pour 3 volumes	2001
La jurisprudence des chambres de recours de l'OEB en 2002 (édition spéciale du Journal officiel)	trilingue	16*	2003
Règles d'application de la Convention sur le brevet européen	DE, EN, FR	31* par langue	2003
Publications officielles			
Convention sur le brevet européen (11 ^e édition)	trilingue	34*	2002
Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB	DE, EN, FR	40 par langue	2003
Journal officiel de l'OEB	trilingue	71 abonnement annuel 12 par numéro 51 par année, années antérieures	1978 - 2002
Bulletin européen des brevets	trilingue	449 abonnement annuel 20 par numéro	
Demandes de brevet européen		1 abonnement (par document) 4 par document	
Fascicules de brevet européen		1,25 abonnement (par fascicule) 4 par fascicule	
Répertoire des mandataires agréés	trilingue	28*	2002
Publications sur les services de l'OEB			
EPIDOS News (Newsletter)	DE, EN, FR	gratuit abonnement	tous les 6 mois
EPIDOS Produits, services, prix	trilingue	gratuit	tous les 6 mois
epoline® Produits et services	trilingue	gratuit	
epoline® Dépôt en ligne	trilingue	gratuit	
epoline® Paiement des taxes en ligne	trilingue	gratuit	
epoline® Consultation publique en ligne	trilingue	gratuit	
epoline® Registre européen des brevets en ligne	trilingue	gratuit	
epoline® WebRegPro	trilingue	gratuit	
esp@cenet® – An introduction to the database of ideas	EN	gratuit	2003
L'information brevets	DE, EN, FR	gratuit	2003



Récapitulatif des formulaires pouvant être obtenus gratuitement auprès de l'OEB

Procédure prévue par la CBE

OEB Form

1001 09.03

Requête en délivrance d'un brevet européen
Notice 09.03

1002 02.00

Désignation de l'inventeur

1003 02.00

Pouvoir

1004 04.92

Pouvoir général

1005 11.01

Requête en recherche/examen accéléré

1034 08.02

Délais importants concernant le dépôt d'une demande de brevet européen

1037 03.99

Accusé de réception à l'Office européen des brevets de pièces présentées postérieurement au dépôt d'une demande de brevet/ à la délivrance d'un brevet européen

1038 04.00

Lettre d'accompagnement relative à des pièces produites postérieurement au dépôt

1140 07.93

Requête en remise d'échantillons de micro-organismes déposés (certification de la requête par l'Office européen des brevets)

1141 07.93

Déclaration en vue de l'obtention d'un échantillon de micro-organisme déposé

1142 07.93

Requête d'accessibilité à un micro-organisme déposé par la remise d'un échantillon à un expert

1200 12.03

Entrée dans la phase européenne (l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu)
Notice 12.03

2300 04.93

Opposition à un brevet européen
Remarques 04.93 (réimpression 02.00)

Procédure dans le cadre du PCT

PCT/OEB Form

RO/101 (janvier 2004)

Formulaire de requête pour une demande internationale conformément au PCT
Notes (janvier 2004)

RO/134 (juillet 1998 ; réimpression janvier 2004)

Indications relatives à un micro-organisme ou autre matériel biologique déposé

1031 01.99

Récépissé de documents (pour des demandes internationales)

IPEA/401 (janvier 2004)

PCT-Demande d'examen préliminaire international (Chapitre II)
Notes (janvier 2004)

Paielements

OEB/PCT Form

1010 01.02

Bordereau de règlement de taxes et de frais

RO/101 (Annexe) (janvier 2004)

Feuille de calcul des taxes
Notes (janvier 2004)

IPEA/401 (Annexe) (janvier 2004)

Feuille de calcul des taxes
Notes (janvier 2004)

Autres

OEB Form

1519 01.87

Demande de recherche standard

1529 12.89

Demande de travaux spéciaux

sans numéro

Commande de documents de brevets européens
A et B (vente au détail)

Adresses pour les commandes :

Munich:

Office européen des brevets
Bureau d'information
D-80298 Munich
Tél. (+49-89) 2399-4512
Télex 523 656 epmu d
Fax (+49-89) 2399-4560

Rijswijk:

Office européen des brevets
Bureau d'information
Patentlaan 2
Postbus 5818
NL-2280 HV Rijswijk
Tél. (+31-70) 340-3254
Fax (+31-70) 340-3016

Berlin:

Office européen des brevets
Bureau d'information
D-10958 Berlin
Tél. (+49-30) 25901-0
Fax (+49-30) 25901-840

Vienne:

Office européen des brevets
Bureau d'information
Postfach 90
A-1031 Vienne
Tél. (+43-1) 52126-1042 (formulaires)
Télex 136 337 inpa a
Fax (+43-1) 52126-2495 (formulaires, publications officielles)
- 4192 (brochures gratuites)
e-mail: infowien@epo.org

Les formulaires peuvent également être obtenus auprès des services centraux de la propriété industrielle des Etats parties à la CBE ou bien sous l'adresse internet de l'OEB : <http://www.european-patent-office.org>

Mitteilung vom 12. Dezember 2003 über einen aktualisierten Nachdruck des Formblatts für den Erteilungsantrag

Nachstehend wird der im November 2003 herausgegebene aktualisierte Nachdruck des Formblatts für den Erteilungsantrag (Form 1001) und des Merkblatts abgedruckt.

Auf die Mitteilung vom 17. November 2003¹ wird verwiesen, in der nähere Informationen über den Nachdruck veröffentlicht sind.

Notice dated 12 December 2003 concerning an updated reprint of the Request for Grant form

The updated reprint of the Request for Grant form (Form 1001) and the Notes issued in November 2003 are reproduced below.

Reference is made to the Notice of 17 November 2003¹ containing further information about the reprint.

Communiqué en date du 12 décembre 2003, relatif à la version actualisée du formulaire de requête en délivrance

Les versions actualisées du formulaire de requête en délivrance (Form 1001) et de la notice, publiées en novembre 2003, sont reproduites ci-après.

Il est renvoyé au communiqué en date du 17 novembre 2003¹ contenant de plus amples informations relatives à la version actualisée.

¹ ABI. EPA 2003, 586

¹ OJ EPO 2003, 586

¹ JO OEB 2003, 586



Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents / Request for grant of a European patent / Requête en délivrance d'un brevet européen

1

Bestätigung einer bereits durch Telefax eingereichten Anmeldung / Confirmation of an application already filed by facsimile / Confirmation d'une demande déjà déposée par téléfax
Wenn ja, Datum der Übermittlung des Telefax und Name der Einreichungsbehörde / If yes, facsimile date and name of the authority with which the documents were filed / Si oui, date d'envoi du téléfax et nom de l'autorité de dépôt

☐ Ja / Yes / Oui

Datum / Date

Behörde / Authority / Autorité

Nur für amtlichen Gebrauch / For official use only / Cadre réservé à l'administration

Anmeldenummer / Application No. / N° de la demande	MKEY	1	
Tag des Eingangs (Regel 24(2)) / Date of receipt (Rule 24(2)) / Date de réception (règle 24(2))	DREC	2	
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24(4)) / Date of receipt at EPO (Rule 24(4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24(4))	RENA	3	
Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt		4	

Tabulatoren-Positionen / Tabulation marks / Arrêts de tabulation

Es wird die Erteilung eines europäischen Patents und gemäß Artikel 94 die Prüfung der Anmeldung beantragt / Grant of a European patent, and examination of the application under Article 94, are hereby requested / Il est demandé la délivrance d'un brevet européen et, conformément à l'article 94, l'examen de la demande EXAM 4	5	☒ Prüfungsantrag in einer zugelassenen Nichtamtssprache (siehe Merkblatt II, 5): / Request for examination in an admissible non-EPO language (see Notes II,5): / Requête en examen dans une langue non officielle autorisée (voir notice II,5):
Zeichen des Anmelders oder Vertreters (max. 15 Positionen) / Applicant's or representative's reference (maximum 15 spaces) / Référence du demandeur ou du mandataire (max. 15 caractères ou espaces) AREF	6	
Anmelder / Applicant / Demandeur Name / Nom Anschrift / Address / Adresse APPR 01 # # DEST #	7 8	
Zustellanschrift / Address for correspondence / Adresse pour la correspondance PADR	9	
Staat des Wohnsitzes oder Sitzes / State of residence or of principal place of business / Etat du domicile ou du siège Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité Telefon / Telephone / Téléphone Telex / Télex Telefax / Fax / Téléfax	10 11 12	
Weitere(r) Anmelder auf Zusatzblatt / Additional applicant(s) on additional sheet / Autre(s) demandeur(s) sur feuille additionnelle	13 14	
Vertreter / Representative / Mandataire Name / Nom (Nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen ist und an den zugestellt wird / Name only one representative who is to be listed in the Register of European Patents and to whom notification is to be made / N'indiquer qu'un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel signification sera faite) FREP 01	15	
Geschäftsanschrift / Address of place of business / Adresse professionnelle Telefon / Telephone / Téléphone Telex / Télex Telefax / Fax / Téléfax Weitere(r) Vertreter auf Zusatzblatt / Additional representative(s) on additional sheet / Autre(s) mandataire(s) sur feuille additionnelle	16 17 18 19	

Vollmacht / Authorisation / Pouvoir ist beigelegt / is enclosed / joint ist registriert unter Nummer / has been registered under No. / a été enregistré sous le n°	20	☐																									
GENA	21	☐	Nummer Number Numéro																								
Erfinder / Inventor / Inventeur Anmelder ist (sind) alleinige(r) Erfinder / The applicant(s) is (are) the sole inventor(s) / Le(s) demandeur(s) est (sont) le (les) seul(s) inventeur(s) Erfindernennung in gesondertem Schriftstück / Designation of inventor attached / Voir la désignation de l'inventeur ci-jointe	22	☐																									
INVT 20 # #	23	☐																									
Bezeichnung der Erfindung / Title of invention / Titre de l'invention TIDE TIEN TIFR	24																										
Prioritätserklärung / Declaration of priority / Déclaration de priorité	25		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 33%;">Staat / State / Etat</th> <th style="width: 33%;">Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt</th> <th style="width: 33%;">Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande</th> </tr> <tr><td>1</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	Staat / State / Etat	Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt	Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande	1			2			3			4											
Staat / State / Etat	Anmeldetag / Date of filing / Date de dépôt	Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande																									
1																											
2																											
3																											
4																											
01 # . . # # 02 # . . # # 03 # . . # # 04 # . . # # Weitere Prioritätserklärung(en) auf Zusatzblatt / Additional declaration(s) of priority on additional sheet / Autre(s) déclaration(s) de priorité sur feuille additionnelle																											
Es wird hiermit erklärt, daß die Anmeldung eine vollständige Übersetzung der früheren Anmeldung ist (Regel 38(5)) / It is hereby declared that the application is a complete translation of the previous application (Rule 38(5)) / Il est déclaré par la présente que la demande est une traduction intégrale de la demande antérieure (règle 38(5))	25a	☐																									
PRIO 6																											
Biologisches Material Die Erfindung bezieht sich auf bzw. verwendet biologisches Material, das nach Regel 28 hinterlegt worden ist. Die Angaben nach Regel 28(1)c) (falls noch nicht bekannt, die Hinterlegungs- stelle und das (die) Bezugs- zeichen [Nummer, Symbole usw.] des Hinterlegers sind in den technischen Anmeldungsunterlagen enthalten auf / The particulars referred to in Rule 28(1)c) (if not yet known, the depository institution and the identification reference(s) [number, symbols etc.] of the depositor are given in the technical documents in the application on / Les indications visées à la règle 28(1)c) (si pas encore connues, l'autorité de dépôt et la (les) référence(s) d'identification [numéro ou symboles etc.] du déposant) figurent dans les pièces techniques de la demande à la /aux werden später mitgeteilt / will be submitted later /seront communiquées ultérieurement Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle ist (sind) beigelegt / The receipt(s) of deposit issued by the depository institution is (are) enclosed / Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt est (sont) joint(s) wird (werden) nachgereicht / will be filed later /sera (seront) produit(s) ultérieurement	26	☐	Matière biologique L'invention concerne et/ou utilise de la matière biologique, déposée conformément à la règle 28.																								
BIOM 1 # #	27		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">Seite(n) / page(s)</th> <th style="width: 50%;">Zeile(n) / line(s) / ligne(s)</th> </tr> </table>	Seite(n) / page(s)	Zeile(n) / line(s) / ligne(s)																						
Seite(n) / page(s)	Zeile(n) / line(s) / ligne(s)																										
werden später mitgeteilt / will be submitted later /seront communiquées ultérieurement	27a	☐																									
Die Empfangsbescheinigung(en) der Hinterlegungsstelle ist (sind) beigelegt / The receipt(s) of deposit issued by the depository institution is (are) enclosed / Le(s) récépissé(s) de dépôt délivré(s) par l'autorité de dépôt est (sont) joint(s)	27b	☐																									
wird (werden) nachgereicht / will be filed later /sera (seront) produit(s) ultérieurement	27c	☐																									

Falls das biologische Material nicht vom Anmelder, sondern von einem Dritten hinterlegt wurde: / Where the biological material has been deposited by a person other than the applicant: / Lorsque la matière biologique a été déposée par une personne autre que le demandeur: Ermächtigung nach Regel 28(1)d) / Authorisation under Rule 28(1)d) / L'autorisation en vertu de la règle 28(1)d) ist beigefügt / is enclosed / est jointe wird nachgereicht / will be filed later / sera produite ultérieurement	28 28a 28b	Name und Anschrift des Hinterlegers / Name and address of depositor / Nom et adresse du déposant :
Verzicht auf die Verpflichtung des Antragstellers nach Regel 28(3) in gesondertem Schriftstück / Waiver of the right to an undertaking from the requester pursuant to Rule 28(3) attached Gemäß Regel 28(4) wird hiermit mitgeteilt, daß der Zugang zu dem in den Feldern 26 und 27 genannten biologischen Material nur durch Herausgabe einer Probe an einen Sachverständigen hergestellt wird / It is hereby declared under Rule 28(4) that the availability of the biological material referred to in Sections 26 and 27 shall be effected only by the issue of a sample to an expert	29 30	Renonciation, sur document distinct, à l'engagement du requérant au titre de la règle 28(3) Conformément à la règle 28(4) il est déclaré par la présente que l'accessibilité à la matière biologique mentionnée aux rubriques 26 et 27 ne peut réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert
Nucleotid- und Aminosäuresequenzen / Nucleotide and amino acid sequences / Séquences de nucléotides et d'acides aminés Die Beschreibung enthält ein Sequenzprotokoll nach Regel 27a(1) / The description contains a sequence listing in accordance with Rule 27a(1) Der vorgeschriebene Datenträger ist beigefügt / The prescribed data carrier is enclosed Es wird hiermit erklärt, daß die auf dem Datenträger gespeicherte Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll übereinstimmt (Regel 27a(2)) / It is hereby stated that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing (Rule 27a(2))	BIOM 3 31	SEQL 1 La description contient une liste de séquences selon la règle 27bis(1) Le support de données prescrit est joint Il est déclaré par la présente que l'information figurant sur le support de données est identique à celle que contient la liste de séquences écrite (règle 27bis(2))
Benennung der Vertragsstaaten und Erklärungen hierzu 1. Hiermit werden sämtliche Vertragsstaaten des EPÜ benannt, die diesem bei Einreichung dieser Anmeldung angehören*. 2a. Es ist derzeit beabsichtigt, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr zu entrichten. Damit gelten die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet (Art. 2. Nr. 3 GebO). 2b. Abweichend von der Erklärung in Nr. 2a ist derzeit beabsichtigt, weniger als sieben Benennungsgebühren für folgende Vertragsstaaten zu entrichten (<i>bitte Ländercodes und Vertragsstaaten angeben*</i>): (1) (2) (3)	Designation of contracting states and associated declarations 1. All states which are contracting states to the EPC at the filing of this application are hereby designated*. 2a. It is currently intended to pay seven times the amount of the designation fee. The designation fees for all the contracting states are thereby deemed to have been paid (Art. 2, No. 3, RFees). 2b. The declaration in No. 2a does not apply. Instead, it is currently intended to pay fewer than seven designation fees for the following contracting states (<i>please indicate country codes and contracting states*</i>):	Désignation d'Etats contractants et déclarations à ce propos 1. Sont désignés tous les Etats qui sont des Etats contractants de la CBE à la date du dépôt de la présente demande*. 2a. Il est actuellement envisagé de payer un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Les taxes de désignation sont ainsi réputées payées pour tous les Etats contractants (art. 2, point 3 du RRT). 2b. Contrairement à ce qui est indiqué au n° 2a, il est actuellement envisagé de payer moins de sept taxes de désignation pour les Etats contractants suivants (<i>prépare d'indiquer codes de pays et Etats contractants*</i>): (4) (5) (6)
Es wird beantrag, für die unter Nr. 2b nicht aufgeführten Vertragsstaaten von der Zustellung von Mitteilungen nach Regel 85a(1) und Regel 69(1) abzusehen. 3. Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag erteilt (Feld 43), so wird das EPA beauftrag, bei Ablauf der Grundfrist nach Artikel 79(2) den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Ist eine Erklärung unter Nr. 2b abgegeben worden, so sollen die Benennungsgebühren nur für die dort angegebenen Vertragsstaaten abgebucht werden, sofern dem EPA nicht bis zum Ablauf der Grundfrist ein anderslautender Auftrag zugeht.	No communications under Rules 85a(1) or 69(1) need be notified in respect of the contracting states not indicated under No. 2b. 3. If an automatic debit order has been issued (Section 43), the EPO is authorised, on expiry of the basic period under Article 79(2), to debit seven times the amount of the designation fee. If any states are indicated under No. 2b, the EPO shall debit designation fees only for those states, unless it is instructed to do otherwise before expiry of the basic period.	Prrière de ne pas procéder à la signification des notifications prévues par les règles 85bis(1) et 69(1) pour les Etats contractants n'ayant pas été mentionnés au n° 2b. 3. Si un ordre de prélèvement automatique est donné (rubrique 43), il est demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal visé à l'article 79(2), un montant correspondant à sept fois la taxe de désignation. Si une déclaration a été faite au n° 2b, les taxes de désignation ne sont prélevées que pour les Etats contractants qui y sont indiqués, sauf instruction contraire reçue par l'OEB avant l'expiration du délai normal.

* Stand bei Drucklegung: 27 Vertragsstaaten, und zwar: / Status when this form was printed: 27 contracting states, namely / Situation à la date d'impression: 27 Etats contractants, à savoir : **AT** Österreich / Austria / Autriche, **BE** Belgien / Belgium / Belgique, **BG** Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie, **CH / LI** Schweiz und Liechtenstein / Switzerland and Liechtenstein / Suisse et Liechtenstein, **CY** Zypern / Cyprus / Chypre, **CZ** Tschechische Republik / Czech Republic / République tchèque, **DE** Deutschland / Germany / Allemagne, **DK** Dänemark / Denmark / Danemark, **EE** Estland / Estonia / Estonie, **ES** Spanien / Spain / Espagne, **FI** Finnland / Finland / Finlande, **FR** Frankreich / France / France, **GB** Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni, **GR** Griechenland / Greece / Grèce, **HU** Ungarn / Hungary / Hongrie, **IE** Irland / Ireland / Irlande, **IT** Italien / Italy / Italie, **LU** Luxemburg / Luxembourg / Luxembourg, **MC** Monaco / Monaco / Monaco, **NL** Niederlande / Netherlands / Pays-Bas, **PT** Portugal / Portugal / Portugal, **RO** Rumänien / Romania / Roumanie, **SE** Schweden / Sweden / Suède, **SI** Slowenien / Slovenia / Slovénie, **SK** Slowakische Republik / Slovak Republic / République slovaque, **TR** Türkei / Turkey / Turquie

Verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten / Different applicants for different contracting states / Différents demandeurs pour différents Etats contractants		33		Name(n) des (der) Anmelder(s) und benannte Vertragsstaaten / Name(s) of applicant(s) and designated contracting states / Nom(s) du (des) demandeur(s) et des Etats contractants désignés	
APPR 02 #					
Erstreckung des europäischen Patents		Extension of the European patent		34	
Diese Anmeldung gilt als Antrag, die europäische Patentanmeldung und das darauf erteilte europäische Patent auf alle Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ zu erstrecken, mit denen am Tag ihrer Einreichung „Erstreckungsabkommen“ bestehen (derzeit: Albanien, Litauen, Lettland, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien). Die Erstreckung wird jedoch nur wirksam, wenn die vorgeschriebene Erstreckungsgebühr entrichtet wird.		This application is deemed to be a request to extend the European patent application and the European patent granted in respect of it to all non-contracting states to the EPC with which "extension agreements" exist on the date on which the application is filed (Present situation: Albania, Lithuania, Latvia, former Yugoslav Republic of Macedonia). However, the extension only takes effect if the prescribed extension fee is paid.		☒	
		EXPT		La présente demande est réputée constituer une requête en extension des effets de la demande de brevet européen et du brevet européen délivré sur la base de cette demande à tous les Etats non parties à la CBE avec lesquels il existe un «accord d'extension» à la date du dépôt de la demande (Situation actuelle : Albanie, Lituanie, Lettonie, ex-République yougoslave de Macédoine). Toutefois, l'extension ne produit ses effets que s'il est acquitté la taxe d'extension prescrite.	
Es ist derzeit beabsichtigt, die Erstreckungsgebühr für die nachfolgend angekreuzten Staaten zu entrichten: / It is currently intended to pay the extension fee for the states marked below with a cross: / Il est actuellement envisagé de payer la taxe d'extension pour les Etats dont le nom est coché ci-après :					
Albanien / Albania / Albanie		AL		☐	
Litauen / Lithuania / Lituanie		LT		☐	
Lettland / Latvia / Lettonie		LV		☐	
Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien / Former Yugoslav Republic of Macedonia / Ex-République yougoslave de Macédoine		MK		☐	
				☐	
				☐	
				☐	
(Platz für Staaten, mit denen nach Drucklegung dieses Formblatts „Erstreckungsabkommen“ in Kraft treten) / (Space for states with which "extension agreements" enter into force after this form has been printed) / (Prévu pour des Etats à l'égard desquels des «accords d'extension» entreront en vigueur après l'impression du présent formulaire)					
Die Anmeldung ist eine Teilanmeldung / The application is a divisional application / La présente demande constitue une demande divisionnaire		DFIL 9		35	
PANR		#		☐	
				Nummer der früheren Anmeldung / No. of earlier application / Numéro de la demande initiale	
Es handelt sich um eine Anmeldung nach Artikel 61(1)(b) / The application is an Article 61(1)(b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61(1)(b)		DFIL 9		36	
EANR		#		☐	
				Nummer der früheren Anmeldung / No. of earlier application / Numéro de la demande initiale	
Patentansprüche / Claims / Revendications		CLMS		37	
				☐	
				Zahl der Patentansprüche / Number of claims / Nombre de revendications	
Zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung wird vorgeschlagen Abbildung Nr. / It is proposed that the abstract be published together with figure No. / Il est proposé de publier avec l'abrégé la figure n°		DRAW 2		39	
				☐	
				Nummer / Number / Numéro	

Zusätzliche Abschrift(en) der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke wird (werden) beantragt / Additional copy(ies) of the documents cited in the European search report is (are) requested / Prière de fournir une (des) copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne	40	Anzahl der zusätzlichen Sätze von Abschriften Number of additional sets of copies Nombre de jeux supplémentaires de copies
Es wird die Rückerstattung der Recherchegebühr gemäß Art. 10 GebO beantragt / Refund of the search fee is requested pursuant to Article 10 of the Rules relating to Fees / Le remboursement de la taxe de recherche est demandé en vertu de l'article 10 du règlement relatif aux taxes Eine Kopie des Recherchenberichts ist beigefügt / A copy of the search report is attached / Une copie du rapport de recherche est jointe	41 42	
Automatischer Abbuchungsauftrag <i>(nur möglich für Inhaber von beim EPA geführten laufenden Konten)</i> Das EPA wird hiermit beauftragt, fällig werdende Gebühren und Auslagen nach Maßgabe der Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren vom nebenstehenden laufenden Konto abzubuchen. In bezug auf die Benennungsgebühren wird auf Feld 32.3 verwiesen. Das EPA wird ferner beauftragt, die Erstreckungsgebühren für jeden in Feld 34 angekreuzten »Erstreckungsstaat« bei Ablauf der Grundfrist zu ihrer Zahlung abzubuchen, sofern ihm nicht bis dahin ein anderslautender Auftrag zugeht. Automatic debit order <i>(for EPO deposit account holders only)</i> The EPO is hereby authorised, under the Arrangements for the automatic debiting procedure, to debit from the deposit account opposite any fees and costs falling due. With regard to designation fees reference is made to Section 32.3. The EPO is also authorised, on expiry of the basic period for its payment, to debit the extension fee for each of the "extension states" marked with a cross in Section 34, unless it is instructed to do otherwise before expiry of this period. Für automatischen Abbuchungsauftrag: For automatic debit order: Pour l'ordre de prélèvement automatique :	43	Ordre de prélèvement automatique <i>(possibilité offerte uniquement aux titulaires de comptes courants ouverts auprès de l'OEB)</i> Par la présente, il est demandé à l'OEB de prélever du compte courant ci-dessous les taxes et frais venant à échéance, conformément à la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique. Pour les taxes de désignation , se reporter à la rubrique 32.3. Il est en outre demandé à l'OEB de prélever, à l'expiration du délai normal prévu pour leur paiement, les taxes d'extension pour chaque «Etat autorisant l'extension» coché à la rubrique 34, sauf instruction contraire reçue avant l'expiration de ce délai.
Eventuelle Rückzahlungen auf das nebenstehende beim EPA geführte laufende Konto / Any reimbursement to EPO deposit account opposite / Remboursements éventuels à effectuer sur le compte courant ci-contre ouvert auprès de l'OEB	44	Nummer des laufenden Kontos / Deposit account number / Numéro du compte courant
Die vorgeschriebene Liste über die diesem Antrag beigefügten Unterlagen ergibt sich aus der vorbereiteten Empfangsbescheinigung (Seite 6 dieses Antrages)	45	Name des Kontoinhabers / Account holder's name / Nom du titulaire du compte
Unterschrift(en) des (der) Anmelders(s) oder Vertreter(s) / Signature(s) of applicant(s) or representative(s) / Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s) Ort / Place / Lieu _____ Datum / Date _____	46	La liste prescrite des documents joints à cette requête figure sur le récépissé préétabli (page 6 de la présente requête) Für Angestellte nach Artikel 133(3) Satz 1 mit allgemeiner Vollmacht / For employees under Article 133(3), 1st sentence, having a general authorisation / Pour les employés mentionnés à l'article 133(3), 1 ^{ère} phrase, munis d'un pouvoir général Nr. / No. / n° : _____
Name des (der) Unterzeichneten bitte in Druckschrift wiederholen. Bei juristischen Personen bitte die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft in Druckschrift angeben. / Please print name under signature. In the case of legal persons, the position of the signatory within the company should also be printed. / Le ou les noms des signataires doivent être indiqués en caractères d'imprimerie. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires doit être indiquée en caractères d'imprimerie.		

Empfangsbescheinigung / Receipt for documents / Récépissé de documents 6

(Liste der diesem Antrag beigefügten Unterlagen)

(Checklist of enclosed documents)

(Liste des documents annexés à la présente requête)

Es wird hiermit der Empfang der unten bezeichneten Dokumente bescheinigt / Receipt of the documents indicated below is hereby acknowledged / Nous attestons le dépôt des documents désignés ci-dessous

Wird im Falle der Einreichung der europäischen Patentanmeldung bei einer nationalen Behörde diese Empfangsbescheinigung vom Europäischen Patentamt übersandt, so ist sie als Mitteilung gemäß Regel 24(4) anzusehen (siehe Feld RENA). **Nach Erhalt der Mitteilung nach Regel 24(4) sind alle weiteren Unterlagen, die die Anmeldung betreffen, nur noch unmittelbar beim EPA einzureichen.** / If this receipt is issued by the European Patent Office and the European patent application was filed with a national authority it serves as a communication under Rule 24(4) (see Section RENA). **Once the communication under Rule 24(4) has been received, all further documents relating to the application must be sent directly to the European Patent Office.** / Si, en cas de dépôt de la demande de brevet européen auprès d'un service national, l'Office européen des brevets délivre le présent récépissé de documents, ce récépissé est réputé être la notification visée à la règle 24(4) (cf. rubrique RENA). **Dès que la notification visée à la règle 24(4) a été reçue, tous les autres documents relatifs à la demande doivent être adressés directement à l'OEB.**

Nur für amtlichen Gebrauch / For official use only / Cadre réservé à l'administration

Datum / Date

Unterschrift / Amtsstempel / Signature / Official stamp / Signature / Cachet officiel

Anmeldenummer / Application No. / N° de la demande			
Tag des Eingangs (Regel 24(2)) / Date of receipt (Rule 24(2)) / Date de réception (règle 24(2))	DREC		
Zeichen des Anmelders/Vertreters / Applicant's/ Representative's ref. / Référence du demandeur ou du mandataire	AREF		
Nur nach Einreichung der Anmeldung bei einer nationalen Behörde: / Only after filing of the application with a national authority: / Seulement après le dépôt de la demande auprès d'un service national:			
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24(4)) / Date of receipt at EPO (Rule 24(4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24(4))	RENA		
A. Anmeldungsunterlagen und Prioritätsbeleg(e) / Application documents and priority document(s) / Pièces de la demande et document(s) de priorité	47	Blattzahl* / Number of sheets* / Nombre de feuilles* Gesamtzahl der Abbildungen* / Total number of figures* / Nombre total de figures*	
1. Beschreibung (ohne Sequenzprotokollteil) / Description (excluding sequence listing part) / Description (sauf partie réservée au listage des séquences)	☐		
2. Patentansprüche / Claim(s) / Revendication(s)	☐		
3. Zeichnung(en) / Drawing(s) / Dessin(s)	☐		
4. Sequenzprotokollteil der Beschreibung / Sequence listing part of description / Partie de la description réservée au listage des séquences	☐		
5. Zusammenfassung / Abstract / Abrégé	☐		
6. Übersetzung der Anmeldungsunterlagen / Translation of the application documents / Traduction des pièces de la demande	☐		
7. Prioritätsbeleg(e) / Priority document(s) / Document(s) de priorité	☐		
8. Übersetzung des (der) Prioritätsbelegs(belege) / Translation of priority document(s) / Traduction du (des) document(s) de priorité	☐		
B. Der Anmeldung in der eingereichten Fassung liegen folgende Unterlagen bei: / This application as filed is accompanied by the items below: / A la présente demande sont annexées les pièces suivantes:	48	Währung Betrag / Currency Amount / Monnaie Montant (Ausfüllung freigestellt / optional / facultatif)	
1. Einzelvollmacht / Specific authorisation / Pouvoir particulier	☐		
2. Allgemeine Vollmacht / General authorisation / Pouvoir général	☐		
3. Erfindernennung / Designation of inventor / Désignation de l'inventeur	☐		
4. Früherer Recherchenbericht / Earlier search report / Rapport de recherche antérieure	☐		
5. Gebührenzahlungsvordruck (EPA Form 1010) / Voucher for the settlement of fees (EPO Form 1010) / Bordereau de règlement de taxes (OEB Form 1010)	☐		
6. Scheck (nicht bei Einreichung bei den nationalen Behörden) / Cheque (not when filing with national authorities) / Chèque (pas de chèque en cas de dépôt auprès des services nationaux)	☐		
7. Datenträger für Sequenzprotokoll / Data carrier for sequence listing / Support de données pour liste de séquences	☐		
8. Zusatzblatt / Additional sheet / Feuille additionnelle	☐		
9. Sonstige Unterlagen (bitte hier spezifizieren) / Other documents (please specify here) / Autres documents (veuillez préciser)	☐		
C. Kopien dieser Empfangsbescheinigung / Copies of this receipt for documents / Copies du présent récépissé de documents	49	Anzahl der Kopien / Number of copies / Nombre de copies	



Merkblatt

zum Antrag auf Erteilung eines **europäischen** Patents
(EPA/EPO/OEB Form 1001)

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1001. Für die Einreichung **internationaler** Anmeldungen nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) ist das Formblatt PCT/RO/101 zu verwenden. Für den Eintritt internationaler Anmeldungen in die europäische Phase (Euro-PCT) wird die Verwendung des Formblatts EPA/EPO/OEB 1200 empfohlen.

Grundlage für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents ist das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ) und seine Ausführungsordnung. Weitere Hinweise sind der Informationsschrift **„Der Weg zum europäischen Patent – Leitfaden für Anmelder“** zu entnehmen, die beim Europäischen Patentamt (EPA) vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin kostenlos bezogen werden kann.

Wünscht der Anmelder die rasche Recherche oder Prüfung seiner Anmeldung, so bietet das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen – „PACE“ – (ABI. EPA 2001, 459) wirksame Möglichkeiten zur Verkürzung der Bearbeitungsdauer.

I. Allgemeine Hinweise

Soweit nichts anderes angegeben ist, bezieht sich „Art.“ auf die Artikel und „Regel“ auf die Regeln des EPÜ.

Die Benützung des Formblatts EPA/EPO/OEB Form 1001 ist in Regel 26 vorgeschrieben. Der Antrag muß mit Maschine geschrieben oder gedruckt sein (Regel 35(10)). Nur der rechte Teil der einzelnen Seiten ist auszufüllen. Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen. Stark umrandete Felder sind nur für den amtlichen Gebrauch bestimmt.

Sollte ein Feld oder andere Felder für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist ein **unterzeichnetes Zusatzblatt** zu benützen. Jedes auf dem Zusatzblatt fortgesetzte Feld ist mit seiner Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (z. B. „14 Weitere(r) Anmelder“, „19 Weitere(r) Vertreter“, „25 Prioritätserklärung“, „32 Verschiedene Anmelder für verschiedene Vertragsstaaten“).

Die Empfangsbescheinigung ist in den Erteilungsantrag integriert. Es wird gebeten, die **vorbereitete Empfangsbescheinigung** (Seite 6 des Formblatts) **in 3-facher Ausfertigung bzw. im Falle der Einreichung bei einer zuständigen nationalen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ in 4-facher Ausfertigung** einzureichen. Die Empfangsbescheinigung soll im Anschriftenfeld bereits die Adresse des Empfängers der bestätigten Empfangsbescheinigung enthalten.

Die **Seiten 1 bis 5 des Formblatts** brauchen hingegen nur **im Original** eingereicht zu werden. Auch die **Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen** und die **Zusammenfassung** sind nur **in einem Stück** einzureichen.

Wird eine europäische Patentanmeldung durch **Telefax** eingereicht, so sollten die formgerechten schriftlichen Anmeldungsunterlagen und der ordnungsgemäß unterzeichnete Erteilungsantrag gleichzeitig übermittelt werden. Für diesen Fall wird, um eine Doppelanlage von Anmeldeakten zu vermeiden, gebeten, das am Kopf der ersten Seite des Formblatts vorgesehene Kästchen anzukreuzen sowie das Datum der Übermittlung des Telefax und den Namen der Behörde anzugeben, bei der das Telefax eingereicht worden ist.

Europäische Patentanmeldungen können auch in **elektronischer Form** eingereicht werden (Beilage zum ABI. EPA 4/2001).

II. Ausfüllhinweise

(In den nachstehenden Ausfüllhinweisen entspricht die Numerierung den entsprechenden Feldern im Formblatt)

5 Prüfungsantrag

Siehe Leitfaden unter „Prüfungsantrag“. Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats des EPÜ, in dem eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieses Staats mit Wohnsitz im Ausland können die Anmeldung und fristgebundene Schriftstücke in einer Amtssprache dieses Vertragsstaats (zugelassene Nichtamtssprache) einreichen (Art. 14(2)(4)).

Die **Anmeldegebühr** wird um 20 % ermäßigt, wenn die Übersetzung in der Verfahrenssprache in der in Regel 6(1) vorgeschriebenen Frist, d. h. frühestens gleichzeitig mit der europäischen Patentanmeldung in der zugelassenen Nichtamtssprache eingereicht wird. Die **Prüfungsgebühr** wird um 20 % ermäßigt, wenn der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache sowie eine Übersetzung in der Verfahrenssprache eingereicht werden. **Es wird empfohlen, den schriftlichen Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache bereits mit dem Erteilungsantrag einzureichen**, weil dieser in Feld 5 (linke Spalte) schon einen vorgedruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält; der schriftliche Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache sollte dann in der rechten Spalte von Feld 5 eingetragen werden (Regel 6(3) EPÜ, Art. 12(1) GebO und Mitteilung des EPA vom 3. Juli 1992, ABI. EPA 1992, 467). Der Prüfungsantrag in der zugelassenen Nichtamtssprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden.

Der Prüfungsantrag kann wie folgt lauten:

- a) in italienischer Sprache: „Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94.“
- b) in schwedischer Sprache: „Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94.“
- c) in niederländischer Sprache: „Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94.“
- d) in luxemburgischer Sprache: „Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot.“
- e) in spanischer Sprache: „Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.“
- f) in griechischer Sprache: „Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.“
- g) in dänischer Sprache: „Herved begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94.“
- h) in portugiesischer Sprache: „Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º.“
- i) in irischer Sprache: „Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94.“
- j) in finnischer Sprache: „Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti.“
- k) in türkischer Sprache: „Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir.“
- l) in slowakischer Sprache: „Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky.“
- m) in bulgarischer Sprache: „Ла се извърши експертиза на заявката съгласно чл.94.“
- n) in tschechischer Sprache: „Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94.“
- o) in estnischer Sprache: „Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiisi.“
- p) in slowenischer Sprache: „Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC.“

- q) in ungarischer Sprache: „Kérem az európai szabadsalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát.“
- r) in rumänischer Sprache: „Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94.“

7 Anmelder (Name)

Der Familienname ist vor dem Vornamen anzugeben. Bei juristischen Personen oder diesen gleichgestellten Gesellschaften ist die genaue amtliche Bezeichnung anzugeben.

9 Anmelder (Zustellanschrift)

Eine Zustellanschrift kann nur von Anmeldern **ohne Vertreter** mit verschiedenen Betriebsstätten angegeben werden. Es muß eine eigene Anschrift des Anmelders sein. Die Zustellanschrift wird weder in das europäische Patentregister noch in Veröffentlichungen des EPA aufgenommen, s. ABI. EPA 1980, 397 - 398.

14 Anmelder (Weitere(r) Anmelder)

Mehrere Anmelder können einen zugelassenen Vertreter als gemeinsamen Vertreter bestellen. Wird in Feld 15 des Erteilungsantrags kein gemeinsamer Vertreter bezeichnet, so gilt der im Antrag an erster Stelle genannte Anmelder (Feld 7 und 8) als gemeinsamer Vertreter. Ist einer der Anmelder jedoch verpflichtet, einen zugelassenen Vertreter zu bestellen, so gilt dieser Vertreter als gemeinsamer Vertreter, sofern nicht der im Antrag als erster genannte Anmelder einen zugelassenen Vertreter bestellt hat (Regel 100(1)). Der Erteilungsantrag muß aber von **allen Anmeldern** bzw. ihren Vertretern ordnungsgemäß unterzeichnet werden. Das Recht zum Handeln für alle Anmelder erlangt der gemeinsame Vertreter erst nach dieser Unterzeichnung. Haben sämtliche Anmelder Wohnsitz oder Sitz in einem Vertragsstaat des EPÜ, so können die Anmelder anstelle des an erster Stelle genannten Anmelders auch einen anderen Anmelder gemeinschaftlich als gemeinsamen Vertreter bezeichnen. Diese Angabe sollte auf einem unterzeichneten Zusatzblatt vorgenommen werden.

15 Vertreter (Name)

Die Felder 15 bis 19 sind nur bei Vertreterbestellung eines zugelassenen Vertreters oder eines vertretungsberechtigten Rechtsanwalts auszufüllen (Art. 134(1) und (7)), hingegen nicht, wenn der Anmelder mit Sitz oder Wohnsitz in einem Vertragsstaat durch einen seiner Angestellten handelt, der kein zugelassener Vertreter oder vertretungsberechtigter Rechtsanwalt ist (Art. 133(3) Satz 1), auch nicht wenn ein Mitmelder als gemeinsamer Vertreter bezeichnet wird (vgl. Ausfüllhinweise zu Feld 14). In Feld 15 darf nur **ein** Vertreter angegeben werden. Ist **ein** Vertreter bestellt worden, so stellt das EPA an ihn zu (Regel 81). Dieser Vertreter wird auch in das europäische Patentregister eingetragen. Wird ein beim EPA registrierter Zusammenschluß als Vertreter bestellt (Regel 101(9), ABI. EPA 1979, 92), so sind der registrierte Name des Zusammenschlusses und die Registrierungsnummer anzugeben.

16 Vertreter (Geschäftsanschrift)

Die Geschäftsanschrift des Vertreters kann den Namen der Sozietät oder der Firma, in der er tätig ist, enthalten.

19 Vertreter (Weitere(r) Vertreter)

Werden **mehrere** Vertreter bestellt, so sind die nicht im Feld 15 genannten Vertreter auf einem unterzeichneten Zusatzblatt anzugeben.

20 Vollmacht

21 Zugelassene Vertreter

die sich als solche zu erkennen geben, müssen nach Regel 101(1) in Verbindung mit dem Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 nur noch in bestimmten Fällen eine unterzeichnete Vollmacht einreichen (siehe hierzu ABI. EPA 1991, 421 und 489). Hingegen müssen nach Art. 134(7) vertretungsberechtig-

te Rechtsanwälte sowie Angestellte, die für einen Anmelder gemäß Art. 133(3) Satz 1 handeln und keine zugelassenen Vertreter sind, eine unterzeichnete Vollmacht einreichen. Ist die Einreichung einer Vollmacht erforderlich, so wird für die Einzelvollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1003 (ABI. EPA 2000, 369) und für die allgemeine Vollmacht das Formblatt EPA/EPO/OEB 1004 (ABI. EPA 1989, 230; 1985, 42) empfohlen. Beide Formblätter können beim EPA (vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin) und bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden.

Die Formblätter stehen auch unter der Internet-Adresse des EPA (<http://www.european-patent-office.org>) zur Verfügung.

2 Erfinder

Ist der Anmelder nicht oder nicht allein der Erfinder, so ist die Erfindernennung in einem gesonderten Schriftstück einzureichen. Sie hat eine Erklärung darüber zu enthalten, wie der Anmelder das Recht auf das europäische Patent erlangt hat (Regel 17(1)). Für diese Erfindernennung wird das Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1002 (ABI. EPA 2000, 369) empfohlen, das beim EPA (vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin) und den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann. Das Formblatt steht auch unter der Internet-Adresse des EPA (<http://www.european-patent-office.org>) zur Verfügung.

24 Bezeichnung der Erfindung

Anzugeben ist eine kurz und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung. Die Bezeichnung darf keine Phantasiebezeichnung enthalten. Im Hinblick auf Art. 14(8) und (9), wonach Veröffentlichungen im Europäischen Patentblatt und Eintragungen in das europäische Patentregister in den drei Amtssprachen zu erfolgen haben, wird der Anmelder gebeten, in Feld 24 die Bezeichnung der Erfindung auch in den beiden anderen Amtssprachen des EPA anzugeben.

25 Prioritätserklärung

Die Erklärung über den Tag der früheren Anmeldung und den Staat, in dem oder für den sie eingereicht worden ist, ist **bei der Einreichung** der europäischen Patentanmeldung abzugeben (Regel 38(2)). Das Aktenzeichen der früheren Anmeldung und der Prioritätsbeleg können nachgereicht werden (Regel 38(2), (3)). Ist die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim EPA eingereichte PCT-Anmeldung, so nimmt das EPA eine Abschrift der früheren Anmeldung gebührenfrei in die Akte der europäischen Patentanmeldung auf (Regel 38(3), ABI. EPA 1995, 408). Im übrigen siehe Leitfaden unter „Inanspruchnahme der Priorität“.

25a Dieses Feld steht zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 38(5) zur Verfügung. Siehe Rechtsauskunft Nr. 19/99, ABI. EPA 1999, 296.

26 Biologisches Material

- 30 Diese Felder betreffen ausschließlich die Hinterlegung biologischen Materials nach Regel 28. Siehe hierzu Mitteilung des EPA in ABI. EPA 1986, 269 sowie Leitfaden unter „Anmeldungen auf dem Gebiet der Biotechnologie“.

26 Um die Bestimmungen der Regel 28 zu erfüllen, muß die Hinterlegung des biologischen Materials bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle **spätestens am Anmeldetag** erfolgen (Regel 28(1) a)). Anerkannte Hinterlegungsstellen sind die internationalen Hinterlegungsstellen nach dem Budapest Vertrag sowie die Stellen, mit denen das EPA ein bilaterales Abkommen geschlossen hat. Außerdem muß die Hinterlegung **auf Grund des Budapest Vertrags oder des bilateralen Abkommens** vorgenommen worden sein. Ist die Hinterlegung ursprünglich auf einer anderen Rechtsgrundlage vorgenommen

worden, so muß eine **Umwandlung** in eine Hinterlegung nach dem Budapester Vertrag oder dem bilateralen Abkommen **spätestens am Anmeldetag** der europäischen Patentanmeldung vorgenommen worden sein. Die maßgeblichen Angaben über die Merkmale des biologischen Materials müssen in der Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung enthalten sein (Regel 28(1) b)).

27 Die Angabe der Hinterlegungsstelle und des Aktenzeichens der Hinterlegung (in Regel 28(1) c) genannte Angaben) muß spätestens innerhalb der in Regel 28(2) genannten Frist nachgereicht werden.

27b Dem Anmelder wird **dringend empfohlen**, bereits bei der Einreichung der europäischen Patentanmeldung, spätestens jedoch innerhalb der Frist der Regel 28(2) die von der Hinterlegungsstelle ausgestellte Empfangsbescheinigung vorzulegen. Die Vorlage der Empfangsbescheinigung erlaubt es dem EPA nachzuprüfen, ob die Vorschriften der Regel 28(1) und (2) eingehalten wurden.

28 Ermächtigungserklärung des Hinterlegers nach - 28b Regel 28(1)d)

Falls das biologische Material nicht vom Anmelder, sondern von einem Dritten hinterlegt wurde, ist gemäß Regel 28(1)d) Name und Anschrift des Hinterlegers in der Anmeldung anzugeben und eine vom Hinterleger unterzeichnete Ermächtigungserklärung vorzulegen. Diese Angaben einschließlich der Ermächtigungserklärung können innerhalb der in Regel 28(2) vorgesehenen Frist nachgereicht werden. Die Ermächtigungserklärung kann wie folgt lauten:

„Der Unterzeichnete, ... [Name und vollständige Anschrift des Hinterlegers], hat bei der ... [Name der anerkannten Hinterlegungsstelle] unter der Eingangsnummer ... biologisches Material auf Grund des Budapester Vertrags [oder ggf. des bilateralen Abkommens zwischen dem EPA und der Hinterlegungsstelle] hinterlegt. Der unterzeichnete Hinterleger ermächtigt hiermit ... [Name des Anmelders], in der europäischen Patentanmeldung Nr. ... [bzw. Aktenzeichen des Anmelders/Vertreters, wenn Anmeldenummer noch nicht bekannt] auf dieses hinterlegte biologische Material Bezug zu nehmen, und erteilt vorbehaltlos und unwiderruflich seine Zustimmung, daß das von ihm hinterlegte Material nach Maßgabe der Regel 28 EPÜ der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird.“

29 Verzichtserklärung nach Regel 28(3)

Auf die in Regel 28(3) vorgesehene Verpflichtungserklärung des Antragstellers auf Herausgabe einer Probe von biologischem Material kann der Anmelder verzichten, vorausgesetzt er ist auch Hinterleger des betreffenden biologischen Materials. Dieser Verzicht muß auf einem gesonderten, eigens unterschriebenen Schriftstück dem EPA gegenüber ausdrücklich erklärt werden. Darin muß das vom Verzicht umfaßte biologische Material konkret bezeichnet werden (Hinterlegungsstelle und -nummer oder interne Referenznummer laut Anmeldungsunterlagen). Der Verzicht kann auch nach Einreichung der Anmeldung jederzeit erklärt werden.

30 Sachverständigenlösung

Dieses Feld steht zur Abgabe einer eventuellen Erklärung nach Regel 28(4) zur Verfügung.

31 Nucleotid- und Aminosäuresequenzen

Sind in der europäischen Patentanmeldung Nucleotid- oder Aminosäuresequenzen offenbart, so hat die Beschreibung ein Sequenzprotokoll zu enthalten, das den vom Präsidenten des EPA erlassenen Vorschriften für die standardisierte Darstellung von Nucleotid- und Aminosäuresequenzen entspricht. Zusammen mit der europäischen Patentanmeldung ist auch ein Datenträger und eine Erklärung über die Übereinstimmung der auf dem Datenträger gespeicherten Information mit dem schriftlichen Sequenzprotokoll einzureichen. Siehe hierzu Regel 27a, den Beschluß des Präsidenten des EPA sowie die

Mitteilung des EPA jeweils vom 2. Oktober 1998 (Beilage 2 zum ABI. EPA 11/1998).

32 Benennung der Vertragsstaaten und Erklärungen hierzu

Die Benennung von Vertragsstaaten hat im Erteilungsantrag zu erfolgen (Art. 79(1)). Der Beitritt neuer Vertragsstaaten wird im Amtsblatt des EPA bekanntgemacht. Die Schweiz und Liechtenstein können nur gemeinsam benannt werden (ABI. EPA 1980, 407); für beide Staaten ist nur eine Benennungsgebühr zu entrichten.

Die unter Nr. 1 des Felds 32 bereits angekreuzte Benennung sämtlicher Vertragsstaaten (bezüglich Teilanmeldungen siehe Feld 35) ermöglicht es dem Anmelder, diejenigen Vertragsstaaten, für die er tatsächlich ein europäisches Patent erhalten möchte, erst bei Ablauf der maßgebenden Fristen für die Zahlung der Benennungsgebühren (Art. 79(2), Regeln 15(2), 25(2), 85a) endgültig festzulegen. Nach Art. 91(4) gilt die Benennung von Vertragsstaaten, für die bis zum Ablauf der Nachfristen nach Regel 85a keine Benennungsgebühren entrichtet werden, als zurückgenommen.

Mit der Zahlung des **siebenfachen Betrags** einer Benennungsgebühr gelten die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet. In diesem Fall benötigt das EPA weder bei der Einreichung der Anmeldung noch bei der Zahlung der Benennungsgebühren weitere Angaben über die Vertragsstaaten.

Beabsichtigt der Anmelder **weniger als sieben** Benennungsgebühren zu entrichten, so soll er die betreffenden Vertragsstaaten in Nr. 2b des Felds 32 eintragen.

Diese Angabe vereinfacht den weiteren Verfahrensablauf für den Anmelder und für das EPA. Auf Grund der weiteren Erklärung unter Nr. 2b des Felds 32 bleibt nämlich die Absendung von Mitteilungen nach Regel 85a(1) und Regel 69(1) auf die Fälle beschränkt, in denen der Anmelder entgegen seiner ursprünglich erklärten Absicht für einen in Feld 32.2b eingetragenen Staat keine Benennungsgebühr entrichtet hat.

Teilnehmer am **automatischen Abbuchungsverfahren** (Feld 43) beauftragen durch die bereits angekreuzte Erklärung in Nr. 3 des Felds 32 das EPA, den siebenfachen Betrag einer Benennungsgebühr abzubuchen. Im Falle der Eintragung von Staaten in Nr. 2b des Felds 32 beschränkt sich der automatische Abbuchungsauftrag auf diese Staaten.

34 Erstreckung des europäischen Patents

Eine europäische Patentanmeldung und ein darauf erteiltes europäisches Patent erstrecken sich auf Antrag des Anmelders auf Nicht-Vertragsstaaten des EPÜ, mit denen am Tag der Einreichung der Anmeldung entsprechende „Erstreckungsabkommen“ bestehen (Stand 1. September 2003: Albanien, Lettland, Litauen und ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien).

Der Erstreckungsantrag gilt automatisch für jede an oder nach dem Stichtag (Inkrafttreten des Erstreckungsabkommens) eingereichte europäische Patentanmeldung als gestellt. Er gilt als zurückgenommen, wenn die Erstreckungsgebühr nicht innerhalb der für die Entrichtung der Benennungsgebühren im EPÜ vorgesehenen Fristen (Art. 79(2), Regel 85a(2)) an das EPA entrichtet wird. Eine Mitteilung entsprechend Regel 85a(1) oder Regel 69 ergeht nicht. **Bei der Zahlung von Erstreckungsgebühren ist anzugeben, für welche Staaten diese Gebühren bestimmt sind.**

Die jeweilige Höhe der Erstreckungsgebühr und ihrer Gegenwerte in anderen Währungen der Vertragsstaaten des EPÜ sind den „Hinweisen für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen“ zu entnehmen, die regelmäßig im Amtsblatt des EPA veröffentlicht werden.

Ausführliche Informationen zum Erstreckungssystem sind im ABI. EPA 1994, 75 bekanntgemacht.

35 **Teilanmeldung**

Eine europäische Teilanmeldung kann zu jeder anhängigen früheren europäischen Patentanmeldung eingereicht werden (Regel 25(1)). Die Teilanmeldung ist unmittelbar beim EPA einzureichen (Art. 76(1)). Sie oder im Fall des Art. 14(2) ihre Übersetzung muß in der Verfahrenssprache der früheren europäischen Patentanmeldung eingereicht werden (Regel 4). Zur Teilanmeldung ist eine gesonderte Erfindernennung und ggf. auch eine gesonderte Vollmacht vorzulegen. Bei Einreichung der Teilanmeldung dürfen nur Vertragsstaaten benannt werden, die zu diesem Zeitpunkt in der früheren Anmeldung noch wirksam benannt sind (Art. 76(2)). Sind in der früheren Anmeldung nicht mehr alle Vertragsstaaten wirksam benannt, wird gebeten, die für die Teilanmeldung in Abweichung von Nr. 1 des Felds 32 benannten Vertragsstaaten auf einem Zusatzblatt aufzuführen. Im übrigen siehe Leitfaden unter „Teilanmeldungen“.

36 **Anmeldung nach Art. 61(1) b)**

Feld 36 behandelt den Sonderfall, daß durch rechtskräftige Entscheidung der Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents dem Erfinder oder seinem Rechtsnachfolger zugesprochen worden ist.

37 **Patentansprüche**

Enthält eine europäische Patentanmeldung bei der Einreichung mehr als zehn Patentansprüche, so ist für jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten (Regel 31(1)).

Gesonderte Ansprüche wegen älterer europäischer Rechte (Regel 87) oder wegen älterer nationaler Rechte (siehe Rechtsauskunft Nr. 9/81, ABI. EPA 1981, 68) können erst im Verfahren vor der Prüfungsabteilung vorgelegt werden.

39 **Zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorgeschlagene Abbildung**

Enthält die europäische Patentanmeldung Zeichnungen, so hat der Anmelder nach Regel 33(4) diejenige Abbildung oder in Ausnahmefällen diejenigen Abbildungen anzugeben, die er zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorschlägt. Hinter jedem wesentlichen Merkmal, das in der Zusammenfassung erwähnt und durch die Zeichnung veranschaulicht ist, hat in Klammern ein Bezugszeichen zu stehen.

40 **Zusätzliche Abschrift(en) der im Europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke**

Nach Art. 92(2) wird der europäische Recherchenbericht unmittelbar nach seiner Erstellung zusammen mit den Abschriften aller angeführten Schriftstücke übersandt. Auf Antrag wird gleichzeitig eine (oder mehrere) zusätzliche Abschrift(en) dieser Schriftstücke übermittelt, falls die hierfür vorgesehene(n) Pauschalgebühr(en) entrichtet wurde(n), deren Höhe dem im Amtsblatt des EPA veröffentlichten „Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Ausgaben und Verkaufspreisen“ zu entnehmen ist.

43 **Automatischer Abbuchungsauftrag**

Siehe hierzu die Vorschriften und Hinweise über das automatische Abbuchungsverfahren (Beilage zum ABI. EPA Nr. 2/2002).

44 **Laufendes Konto**

Verfügt der Rückzahlungsempfänger über ein laufendes Konto (Beilage zum ABI. EPA 2/2002) beim EPA, so können eventuelle Rückzahlungen durch Kreditierung des laufenden Kontos erfolgen. Wird eine Rückzahlung auf das laufende Konto gewünscht, sind die Nummer und der Name des Kontoinhabers in Feld 44 anzugeben. Wegen der Angabe des laufenden Kontos eines Vertreters siehe Nummer 5 der Rechtsauskunft Nr. 6/91 rev., ABI. EPA 1991, 573.

45 **Liste der beigefügten Unterlagen**

Feld 45 verweist auf die vorbereitete Empfangsbescheinigung auf Seite 6 (Felder 47 - 49) des Erteilungsantrags. Dort sind die dem Antrag beigefügten Unterlagen zu spezifizieren. Mit der Einreichung der vorbereiteten Empfangsbescheinigung kommt der Anmelder der Verpflichtung gemäß Regel 26(2)j) zur Einreichung einer gesonderten Liste über die dem Antrag beigefügten Anlagen nach.

46 **Unterschrift**

Ist der Anmelder eine juristische Person und wird der Erteilungsantrag nicht vom Vertreter unterzeichnet, so ist der Erteilungsantrag zu unterzeichnen:

- a) entweder von einer Person, die nach Gesetz und/oder Satzung der juristischen Person zur Unterschrift berechtigt ist, wobei ein Hinweis auf die Unterschriftsberechtigung des Unterzeichnenden zu geben ist, z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; president, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)); in diesem Fall braucht keine Vollmacht eingereicht zu werden;
- b) oder von einem sonstigen Angestellten der juristischen Person, sofern diese ihren Sitz in einem Vertragsstaat hat (Art. 133(3) Satz 1, Regel 101(1); in diesem Fall ist eine Vollmacht einzureichen (siehe auch Ausfüllhinweise zu Feld 20, 21).

47 **Anmeldungsunterlagen**

Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und Zusammenfassung sind in einem Stück einzureichen. Ferner ist die Blattzahl dieser Unterlagen sowie die Gesamtzahl der Abbildungen anzugeben. Es wird um Beachtung der Regeln 32 bis 35 gebeten.

48 **Gebührenzahlungsvordruck/Scheck**

Wird eine europäische Patentanmeldung bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder bei einer anderen zuständigen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ eingereicht (Art. 75(1) b)), so ist die Beifügung von **Schecks nicht** zulässig. Der Abbuchungsauftrag unterliegt dieser Beschränkung nicht. Unabhängig von der Zahlungsweise im Einzelfall wird empfohlen, zur Übermittlung der Angaben über die Zahlung (Art. 7 GebO) stets das Formblatt EPA/EPO/OEB 1010 zu verwenden, das beim EPA (vorzugsweise in Wien sowie in München, Den Haag und Berlin) sowie bei den Zentralbehörden der Vertragsstaaten für den gewerblichen Rechtsschutz kostenlos bezogen werden kann. Das Formblatt steht auch unter der Internet-Adresse des EPA (<http://www.european-patent-office.org>) zur Verfügung.

49 **Empfangsbescheinigung**

Die **vorbereitete Empfangsbescheinigung** ist bei Einreichung der Anmeldung beim EPA in **3-facher Ausfertigung** und bei Einreichung bei einer Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz **oder** bei einer anderen zuständigen Behörde eines Vertragsstaats des EPÜ in **4-facher Ausfertigung** einzureichen. Demzufolge sind außer dem Original der vorbereiteten Empfangsbescheinigung zwei bzw. drei Kopien der vorbereiteten Empfangsbescheinigung beizufügen.



Notes

on the Request for Grant of a European patent (EPA/EPO/OEB Form 1001)

These Notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1001. For filing **international** applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT) Form PCT/RO/101 should be used. For entry of international applications into the European phase (Euro-PCT) it is recommended that EPA/EPO/OEB Form 1200 be used.

The basis for the Request for Grant of a European patent is the European Patent Convention (EPC) and its Implementing Regulations. Further details are given in the information brochure **"How to get a European patent – Guide for applicants"**, available free of charge from the European Patent Office (EPO), preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin.

For applicants wanting a rapid search or examination of their applications, the programme for accelerated prosecution of European patent applications – "PACE" – (OJ EPO 2001, 459) offers effective options for shortening the processing time.

I. General instructions

Unless otherwise indicated, the Articles and Rules referred to are those of the EPC.

Use of EPA/EPO/OEB Form 1001 is prescribed by Rule 26.

The Request for Grant of a European patent must be typed or printed (Rule 35(10)), and crosses placed in the boxes as applicable. Only the right-hand section of the pages is to be completed. Areas enclosed in thick black lines are for official use only.

If the space available is insufficient for the information to be given, applicants should file a **signed additional sheet** indicating the relevant section number and heading (eg "14 Additional applicant(s)", "19 Additional representative(s)", "25 Declaration of priority", "32 Different applicants for different contracting states") for each part of the form continued in this way.

The **receipt for documents** is integrated in the Request for Grant form (page 6). Applicants are requested to file three copies of this page with the address to which the acknowledgement of receipt should be sent indicated in the space provided; when filing with a competent national authority of an EPC contracting state **four copies** are required.

Only the **originals of pages 1 to 5** need be filed. A single copy of the **description, claims, drawings and abstract** is required.

If a European patent application is filed by **facsimile** the hard-copy application documents complying with the Rules and the properly signed Request for Grant should be forwarded simultaneously. In such a case, to prevent duplication of files, the applicants are asked to mark a cross in the box at the top of the first page of this form and to indicate the facsimile date and the name of the authority with which the facsimile was filed.

European patent applications may also be filed in **electronic form** (Supplement to OJ EPO 4/2001).

II. Instructions for completing the form

(The numbering below is that of the various sections of the Request for Grant form)

5 Request for examination

See "Request for examination" in the Guide for applicants. Persons having their residence or principal place of business within the territory of an EPC contracting state with an official language other than English, French or German, and nationals of that state who are resident abroad, may file the application and documents subject to a time limit in an official language of that state (admissible non-EPO language) (Art. 14(2) and (4)).

The **filing fee** is reduced by 20 % if the translation into the language of the proceedings is filed within the time limit laid down in Rule 6(1), i.e. at the earliest at the same time as the European patent application in the admissible non-EPO language. The **examination fee** is reduced by 20 % if the written request for examination is filed in the admissible non-EPO language and a translation in the language of the proceedings is also filed.

It is recommended that the written request for examination in the admissible non-EPO language is filed at the same time as the Request for Grant since the form already contains a pre-printed box (Section 5, left-hand column) for the written request for examination in the official languages of the EPO; the written request for examination in the admissible non-EPO language should be entered in the right-hand column of Section 5 (Rule 6(3) EPC, Art. 12(1) Rules relating to Fees and Notice from the EPO dated 3 July 1992, OJ EPO 1992, 467). The request for examination in the admissible non-EPO language may however also be filed later, up to such time as the examination fee is paid. The request for examination may be worded as follows:

- (a) in Italian: "Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94."
- (b) in Swedish: "Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94."
- (c) in Dutch: "Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94."
- (d) in Luxembourgish: "Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot."
- (e) in Spanish: "Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94."
- (f) in Greek: "Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos."
- (g) in Danish: "Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94."
- (h) in Portuguese: "Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º."
- (i) in Irish: "Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94."
- (j) in Finnish: "Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti."
- (k) in Turkish: "Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir."
- (l) in Slovak: "Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky."
- (m) in Bulgarian: "Ла се извърши експертиза на заявката съгласно чл.94."
- (n) in Czech: "Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94."
- (o) in Estonian: "Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiis."

- p) in Slovenian: "Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC."
- q) in Hungarian: "Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát."
- r) in Romanian: "Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94."

7 Applicant (Name)

The applicant's family name should precede his first name(s). Legal persons or bodies equivalent to legal persons must be designated with their exact official style.

9 Applicant (Address for correspondence)

An address for correspondence may be given only by applicants **with no representative** and having several different business addresses. The address must be the applicant's own and will not appear in either the Register of European Patents or EPO publications (cf. OJ EPO 1980, 397 - 398).

14 Applicant (Additional applicant(s))

Multiple applicants may jointly appoint a single professional representative.

If no common representative is named in Section 15 of the Request for Grant, the applicant first named in the request (Sections 7 and 8) is considered to be the common representative. However, if one of the applicants is obliged to appoint a professional representative that representative will be considered the common representative unless the first-named applicant has appointed a representative (Rule 100(1)). Only, however, if the Request for Grant has been duly signed by all the applicants or their representatives is the common representative entitled to act for them all. If **all the applicants** have their residence or principal place of business in an EPC contracting state, they may jointly name an applicant other than the first-named as their common representative. This should be done on a signed additional sheet.

15 Representative (Name)

Sections 15 to 19 should be completed by an applicant appointing a professional representative or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 134(1) and (7)), but not by an applicant having his residence or principal place of business in an EPC contracting state and acting through an employee who is not a professional representative or a legal practitioner entitled to act as such (Art. 133(3), first sentence), even if a joint applicant is appointed as common representative (cf. Instructions for completing Section 14). An applicant may name only **one** representative in Section 15, and if he does so it is that representative to whom the EPO will address notifications (Rule 81) and whose name will be entered in the Register of European Patents. If an applicant appoints as his representative an association registered with the EPO (Rule 101(9), OJ EPO 1979, 92) he must indicate the association's registered name and registration number.

16 Representative (Address of place of business)

This address may contain the name of the company or firm in which the representative is employed.

19 Representative (Additional representative(s))

If **more than one** representative is appointed, those not named in Section 15 must be indicated on a signed additional sheet.

20 Authorisation

21 Professional representatives who identify themselves as such are required under Rule 101(1), in conjunction with the Decision of the President of the EPO of 19 July 1991, to file a signed authorisation only in particular cases (see OJ EPO 1991, 421 and 489). However, a legal practitioner entitled to act as professional representative in accordance with Article 134(7), or an employee acting for an applicant in accordance with Article 133(3), first sentence, but who is not a professional representative, must file a signed authorisation. If the filing of an authorisation is necessary, the use of EPA/EPO/OEB Form 1003 (OJ EPO 2000, 369) is recommended for individual authorisations and EPA/EPO/OEB Form 1004 (OJ EPO 1989, 230, and 1985, 42) for general authorisations. Both forms are available free of charge from the EPO (preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. The forms can also be downloaded from the EPO's website (<http://www.european-patent-office.org>).

22 Inventor

23 If the applicant is neither the inventor nor the sole inventor, the designation of the inventor must be submitted as a separate document. It must contain a statement indicating the origin of the right to the European patent (Rule 17(1)).

Applicants are recommended to use for this purpose EPA/EPO/OEB Form 1002 (OJ EPO 2000, 369), available free of charge from the EPO (preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin) or the central industrial property offices of the contracting states. The form can also be downloaded from the EPO's website (<http://www.european-patent-office.org>).

24 Title of the invention

This must be a clear and concise technical designation of the invention. All fancy names are excluded. As Art. 14(8) and (9) prescribes that matter published in the European Patent Bulletin and entries in the Register of European Patents must appear in all three EPO official languages, applicants are requested to indicate in Section 24 of the Request for Grant the title of the invention in the other two official languages.

25 Declaration of priority

The declaration of the date of the previous filing and the state in or for which it was made must be provided **on filing** the European patent application (Rule 38(2)). The file number of the previous application and the priority document may be filed later (Rule 38(2) and (3)). If the previous application is a European patent application or a PCT application filed with the EPO, the EPO will include free of charge a copy of the previous application in the file of the European patent application (Rule 38(3), OJ EPO 1995, 408). See also "Claim to priority" in the Guide for applicants.

25a This section is for use by applicants wishing to make a declaration under Rule 38(5). See Legal Advice No. 19/99, OJ EPO 1999, 296.

26 Biological material

- 30 These sections relate solely to biological material deposited pursuant to Rule 28. See Notice published by the EPO in OJ EPO 1986, 269, and "Applications relating to biotechnology" in the Guide for applicants.

26 Rule 28 requires that micro-organisms be deposited with a recognised depositary institution **not later than the date of filing** of the application (Rule 28(1)(a)). Recognised depositary institutions are the international

depository authorities under the Budapest Treaty and the institutions with which the EPO has concluded bilateral agreements. The deposit must also have been effected **in accordance with the provisions of the Budapest Treaty or the bilateral agreement**. If originally effected in accordance with other provisions the deposit must have been **converted** into a deposit under the Budapest Treaty or the bilateral agreement **not later than the date of filing** of the European patent application. The relevant information on the characteristics of the biological material must be given in the application as filed (Rule 28(1)(b)).

27 Applicants must state the depository institution and the
27a file number of the deposit (information required by Rule 28(1)(c)) within the period specified in Rule 28(2)).

27b Applicants are **strongly recommended** to submit
27c the receipt for the deposit issued by the depository institution, preferably when filing their European patent application but no later than the date of expiry of the period under Rule 28(2), as this enables the EPO to check compliance with Rule 28(1) and (2).

28 Authorisation by the depositor under Rule 28(1)(d)

- 28b Where the biological material has been deposited by a person other than the applicant, the name and address of the depositor should be stated in the application in accordance with Rule 28(1)(d); a statement of authorisation signed by the depositor must likewise be submitted. These items, including the statement of authorisation, may also be furnished within the period laid down in Rule 28(2). The statement of authorisation may be worded as follows:

"The undersigned, ... [name and full address of the depositor], has deposited with ... [name of recognised depository institution] under accession number ... biological material in accordance with the Budapest Treaty [or, where applicable, the bilateral agreement between the EPO and the depository institution concerned]. The undersigned depositor hereby authorises ... [name of applicant] to refer to the aforementioned deposited biological material in European patent application No. ... [where this is not available, applicant's/representative's reference number] and gives his unreserved and irrevocable consent to the deposited material being made available to the public in accordance with Rule 28 EPC."

29 Waiver under Rule 28(3)

The applicant may waive his right under Rule 28(3) to an undertaking from the requester to issue a sample of the biological material provided that he is the depositor of the biological material concerned. This waiver must be expressly declared to the EPO in the form of a separate, signed statement. The waiver must specify the biological material concerned (depository institution and accession number or applicant's/representative's reference number as shown in the application documents). The waiver may also be submitted at any time after the application has been filed.

30 Expert option

This section is for use by applicants wishing to make a declaration under Rule 28(4).

31 Nucleotide and amino acid sequences

If nucleotide or amino acid sequences are disclosed in the European patent application the description must contain a sequence listing conforming to the rules laid down by the President of the European Patent Office for the standardised representation of nucleotide and amino acid sequences. The European patent application must

be accompanied by a data carrier and a statement that the information recorded on the data carrier is identical to the written sequence listing. See in this connection Rule 27a, the Decision of the President of the EPO and the Notice from the EPO dated 2 October 1998 (Supplement 2 to OJ EPO 11/1998).

32 Designation of contracting states and associated declarations

The designation of contracting states must be made in the Request for grant (Art. 79(1)). The accession of new states is announced in the Official Journal of the EPO. Switzerland and Liechtenstein can only be jointly designated (OJ EPO 1980, 407); a single joint designation fee is payable for this designation.

The designation of all contracting states already crossed under No. 1 of Section 32 (regarding divisional applications see Section 35) allows the applicant to determine finally the states for which he wishes to obtain a European patent up to the expiry of the relevant periods for the payment of the designation fees (Art. 79(2), Rules 15(2), 25(2), 85a). Under Article 91(4) the designation of states, for which no designation fee has been paid up to the expiry of the periods of grace under Rule 85a, is deemed to be withdrawn.

Payment of **seven times the amount** of the designation fee is deemed to constitute payment of the designation fees for all the contracting states. In this case the EPO does not require any further information regarding the contracting states either when the application is filed or when the designation fees are paid.

Applicants intending to pay **fewer than seven** designation fees should list the contracting states for which they wish to pay these fees under No. 2b of Section 32. This simplifies the further procedure for both applicant and EPO since on the basis of the further declaration under No. 2b of Section 32 the communications under Rule 85a(1) and Rule 69(1) are notified to the applicant only where, contrary to his originally declared intention, he has failed to pay designation fees for states indicated under No. 2b of Section 32.

The pre-printed cross against No. 3 in Section 32 signifies that, for applicants using the automatic debiting procedure (Section 43), the EPO is authorised to debit seven times the amount of the designation fee. If any states are listed under No. 2b of Section 32, the automatic debit order is restricted to these states.

34 Extension of the European patent

A European patent application and a European patent granted in respect of it are extended, at the applicant's request, to any state which is not a contracting state to the EPC and with which an "extension agreement" exists on the date on which the application is filed (as at 1 September 2003: Albania, Latvia, Lithuania and former Yugoslav Republic of Macedonia).

The request for extension is automatically deemed to be made for any European patent application filed on or after the commencement date (entry into force of the extension agreement). It is deemed withdrawn if the extension fee is not paid to the EPO within the time limits laid down in the EPC for the payment of designation fees (Art. 79(2), Rule 85a(2) EPC).

No communication equivalent to Rule 85a(1) or Rule 69 EPC is issued. **When extension fees are paid, the states for which they are intended must be specified.**

The relevant amount of the extension fee and of its equivalents in other currencies of the EPC contracting states is given in the "Guidance for the payment of fees, costs and prices", which is published regularly in the Official Journal of the EPO.

Detailed information about the extension system is published in OJ EPO 1994, 75.

35 Divisional application

Applicants may file a European divisional application relating to any pending earlier European patent application (Rule 25(1)). The divisional application must be filed directly with the EPO (Art. 76(1)). This application, or in the case referred to in Art. 14(2) its translation, must be filed in the language of the proceedings for the earlier European patent application (Rule 4). Divisional applications require a separate designation of inventor and if necessary a separate authorisation. Applicants may designate only those contracting states whose designation in the earlier application is still valid at the time the divisional application is filed (Art. 76(2)). If the designation of any of the contracting states in the earlier application is no longer valid, applicants are requested to list on a separate sheet the contracting states they wish to designate for the divisional application which differ from those designated under No. 1 of Section 32. See also "Divisional applications" in the Guide for applicants.

36 Art. 61(1)(b) application

Section 36 covers the special case where it has been adjudged by a final decision that the inventor or his successor in title is entitled to the grant of a European patent.

37 Claims

Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing incurs a claims fee in respect of each claim over and above that number (Rule 31(1)).

Separate claims on grounds of prior European rights (Rule 87) or prior national rights (see Legal Advice No. 9/81, OJ EPO 1981, 68) may not be submitted until proceedings before the Examining Division are under way.

39 Figure proposed for publication with the abstract

Rule 33(4) stipulates that if the European patent application contains drawings, the applicant must indicate the figure or, exceptionally, the figures of the drawings which he suggests should accompany the abstract when the abstract is published. Each main feature mentioned in the abstract and illustrated by a drawing must be followed by a reference sign, placed between parentheses.

40 Additional copies of documents cited in the European search report

Art. 92(2) stipulates that immediately after it has been drawn up the European search report must be transmitted to the applicant together with copies of any documents cited. If requested, additional copies will be sent provided the appropriate flat-rate fee has been paid. For the amount of this fee, see the "Guidance for the payment of fees, costs and prices" published in each issue of the Official Journal of the EPO.

43 Automatic debit order

See Arrangements for the automatic debiting procedure and Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure (Supplement to OJ EPO No. 2/2002).

44 Deposit account

If an applicant has a deposit account with the EPO (Supplement to OJ EPO 2/2002), any refunds due to him may be credited to that account. If he wishes this to be done the applicant must indicate in Section 44 the account number and the account holder's name. Where a **representative's** deposit account is to be indicated, refer to point 5 of Legal Advice No. 6/91 rev., OJ EPO 1991, 573.

45 List of enclosed documents

Section 45 refers applicants to the prepared receipt on page 6 (Sections 47 to 49) of the Request for Grant form, in which the enclosed documents must be specified. Filing this prepared receipt constitutes compliance with the requirement pursuant to Rule 26(2)(j) that the applicant file a separate list of enclosed documents.

46 Signature

If the applicant is a legal person other than an individual and the Request for Grant is not signed by the representative it must be signed:

- (a) either by a person entitled to sign under the law or the applicant's statute, articles of association or the like, with an indication of the capacity of the person doing so, e.g. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter; chairman, director, company secretary; directeur, fondé de pouvoir (Art. 133(1)), in which case no authorisation need be filed;
- (b) or by another employee of the applicant, provided the latter's principal place of business is in a contracting state (Art. 133(3), first sentence, Rule 101(1)), in which case an authorisation must be filed (see also instructions relating to Sections 20 and 21).

47 Application documents

One copy of the description, claims, drawings and abstract must be filed. The number of pages and the total number of figures must also be indicated. Attention is drawn to Rules 32 to 35.

48 Voucher for the settlement of fees/cheque

Applicants must **not enclose cheques** with European patent applications filed under Art. 75(1)(b) with the central industrial property office or other competent authority of an EPC contracting state. They may on the other hand enclose debit orders. Whatever method of payment they select, applicants are recommended when supplying particulars concerning payments (Art. 7 Rules relating to Fees) always to use EPA/EPO/OEB Form 1010 available free of charge from the EPO (preferably from Vienna, but also from Munich, The Hague and Berlin) and from the central industrial property offices of the contracting states. The form can also be downloaded from the EPO's website (<http://www.european-patent-office.org>).

49 Receipt for documents

The **receipt for documents** is to be supplied **in triplicate** when filing the application with the EPO and **in four copies** when filing with a central industrial property office **or** other competent authority of an EPC contracting state. This means that in addition to the original, two or three copies of the receipt are to be enclosed.



Notice

concernant la requête en délivrance d'un brevet européen
(EPA/EPO/OEB Form 1001)

La présente notice fournit des indications pour remplir le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001. Il convient d'utiliser le formulaire PCT/RO/101 pour le dépôt de demandes **internationales** selon le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) et le formulaire EPA/EPO/OEB 1200 pour l'entrée des demandes internationales dans la phase européenne (euro-PCT). La requête en délivrance d'un brevet européen se fonde sur la Convention sur le brevet européen (CBE) et son règlement d'exécution. Pour de plus amples informations, voir la brochure **«Comment obtenir un brevet européen – Guide du déposant»**, qui peut être obtenue à titre gracieux auprès de l'Office européen des brevets (OEB), de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin.

Si le demandeur souhaite une recherche ou un examen rapide de sa demande, le programme «PACE» de traitement accéléré des demandes de brevet européen (JO OEB 2001, 459) offre des options efficaces permettant de raccourcir le temps de traitement.

I. Indications d'ordre général

Sauf mention contraire, les termes «article» et «règle» se rapportent aux articles et aux règles de la CBE. **L'utilisation du formulaire EPA/EPO/OEB Form 1001 est prescrite par la règle 26.** La requête doit être dactylographiée ou imprimée (règle 35(10)). Seule la partie droite des différentes pages est à compléter. Cocher les cases voulues. Les emplacements entourés d'un cadre épais sont réservés à l'administration.

Au cas où il ne serait pas possible de loger toutes les indications nécessaires dans une rubrique ou dans d'autres rubriques, il convient d'utiliser une **feuille additionnelle signée**. Toute rubrique pour laquelle la suite du contenu figure sur une feuille additionnelle doit être signalée par son numéro et son intitulé (par exemple «14 Autre(s) demandeur(s)», «19 Autre(s) mandataire(s)», «25 Déclaration de priorité», «32 Différents demandeurs pour différents Etats contractants»).

Le récépissé de documents étant incorporé dans la requête en délivrance, prière de produire **en trois exemplaires le récépissé préétabli** (page 6 du formulaire), sur lequel doit déjà figurer, dans la rubrique prévue à cet effet, l'adresse du destinataire, ou, en cas de dépôt auprès d'un service national compétent d'un Etat partie à la CBE, **en quatre exemplaires**.

En revanche, il suffit de produire **l'original des pages 1 à 5** du formulaire. La **description**, les **revendications**, les **dessins** et **l'abrégé** doivent toujours être produits **en un exemplaire**.

Dans le cas d'une demande de brevet européen déposée par **télécopie**, il convient de transmettre en même temps les pièces écrites de la demande présentées en bonne et due forme et la requête en délivrance dûment signée. Afin d'éviter la double constitution de dossiers, il est demandé, dans ce cas, de cocher la case figurant en haut de la première page du formulaire ainsi que d'indiquer la date d'envoi de la télécopie et le nom de l'autorité auprès de laquelle la télécopie a été déposée.

Les demandes de brevet européennes peuvent également être déposées sous **forme électronique** (Supplément au JO OEB 4/2001).

II. Indications à suivre pour remplir le formulaire

(Dans ce qui suit, la numérotation fait référence aux rubriques correspondantes du formulaire)

5 Requête en examen

Voir le Guide du déposant («Requête en examen»).

Les personnes qui ont leur domicile ou leur siège sur le territoire national d'un Etat partie à la CBE ayant une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français comme langue officielle, et les nationaux de cet Etat ayant leur domicile à l'étranger peuvent déposer la demande et les pièces devant être produites dans un délai déterminé dans une langue officielle de cet Etat (langue non officielle autorisée) (art. 14(2)(4)).

La **taxe de dépôt** est réduite de 20 % lorsque la traduction dans la langue de la procédure est produite dans le délai fixé à la règle 6(1), c'est-à-dire au plus tôt au même moment où la demande de brevet européen est déposée dans la langue non officielle autorisée. Une réduction de 20 % de la **taxe d'examen** est accordée lorsque la requête écrite en examen est produite dans une langue non officielle autorisée ainsi que dans la langue de la procédure, sous forme de traduction. **Il est recommandé de déposer la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée en même temps que la requête en délivrance**, puisque le formulaire comporte déjà une rubrique 5 préremplie (colonne de gauche) pour la requête écrite en examen dans les langues officielles de l'OEB ; il convient de faire figurer la requête écrite en examen produite dans la langue non officielle autorisée dans la colonne de droite de la rubrique 5 (règle 6(3) CBE, art. 12(1) du règlement relatif aux taxes et communiqué de l'OEB du 3 juillet 1992, JO OEB 1992, 467). La requête en examen produite dans la langue non officielle peut toutefois être présentée ultérieurement jusqu'au paiement de la taxe d'examen. La requête en examen peut être rédigée comme suit :

- a) en italien : «Si richiede di esaminare la domanda ai sensi dell'art. 94.»
- b) en suédois : «Härmed begärs prövning av patentansökan enligt art. 94.»
- c) en néerlandais : «Verzocht wordt om onderzoek van de aanvraag als bedoeld in Art. 94.»
- d) en luxembourgeois : «Et gët heimat Préifung vun der Umeldung nom Art. 94 ugefrot.»
- e) en espagnol : «Se solicita el examen de la solicitud según el artículo 94.»
- f) en grec : «Simfona me tis diataxis tou arthrou 94 zitite i exetasis tis etiseos.»
- g) en danois : «Hermed begæres prøvning af ansøgningen i henhold til Art. 94.»
- h) en portugais : «Solicita-se o exame do pedido segundo o artigo 94º.»
- i) en irlandais : «Iarrtar leis seo scrúdú an iarratais de bhun Airteagal 94.»
- j) en finnois : «Täten pyydetään hakemuksen tutkimista artiklan 94 mukaisesti.»
- k) en turc : «Başvurunun 94. Madde'ye göre incelenmesi istenmektedir.»
- l) en slovaque : «Podľa článku 94 sa žiada o prieskum prihlášky.»
- m) en bulgare : «Ла се извърши експертиза на заявката съгласно чл.94.»
- n) en tchèque : «Žádá se o průzkum přihlášky podle článku 94.»
- o) en estonien : «Taotlusele palutakse teha artikli 94 kohane ekspertiisi.»

- p) en slovène : «Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC.»
- q) en hongrois : «Kérem az európai szabadalom megadását és a bejelentés 94. cikk szerinti vizsgálatát.»
- r) en roumain : «Se solicită examinarea cererii în sensul art. 94.»

7 Demandeur (Nom)

Le nom de famille doit précéder le prénom. Les personnes morales ou les sociétés qui leur sont assimilées doivent figurer sous leur dénomination officielle exacte.

9 Demandeur (adresse pour la correspondance)

Seuls les demandeurs **qui n'ont pas de représentant** et qui ont des établissements implantés dans des lieux différents peuvent indiquer une adresse pour la correspondance. Celle-ci doit être une adresse qui leur est propre. L'adresse pour la correspondance ne figurera ni dans le Registre européen des brevets ni dans les publications de l'OEB (cf. JO OEB 1980, 397 et 1981, 10).

14 Demandeur (Autre(s) demandeur(s))

Plusieurs demandeurs peuvent désigner un mandataire agréé en qualité de représentant commun. S'il n'est pas indiqué de représentant commun à la rubrique 15 de la requête en délivrance, le demandeur cité en premier lieu dans la requête (rubriques 7 et 8) est réputé être le représentant commun. Toutefois, si un demandeur est soumis à l'obligation de désigner un mandataire agréé, ce mandataire est considéré comme le représentant commun, à moins que le demandeur cité en premier lieu n'ait lui-même désigné un mandataire agréé (règle 100(1)). La requête en délivrance doit cependant être signée en bonne et due forme par **tous les demandeurs** ou par leurs représentants. Le représentant commun n'est habilité à agir au nom de tous les demandeurs qu'après cette signature. Si tous les demandeurs ont leur domicile ou leur siège dans un Etat contractant de la CBE, ils peuvent également désigner conjointement un autre demandeur en qualité de représentant commun en lieu et place du demandeur cité en premier lieu. Cette indication doit être fournie sur une feuille additionnelle signée.

15 Mandataire (Nom)

Les rubriques 15 à 19 doivent être complétées uniquement s'il y a désignation d'un mandataire agréé ou d'un avocat habilité à représenter (article 134(1) et (7)), et non lorsque le demandeur qui a son domicile ou son siège dans un Etat contractant agit par l'entremise d'un employé qui n'est ni un mandataire agréé ni un avocat habilité à représenter (article 133(3) 1^{re} phrase), ou lorsqu'un codemandeur est désigné comme représentant commun (cf. indications concernant la rubrique 14). Il y a lieu de n'indiquer qu'un **seul** mandataire à la rubrique 15. Si un **seul** mandataire a été désigné, c'est à lui que l'OEB fait les significations (règle 81). Ce mandataire est également inscrit au Registre européen des brevets. Lorsqu'un groupement enregistré auprès de l'OEB est désigné comme mandataire (règle 101(9), JO OEB 1979, 92), il convient d'indiquer la dénomination et le numéro sous lequel le groupement a été enregistré.

16 Mandataire (adresse professionnelle)

L'adresse professionnelle du mandataire peut contenir la dénomination du cabinet ou de la société dans laquelle il est employé.

19 Mandataire (autre(s) mandataire(s))

Si **plusieurs** mandataires sont désignés, il convient d'indiquer sur une feuille additionnelle signée les mandataires dont le nom ne figure pas à la rubrique 15.

20 Pouvoir

21 En vertu de la règle 101(1) en liaison avec la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991, les

mandataires agréés qui se font connaître comme tels ne sont plus tenus que dans certains cas de déposer un pouvoir signé (cf. JO OEB 1991, 421 et 489). En revanche, les avocats habilités à agir en qualité de mandataires en vertu de l'article 134(7), ainsi que les employés qui agissent pour le compte d'un demandeur conformément à l'article 133(3), 1^{re} phrase, et qui ne sont pas des mandataires agréés, doivent déposer un pouvoir signé. Lorsque le dépôt d'un pouvoir est nécessaire, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1003 (JO OEB 2000, 369) pour le pouvoir particulier et le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1004 (JO OEB 1989, 230 et 1985, 42) pour le pouvoir général. Ces deux formulaires peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Les formulaires sont également disponibles sous l'adresse Internet de l'OEB (<http://www.european-patent-office.org>).

22 Inventeur

23 Si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, la désignation de l'inventeur doit être effectuée dans un document produit séparément. Elle doit comporter une déclaration indiquant l'origine de l'acquisition du droit au brevet européen (règle 17(1)). A cette fin, il est recommandé d'utiliser le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1002 (JO OEB 2000, 369), qui est disponible gratuitement auprès de l'OEB (de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Le formulaire est également disponible sous l'adresse Internet de l'OEB (<http://www.european-patent-office.org>).

24 Titre de l'invention

La désignation technique de l'invention doit être brève et précise et ne comporter aucune dénomination de fantaisie. Eu égard à l'article 14(8) et (9) selon lequel les publications au Bulletin européen des brevets et les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles, le demandeur est prié de bien vouloir également indiquer à la rubrique 24 le titre de l'invention dans les deux autres langues officielles de l'OEB.

25 Déclaration de priorité

La déclaration de priorité, indiquant la date de dépôt antérieur et l'Etat dans lequel ou pour lequel celui-ci a été effectué, doit être remise **lors du dépôt** de la demande de brevet européen (règle 38(2)). Le numéro de dépôt de la demande antérieure et le document de priorité peuvent être déposés ultérieurement (règle 38(2), (3)). Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande PCT déposée auprès de l'OEB, celui-ci verse gratuitement au dossier de la demande de brevet européen une copie de la demande antérieure (règle 38(3), JO OEB 1995, 408). Voir par ailleurs le Guide du déposant, «Revendication de priorité».

25a Cette rubrique est réservée à la présentation, le cas échéant, d'une déclaration selon la règle 38(5) CBE. Voir le renseignement juridique n° 19/99, JO OEB 1999, 296.

26 Matière biologique

- 30 Ces rubriques concernent uniquement le dépôt de matière biologique effectué conformément à la règle 28. Voir la communication de l'OEB dans le JO OEB 1986, 269, ainsi que le Guide du déposant, «Demandes dans le domaine de la biotechnologie».

26 Pour remplir les conditions de la règle 28, le dépôt de matière biologique doit être effectué auprès d'une autorité de dépôt habilitée, **au plus tard à la date de dépôt de la demande** (règle 28(1) a)). Sont habilitées les autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, ainsi que les autorités avec lesquelles l'OEB a conclu un accord bilatéral. En outre,

le dépôt doit avoir été effectué **conformément aux dispositions du Traité de Budapest ou de l'accord bilatéral**. Si le dépôt a été initialement effectué sur une autre base juridique, il doit avoir été **converti** en un dépôt conforme au Traité de Budapest ou à l'accord bilatéral **au plus tard à la date de dépôt** de la demande de brevet européen. Les informations pertinentes sur les caractéristiques de la matière biologique doivent figurer dans la demande telle que déposée (règle 28(1) b)).

- 27** L'autorité de dépôt et le numéro de dépôt (données
27a visées à la règle 28(1) c)) doivent être indiqués au plus tard dans le délai fixé par la règle 28(2).

- 27b** Il est **instamment recommandé** au demandeur de
27c produire, dès le dépôt de la demande de brevet européen ou au plus tard dans le délai visé à la règle 28(2), le récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt. La production du récépissé de dépôt permet à l'OEB de vérifier que les prescriptions de la règle 28(1) et (2) ont bien été observées.

28 Déclaration d'autorisation par le déposant au titre - 28b de la règle 28(1)d)

Lorsque la matière biologique n'a pas été déposée par le demandeur, mais par un tiers, il y a lieu, conformément à la règle 28 (1)d), de mentionner le nom et l'adresse du déposant dans la demande et de produire une déclaration d'autorisation signée par le déposant. Ces indications, ainsi que la déclaration d'autorisation, peuvent être produites ultérieurement dans le délai prévu à la règle 28(2). La déclaration d'autorisation peut être libellée comme suit :

«Le soussigné, ... [nom et adresse complète du déposant], a déposé auprès de [nom de l'autorité de dépôt habilitée], sous le numéro d'ordre ... , une matière biologique conformément au Traité de Budapest [ou, le cas échéant, à l'accord bilatéral entre l'OEB et l'autorité de dépôt]. Le déposant soussigné autorise par la présente ... [nom du demandeur] à se référer dans la demande de brevet européen n° ... [ou, si ce numéro n'est pas encore disponible, numéro de référence du demandeur/de son mandataire] à cette matière biologique et consent sans réserve et de manière irrévocable à mettre la matière déposée à la disposition du public, conformément à la règle 28 CBE.»

- 29 Déclaration de renonciation au titre de la règle 28(3)**
Le demandeur peut renoncer à l'engagement prévu à la règle 28(3), que doit prendre quiconque requiert la remise d'un échantillon de la matière biologique déposée, à condition qu'il soit également le déposant de la matière biologique en question. Le demandeur doit déclarer expressément cette renonciation à l'OEB dans un document séparé signé. Ce document doit définir concrètement la matière biologique qui fait l'objet de cette renonciation (autorité de dépôt et numéro du dépôt, ou numéro de référence interne selon les pièces de la demande). Il est également possible de déclarer cette renonciation à tout moment après le dépôt de la demande.

30 Solution de l'expert

Cette rubrique est réservée à la présentation, le cas échéant, d'une déclaration suivant la règle 28(4) CBE.

31 Séquences de nucléotides et d'acides aminés

Si des séquences de nucléotides ou d'acides aminés sont exposées dans la demande de brevet européen, la description doit contenir une liste de séquences établie conformément aux règles arrêtées par le Président de l'OEB pour la représentation normalisée de séquences de nucléotides et d'acides aminés. La demande de brevet européen doit être accompagnée d'un support de données déchiffable par machine et d'une déclaration selon laquelle l'information figurant sur ce support est identique à celle que contient la liste écrite. Cf. à ce

propos la règle 27bis, la décision du Président de l'OEB ainsi que le communiqué de l'OEB en date du 2 octobre 1992 (Supplément 2 au JO OEB 11/1998).

32 Désignation d'Etats contractants et déclarations à ce propos

Les Etats contractants doivent être désignés dans la requête en délivrance (article 79(1)). L'adhésion de nouveaux Etats contractants est annoncée dans le Journal officiel de l'OEB. La Suisse et le Liechtenstein ne peuvent être désignés que conjointement (JO OEB 1980, 407) ; une taxe de désignation commune doit être acquittée pour ces deux Etats.

La désignation de tous les Etats contractants déjà cochés au n° 1 de la rubrique 32 (en cas de demandes divisionnaires, voir la rubrique 35) permet au demandeur de déterminer définitivement, à l'expiration des délais de paiement applicables au paiement des taxes de désignation (art. 79(2), règles 15(2), 25(2), 85bis), les Etats pour lesquels il désire obtenir un brevet européen.

Conformément à l'article 91(4), la désignation des Etats pour lesquels la taxe de désignation n'a pas été acquittée à l'expiration des délais supplémentaires prévus par la règle 85bis est réputée retirée.

Les taxes de désignation sont réputées acquittées pour tous les Etats contractants lorsqu'il a été versé **sept fois le montant** d'une taxe de désignation. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de fournir à l'OEB d'autres indications sur les Etats contractants, ni lors du dépôt de la demande, ni lors du paiement des taxes de désignation.

Si le demandeur se propose d'acquitter moins de sept taxes de désignation, il doit indiquer les Etats contractants concernés au n° 2b de la rubrique 32. La suite de la procédure est ainsi simplifiée pour le demandeur comme pour l'OEB, étant donné qu'en fonction de la déclaration supplémentaire faite au n° 2b de la rubrique 32, les notifications prévues par les règles 85bis(1) et 69(1) sont seulement signifiées au demandeur s'il omet, contrairement à son intention initiale, de payer les taxes de désignation pour des Etats indiqués au n° 2b de la rubrique 32.

Par la déclaration déjà cochée au n° 3 de la rubrique 32, les demandeurs ayant adopté la procédure de prélèvement automatique (rubrique 43) demandent à l'OEB de prélever sept fois le montant d'une taxe de désignation. Si des Etats ont été indiqués au n° 2b de la rubrique 32, l'ordre de prélèvement automatique se limite à ces Etats.

34 Extension des effets du brevet européen

Sur requête du demandeur, les effets produits par une demande de brevet européen et par le brevet européen délivré sur la base de cette demande s'étendent aux Etats non parties à la CBE avec lesquels il existe de tels accords d'extension à la date du dépôt de la demande (situation au 1^{er} septembre 2003 : Albanie, Lettonie, Lituanie et ex-République yougoslave de Macédoine). La requête en extension vaut automatiquement pour toute demande déposée à la date ou après la date d'entrée en vigueur de l'accord d'extension. Elle est réputée retirée si le montant de la taxe d'extension n'est pas versé à l'OEB dans les délais prévus par la CBE pour le paiement des taxes de désignation (art. 79(2), règle 85bis(2) CBE). Il n'est pas établi de notification au sens de la règle 85bis(1) ou de la règle 69 CBE. **Lors du paiement des taxes d'extension, il convient d'indiquer à quels Etats sont destinées ces taxes.**

Le montant de la taxe d'extension et des contre-valeurs de cette taxe dans les autres monnaies des Etats parties à la CBE est indiqué dans les «Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente» publiés régulièrement au Journal officiel de l'OEB. Des informations détaillées sur le système d'extension ont été publiées au JO OEB 1994, 75.

35 Demande divisionnaire

Le demandeur peut déposer une demande divisionnaire européenne relative à toute demande de brevet européen antérieure encore en instance (règle 25(1)). La demande divisionnaire doit être déposée directement auprès de l'OEB (article 76(1)). Cette demande ou, dans le cas visé à l'article 14(2), sa traduction doit être déposée dans la langue de la procédure de la demande antérieure de brevet européen (règle 4). Il y a lieu de déposer une désignation séparée de l'inventeur et, le cas échéant, un pouvoir séparé. Lorsqu'elle est déposée, la demande divisionnaire ne peut désigner d'autres Etats contractants que ceux qui étaient encore valablement désignés, à cette date, dans la demande initiale (art. 76(2) CBE). Si, dans la demande initiale, les Etats contractants ne sont plus tous valablement désignés, prière d'indiquer sur une feuille supplémentaire les Etats contractants désignés pour la demande divisionnaire qui ne correspondent pas à ceux désignés en vertu du n° 1 de la rubrique 32. Voir par ailleurs le Guide du déposant, «Demandes divisionnaires».

36 Demande selon l'article 61(1)b)

La rubrique 36 traite du cas exceptionnel dans lequel une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à l'inventeur ou à son ayant cause.

37 Revendications

Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième (règle 31(1)). Des revendications distinctes, fondées sur l'existence de droits européens antérieurs (règle 87) ou de droits nationaux antérieurs (cf. renseignement juridique n° 9/81, JO OEB 1981, 68), ne peuvent être déposées qu'au cours de la procédure devant la division d'examen.

39 Figure proposée aux fins de publication avec l'abrégé

Si la demande de brevet comporte des dessins, le demandeur doit indiquer la figure ou, exceptionnellement, les figures qu'il propose de faire publier avec l'abrégé (règle 33(4)) ; chacune des caractéristiques principales mentionnées dans l'abrégé et illustrées par le dessin doit être suivie d'un signe de référence entre parenthèses.

40 Copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne

Selon l'article 92(2), le rapport de recherche européenne est notifié au demandeur dès qu'il est établi ; il est accompagné de copies de tous les documents cités. Sur demande, une ou plusieurs copies supplémentaires de ces documents sont transmises simultanément si la taxe forfaitaire prévue à cet effet a été acquittée ; le montant de cette taxe est indiqué dans l'«Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente», publié au Journal officiel de l'OEB.

43 Ordre de prélèvement automatique

Voir la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique et l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Supplément au JO OEB n° 2/2002).

44 Compte courant

Si le bénéficiaire d'un remboursement dispose d'un compte courant auprès de l'OEB (Supplément au JO OEB 2/2002), le montant à rembourser peut être porté au crédit de son compte courant. Lorsqu'un remboursement sur le compte courant est souhaité, il convient de mentionner à la rubrique 44 le numéro du compte et le nom de son titulaire. En ce qui concerne l'indication du compte d'un représentant, voir le point 5 du renseignement juridique n° 6/91 rév., JO OEB 1991, 573.

45 Liste des documents joints

La rubrique 45 renvoie au récépissé de documents pré-établi, qui figure à la page 6 de la requête en délivrance (rubriques 47 à 49), sur laquelle il convient d'indiquer les pièces jointes à la requête. En produisant le récépissé de documents préétabli, le demandeur remplit la condition visée à la règle 26(2) j), selon laquelle il y a lieu de déposer une liste séparée des pièces jointes à la requête.

46 Signature

Si le demandeur est une personne morale et si la requête en délivrance n'est pas signée par le mandataire, ladite requête doit être signée :

- a) soit par une personne qui est habilitée à signer selon la loi et/ou les statuts de la personne morale ; il convient alors de préciser la qualité de la personne autorisée à signer ; par exemple «Geschäftsführer», «Prokurist», «Handlungsbevollmächtigter» ; «president», «director», «company secretary» ; «directeur», «fondé de pouvoir» (article 133(1)) ; dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déposer un pouvoir ;
- b) soit par un autre employé de la personne morale, dans la mesure où celle-ci a son siège sur le territoire d'un Etat contractant (article 133(3), 1^{re} phrase, règle 101(1)) ; dans ce cas, il convient de déposer un pouvoir (voir également les instructions concernant les rubriques 20 et 21).

47 Pièces de la demande

La description, les revendications, les dessins et l'abrégé doivent être déposés en un exemplaire. En outre, il y a lieu d'indiquer le nombre de feuilles, ainsi que le nombre total de figures. Il convient d'observer les règles 32 à 35.

48 Bordereau de règlement de taxes/chèque

Lorsqu'une demande de brevet européen est déposée auprès d'un service central de la propriété industrielle ou d'un autre service compétent d'un Etat contractant de la CBE (article 75(1)b)), le demandeur n'est pas autorisé à joindre des chèques. Cette restriction ne s'applique pas à l'ordre de débit. Indépendamment du mode de paiement choisi, il est recommandé, aux fins de transmission des données concernant le paiement (article 7 du règlement relatif aux taxes), d'utiliser toujours le formulaire EPA/EPO/OEB Form 1010, qui peut être obtenu à titre gracieux auprès de l'OEB (de préférence à Vienne ou bien à Munich, La Haye ou Berlin) et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Le formulaire est également disponible sous l'adresse Internet de l'OEB (<http://www.european-patent-office.org>).

49 Récépissé de documents

Le **récépissé préétabli** doit être produit **en trois exemplaires** en cas de dépôt de la demande à l'OEB et **en quatre exemplaires** en cas de dépôt auprès d'un service central de la propriété industrielle ou auprès d'un autre service compétent d'un Etat partie à la CBE. Il convient donc de joindre non seulement l'original du récépissé préétabli, mais également deux ou trois copies.

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 9. Dezember 2003 über das My.epoline®-Portal

1. Das Europäische Patentamt (EPA) hat die Palette seiner **epoline**®-Produkte und -Dienstleistungen nun um My.**epoline**® erweitert.

2. My.**epoline**® ist ein sicheres, nutzerspezifisches Portal, über das ein Nutzer, der im Besitz einer vom EPA ausgegebenen oder anerkannten Smartcard ist, auf die Dienste My Files, Geschützte Akteneinsicht und WebRegMT (letzterer ist auch zugänglich mittels Nutzerkennung und Paßwort, die der Nutzer selbst definiert) sowie auf die Mailbox zugreifen kann. Um Zugang zur Mailbox zu erhalten, muß der Nutzer von seinem Portalverwalter entsprechend autorisiert werden.

3. Smartcards sind über die Option "Registrierung" auf der My.**epoline**®-Startseite kostenlos beim EPA erhältlich.

4. My Files

4.1 Mit My Files kann der Nutzer seine Akten in Ordnern ablegen und nach Datum, Titel, IPK usw. sortieren und durchsuchen.

4.2 My Files erstellt automatisch Filter für die veröffentlichten und unveröffentlichten Akten des Nutzers. Darüber hinaus hat der Nutzer die Möglichkeit, ein Verzeichnis von Ordnern mit den am häufigsten benötigten Akten anzulegen.

5. Geschützte Akteneinsicht

5.1 Die Geschützte Akteneinsicht gibt dem Nutzer vor der Veröffentlichung Zugriff auf den öffentlichen Teil seiner Akten (Artikel 93 EPÜ; Artikel 128 EPÜ arg. e. c.).

5.2 Mit der Geschützten Akteneinsicht können auch veröffentlichte Akten gesichtet werden.

5.3 Die Einsichtnahme in eine Akte kann durch Eingabe der betreffenden Anmelde- oder Veröffentlichungsnummer oder durch Auswahl einer Akte aus dem entsprechenden Ordner im Dienst My Files vorgenommen werden. Die einzelnen Dokumente einer Akte sind übersichtlich aufgelistet. Ein Hyper-

Notice from the European Patent Office dated 9 December 2003 concerning the My.epoline® portal

1. The European Patent Office (EPO) has now added My.**epoline**® to its **epoline**® range of products and services.

2. My.**epoline**® is a secure, personalised portal through which users in possession of a smart card issued or recognised by the EPO can access My Files, Secure File Inspection, WebRegMT (which is also accessible using a self-defined username and password) and the Mailbox. To access the Mailbox, users require the authorisation of their portal administrator.

3. Smart cards can be obtained free of charge from the EPO using the enrolment tool on the My.**epoline**® login page.

4. My Files

4.1 My Files allows users to organise their files in folders and to search and sort these files by date, title, IPC, etc.

4.2 My Files automatically compiles filter folders for the user's own published and unpublished files. Furthermore, it allows users to compile a portfolio of folders containing their favourite files.

5. Secure File Inspection

5.1 Secure File Inspection allows users to access the public part of their files prior to publication (Article 93 EPC; Article 128 EPC, by implication).

5.2 Secure File Inspection can also be used to view published files.

5.3 Files can be inspected by keying in the relevant application or publication number or by selecting a file from a My Files folder. The individual documents in a file are clearly listed. A hyperlink to the Online European Patent Register also provides access to bibliographic and procedural data.

Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 9 décembre 2003 relatif au portail My.epoline®

1. L'Office européen des brevets (OEB) a désormais ajouté My.**epoline**® à la gamme de produits et services offerts dans le cadre d'**epoline**®.

2. My.**epoline**® est un portail sécurisé et personnalisé à travers lequel les utilisateurs possédant une carte à puce émise ou reconnue par l'OEB peuvent accéder à My Files, à la consultation sécurisée en ligne, à WebRegMT (également accessible au moyen d'un identifiant et d'un mot de passe définis par l'utilisateur lui-même) et à la boîte aux lettres électronique. Pour accéder à la boîte aux lettres, l'utilisateur doit avoir l'autorisation de son administrateur de portail.

3. Les cartes à puce peuvent être obtenues gratuitement auprès de l'OEB via l'outil d'inscription se trouvant sur la page de connexion de My.**epoline**®.

4. My Files

4.1 My Files permet aux utilisateurs d'organiser leurs dossiers en répertoires, d'effectuer des recherches et de les trier par date, titre, classes de la CIB, etc.

4.2 My Files compile automatiquement des répertoires de filtrage pour les dossiers publiés et non publiés de l'utilisateur. Ce dernier peut également se constituer un portefeuille contenant ses dossiers favoris.

5. Consultation sécurisée en ligne

5.1 La consultation sécurisée en ligne permet d'accéder à la partie publique des dossiers avant la publication (article 93 CBE ; article 128 CBE, par extension).

5.2 La consultation sécurisée en ligne peut aussi servir à visionner des dossiers publiés.

5.3 Les dossiers peuvent être consultés en entrant le numéro de demande ou de publication, ou en sélectionnant un dossier dans un des répertoires de My Files. Les différents documents des dossiers sont clairement répertoriés. Un hyperlien vers le Registre européen des brevets en ligne donne aussi accès aux

link zum Europäischen Patentregister Online gibt darüber hinaus Zugriff auf bibliographische Daten und Verfahrensdaten.

5.4 Häufig eingesehene Akten können mit Bookmarks versehen und unter My Files in eigens dafür erstellten Ordnern abgelegt werden. Durch Auswahl der Informationen, die angezeigt werden sollen, und Festlegung ihrer Reihenfolge kann sich der Nutzer auch eine spezifische Ansicht für seine Akten einrichten.

6. Mailbox

6.1 Zugelassene Vertreter (Artikel 134 (1) EPÜ), Rechtsanwälte (Artikel 134 (7) EPÜ) und Angestellte (Artikel 133 (3) EPÜ), die das EPA über ihren für **epoline**[®] zuständigen Portalverwalter informieren, daß sie Mitteilungen online empfangen möchten, erhalten E-Mails mit einem Link zu der entsprechenden Mitteilung in einer der EPA-Datenbanken an ihre Mailbox.

6.2 Die Mailbox ist nur für Nutzer zugänglich, die vom Portalverwalter autorisiert wurden.

6.3 Eine elektronische Mitteilung gilt als eingegangen, wenn

- die Details zur Nachricht gesichtet wurden;
- die Nachricht in einen anderen Ordner verschoben wurde;
- die Mitteilung gesichtet wurde;
- die Mitteilung heruntergeladen wurde.

6.4 Wird eine elektronische Mitteilung nicht innerhalb von 5 Tagen nach ihrer Versendung abgerufen, so wird sie aus der Mailbox gelöscht, und die Mitteilung wird in Papierform auf dem Postweg zugestellt.

6.5 Eine Auflistung der Mitteilungen, die online übermittelt werden können, finden Sie auf der Website des EPA (www.european-patent-office.org) unter **epoline**[®].

7. WebRegMT

7.1 WebRegMT ("**Web Register Monitoring Tool**") ist ein Dienst, mit dem sich der Nutzer automatisch per E-Mail über Änderungen im Europäischen Patentregister Online informieren lassen kann. Der Zugang erfolgt mit einer Smartcard bzw. mit einer Nutzerkennung und

5.4 Frequently viewed files can be bookmarked and kept in specially created favourites folders under My Files. Users can also create their own customised view of their files by selecting the information they want to display and the order in which it is presented.

6. Mailbox

6.1 Professional representatives (Article 134(1) EPC), legal practitioners (Article 134(7) EPC) and employees (Article 133(3) EPC) who inform the EPO via their **epoline**[®] portal administrator that they wish to receive communications online will receive mail items in their company Mailbox containing a link to the corresponding communication in one of the EPO's databases.

6.2 Only users authorised by the portal administrator may access the Mailbox.

6.3 An online communication is deemed to have been received when:

- the mail item details are viewed.
- the mail item is moved to another folder.
- the communication is viewed.
- the communication is downloaded.

6.4 If an online communication is not collected within five days of dispatch, it is removed from the Mailbox and a paper copy is sent by post.

6.5 A list of the communications which may be sent online can be found on the EPO website (www.european-patent-office.org) under **epoline**[®].

7. WebRegMT

7.1 WebRegMT is a **Web Register Monitoring Tool** which allows users to elect to receive automatic e-mail alerts of changes occurring in the Online European Patent Register. It can be accessed with a smart card or by logging in with a self-defined username and password.

données procédurales et bibliographiques.

5.4 Les dossiers fréquemment consultés peuvent être mis dans les signets et stockés dans des répertoires spécialement créés à cet effet dans My Files. Les utilisateurs peuvent aussi personnaliser la présentation de leurs dossiers en choisissant les informations qu'ils souhaitent voir s'afficher et l'ordre dans lequel elles sont présentées.

6. Boîte aux lettres électronique

6.1 Les mandataires agréés (article 134(1) CBE), les avocats (article 134(7) CBE) et les employés (article 133(3) CBE) qui font savoir à l'OEB, via leur administrateur **epoline**[®], qu'ils souhaitent recevoir des notifications en ligne, les recevront par courrier électronique adressé à leur boîte aux lettres, avec un lien vers la notification correspondante contenue dans une des bases de données de l'OEB.

6.2 Seuls les utilisateurs autorisés par l'administrateur du portail pourront accéder à la boîte aux lettres.

6.3 Une notification en ligne est réputée avoir été reçue lorsque :

- les informations contenues dans le courrier électronique sont visualisées,
- le courrier électronique est déplacé vers un autre répertoire,
- la notification est visualisée,
- la notification est téléchargée.

6.4 Si une notification en ligne n'est pas réceptionnée dans les cinq jours à compter de son envoi, elle est retirée de la boîte aux lettres et une copie sur papier est envoyée par la poste.

6.5 Une liste des notifications pouvant être envoyées en ligne se trouve sur le site Internet de l'OEB (www.european-patent-office.org) sous **epoline**[®].

7. WebRegMT

7.1 WebRegMT (**Web Register Monitoring Tool**) permet aux utilisateurs d'être avertis par courrier électronique de tout changement se produisant dans le Registre européen des brevets en ligne. L'accès se fait par carte à puce ou par connexion à l'aide d'un identifiant et

einem Paßwort, die der Nutzer selbst definiert.

7.2 Der Nutzer kann anhängige veröffentlichte europäische Patentanmeldungen und Patente überwachen, indem er die entsprechende Anmelde- oder Veröffentlichungsnummer eingibt. Wurde die automatische Benachrichtigung per E-Mail gewählt, so verschickt das System im Falle einer Änderung eine E-Mail mit einem Hyperlink zu der betreffenden Anmelde- oder Veröffentlichungsnummer im Europäischen Patentregister Online, wo das letzte Ereignis links oben auf dem Bildschirm angezeigt wird.

8. My.**epoline**[®] ist über **<http://my.epoline.org>** kostenlos beim EPA erhältlich.

Weitere Auskünfte erteilt:

EPA-Kundenbetreuung
Europäisches Patentamt
Patentlaan 2
NL-2288 EE Rijswijk
Tel.: (+31-70) 340 4500
Fax: (+31-70) 340 4600
E-Mail: epoline@epo.org
www.epoline.org
Erreichbar Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

7.2 Users can monitor pending published European patent applications and patents by entering the relevant application or publication number. If the automatic e-mail option has been selected, in the event of a change the system triggers an e-mail alert containing a hyperlink to the corresponding application or publication number in the Online European Patent Register, where the most recent event is displayed in the top left-hand corner.

8. My.**epoline**[®] is available free of charge from the EPO via **<http://my.epoline.org>**

Further information can be obtained from:

EPO Customer Services
European Patent Office
Patentlaan 2
NL – 2288 EE Rijswijk
Tel.: (+31-70) 340 4500
Fax: (+31-70) 340 4600
e-mail: epoline@epo.org
www.epoline.org
Open: Monday to Friday, 08.00 to 18.00 hrs.

d'un mot de passe définis par l'utilisateur lui-même.

7.2 Les utilisateurs peuvent suivre les demandes de brevet européen publiées en instance ainsi que les brevets en entrant le numéro de demande ou de publication. Si l'option d'avertissement automatique par courrier électronique a été sélectionnée, le système, lors de chaque changement, génère un tel courrier contenant un hyperlien vers le numéro de demande ou de publication correspondant dans le Registre européen des brevets en ligne, où l'événement le plus récent s'affichera dans la partie supérieure gauche de l'écran.

8. My.**epoline**[®] peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB via **<http://my.epoline.org>**

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Service clientèle de l'OEB
Office européen des brevets
Patentlaan 2
NL – 2288 EE Rijswijk
Tél. : (+31-70) 340 4500
Fax : (+31-70) 340 4600
Adresse électronique : epoline@epo.org
Site Internet : www.epoline.org
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 heures à 18 heures.

Einbanddecken für das Patentblatt und für das Amtsblatt

Einbanddecken für das Europäische Patentblatt und für das Amtsblatt des Europäischen Patentamts sind beim

Carl Heymanns Verlag KG
D-50926 Köln

zu beziehen. Folgende Decken sind lieferbar:

Patentblatt

Ab Jg. 2002 werden keine Decken mehr angeboten.

Amtsblatt

Jg. 1997, 98, 99, 2000, 01, 02, 03 – je 1 Decke

Der Preis für eine Decke beträgt 14 EUR zuzüglich Versandkosten.

Binders for the Patent Bulletin and the Official Journal

Binders for the European Patent Bulletin and the Official Journal of the European Patent Office are obtainable from

Carl Heymanns Verlag KG
D-50926 Cologne

The following binders are available:

Patent Bulletin

Binders will not be available for 2002 or subsequent years.

Official Journal

1997, 98, 99, 2000, 01, 02, 03 – 1 binder each

The price per binder is EUR 14 plus postage and packing.

Reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel

Il est possible de se procurer des reliures pour le Bulletin européen des brevets et le Journal officiel de l'Office européen des brevets auprès de

Carl Heymanns Verlag KG
D-50926 Cologne

Les reliures suivantes sont disponibles :

Bulletin européen des brevets

A partir de 2002, il ne sera plus fourni de reliure.

Journal officiel de l'OEB

1997, 98, 99, 2000, 01, 02, 03 – 1 reliure par année

Le prix d'une reliure est de 14 EUR, frais d'envoi en sus.

Vertretung

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter*

Representation

List of professional representatives before the European Patent Office*

Représentation

Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets*

BE Belgien / Belgium / Belgique**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dottridge, Cass A.C. (GB)
Cerestar Vilvoorde R&D Centre
Havenstraat 84
B-1800 Vilvoorde

CH Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Herrmann, Jörg (CH)
Clariant International Ltd
Rothausstrasse 61
CH-4132 Muttenz 1

Ravizza, Claudio (IT)
Bracco Research S.A.
Intellectual Property Department
31, route de la Galaise
CH-1228 Plan-les-Ouates

Salud, Carlos E. (CH)
F. Hoffmann-La Roche AG
Grenzacherstrasse 124
CH-4070 Basel

Tagliafico, Giulia (IT)
Serono International S.A.
15 bis, chemin des Mines
CH-1202 Geneva

Änderungen / Amendments / Modifications

Nünlist, Hans (CH)
Registrasse 45
CH-6314 Unterägeri

Löschungen / Deletions / Radiations

Henrich, Werner (FR) – R. 102(1)
F. Hoffmann-La Roche AG
Bau 608/2
Grenzacherstrasse 124
CH-4070 Basel

DE Deutschland / Germany / Allemagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Arlt, Klaus (DE)
Degussa AG
Patents-Trademarks
Dr.-Albert-Frank-Straße 32
D-83308 Trostberg

Dahlheimer, Berit (DE)
Patentanwälte Prinz & Partner
Manzingerweg 7
D-81241 München

Dietze, Ingo (DE)
Volkswagen AG
Patentwesen
Postfach 1770
D-38436 Wolfsburg

Erbe, Claudia (DE)
Dr. Meyer-Dulheuer Patentanwalt
Metzlerstraße 27
D-60594 Frankfurt am Main

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
D-80331 München
Tel.: (+49-89)2017080
Fax: (+49-89)2021548
E-Mail: info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
D-80331 Munich
Tel.: (+49-89)2017080
Fax: (+49-89)2021548
e-mail: info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
D-80331 Munich
Tél.: (+49-89)2017080
Fax: (+49-89)2021548
e-mail: info@patentepi.com

Graefe, Jörg (DE)
Patentanwaltskanzlei Fritz
Patent- und Rechtsanwälte
Ostentor 9
D-59757 Arnsberg-Herdringen

Kerkmann, Detlef (DE)
Kostal GmbH & Co.KG
Wiesenstraße 47
D-58507 Lüdenscheid

Kilger, Christian (US)
Wachtelstraße 4
D-14195 Berlin

Lettenberger, Michael (DE)
Epping Hermann & Fischer
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Ridlerstraße 55
D-80339 München

Müller, Jochen (DE)
Becker & Aue Patentanwälte
Saarlandstraße 66
D-55411 Bingen

Müller, Torsten-Peter (DE)
Autoliv GmbH
Otto-Hahn-Straße 4
D-25337 Elmshorn

Nettinger, Manuela Gertrud (DE)
Haseltine Lake
Rosenheimer Straße 30
D-81669 München

Änderungen / Amendments / Modifications

Braun, Dieter (DE)
Tergau & Pohl
Patentanwälte
Adelheidstraße 5
D-30171 Hannover

Brisch, Georg (DE)
Große Falterstraße 1
D-70597 Stuttgart

Burrichter, Arwed Andreas (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Dimmerling, Heinz (DE)
Guntherstraße 3
D-76185 Karlsruhe

Habermann, Gert (DE)
Habermann, Hruschka & Schnabel
Patentanwälte
Montgelasstraße 2
D-81679 München

Hruschka, Jürgen (DE)
Habermann, Hruschka & Schnabel
Patentanwälte
Montgelasstraße 2
D-81679 München

Katérle, Axel (DE)
Ungererstraße 84
D-80805 München

Knauf, Rudolf (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Minderop, Ralph H. (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Pauling, Hans-Jürgen (DE)
Puschkinplatz 2a
D-06766 Wolfen

Pausch, Thomas Ernst (DE)
Patentanwalt Thomas Pausch
Olchinger Straße 56
D-82194 Gröbenzell

Pfeiffer, Eva (DE)
Riechelmann & Carlsohn
Patentanwälte
Angelsteg 5
D-01309 Dresden

Rox, Thomas (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Scheffler, Jörg (DE)
Tergau & Pohl
Patentanwälte
Adelheidstraße 5
D-30171 Hannover

Schippan, Ralph (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Schnabel, Jörg (DE)
Habermann, Hruschka & Schnabel
Patentanwälte
Montgelasstraße 2
D-81679 München

Schüll, Gottfried Hubert (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Semisch, Horst (DE)
Bunsenstraße 3
D-69226 Nussloch

Simons, Johannes (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Thielmann, Andreas (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Weyres, Alexandra Maria (DE)
Cohausz & Florack
Patent- und Rechtsanwälte
Bleichstraße 14
D-40211 Düsseldorf

Zinke, Thomas (DE)
Feldstraße 19
D-82110 Germering

Löschungen / Deletions / Radiations

Felke, Hans-Jürgen (DE) – R. 102(1)
Anwaltskanzlei
Gulde Hengelhaupt Ziebig & Schneider
Schützenstraße 15-17
D-10117 Berlin

Heinen, Gerhard (DE) – R. 102(1)
Leibnizstraße 3
D-63454 Hanau

Hornung, Jan (DE) – cf. GB
Zimmermann & Partner
Postfach 33 09 20
D-80069 München

Illing, Ralf (DE) – R. 102(1)
Ostrowskiweg 6
D-09127 Chemnitz

Kockläuner, Reinhard (DE) – R. 102(1)
Adalbert-Stifter-Straße 1
D-65719 Hofheim

Kraus, Walter (DE) – R. 102(1)
Kraus & Weisert
Patent- und Rechtsanwälte
Thomas-Wimmer-Ring 15
D-80539 München

Loesenbeck, Karl-Otto (DE) – R. 102(1)
Loesenbeck Stracke Loesenbeck
Patentanwälte
Jöllenbecker Straße 164
D-33613 Bielefeld

Masch, Karl Gerhard (DE) – R. 102(1)
Andrejewski, Honke & Sozien
Patentanwälte
Postfach 10 02 54
D-45002 Essen

Münich, Wilhelm (DE) – R. 102(2)a)
Dr. Münich & Kollegen
Anwaltskanzlei
Wilhelm-Mayr-Straße 11
D-80689 München

Nowak, Klaus (DE) – R. 102(1)
Tergau & Pohl
Patentanwälte
Mögeldorfer Hauptstraße 51
D-90482 Nürnberg

Peters, Hajo (DE) – cf. ES
Grünenthal GmbH
Stabstelle Patente
Zieglerstraße 6
D-52078 Aachen

Reitzner, Bruno (DE) – R. 102(1)
Splanemann Reitzner
Baronetzky Westendorp
Rumfordstraße 7
D-80469 München

Schips, Kurt (DE) – R. 102(1)
Eduard-Pfeiffer-Straße 71
D-70192 Stuttgart

Schlagwein, Udo (DE) – R. 102(1)
Frankfurter Straße 34
D-61231 Bad Nauheim

Siewers, Gescha (DE) – R. 102(2)a)
Harmsen & Utescher
Rechts- und Patentanwälte
Alter Wall 55
D-20457 Hamburg

Sternagel, Hans-Günther (DE) – R. 102(1)
Sternagel, Fleischer, Godemeyer & Partner
Patentanwälte
Braunsberger Feld 29
D-51429 Bergisch Gladbach

Werner, Dietrich H. (DE) – R. 102(1)
Grüner Dyk 1267
D-47803 Krefeld

Wierspecker, Horst (DE) – R. 102(1)
Einsteinstraße 18/1
D-71229 Leonberg

Winterstein, Manfred (DE) – R. 102(1)
Schnick & Fiebig
Patentanwälte
Schonenfahnerstraße 7
D-18057 Rostock

Zipse, Erich (DE) – R. 102(1)
Lessingstraße 12
D-76530 Baden-Baden

DK Dänemark / Denmark / Danemark**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Nilsson, Karin Norvin (DK)
Novo Nordisk A/S
Corporate Patents
Novo Allé
DK-2880 Bagsværd

Änderungen / Amendments / Modifications

Blichfeldt, Mogens Erhardt (DK)
Patrade A/S
Fredens Torv 3A
DK-8000 Aarhus C

Elmeros, Claus (DK)
Patentgruppen ApS
Toldbodgade 31
DK-1253 Copenhagen K

ES Spanien / Spain / Espagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Peters, Hajo (DE) – cf. DE
Laboratorios Dr. Esteves S.A.
Research Patent Department
Av. Mare de Déu de Montserrat 221
E-08041 Barcelona

FI Finnland / Finland / Finlande**Änderungen / Amendments / Modifications**

Gustafsson, Helmer (FI)
UPM-Kymmene Corporation
P.O.Box 40
Lempääläntie 20
FIN-37601 Valkeakoski

FR Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Ameline, Jean-Paul B.C. (FR)
Nortel Networks S.A.
Parc d'Activités de Magny
Les Jeunes Bois
MS CT34-Châteaufort
F-78928 Yvelines Cedex 9

Bernstein, Claire Jacqueline (FR)
L'ORÉAL
D.I.P.I
25-29, Quai Aulagnier
F-92600 Asnieres-sur-Seine

Boittiaux, Vincent (FR)
Rodhia Services
Direction de la Propriété Industrielle
40, rue de la Haie-Coq
F-93306 Aubervilliers Cedex

Cassagne, Philippe M.J. (FR)
FCI France
145, rue Yves Le Coz
F-78035 Versailles Cedex

Delorme, Nicolas (FR)
Cabinet Germain & Maureau
BP 6153
F-69466 Lyon Cedex 06

Lusinchi, Laurent Pierre (FR)
Cabinet Michel de Beaumont
1, rue Champollion
F-38000 Grenoble

Pantanacce, Rodolphe (FR)
Dassault Systemes
9, quai Marcel Dassault
BP 310
F-92156 Suresnes Cedex

Robert, Vincent (FR)
Cabinet Kohn
30, rue Hoche
F-93500 Pantin

Vanhee-Brossollet, Christine (FR)
Pfizer
Global Research & Development
3-9, rue de la Loge
BP 100
F-94265 Fresnes Cedex

Völlmy, Lukas (CH)
Innate Pharma S.A.S
121, Ancien Chemin de Cassis
F-13009 Marseille

Änderungen / Amendments / Modifications

Bérogin, Francis (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Boulinguez, Didier (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Burbaud, Eric (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Chretien, François (FR)
Bayer CropScience SA
Patents & Licencing Department
B.P. 9163
F-69263 Lyon Cedex 09

Derambure, Christian (FR)
Bouju Derambure Bugnion
18, Quai du Point du Jour
F-92659 Boulogne Cedex

Doressamy, Clarisse (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Garel, Régis (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Geismar, Thierry (FR)
Bouju Derambure Bugnion
18, Quai du Point du Jour
F-92659 Boulogne Cedex

Godineau, Valérie (FR)
Cabinet Brema
9, rue Edmé Mariotte
B.P. 70620
F-44306 Nantes Cedex 3

Gorrée, Jean-Michel (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Hassine, Albert (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Jacquelin, Marc-Henri (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Koch, Gustave (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Le Cloirec, Claudine (FR)
Cabinet Loyer
9, rue Edmé Mariotte
B.P. 60619
F-44306 Nantes Cedex 3

Lemoyne, Didier (FR)
UniPat Conseil
5, rue Joseph Granier
F-75007 Paris

Loisel, Bertrand (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Mérigeault, Shona (GB)
Bayer CropScience S.A.
Patents & Licencing Department
B.P. 9163
F-69263 Lyon Cedex 09

Nargolwalla, Cyra (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Paris, Fabienne (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Regi, François-Xavier (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Touati, Catherine (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Vercaemer, Laurence (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Verdure, Stéphane (FR)
Cabinet Plasseraud
65/67, rue de la Victoire
F-75440 Paris Cedex 09

Löschungen / Deletions / Radiations

Hud, Robert (FR) – R. 102(1)
Cabinet Collignon
15, rue de Surène
F-75008 Paris

Ropital-Bonvarlet, Claude (FR) – R. 102(1)
409, chemin du Bois Don
F-69380 Lozanne

Tonnellier, Jean-Claude (FR) – R. 102(1)
Nony & Associés
Conseils en Propriété Industrielle
3, rue de Penthièvre
F-75008 Paris

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Boxall, Sarah Jane (GB)
Pfizer Limited
UK Patent Department, IPC 748
Ramsgate Road
GB-Sandwich, Kent CT13 9NJ
- Bradford, Victoria Sophie (GB)
Abel & Imray
20 Red Lion Street
GB-London WC1R 4PQ
- Bradley, Adrian (GB)
Wyeth Pharmaceuticals
Huntercombe Lane South
Taplow
GB-Maidenhead, Berkshire SL6 0PH
- Breen, Anthony Paul (GB)
GlaxoSmithKline
Corporate Intellectual Property
(CN9.25.1)
980 Great West Road
GB-Brentford, Middlesex TW8 9GS
- Buuton, Karen A.J. (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1R 5JJ
- Bullett, Rachel Margaret (GB)
Carpmaels & Ransford
43 Bloomsbury Square
GB-London WC1A 2RA
- Campbell, Anne Elizabeth (GB)
Page White & Farrer
54 Doughty Street
GB-London WC1N 2LS
- Capaldi, Michael Joseph (GB)
Infineum UK Limited
Law Department
P.O. Box 1
Milton Hill
GB-Abingdon, Oxfordshire OX13 6BB
- Chabasseur, Vincent Robert (GB)
BT Group Legal Services
Intellectual Property Department
8th Floor, Holborn Centre
120 Holborn
GB-London EC1N 2TE
- Clegg, Richard Ian (GB)
Mewburn Ellis
No. 1 Redcliff Street
GB-Bristol BS1 6NP
- Connors, Martin L.H. (GB)
Smith & Nephew
Group Research Centre
York Science Park
GB-Heslington, York YO10 5DF
- Cooke, Tracey (GB)
GlaxoSmithKline
Corporate Intellectual Property
(CN9.25.1)
980 Great West Road
GB-Brentford, Middlesex TW8 9GS
- Cox, Jennifer Jane (GB)
Carpmaels & Ransford
43 Bloomsbury Square
GB-London WC1A 2RA
- Crease, Devanand John (GB)
Mathys & Squire
100 Gray's Inn Road
GB-London WC1X 8AL
- Dallimore, Geoffrey Robert (GB)
Boulton Wade Tennant
Verulam Gardens
70 Gray's Inn Road
GB-London WC1X 8BT
- Dunn, Paul Edward (GB)
QinetiQ Ltd
Intellectual Property Department
Cody Technology Park
Ively Road
GB-Farnborough, Hampshire GU14 0LX
- Ellis, Michael James (GB)
Kodak Limited
Patent Department(W92-3A)
Headstone Drive
GB-Harrow, Middlesex HA1 4TY
- Fennell, Gareth Charles (GB)
D Young & Co
21 New Fetter Lane
GB-London EC4A 1DA
- Ford, Hazel (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1R 5JJ
- Forrest, Graham Robert (GB)
Mewburn Ellis
No. 1 Redcliff Street
GB-Bristol BS1 6NP
- Fowler, Maria Jayne (GB)
Renishaw plc
Patent Department
New Mills
GB-Wotton-under-Edge, Glos. GL12 8JR
- Gibson, Mark (GB)
GlaxoSmithKline
Corporate Intellectual Property
New Frontiers Science Park
Third Avenue
GB-Harlow, Essex CM19 5AW

Goddard, Christopher Robert (GB)
Frank B. Dehn & Co.
179 Queen Victoria Street
GB-London EC4V 4EL

Greenwood, Matthew David (GB)
K.R. Bryer & Co.
7 Gay Street
GB-Bath BA1 2PH

Hicks, Paul Edward (GB)
Boulton Wade Tennant
Verulam Gardens
70 Gray's Inn Road
GB-London WC1X 8BT

Holmes, Matthew William (GB)
Nissan Technical Centre Europe Ltd
Cranfield Technology Park
GB-Bedfordshire MK43 0DB

Holt, Daniel Richard (GB)
Mewburn Ellis
York House
23 Kingsway
GB-London WC2B 6HP

Hopkin, Tobias J.B. (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1R 5JJ

Hornung, Jan (DE) – cf. DE
Baron & Warren
19 South End
Kensington
GB-London W8 5BU

Howson, Richard G.B. (GB)
fJ Cleveland
40-43 Chancery Lane
GB-London WC2A 1JQ

Jones, Nicholas Andrew (GB)
Withers & Rogers
Goldings House
2 Hays Lane
GB-London SE1 2HW

Jones, Ithel Rhys (GB)
Wynne-Jones, Laine & James
Essex Place
22 Rodney Road
GB-Cheltenham, Glos. GL50 1JJ

Lawson, Alison Christina (GB)
Forrester Ketley & Co
Chamberlain House
Paradise Place
GB-Birmingham B3 3HP

Leeuwangh, Martin Peter (GB)
Mathys & Squire
100 Gray's Inn Road
GB-London WC1X 8AL

Leppard, Andrew John (GB)
D Young & Co
Briton House
Briton Street
GB-Southampton SO14 3EB

L'Huillier, Florent Charles (FR)
Procter & Gamble
Technical Centres Ltd
Rusham Park
Whitehall Lane
GB-Egham, Surrey TW20 9NW

Lincoln, Matthew (GB)
Kennedy Patent Agency Limited
Queen's House
Floor 4
19-29 St Vincent Place
GB-Glasgow G1 2DT

Mabey, Katherine Frances (GB)
Frank B. Dehn & Co.
179 Queen Victoria Street
GB-London EC4V 4EL

Marshall, Caroline (GB)
Eric Potter Clarkson
Park View House
58 The Ropewalk
GB-Nottingham NG1 5DD

Mason, Katie Louise (GB)
Eric Potter Clarkson
Park View House
58 The Ropewalk
GB-Nottingham NG1 5DD

Millburn, Julie Elizabeth (GB)
Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB-London WC1X 8PL

Moran, Paula (IE)
OLSWANG
90 High Holborn
GB-London WC1V 6XX

Morpeth, Fraser Forrest (GB)
Avecia Limited
Intellectual Property Group
P.O. Box 42
Hexagon House
GB-Blackley, Manchester M9 8ZS

Pearson, Sarah Louise (GB)
Frank B. Dehn & Co.
179 Queen Victoria Street
GB-London EC4V 4EL

Petzold, Silke (DE)
R.G.C. Jenkins & Co
26 Caxton Street
GB-London SW1H 0RJ

Pols, Ronald Maarten (NL)
Urquhart-Dykes & Lord
New Priestgate House
57 Priestgate
GB-Peterborough, Cambridges. PE1 1JX

Povey, Alexander W.G. (GB)
GlaxoSmithKline
Corporate Intellectual Property
(CN9.25.1)
980 Great West Road
GB-Brentford, Middlesex TW8 9GS

Power, David (GB)
J.A. Kemp & Co.
14 South Square
Gray's Inn
GB-London WC1R 5JJ

Reeve, Nicholas Edward (GB)
Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB-London WC1X 8PL

Roberts, Michael Austin (GB)
Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB-London WC1X 8PL

Robinson, Simon John (GB)
Barker Brettell
Medina Chambers
Town Quay
GB-Southampton SO14 2AQ

Salisbury, Clare Rachel (GB)
Urquhart-Dykes & Lord
Alexandra House
1 Alexandra Road
GB-Swansea, West Glamorgan SA1 5ED

Sanderson, James L.C. (GB)
Sanderson & Co.
34, East Stockwell Street
GB-Colchester, Essex CO1 1ST

Simcox, Michael Thomas (GB)
Gallafent & Co
9 Staple Inn
GB-London WC1V 7QH

Smith, Stephen Edward (GB)
Eric Potter Clarkson
Park View House
58 The Ropewalk
GB-Nottingham NG1 5DD

Soames, Candida Jane (GB)
D Young & Co
Briton House
Briton Street
GB-Southampton SO14 3EB

Tomkinson, Alexandra (GB)
Bailey Walsh & Co
5 York Place
GB-Leeds LS1 2SD

Walder, Jeremy Thomas (GB)
Sanderson & Co.
34, East Stockwell Street
GB-Colchester, Essex CO1 1ST

Waller, Stephen (GB)
Potts, Kerr & Co.
15 Hamilton Square
GB-Birkenhead, Merseyside CH41 6BR

Warner, James Alexander (GB)
Carpmaels & Ransford
43 Bloomsbury Square
GB-London WC1A 2RA

Whaley, Christopher (GB)
Unilever R&D (UK)
Patent Department
Port Sunlight
Quarry Road East
GB-Bebington, Wirral CH63 3JW

Whiting, Gary (GB)
Abel & Imray
20 Red Lion Street
GB-London WC1R 4PQ

Änderungen / Amendments / Modifications

Beresford, Keith Denis Lewis (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Brinck, David John Borchardt (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Clark, Jane Anne (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Dlugosz, Anthony Charles (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Field, Howard John (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Flegg, Christopher Frederick (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Fox, Nicholas Russell Philip (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Goode, Ian Roy (GB)
London Patent Operation
General Electric International Inc.
15 John Adam Street
GB-London WC2N 6LU

Gray, Peter John Bracey (GB)
Intellectual Property Group
Sussex Innovation Centre
Science Park Square
Falmer
GB-Brighton BN1 9SB

Kennington, Eric Alasdair (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Kent, Venetia Katherine (GB)
Rohm and Haas (UK) Ltd
European Patent Department
28th Floor, City Point
One Ropemaker Street
GB-London EC2Y 9HS

Kipling, Wei Hei (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Leach, John N. (GB)
Ayer
32 Court Road
GB-Newton Ferrers, Devon PL8 1DH

MacDougall, Alan John Shaw (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

MacKenzie, Ian Alastair Robert (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Martin, Philip John (GB)
Marks & Clerks
Cambridge Office
66/68 Hills Road
GB-Cambridge, Cambridgeshire CB2 1LA

Orton, Peter (GB)
Orton IP Limited
10 Horace Road
GB-Billerica, Essex CM11 1AA

Pedder, James Cuthbert (GB)
London Patent Operation
General Electric International Inc.
15 John Adam Street
GB-London WC2N 6LU

Perkins, Janet Frances (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Rushton, David John (GB)
Haseltine Lake
Redcliff Quay
120 Redcliff Street
GB-Bristol BS1 6HU

Sorenti, Gino (GB)
Symbian Limited
Legal Department
2-6 Boundary Row
GB-London SE1 8HP

Sproston, David (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Szary, Anne Catherine (GB)
London Patent Operation
GE International Inc
15 John Adam Street
GB-London WC2N 6LU

Topley, Paul (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1C 6BX

Watkins, David (GB)
Beresford & Co
16 High Holborn
GB-London WC1V 6BX

Williams, Gareth Owen (GB)
Marks & Clerk
66-68 Hills Road
GB-Cambridge CB2 1LA

Löschungen / Deletions / Radiations

Eastwood, Simon Christopher (GB) – R. 102(2)a
Stevens Hewlett & Perkins
1 St Augustine's Place
GB-Bristol BS1 4UD

Godsill, John Kenneth (GB) – R. 102(1)
Haseltine Lake
Imperial House
15-19 Kingsway
GB-London WC2B 6UD

Stevens, Brian Thomas (GB) – R. 102(1)
Greenways
12 Pitts Lane
Earley
GB-Reading, Berkshire RG6 1BT

Stewart, Charles Geoffrey (GB) – R. 102(1)
Technical
SP Tyres UK Limited
Fort Dunlop
Erdington
GB-Birmingham B24 9QT

IT Italien / Italy / Italie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bertocchi, Claudia (IT)
Eurand S.p.A.
Area Science Park
Padriciano 99
I-34012 Trieste

Comoglio, Elena (IT)
Jacobacci & Partners S.p.A.
Corso Regio Parco, 27
I-10152 Torino

Gatti, Enrico (IT)
Mittler & C. s.r.l.
Via Lombardia, 20
I-20131 Milano

Marietti, Andrea (IT)
Marietti, Gislon e Trupiano S.r.l.
Via Larga, 16
I-20122 Milano

Montevecchi, Emma (IT)
Cantaluppi & Partners S.r.l.
Via Matteotti, 26
I-35137 Padova

Papa, Elisabetta (IT)
Società Italiana Brevetti S.p.A.
Piazza di Pietra, 39
I-00186 Roma

Poletti, Marco (IT)
Pharmacia Italia S.p.A.
Patent Department
Viale Pasteur, 10
I-20014 Nerviano (MI)

Sacco, Marco (IT)
Basell Poliolefine Italia S.p.A.
P.le Privato G. Donegani, 12
I-44100 Ferrara

Sand, Michael Leonard (US)
Modiano Josif Pisanty & Staub Srl
Via Meravigli 16
I-20123 Milano

Vittorangeli, Lucia (IT)
Jacobacci & Partners S.p.A.
Via Senato, 8
I-20121 Milano

Löschungen / Deletions / Radiations

Saconney, Piero (IT) – R. 102(2)a
Saconney & Cian S.r.l.
Corso Vittorio Emanuele II, 14
I-10123 Torino

LU Luxemburg / Luxembourg**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Schroeder, Corinne (LU)
Marks & Clerk
6, rue Glesener
L-1630 Luxembourg

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bekkers, Joost J.J. (NL)
Philips Intellectual Property & Standards
Prof. Holstlaan 6
NL-5656 AA Eindhoven

Bras, Pieter (NL)
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade
Dr. Kuiperstraat 6
NL-2514 BB The Hague

de Lang, Robbert-Jan (NL)
Keygene N.V.
Agrobusiness Park 90
P.O. Box 216
NL-6700 AE Wageningen

de Hoog, Johannes Hendrik (NL)
Philips Intellectual Property & Standards
Prof. Holstlaan 6
NL-5656 AA Eindhoven

Eleveld, Koop Jan (NL)
Philips Intellectual Property & Standards
Prof. Holstlaan 6
NL-5656 AA Eindhoven

Raukema, Age (NL)
ASML Nederland B.V.
Corporate Intellectual Property
P.O. Box 324
NL-5500 AH Veldhoven

Schulze, Dirk (DE)
Shell International B.V.
Intellectual Property Services
P.O. Box 384
NL-2501 CJ The Hague

Snoeks, Edwin (NL)
Shell International B.V.
Intellectual Property Services
P.O. Box 384
NL-2501 CJ The Hague

Tabeling, Marcella M.J. (NL)
Arnold & Siedsma
P.O. Box 18558
NL-2502 EN The Hague

van Melle, Johannes C.C. (NL)
Vereenigde
Nieuwe Parklaan 97
P.O. Box 87930
NL-2587 BN The Hague

Änderungen / Amendments / Modifications

Cobben, Louis Marie Hubert (NL)
Sleedoorn 24
NL-5666 AT Geldrop

Löschungen / Deletions / Radiations

ten Cate, Walter Enno Maria (NL) – R. 102(1)
Stobbenkamp 34
NL-7631 CP Ootmarsum

SI Slowenien / Slovenia / Slovenie

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Gros, Mladen (SI)
Patentna pisarna d.o.o.
Čopova 14
P.O. Box 1725
SI-1001 Ljubljana

Änderungen / Amendments / Modifications

Udovč, Eva (SI)
cf. - Udovč Walland, Eva (SI)

Udovč Walland, Eva (SI)
Sturmova 19
SI-1211 Ljubljana

Löschungen / Deletions / Radiations

Udovč Walland, Eva (SI) – R. 102(1)
Sturmova 19
SI-1211 Ljubljana

TR Türkei / Turkey / Turquie

Änderungen / Amendments / Modifications

Bülbüllü, Ibrahim (TR)
Kent Patent A.S.
Akdeniz Cad.
Altın Saray Apt. N: 111
K.5 D.10 Fatih
TR-34260 İstanbul

Aus den Vertragsstaaten

PT Portugal

Neue Gebührenbeträge

Mit der Verordnung Nr. 699/2003¹ vom 31. Juli 2003 sind einige Patentgebühren des portugiesischen Patentamts geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Portugal werden darauf hingewiesen, daß seit **1. August 2003** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen bei INPI:
60 EUR Anmeldegebühr

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

Vorläufiger Schutz, wenn die Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde:

Anmeldegebühr: 60 EUR

Vorläufiger Schutz, wenn keine Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde:

Anmeldegebühr: 60 EUR + Gebühr für vorläufigen Schutz: 50 EUR = 110 EUR

Falls Korrekturen anfallen, wird eine besondere Gebühr in Höhe von 10 EUR berechnet.

3. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ

Validierung des europäischen Patents, wenn die Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde oder eine Übersetzung der Ansprüche für den vorläufigen Schutz bei INPI eingereicht wurde:

Anmeldegebühr: 60 EUR

Validierung des europäischen Patents, wenn keine Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde oder keine Übersetzung der Ansprüche für den vorläufigen Schutz bei INPI eingereicht wurde:

Information from the contracting states

PT Portugal

New fee rates

By Order No. 699/2003¹ of 31 July 2003 some patent fees of the Portuguese Patent Office have been changed.

Proprietors of European patents with effect in Portugal are advised that from **1 August 2003** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications with INPI:
filing fee: EUR 60

2. Publication of translation of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

Provisional protection, if the priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed:
filing fee: EUR 60

Provisional protection, if no priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed:
filing fee: EUR 60 + provisional protection fee: EUR 50 = EUR 110

In case of corrections, a special fee is charged amounting to EUR 10.

3. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC

Validation of the European patent, if the priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed or if a translation of the claims has been filed with INPI for the purpose of provisional protection:
filing fee: EUR 60

Validation of the European patent, if no priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed or if no translation of the claims has been filed with INPI for the purpose of provisional protection:

Informations relatives aux Etats contractants

PT Portugal

Nouveaux montants des taxes

Par Ordonnance n° 699/2003¹ du 31 juillet 2003, certaines taxes en matière de brevets perçues par l'Office des brevets portugais ont été modifiées.

Les titulaires de brevets européens ayant effet au Portugal sont informés qu'à compter du **1^{er} août 2003**, les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen auprès de l'INPI :
taxe de dépôt : 60 EUR

2. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :

Protection provisoire, si la priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise a été revendiquée :
taxe de dépôt : 60 EUR

Protection provisoire, si aucune priorité de demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise n'a été revendiquée :
taxe de dépôt : 60 EUR + taxe pour la protection provisoire : 50 EUR = 110 EUR

Lorsqu'il y a des corrections, une taxe spéciale est payable qui s'élève à 10 EUR.

3. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE

Validation du brevet européen, si la priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise a été revendiquée ou bien si une traduction des revendications aux fins de la protection provisoire a été déposée auprès de l'INPI :
taxe de dépôt : 60 EUR

Validation du brevet européen, si aucune priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise n'a été revendiquée ou si aucune traduction des revendications aux fins de la protection provisoire n'a été déposée auprès de l'INPI :

¹ Portaria n° 699/2003 de 31 de Julho, Diário I, Série-B N° 175/2003, 4520.

¹ Portaria n° 699/2003 de 31 de Julho, Diário I, Série-B N° 175/2003, 4520.

¹ Portaria n° 699/2003 de 31 de Julho, Diário I, Série-B N° 175/2003, 4520.

Anmeldegebühr: 60 EUR + nationale
Validierungsgebühr: 50 EUR = 110 EUR

Falls Korrekturen anfallen, wird eine
besondere Gebühr berechnet, die
zwischen 10 EUR und 80 EUR variieren
kann.

4. Jahresgebühren:

	EUR
1. Jahr	28
2. Jahr	34
3. Jahr	38
4. Jahr	46
5. Jahr	56
6. Jahr	74
7. Jahr	86
8. Jahr	100
9. Jahr	120
10. Jahr	150
11. Jahr	176
12. Jahr	200
13. Jahr	240
14. Jahr	280
15. Jahr	320
16. Jahr	360
17. Jahr	400
18. Jahr	440
19. Jahr	480
20. Jahr	520

5. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente

Wenn die europäische Patentanmeldung
beim INPI eingereicht wurde:
Neuveröffentlichungsgebühr: 50 EUR
Gebühr für den 11. und jeden nachfol-
genden Anspruch: 10 EUR
Prüfungsgebühr: 200 EUR

Wenn die europäische Patentanmeldung
nicht beim INPI eingereicht wurde:
Anmeldegebühr: 110 EUR
Gebühr für den 11. und jeden nachfol-
genden Anspruch: 10 EUR
Prüfungsgebühr: 200 EUR

6. Eintragung von Rechtsübergängen,
Lizenzen und anderen Rechten:
Übertragungsgebühr: 80 EUR
Lizenzgebühr: 80 EUR
Zwangslizenzgebühr: 150 EUR

Fortschreibung der Informationsbro- schüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des
EPA "Nationales Recht zum EPÜ"
(12. Auflage) werden gebeten, die
Angaben in den Tabellen II, Spalte 5,
III.B, Spalten 2 und 9, IV, Spalten 3 und
10, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2 und IX,
Spalte 4 entsprechend zu ändern.

filing fee: EUR 60 + national validation
fee: EUR 50 = EUR 110

In case of corrections, a special fee is
charged which may vary between
EUR 10 and EUR 80.

4. Renewal fees:

	EUR
1st year	28
2nd year	34
3rd year	38
4th year	46
5th year	56
6th year	74
7th year	86
8th year	100
9th year	120
10th year	150
11th year	176
12th year	200
13th year	240
14th year	280
15th year	320
16th year	360
17th year	400
18th year	440
19th year	480
20th year	520

5. Conversion of European patent appli- cations or patents into national patent applications or patents

If the European patent application was
filed with INPI:
new publication fee: EUR 50
fee for the 11th and each subsequent
claim: EUR 10
examination fee: EUR 200

If the European patent application was
not filed with INPI:
filing fee: EUR 110
fee for the 11th and each subsequent
claim: EUR 10
examination fee: EUR 200

6. Registering a transfer, licences and
other rights
Assignment fee: EUR 80
Licence fee: EUR 80
Compulsory licence fee: EUR 150

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure
"National law relating to the EPC"
(12th edition) are asked to make the
appropriate amendments to the
amounts of fees shown in Tables II,
column 5, III.B, columns 2 and 9, IV,
columns 3 and 10, VI, column 1, VII,
column 2, and IX, column 4.

taxe de dépôt: 60 EUR + taxe de valida-
tion nationale: 50 EUR = 110 EUR

Lorsqu'il y a des corrections, une taxe
spéciale est payable qui peut varier
entre 10 EUR et 80 EUR.

4. Taxes annuelles :

	EUR
1 ^{re} année	28
2 ^e année	34
3 ^e année	38
4 ^e année	46
5 ^e année	56
6 ^e année	74
7 ^e année	86
8 ^e année	100
9 ^e année	120
10 ^e année	150
11 ^e année	176
12 ^e année	200
13 ^e année	240
14 ^e année	280
15 ^e année	320
16 ^e année	360
17 ^e année	400
18 ^e année	440
19 ^e année	480
20 ^e année	520

5. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevets ou en brevets nationaux

Si la demande de brevet européen a été
déposée auprès de l'INPI :
taxe de nouvelle publication : 50 EUR
taxe pour chaque revendication à partir
de la onzième : 10 EUR
taxe d'examen : 200 EUR

Si la demande de brevet européen n'a
pas été déposée auprès de l'INPI :
taxe de dépôt : 110 EUR
taxe pour chaque revendication à partir
de la onzième : 10 EUR
taxe d'examen : 200 EUR

6. Inscription des transferts, licences et
autres droits :
taxe de transfert : 80 EUR
taxe de licence : 80 EUR
taxe de licence obligatoire : 150 EUR

Mise à jour de la brochure d'informa- tion "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'infor-
mation de l'OEB "Droit national relatif à
la CBE" (12^e édition) sont invités à modi-
fier en conséquence les montants des
taxes figurant aux tableaux II, colonne 5,
III.B, colonnes 2 et 9, IV, colonnes 3 et
10, VI, colonne 1, VII, colonne 2 et IX,
colonne 4.

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABl. EPA 2003, 635ff.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm> veröffentlicht.

Fees

Guidance for the payment of fees, costs and prices

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2003, 635 ff.

Fee information is also published in the Internet under <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2003, 635 s.

Des informations concernant les taxes sont également publiées sous l'adresse Internet <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	EPO/EPA	EPO	OEB
3.–4.2.2004	Ad-hoc-Arbeitsgruppe "PPI"	Ad hoc Working Party on the "PPI"	Groupe de travail ad hoc "PPI"
10.–11.2.2004	Ausschuß "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Le comité "Droit des brevets" Munich
17.–18.2.2004	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
26.2.2004	Präsidium des Verwaltungsrats München	Board of the Administrative Council Munich	Bureau du Conseil d'administration Munich
16.–18.3.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
24.–26.3.2004	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
24.3.2004**	SACEPO/PDI Wien	SACEPO/PDI Vienna	SACEPO/PDI Vienne
20.04.2003	Ad-hoc-Arbeitsgruppe "epoline" Prag	Ad hoc <i>epoline</i> Working Party Prague	Groupe de travail ad hoc "epoline" Prague
20.–21.4.2004	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
21.–23.04.2004	Arbeitsgruppe "Technische Information" Prag	Working Party on Technical Information Prague	Groupe de travail "Information technique" Prague
11.–13.5.2004	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
13.–14.5.2004	EUROTAB Budapest	EUROTAB Budapest	EUROTAB Budapest
15.–17.6.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
22.–23.6.2004	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
14.9.2004*	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
20.–22.9.2004	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
12.–14.10.2004*	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
19.–20.10.2004	Aufsichtsrat der RFPSS München	RFPSS Supervisory Board Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
26.–28.10.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
7.–9.12.2004	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
12.1.2005	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
15.–17.3.2005	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
17.–18.5.2004	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Kopenhagen	Council of the Institute of Professional Representatives Copenhagen	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Copenhague
25.–26.10.2004	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Lissabon	Council of the Institute of Professional Representatives Lisbon	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Lisbonne
9.–10.05.2005	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Budapest	Council of the Institute of Professional Representatives Budapest	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Budapest
	Internationale Tagungen und Veranstaltungen	International meetings and events	Réunions et manifestations internationales
	WIPO	WIPO	OMPI
3.–7.5.2004	Arbeitsgruppe für die Reform des PCT Genf	Working Group on Reform of the PCT Geneva	Groupe de travail sur la réforme du PCT Genève
10.–14.5.2004	Ständiger Ausschuß "Patentrecht" (SCP) Genf	Standing Committee on the Law of Patents (SCP) Geneva	Comité permanent du droit des brevets (SCP) Genève

* = provisorische Daten/provisional dates/ dates provisoires

** = neues Datum/new date/date nouvelle

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	Sonstige Veranstaltungen	Other events	Autres manifestations
	<i>Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.</i>	<i>Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.</i>	<i>Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.</i>
	DE		
9.–10.2.2004	FORUM ¹ Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern des EPA Seminar-Nr. 04 02 151 Dr.-Ing. H. J. Reich München		
11.–12.2.2004	FORUM ¹ Aktuelle Fragen des Arbeitnehmererfinderrechts Seminar-Nr. 04 02 152 Prof. Dr. K. Bartenbach, Dipl.-Ing. O. Hellebrand, Dr. R. von Falckenstein München		
12.2.2004	FORUM ¹ Von der Erfindung zur Patentanmeldung Seminar-Nr. 04 02 133 J. Portmann, K. Gennen, Dr.-Ing. Thomas Knapp München		
12.–13.2.2004	FORUM ¹ PCT-Schulungskurs II Seminar-Nr. 04 02 132 M. Reischle, Eric Wolff (EPA) München		
12.–13.2.2004	FORUM ¹ Von der Erfindung zur Patentanmeldung Seminar-Nr. 04 02 133 N 12.2.2004 Patent- und Gebrauchsmusterrecht, Seminar-Nr. 04 02 136 N, 13.2.2004 Arbeitnehmererfinderrecht, Seminar-Nr. 04 02 137 N K. Gennen, Dr.-Ing. Dipl.-Ing. T. Knapp, J. Portmann München		
	AT:		
12.–14.2.2004	FORUM ¹ Die effektive Abfassung von Patentansprüchen Seminar-Nr. 04 02 103 Dipl.-Phys. M. Hössle St. Christoph, Tirol		

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	-----------------------	------------

GB:

13.2.2004 Management Forum Ltd.²
Patent protection for software-related and business-related inventions in Europe
Conference No. H2-3404
Alexander Clelland (EPO), I. Harris
London

DE:

17.2.2004 FORUM¹
Die elektronische Anmeldung
beim Deutschen Patent- und Markenamt
Seminar-Nr. 04 02 139
Dr. R. Hertel, Dipl.-Ing. R. Hüsing
München

1.-2.3.2004 FORUM¹
Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des EPA
Seminar-Nr. 04 03 151
M. Aúz Castro (EPA), Dr.-Ing. H. J. Reich
München

3.3.2004 FORUM¹
Softwareschutz in Europa – Quo vadis?
Seminar Nr. 04 03 155
Dip.-Phys. M. Hössle, Dipl.-Phys. F. Teufel
München

3.3.2004 FORUM¹
Die Organisation eines Patentsekretariats
Seminar-Nr. 04 03 131
M. Huppertz, Wolfgang Pilch (EPA)
München

4.3.2004 FORUM¹
Fristen & Gebühren
Seminar-Nr. 04 03 132
M. Huppertz
München

5.3.2004 FORUM¹
Aktuelle Änderungen im PCT-Verfahren
Seminar-Nr. 04 03 130
C. Matthes
München

CH:

8.-10.3.2004 FORUM¹
EPA-Schulungskurs I
Pro- und Haupt-Seminar
Seminar-Nr. 04 03 135
Kurt Naumann (EPA)
Zürich-Glattbrugg

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	GB		
18.–19.3.2004	Management Forum Ltd. ² Guide to the formal requirements of the European Patent System Conference-No. H3-3004 Petra Schmitz (EPO), B. Cronin London		
	DE:		
23.–24.3.2004	REBEL ³ <i>Intensivseminar Teil I</i> Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts Bernried (Starnberger See)		
24.–25.3.2004	FORUM ¹ PCT-Schulungskurs I Seminar-Nr. 04 03 136 H. G. Bartels, Y. Coeckelbergs Köln		
	GB		
25.–26.3.2004	Management Forum Ltd. ² Protecting biotech inventions in Europe Conference No. 3-3204 Dr L. Galligani (EPO), Dr Ch. Harding London		
	DE:		
26.3.2004	FORUM ¹ PCT-Safe Schulungskurs Seminar-Nr. 04 03 138 H. Leise Köln		
	GB		
1.–2.4.2004	Management Forum Ltd. ² European claim drafting Conference No. H4-3204 B. Cronin London		
	FR:		
22.–24.4.2004	CEIPI ⁴ /AACEIPI CEIPI 40 th birthday: Patent infringement in Europe Palais des Congrès Strasbourg		

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	-----------------------	------------

DE:

- | | | |
|----------------|--|--|
| 29.–30.4.2004 | FORUM ¹
Arbeitnehmererfinderrecht
<i>Einführungslehrgang</i> , Seminar-Nr. 04 04 152
Prof. Dr. K. Bartenbach
München | |
| 6.–7.5.2004 | VPP-Frühjahrsfachtagung 2004 ⁵
Aachen | |
| 11.5.2004 | REBEL ³
<i>Intensivseminar Teil II</i>
Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte
Bernried (Starnberger See) | |
| 14.5.2004 | FORUM ¹
Projektorientierte Strategische Patentarbeit
Seminar-Nr. 04 05 103
Dipl.-Ing. R. W. Einsele
Bergisch Gladbach | |
| 24.5.2004 | FORUM ¹
Einführung in das Patentwesen
<i>Basis-Seminar</i>
Seminar-Nr. 04 05 150
Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner
München | |
| 25.–26.5.2004 | FORUM ¹
Einführung in das Patentwesen
<i>Hauptseminar</i>
Seminar-Nr. 04 05 151
Dr. A. Bieberbach, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödt
München | |
| 12.–13.10.2004 | REBEL ³
<i>Intensivseminar Teil I</i>
Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts
Bernried (Starnberger See) | |

GB:

- | | | |
|--------------|--|--|
| 3.–5.11.2004 | CIPA Congress 2004 ⁶
Third Party IPRs – offensive and defensive strategies
London | |
|--------------|--|--|

DE:

- | | | |
|--------------|--|--|
| 4.–5.11.2004 | VPP-Herbstfachtagung 2004 ⁵
Nürnberg | |
|--------------|--|--|

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
--	-----------------------	-------------------------------	-------------------

9.11.2004	REBEL ³ <i>Intensivseminar Teil II</i> Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte Bernried (Starnberger See)		
28.–29.4.2005	VPP-Frühjahrsfachtagung 2005 ⁵ Wiesbaden		

¹ FORUM Institut für Management GmbH
 Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
 Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505;
 E-Mail: info@Forum-Institut.de.

² Management Forum Ltd.
 48 Woodbridge Road, Guildford, GB-Surrey GU1 4RJ
 Tel.: (+44-1483) 570099; Fax: (+44-1483) 536424; e-mail: info@management-forum.co.uk

³ REBEL
 Dipl.-Ing. Dieter REBEL, Patentprüfer und Dozent
 St. Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim
 Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96-36;
 E-Mail: d.rebel@12move.de

⁴ CEIPI – Section Internationale
 11, rue du Maréchal Juin, F-67000 Strasbourg
 Tel. : (+33-388) 14 45 92 ; Fax : (+33-388) 14 45 94 ; e-mail : Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr

⁵ VPP-Geschäftsstelle, Sigrid Schilling
 Uhlandstr. 1, D-47239 Duisburg
 Tel.: (+49-2151) 94 02 36; Fax: (+49-2151) 94 02 37
 E-Mail: vpp.schilling@vpp-patent.de

⁶ CIPA
 Nicolas Pope, Institute Manager, The Chartered Institute of Patent Agents, 3rd Floor, 95 Chancery Lane, London WC2A 1DT;
 (+44-20) 7440 9366

Mitteilungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts

I. Mitteilung über die Zusam- mensetzung des Präsidiums der Beschwerdekammern im Geschäftsjahr 2004

Das in Regel 10 der Ausführungsord-
nung zum Europäischen Patentüberein-
kommen vorgesehene Präsidium der
Beschwerdekammern setzt sich im
Geschäftsjahr 2004 wie folgt
zusammen:

Vorsitzender

Peter Messerli (CH)

Mitglieder

a) gemäß Regel 10 Absatz 1:

Paul Alting van Geusau (NL)
Reinhard Freimuth (DE)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Krasa (AT)
Hugo Meinders (NL)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Rathes (LU)
Christopher Rennie-Smith (GB)
Bianca ter Laan (NL)
Rudolf Teschemacher (DE)
William Wheeler (GB)

b) gemäß Regel 10 Absatz 4 erweitert
um:

Constant Andries (bis 30.4.04) (BE)
Anton Burkhart (DE)
Michel Ceyte (ab 1.7.04) (FR)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Gillian Davies (GB)
Michèle Eberhard (FR)
Leonardo Galligani (IT)
André Klein (FR)
Thomas Kriner (ab 1.5.04) (DE)
Walter Moser (AT)
Ulrich Oswald (DE)
Jean-Claude Saisset (FR)
Ramesh Shukla (GB)
Stefan Steinbrener (DE)
Wolf Dieter Weiß (bis 30.6.04) (DE)
Colin Wilson (GB)
Robert Young (GB).

Information from the Boards of Appeal of the European Patent Office

I. Notice concerning the composition for 2004 of the Presidium of the Boards of Appeal

The composition of the Presidium of the
Boards of Appeal referred to in Rule 10
of the Implementing Regulations to the
European Patent Convention for 2004
will be as follows:

Chairman

Peter Messerli (CH)

Members

a) pursuant to Rule 10, paragraph 1:

Paul Alting van Geusau (NL)
Reinhard Freimuth (DE)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Krasa (AT)
Hugo Meinders (NL)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Rathes (LU)
Christopher Rennie-Smith (GB)
Bianca ter Laan (NL)
Rudolf Teschemacher (DE)
William Wheeler (GB)

b) pursuant to Rule 10, paragraph 4
extended to:

Constant Andries (until 30.4.04) (BE)
Anton Burkhart (DE)
Michel Ceyte (as from 1.7.04) (FR)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Gillian Davies (GB)
Michèle Eberhard (FR)
Leonardo Galligani (IT)
André Klein (FR)
Thomas Kriner (as from 1.5.04) (DE)
Walter Moser (AT)
Ulrich Oswald (DE)
Jean-Claude Saisset (FR)
Ramesh Shukla (GB)
Stefan Steinbrener (DE)
Wolf Dieter Weiß (until 30.6.04) (DE)
Colin Wilson (GB)
Robert Young (GB).

Communications des chambres de recours de l'Office européen des brevets

I. Communiqué relatif à la composition du Praesidium des chambres de recours pour l'année d'activité 2004

Pour l'année d'activité 2004, le Praesi-
dium des chambres de recours visé à la
règle 10 du règlement d'exécution de la
Convention sur le brevet européen se
compose des membres dont le nom
figure ci-après :

Président

Peter Messerli (CH)

Membres

a) selon la règle 10, paragraphe 1 :

Paul Alting van Geusau (NL)
Reinhard Freimuth (DE)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Krasa (AT)
Hugo Meinders (NL)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Rathes (LU)
Christopher Rennie-Smith (GB)
Bianca ter Laan (NL)
Rudolf Teschemacher (DE)
William Wheeler (GB)

b) étendu selon la règle 10, paragraphe
4 à :

Constant Andries (jusqu'au 30.4.04) (BE)
Anton Burkhart (DE)
Michel Ceyte (à compter du 1.7.04) (FR)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Gillian Davies (GB)
Michèle Eberhard (FR)
Leonardo Galligani (IT)
André Klein (FR)
Thomas Kriner (à compter du 1.5.04) (DE)
Walter Moser (AT)
Ulrich Oswald (DE)
Jean-Claude Saisset (FR)
Ramesh Shukla (GB)
Stefan Steinbrener (DE)
Wolf Dieter Weiß (jusqu'au 30.6.04) (DE)
Colin Wilson (GB)
Robert Young (GB).

II. Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 2004

II.1 Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2004

Die Große Beschwerdekammer,

gestützt auf Regel 11 Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen

und auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer,

beschließt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Großen Beschwerdekammer

(1) Interne Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 11 (3) EPÜ) sind:

Vorsitzender:
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:
Monika Aúz Castro
Gillian Davies
Vincenzo Di Cerbo
Catarina Holtz
Walter Moser
Jean-Claude Saisset
Jean-Pierre Seitz
Rudolf Teschemacher

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Paul Alting van Geusau
Constant Andries (bis 30.4.04)
Anton Burkhart
Michel Ceyte (ab 1.7.04)
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
André Klein
Peter Krasa
Thomas Kriner (ab 1.5.04)
Albert Nuss

II. Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the Boards of Appeal of the European Patent Office in the 2004 working year

II.1 Business distribution scheme for the Enlarged Board of Appeal for the year 2004

The Enlarged Board of Appeal

having regard to Rule 11, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

and to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal,

hereby decides the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Enlarged Board of Appeal

(1) The internal members of the Enlarged Board of Appeal (Article 11(3) EPC) are:

Chairman:
Peter Messerli

Legally qualified members:
Monika Aúz Castro
Gillian Davies
Vincenzo Di Cerbo
Catarina Holtz
Walter Moser
Jean-Claude Saisset
Jean-Pierre Seitz
Rudolf Teschemacher

Technically qualified members:
Paul Alting van Geusau
Constant Andries (until 30.4.04)
Anton Burkhart
Michel Ceyte (as from 1.7.04)
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
André Klein
Peter Krasa
Thomas Kriner (as from 1.5.04)
Albert Nuss

II. Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 2004

II.1 Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2004

La Grande Chambre de recours

vu la règle 11, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

et l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la Grande Chambre de recours

(1) Les membres internes de la Grande Chambre de recours (article 11(3) CBE) sont:

Président :
Peter Messerli

Membres juristes :
Monika Aúz Castro
Gillian Davies
Vincenzo Di Cerbo
Catarina Holtz
Walter Moser
Jean-Claude Saisset
Jean-Pierre Seitz
Rudolf Teschemacher

Membres techniciens :
Paul Alting van Geusau
Constant Andries (jusqu'au 30.4.04)
Anton Burkhart
Michel Ceyte (à compter du 1.7.04)
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
André Klein
Peter Krasa
Thomas Kriner (à compter du 1.5.04)
Albert Nuss

Ulrich Oswald
Ramesh Shukla
Stefan Steinbrener
Wolf Dieter Weiß (bis 30.6.04)
William Wheeler
Colin Wilson
Robert Young.

(2) Rechtskundige externe Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 160 (2) EPÜ) sind:

Erich Jakadofsky (AT)
Hans Peter Walter (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Bernhard Jestaedt (DE)
Hans Christian Thomsen (DK)
Malle Seppik (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Alice Pézard (FR)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Hugh Geoghegan (IE)
Massimo Scuffi (IT)
Jean-François Landwerlin (MC)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Alf Linder (SE).

Artikel 2

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer

(1) Die Große Beschwerdekammer beschließt mit sieben Mitgliedern, von denen nicht mehr als zwei dieselbe Nationalität haben dürfen.

a) Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:
Jean-Claude Saisset
Rudolf Teschemacher
Gillian Davies
Walter Moser

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Constant Andries (bis 30.4.04)
Albert Nuss
Ursula Kinkeldey (ab 1.5.04)

b) gegebenenfalls ersetzt durch nicht ständige Mitglieder:

Rechtskundige Mitglieder:
Jean-Pierre Seitz
Monika Aúz Castro
Catarina Holtz
Vincenzo Di Cerbo

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Colin Wilson
Ursula Kinkeldey (bis 30.4.04)
William Wheeler

Ulrich Oswald
Ramesh Shukla
Stefan Steinbrener
Wolf Dieter Weiß (until 30.6.04)
William Wheeler
Colin Wilson
Robert Young.

(2) The legally qualified external members of the Enlarged Board of Appeal (Article 160(2) EPC) are:

Erich Jakadofsky (AT)
Hans Peter Walter (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Bernhard Jestaedt (DE)
Hans Christian Thomsen (DK)
Malle Seppik (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Alice Pézard (FR)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Hugh Geoghegan (IE)
Massimo Scuffi (IT)
Jean-François Landwerlin (MC)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Alf Linder (SE).

Article 2

Composition of the Enlarged Board of Appeal

(1) Decisions of the Enlarged Board of Appeal are taken by seven members, of whom no more than two may have the same nationality.

a) Its permanent members are:

Chairman:
Peter Messerli

Legally qualified members:
Jean-Claude Saisset
Rudolf Teschemacher
Gillian Davies
Walter Moser

Technically qualified members:
Constant Andries (until 30.4.04)
Albert Nuss
Ursula Kinkeldey (as from 1.5.04)

(b) possibly replaced by non-permanent members:

Legally qualified members:
Jean-Pierre Seitz
Monika Aúz Castro
Catarina Holtz
Vincenzo Di Cerbo

Technically qualified members:
Colin Wilson
Ursula Kinkeldey (until 30.4.04)
William Wheeler

Ulrich Oswald
Ramesh Shukla
Stefan Steinbrener
Wolf Dieter Weiß (jusqu'au 30.6.04)
William Wheeler
Colin Wilson
Robert Young.

(2) Les membres juristes externes de la Grande Chambre de recours (article 160(2) CBE) sont :

Erich Jakadofsky (AT)
Hans Peter Walter (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Bernhard Jestaedt (DE)
Hans Christian Thomsen (DK)
Malle Seppik (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Alice Pézard (FR)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Hugh Geoghegan (IE)
Massimo Scuffi (IT)
Jean-François Landwerlin (MC)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Alf Linder (SE).

Article 2

Composition de la Grande Chambre de recours

(1) Les décisions de la Grande chambre de recours sont prises par sept membres parmi lesquels pas plus de deux peuvent avoir la même nationalité.

a) Ses membres permanents sont :

Président :
Peter Messerli

Membres juristes :
Jean-Claude Saisset
Rudolf Teschemacher
Gillian Davies
Walter Moser

Membres techniciens :
Constant Andries (jusqu'au 30.4.04)
Albert Nuss
Ursula Kinkeldey (à compter du 1.5.04)

b) éventuellement remplacés par les membres non permanents :

Membres juristes :
Jean-Pierre Seitz
Monika Aúz Castro
Catarina Holtz
Vincenzo Di Cerbo

Membres techniciens :
Colin Wilson
Ursula Kinkeldey (jusqu'au 30.4.04)
William Wheeler

Wolf Dieter Weiß (bis 30.6.04)

Ramesh Shukla
Peter Krasa
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Anton Burkhart
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Michèle Eberhard
Thomas Kriner (ab 1.5.04)
Michel Ceyte (ab 1.7.04).

(2) Der Vorsitzende wird durch ein rechtskundiges Mitglied in der Reihenfolge des Absatzes 1a) vertreten.

(3) Hat ein ständiges Mitglied in einem Verfahren, das zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt hat, oder an einer Entscheidung, die Gegenstand einer Vorlage des Präsidenten des Europäischen Patentamts ist, mitgewirkt, so bestimmt der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Absatz 1 a)) an dessen Stelle ein nicht ständiges Mitglied (Absatz 1 b)). Dasselbe gilt, wenn ein ständiges Mitglied verhindert ist.

(4) Hat die Große Beschwerdekammer eine Frage der materiellen Patentierbarkeit oder sonstige Rechtsfragen mit technischem Bezug zu beurteilen, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder an Stelle eines ständigen technisch vorgebildeten ein nicht ständiges technisch vorgebildetes Mitglied bestimmen, das der betreffenden Fachrichtung angehört.

(5) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befaßt, dessen Bedeutung über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgeht, kann der Vorsitzende erforderlichenfalls und nach Anhörung der ständigen Mitglieder ein oder zwei externe rechtskundige Mitglieder (Artikel 1 (2)) anstelle eines oder zweier ständiger rechtskundiger Mitglieder bestimmen.

Artikel 3

Bestimmung der externen rechtskundigen Mitglieder

(1) Die externen rechtskundigen Mitglieder werden gemäß der im Verwaltungsrat angewandten alphabetischen Reihenfolge der Vertragsstaaten bestimmt, wobei sicherzustellen ist, daß

Wolf Dieter Weiß (until 30.6.04)

Ramesh Shukla
Peter Krasa
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Anton Burkhart
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Michèle Eberhard
Thomas Kriner (as from 1.5.04)
Michel Deyte (as from 1.7.04).

(2) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified members in the order listed in paragraph 1(a).

(3) Where a permanent member has participated in a case referred to the Enlarged Board of Appeal or in a decision which is the subject of a referral of the President of the European Patent Office, the Chairman shall, after consulting the permanent members (paragraph 1(a)), appoint as substitute a non-permanent member (paragraph 1(b)). The same applies if a permanent member is prevented from participating.

(4) If a case involving a question of substantive patentability or other points of law having a technical aspect is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the permanent members, designate a technically qualified non-permanent member having the relevant technical knowledge as substitute for a technically qualified permanent member.

(5) If a case whose scope extends beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the permanent members, designate, as the case may be, one or two legally qualified external members (Article 1(2)) to replace one or two legally qualified permanent members.

Article 3

Designation of legally qualified external members

(1) The legally qualified external members shall be called upon in the alphabetical order used by the Administrative Council for listing the contracting states, provided there is a match

Wolf Dieter Weiß (jusqu'au 30.6.04)

Ramesh Shukla
Peter Krasa
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Anton Burkhart
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Michèle Eberhard
Thomas Kriner (à compter du 1.5.04)
Michel Ceyte (à compter du 1.7.04).

(2) Le remplacement du président sera assuré par un membre juriste selon l'ordre indiqué au paragraphe 1a).

(3) Lorsqu'un membre permanent a participé à une procédure qui a conduit à la saisine de la Grande Chambre de recours ou à une décision faisant l'objet d'une saisine par le Président de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres permanents (paragraphe 1a)), désigne à sa place un membre non permanent (paragraphe 1b)). Cette disposition s'applique lorsque, pour une raison particulière, un membre permanent est empêché.

(4) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions concernant la brevetabilité au plan matériel ou d'autres questions de droit impliquant des aspects techniques, le président, après avoir consulté les membres permanents, pourra remplacer un membre technicien permanent par un membre technicien non permanent compétent dans le domaine technique concerné.

(5) Si la Grande Chambre de recours est saisie de cas dont l'intérêt dépasse l'administration interne de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres permanents, pourra désigner un ou deux membres juristes externes (article 1^{er}(2)) pour siéger à la place, selon le cas, d'un ou de deux membres juristes permanents.

Article 3

Désignation des membres juristes externes

(1) Les membres juristes externes seront appelés à siéger selon l'ordre alphabétique des Etats contractants utilisé au sein du Conseil d'Administration, en tenant compte de la correspon-

die Verfahrenssprache einer ihrer Arbeitssprachen entspricht.

(2) Neu ernannte externe rechtskundige Mitglieder werden, wenn im Zeitpunkt ihrer Ernennung bereits ein anderes Mitglied bestimmt wurde, das in der Liste gemäß Artikel 1 (2) nachfolgt, erst im nächsten Durchgang bestimmt.

(3) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, wird das nach Artikel 1 (2) nächste Mitglied bestimmt.

(4) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, weil die Verfahrenssprache nicht seiner oder einer seiner Arbeitssprache(n) entspricht, wird es für den nächsten Fall nach Artikel 2 (5) bestimmt.

Artikel 4

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Rechtsfragen

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Vorlagen wegen ähnlicher Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für die zuerst eingegangene Vorlage bestimmte Besetzung maßgebend.

Artikel 5

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2004 bis zum 31. Dezember 2004.

Geschehen zu München am
21. November 2003

Für die Große Beschwerdekammer

Der Vorsitzende

Peter Messerli

between the language of the proceedings and their working language(s).

(2) Newly appointed legally qualified external members will not be called upon until the next round, if at the date of their appointment another member who is further down the list according to Article 1(2) has already been called upon.

(3) Should a legally qualified external member be unavailable, then the next legally qualified external member according to Article 1(2) is to be called upon.

(4) Where an external legally qualified member is unavailable because the language of the proceedings does not correspond to his working languages, he shall be called upon for the next case under Article 2(5).

Article 4

Composition of the Enlarged Board where a number of appeals are closely linked

Where several referrals pending before the Enlarged Board are closely linked by involving similar points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition shall be the same as for the first received referral.

Article 5

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2004 until 31 December 2004.

Done at Munich on 21 November 2003

For the Enlarged Board of Appeal

The Chairman

Peter Messerli

dance entre la langue de la procédure et leurs langues de travail.

(2) Les membres juristes externes nouvellement nommés ne seront appelés à siéger seulement qu'au prochain tour, si à la date de leur nomination un autre membre qui se trouve plus bas dans la liste selon l'article 1^{er}(2) a déjà été appelé.

(3) Si un membre juriste externe ne peut être retenu, il est fait appel au membre juriste externe suivant selon l'article 1^{er}(2).

(4) Lorsqu'un membre juriste externe n'aura pas été retenu parce que la langue de la procédure ne correspond pas à ses langues de travail, il sera fait appel à lui pour siéger dans la prochaine affaire relevant de l'article 2(5).

Article 4

Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première saisine reçue.

Article 5

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004.

Fait à Munich, le 21 novembre 2003

Pour la Grande Chambre de recours

Le Président

Peter Messerli

II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwer- dekammer für das Jahr 2004

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erläßt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Juristischen Beschwerdekammer

Die Juristische Beschwerdekammer setzt sich wie folgt zusammen:

Vorsitzender:
Jean-Claude Saisset

Ständige Mitglieder:
Monika Aúz Castro
Steven Perryman
Brigitte Günzel
Johannes Willems
Martin Vogel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli

Stellvertretende Mitglieder:
Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Jan van Moer
Beat Schachenmann
Vincenzo Di Cerbo.

Artikel 2

Bestimmung der Mitglieder in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende, in welcher Zusammensetzung die Kammer über sie entscheidet. Dabei berücksichtigt er insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder sowie die sprachli-

II.2 Business distribution scheme for the Legal Board of Appeal for the year 2004

The Presidium,

in accordance with Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Legal Board of Appeal

The Legal Board of Appeal is composed as follows:

Chairman:
Jean-Claude Saisset

Permanent members:
Monika Aúz Castro
Steven Perryman
Brigitte Günzel
Johannes Willems
Martin Vogel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli

Alternative members:
Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Jan van Moer
Beat Schachenmann
Vincenzo Di Cerbo.

Article 2

Designation of the members responsible for an appeal

(1) When an appeal is received by the Registry, the Chairman shall designate the composition of the Board responsible for deciding upon it. The Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the language requirements for dealing with

II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour l'année 2004

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours juridique

La chambre de recours juridique se compose de :

Président :
Jean-Claude Saisset

Membres permanents :
Monika Aúz Castro
Steven Perryman
Brigitte Günzel
Johannes Willems
Martin Vogel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli

Membres suppléants :
Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Jan van Moer
Beat Schachenmann
Vincenzo Di Cerbo.

Article 2

Désignation des membres appelés à statuer sur un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président décide de la composition dans laquelle la chambre doit statuer. Le président tient compte notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours

chen Anforderungen der Beschwerde. Unter Berücksichtigung der in Satz 2 genannten Belange kann die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall geändert werden, wenn eine Änderung des Geschäftsverteilungsplans hierzu Anlaß gibt.

(2) Macht es die Belastung der Kammer oder die Kenntnis des nationalen Rechts oder der Sprache eines Vertragsstaats erforderlich, kann der Vorsitzende an Stelle eines ständigen Mitglieds ein stellvertretendes Mitglied bestimmen. Dabei ist Einvernehmen mit den Vorsitzenden der Technischen Beschwerdekammern herzustellen, denen dieses Mitglied angehört.

Artikel 3

Vertretung

(1) Vertreterin des Vorsitzenden ist Monika Aúz Castro. Ist sie verhindert, kann der Vorsitzende einem anderen Kammermitglied den Vorsitz übertragen.

(2) Die Vertretung eines Mitglieds bestimmt der Vorsitzende unter Berücksichtigung der Arbeitsbelastung.

(3) Kann durch die Anwendung der Absätze 1 und 2 eine Vertretung nicht festgelegt werden, bestimmt der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident die Vertretung.

Artikel 4

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen vor der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 5

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2004 bis zum 31. Dezember 2004.

Geschehen zu München am
15. Dezember 2003

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter Messerli

the appeal. Taking into account the dispositions set out in the second sentence above, the composition of the Board can be changed in individual cases if such a change is occasioned by an amendment of the business distribution scheme.

(2) If either the Board's workload or a member's knowledge of the national law or language of a contracting state makes this necessary, the Chairman may designate an alternate instead of a permanent member, in agreement with the chairmen of the technical boards to which that member belongs.

Article 3

Replacement

(1) The deputy for the Chairman is Monika Aúz Castro. If she is not available, the Chairman may delegate the chairmanship to another member of the Board.

(2) The Chairman shall make the necessary arrangements for members of the Board to replace one another, taking account of their workload.

(3) If a replacement cannot be determined by application of paragraphs 1 and 2, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall determine the replacement.

Article 4

Composition of the Board where a number of appeals are closely linked

Where appeals pending before the Board are closely linked by involving similar facts or points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition.

Article 5

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2004 until 31 December 2004.

Done at Munich on 15 December 2003

For the Presidium

The Chairman

Peter Messerli

considéré. En considération des dispositions de la deuxième phrase du présent paragraphe, la composition de la chambre peut, dans des cas particuliers, être modifiée si ce changement est occasionné par une modification du plan de répartition des affaires.

(2) Si le plan de charge de la chambre ou si la connaissance du droit national ou de la langue d'un Etat contractant le rend nécessaire, le président peut désigner un membre suppléant pour remplacer un membre permanent, en accord avec les présidents des chambres techniques auxquelles ce membre appartient.

Article 3

Remplacement

(1) La suppléante du président est Monika Aúz Castro. Si elle est empêchée, le président peut déléguer la présidence à un autre membre de la chambre.

(2) Le président désigne le membre chargé d'assurer la suppléance d'un autre membre en tenant compte de la charge de travail.

(3) Si une suppléance ne peut pas être déterminée en application des paragraphes 1 et 2, le Vice-Président en charge des chambres de recours y pourvoit.

Article 4

Composition de la chambre en cas de connexité

Lorsque la chambre est saisie de recours connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 5

Durée de validité

Le présent plan de répartition des affaires est établi pour la période du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004.

Fait à Munich, le 15 décembre 2003

Pour le Praesidium

Le Président

Peter Messerli

II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwer- dekammern für das Jahr 2004¹

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erläßt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Verteilung der Beschwerden auf die Technischen Beschwerdekammern

(1) Die Beschwerden werden auf der Grundlage der der Anmeldung oder dem Patent im Zeitpunkt der Beschwerdeerhebung zugewiesenen Hauptklassifikation gemäß der Internationalen Patentklassifikation auf die Kammern verteilt. Die Haupt- und Unterklassen werden den Kammern wie folgt zugeordnet:

Beschwerdekammer 3.2.1

B21; B60 (ausg. L, M); B61 (ausg. L); B62-64; B66-68; F15-17

Beschwerdekammer 3.2.2

A61 (ausg. F13-17, K, L, N); C10B; C21-22; C30

Beschwerdekammer 3.2.3

B02; B03 (ausg. D); B04; B07 (ausg. C); B08-09; B22; E01-06; E21; F21-22; F23 (ausg. N); F24-28; F41 (ausg. G); F42

Beschwerdekammer 3.2.4

A01 (ausg. H, K67, N); A21 (ausg. D); A22; A23N; A24 (ausg. B15); A41-47; A62 (ausg. D); A63; F01-02; F03 (ausg. H); F04

Beschwerdekammer 3.2.5

B29; B41-44

II.3 Business distribution scheme for the Technical Boards of Appeal for the year 2004¹

The Presidium,

in accordance with Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Allocation of appeals to the Technical Boards of Appeal

(1) Appeals shall be allocated to the Boards on the basis of the main classification of the International Patent Classification attributed to the application or patent at the time of filing of the appeal. The classes and subclasses are distributed among the Boards of Appeal as follows:

Board of Appeal 3.2.1

B21; B60 (exc. L, M); B61 (exc. L); B62-64; B66-68; F15-17

Board of Appeal 3.2.2

A61 (exc. F13-17, K, L, N); C10B; C21-22; C30

Board of Appeal 3.2.3

B02; B03 (exc. D); B04; B07 (exc. C); B08-09; B22; E01-06; E21; F21-22; F23 (exc. N); F24-28; F41 (exc. G); F42

Board of Appeal 3.2.4

A01 (exc. H, K67, N); A21 (exc. D); A22; A23N; A24 (exc. B15); A41-47; A62 (exc. D); A63; F01-02; F03 (exc. H); F04

Board of Appeal 3.2.5

B29; B41-44

II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour l'année 2004¹

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Attribution des recours aux chambres de recours techniques

(1) Les recours sont attribués aux chambres suivant la classe principale selon la Classification internationale des brevets affectée au moment du dépôt du recours au brevet ou à la demande en cause. Les classes et sous-classes sont réparties de la façon suivante :

Chambre de recours 3.2.1

B21 ; B60 (sauf L, M) ; B61 (sauf L) ; B62-64 ; B66-68 ; F15-17

Chambre de recours 3.2.2

A61 (sauf F13-17, K, L, N) ; C10B ; C21-22 ; C30

Chambre de recours 3.2.3

B02 ; B03 (sauf D) ; B04 ; B07 (sauf C) ; B08-09 ; B22 ; E01-06 ; E21 ; F21-22 ; F23 (sauf N) ; F24-28 ; F41 (sauf G) ; F42

Chambre de recours 3.2.4

A01 (sauf H, K67, N) ; A21 (sauf D) ; A22 ; A23N ; A24 (sauf B15) ; A41-47 ; A62 (sauf D) ; A63 ; F01-02 ; F03 (sauf H) ; F04

Chambre de recours 3.2.5

B29 ; B41-44

¹ Dieser Plan gilt entsprechend auch für Widerspruchsverfahren nach dem PCT.

¹ Protests under the PCT are also to be allocated according to this plan.

¹ Ce plan vaut également pour la procédure de réserve selon le PCT.

Beschwerdekammer 3.2.6

A61F13-17; B23; D01 (ausg. C, F);
D02-05; D06 (ausg. L-Q); D07

Beschwerdekammer 3.2.7

B05; B24-26; B27 (ausg. K); B28;
B30-31; B65; C03B; C13C; C14B; C23;
D21 (ausg. C, H)

Beschwerdekammer 3.3.1

C07 (ausg. H, K); C09 (ausg. C, D, J);
C10M

Beschwerdekammer 3.3.2

A01N; A21D; A23 (ausg. N); A24B15;
A61K (ausg. 7/00-7/38, 35-45, 48), L

Beschwerdekammer 3.3.3

C08B-L

Beschwerdekammer 3.3.4

A01H, K67; A61K35-45, 48; C07K; C12
(ausg. N); C13 (ausg. C)

Beschwerdekammer 3.3.5

A62D; B01 (ausg. D61-71, J20-49);
B03D; B27K; C01; C02; C03C; C04-06;
C09C

Beschwerdekammer 3.3.6

C10 (ausg. B, M); C11; D21C, H; G03C

Beschwerdekammer 3.3.7

A61K7/00-7/38; B01D61-71, J20-49;
B32; C09D, J; C14C; D01C, F; D06L-Q

Beschwerdekammer 3.3.8

C07H; C12N; G01N33

Beschwerdekammer 3.4.1

A61N; G01P, R, T; G09 (ausg. B, F, G);
G10; G12; G21; H05 (ausg. B, F, G, K)

Beschwerdekammer 3.4.2

B81; B82; C25; G01B-N (ausg. N33);
G01W; G02; G03 (ausg. C); H01L31, M;
H05G

Beschwerdekammer 3.4.3

B06; F03H; G01V; G07 (ausg. B); G09B,
F, G; H01C, G, J, L (ausg. L31), S;
H05B, F, K

Board of Appeal 3.2.6

A61F13-17; B23; D01 (exc. C, F);
D02-05; D06 (exc. L-Q); D07

Board of Appeal 3.2.7

B05; B24-26; B27 (exc. K); B28; B30-31;
B65; C03B; C13C; C14B; C23; D21 (exc.
C, H)

Board of Appeal 3.3.1

C07 (exc. H, K); C09 (exc. C, D, J);
C10M

Board of Appeal 3.3.2

A01N; A21D; A23 (exc. N); A24B15;
A61K (exc. 7/00-7/38, 35-45, 48), L

Board of Appeal 3.3.3

C08B-L

Board of Appeal 3.3.4

A01H, K67; A61K35-45, 48; C07K; C12
(exc. N); C13 (exc. C)

Board of Appeal 3.3.5

A62D; B01 (exc. D61-71, J20-49); B03D;
B27K; C01; C02; C03C; C04-06; C09C

Board of Appeal 3.3.6

C10 (exc. B, M); C11; D21C, H; G03C

Board of Appeal 3.3.7

A61K7/00-7/38; B01D61-71, J20-49;
B32; C09D, J; C14C; D01C, F; D06L-Q

Board of Appeal 3.3.8

C07H; C12N; G01N33

Board of Appeal 3.4.1

A61N; G01P, R, T; G09 (exc. B, F, G);
G10; G12; G21; H05 (exc. B, F, G, K)

Board of Appeal 3.4.2

B81; B82; C25; G01B-N (exc. N33);
G01W; G02; G03 (exc. C); H01L31, M;
H05G

Board of Appeal 3.4.3

B06; F03H; G01V; G07 (exc. B); G09B,
F, G; H01C, G, J, L (exc. L31), S;
H05B, F, K

Chambre de recours 3.2.6

A61F13-17; B23; D01 (sauf C, F);
D02-05; D06 (sauf L-Q); D07

Chambre de recours 3.2.7

B05; B24-26; B27 (sauf K); B28;
B30-31; B65; C03B; C13C; C14B;
C23; D21 (sauf C, H)

Chambre de recours 3.3.1

C07 (sauf H, K); C09 (sauf C, D, J);
C10M

Chambre de recours 3.3.2

A01N; A21D; A23 (sauf N); A24B15;
A61K (sauf 7/00-7/38, 35-45, 48), L

Chambre de recours 3.3.3

C08B-L

Chambre de recours 3.3.4

A01H, K67; A61K35-45, 48; C07K; C12
(sauf N); C13 (sauf C)

Chambre de recours 3.3.5

A62D; B01 (sauf D61-71, J20-49);
B03D; B27K; C01; C02; C03C;
C04-06; C09C

Chambre de recours 3.3.6

C10 (sauf B, M); C11; D21C, H; G03C

Chambre de recours 3.3.7

A61K7/00-7/38; B01D61-71, J20-49;
B32; C09D, J; C14C; D01C, F; D06L-Q

Chambre de recours 3.3.8

C07H; C12N; G01N33

Chambre de recours 3.4.1

A61N; G01P, R, T; G09 (sauf B, F, G);
G10; G12; G21; H05 (sauf B, F, G, K)

Chambre de recours 3.4.2

B81; B82; C25; G01B-N (sauf N33);
G01W; G02; G03 (sauf C); H01L31, M;
H05G

Chambre de recours 3.4.3

B06; F03H; G01V; G07 (sauf B); G09B,
F, G; H01C, G, J, L (sauf L31), S;
H05B, F, K

Beschwerdekammer 3.5.1

G06; H04N

Beschwerdekammer 3.5.2B07C; B60L, M; B61L; F23N; F41G;
G04; G07B; G08; H01B, F, H, K, R, T;
H02; H03**Beschwerdekammer 3.5.3**G01S; G05; G11; H01P, Q; H04
(ausg. N).

(2) Ist wegen ungleichmäßiger Entwicklung der Arbeitsbelastung der Kammern oder aus anderen triftigen Gründen während des Geschäftsjahres eine Änderung der Zuteilung nach Absatz 1 erforderlich, kann sie der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident im Einvernehmen mit den Vorsitzenden der betroffenen Kammern vornehmen. Kommt ein Einvernehmen nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

(3) Ist wegen des technischen Charakters einer Beschwerde ihre von dem Absatz 1 abweichende Zuteilung geboten, so bemühen sich die Vorsitzenden der betroffenen Kammern um eine einvernehmliche Lösung. Kommt sie nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

Artikel 2**Mitglieder der Technischen Beschwerdekammern**

(1) Die Technischen Beschwerdekammern setzen sich wie folgt zusammen (der Stellvertreter des Vorsitzenden ist mit einem Stern (*) gekennzeichnet):

Beschwerdekammer 3.2.1

Stephen Crane
(*Vorsitzender*),
Fritz Pröls* (bis 31.8.04),
John Osborne (* ab 1.9.04),
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied*),
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*),
Yves Lemblé
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*).

Board of Appeal 3.5.1

G06; H04N

Board of Appeal 3.5.2B07C; B60L, M; B61L; F23N; F41G;
G04; G07B; G08; H01B, F, H, K, R, T;
H02; H03**Board of Appeal 3.5.3**G01S; G05; G11; H01P, Q; H04
(exc. N).

(2) If, because of an uneven development of the workload of the Boards, or for other good reasons, it proves necessary to amend the distribution according to paragraph 1 during the year, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal may, in agreement with the Chairmen of the Boards concerned, order it. If agreement cannot be reached, the Presidium shall decide.

(3) If because of the technical nature of an appeal it is appropriate to allocate it otherwise than as provided by paragraph 1, the Chairmen of the Boards concerned shall endeavour to reach agreement on the allocation, failing which the Presidium shall decide.

Article 2**Members of the Technical Boards of Appeal**

(1) The Technical Boards of Appeal shall be composed as follows (the Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*)):

Board of Appeal 3.2.1

Stephen Crane
(*Chairman*),
Fritz Pröls* (until 31.8.04),
John Osborne (* as from 1.9.04),
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member*),
Gérard Weiss
(*legally qualified member*),
Yves Lemblé
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*).

Chambre de recours 3.5.1

G06; H04N

Chambre de recours 3.5.2B07C; B60L, M; B61L; F23N; F41G;
G04; G07B; G08; H01B, F, H, K, R, T;
H02; H03**Chambre de recours 3.5.3**G01S; G05; G11; H01P, Q; H04
(sauf N).

(2) Si, en cours d'année, du fait d'une évolution inégale de la charge de travail, ou pour d'autres motifs valables, une modification de la répartition selon les dispositions du paragraphe 1 s'avère nécessaire, le Vice-Président en charge des chambres de recours peut y procéder en accord avec les présidents de chambre concernés. Faute d'accord à ce sujet, la décision est prise par le Praesidium.

(3) Si, du fait de la nature technique du recours, il apparaît nécessaire ou opportun de ne pas l'attribuer selon les dispositions du paragraphe 1, les présidents de chambre concernés prennent la décision d'un commun accord, faute de quoi la décision est prise par le Praesidium.

Article 2**Membres des chambres de recours techniques**

(1) Les chambres de recours techniques se composent de la façon suivante (le suppléant du président est indiqué par un astérisque(*)):

Chambre de recours 3.2.1

Stephen Crane
(*président*),
Fritz Pröls* (jusqu'au 31.8.04),
John Osborne (* à compter du 1.9.04),
Stefan Hoffmann
(*membre juriste*),
Gérard Weiss
(*membre juriste*),
Yves Lemblé
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*).

Beschwerdekammer 3.2.2

Wolf Dieter Weiß
(*Vorsitzender*)
(bis 30.6.04)
Thomas Kriner
(*Vorsitzender*)
(ab 1.7.04),
Michel Noël*,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Sanjeev Chowdhury,
Ursula Tronser
(*rechtskundiges Mitglied*),
Eugène Dufrasne
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*).

Beschwerdekammer 3.2.3

Colin Wilson
(*Vorsitzender*),
Fritz Brösamle
(bis 31.08.04),
Jean Du Pouget de Nadaillac
(bis 30.09.04),
Monika Aúz Castro
(*rechtskundiges Mitglied*),
Jean-Pierre Seitz
(*rechtskundiges Mitglied*),
Josef Kollar,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Ulrich Krause*.

Beschwerdekammer 3.2.4

Constant Andries
(*Vorsitzender*)
(bis 30.04.04)
Thomas Kriner
(bis 30.6.04)
(*von 1.5.04 bis 30.6.04*
Vorsitzender),
Michel Ceyte
(*ab 1.7.04 Vorsitzender*),
Monika Aúz Castro
(*rechtskundiges Mitglied*),
Martin Hatherly*,
Pasquale Petti,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*rechtskundiges Mitglied*),
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Christian Scheibling.

Beschwerdekammer 3.2.5

Walter Moser
(*Vorsitzender und*
rechtskundiges Mitglied),
Paul Michel*,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
und Werner Widmeier.

Board of Appeal 3.2.2

Wolf Dieter Weiß
(*Chairman*)
(until 30.6.04),
Thomas Kriner
(*Chairman*)
(as from 1.7.04),
Michel Noël*,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Sanjeev Chowdhury,
Ursula Tronser
(*legally qualified member*),
Eugène Dufrasne
(*legally qualified member*)
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*).

Board of Appeal 3.2.3

Colin Wilson
(*Chairman*),
Fritz Brösamle
(until 31.8.04),
Jean Du Pouget de Nadaillac
(until 30.9.04),
Monika Aúz Castro
(*legally qualified member*),
Jean-Pierre Seitz
(*legally qualified member*),
Josef Kollar,
Martin Vogel
(*legally qualified member*)
and Ulrich Krause*.

Board of Appeal 3.2.4

Constant Andries
(*Chairman*)
(until 30.4.04)
Thomas Kriner
(until 30.6.04)
(*as from 1.5.04 until 30.6.04*
Chairman),
Michel Ceyte
(*as from 1.7.04 Chairman*),
Monika Aúz Castro
(*legally qualified member*),
Martin Hatherly*,
Pasquale Petti,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*legally qualified member*),
Helene Preglau
(*legally qualified member*)
and Christian Scheibling.

Board of Appeal 3.2.5

Walter Moser
(*Chairman and*
legally qualified member),
Paul Michel*,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
and Werner Widmeier.

Chambre de recours 3.2.2

Wolf Dieter Weiß
(*président*)
(jusqu'au 30.6.04),
Thomas Kriner
(*président*)
(à compter du 1.7.04),
Michel Noël*,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Sanjeev Chowdhury,
Ursula Tronser
(*membre juriste*),
Eugène Dufrasne
(*membre juriste*)
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*).

Chambre de recours 3.2.3

Colin Wilson
(*président*),
Fritz Brösamle
(jusqu'au 31.8.04),
Jean Du Pouget de Nadaillac
(jusqu'au 30.9.04),
Monika Aúz Castro
(*membre juriste*),
Jean-Pierre Seitz
(*membre juriste*),
Josef Kollar,
Martin Vogel
(*membre juriste*)
et Ulrich Krause*.

Chambre de recours 3.2.4

Constant Andries
(*président*)
(jusqu'au 30.4.04)
Thomas Kriner
(jusqu'au 30.6.04)
(*à compter du 1.5.04 jusqu'au 30.6.04*
président),
Michel Ceyte
(*à compter du 1.7.04 président*),
Monika Aúz Castro
(*membre juriste*),
Martin Hatherly*,
Pasquale Petti,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*membre juriste*),
Helene Preglau
(*membre juriste*)
et Christian Scheibling.

Chambre de recours 3.2.5

Walter Moser
(*président et*
membre juriste),
Paul Michel*,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
et Werner Widmeier.

Beschwerdekammer 3.2.6

Paul Alting van Geusau
(*Vorsitzender*),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied*),
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Richard Menapace
(*rechtskundiges Mitglied*),
Hugo Meinders*,
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo
und Gabriele de Crignis.

Beschwerdekammer 3.2.7

Anton Burkhardt
(*Vorsitzender*),
Catarina Holtz*
(*rechtskundiges Mitglied*),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly,
Konstantinos Poalas,
Eugène Lachacinski
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Heinrich Hahn.

Beschwerdekammer 3.3.1

Albert Nuss
(*Vorsitzender*),
Jacobus Jonk*,
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied*),
Steven Perryman
(*rechtskundiges Mitglied*),
Pieter-Paul Bracke,
Reinhard Freimuth,
Richard Menapace
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Patrick Ranguis.

Beschwerdekammer 3.3.2

Ulrich Oswald
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz
(*rechtskundiges Mitglied*),
Georg Rampold,
Joseph Riolo *,
Johannes Willems
(*rechtskundiges Mitglied*),
Peter Mühlens
(*rechtskundiges Mitglied*),
Maria del Carmen Ortega Plaza
und Herbert Kellner.

Beschwerdekammer 3.3.3

Robert Young
(*Vorsitzender*),
Peter Kitzmantel*,
Albrecht Däweritz,
Claude Idez,

Board of Appeal 3.2.6

Paul Alting van Geusau
(*Chairman*),
Jan van Moer
(*legally qualified member*),
Martin Vogel
(*legally qualified member*),
Richard Menapace
(*legally qualified member*),
Hugo Meinders*,
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo
and Gabriele de Crignis.

Board of Appeal 3.2.7

Anton Burkhardt
(*Chairman*),
Catarina Holtz*
(*legally qualified member*),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly,
Konstantinos Poalas,
Eugène Lachacinski
(*legally qualified member*)
and Heinrich Hahn.

Board of Appeal 3.3.1

Albert Nuss
(*Chairman*),
Jacobus Jonk*,
Jan van Moer
(*legally qualified member*),
Steven Perryman
(*legally qualified member*),
Pieter-Paul Bracke,
Reinhard Freimuth,
Richard Menapace
(*legally qualified member*)
and Patrick Ranguis.

Board of Appeal 3.3.2

Ulrich Oswald
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz
(*legally qualified member*),
Georg Rampold,
Joseph Riolo *,
Johannes Willems
(*legally qualified member*),
Peter Mühlens
(*legally qualified member*),
Maria del Carmen Ortega Plaza
and Herbert Kellner.

Board of Appeal 3.3.3

Robert Young
(*Chairman*),
Peter Kitzmantel*,
Albrecht Däweritz,
Claude Idez,

Chambre de recours 3.2.6

Paul Alting van Geusau
(*président*),
Jan van Moer
(*membre juriste*),
Martin Vogel
(*membre juriste*),
Richard Menapace
(*membre juriste*),
Hugo Meinders*,
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo
et Gabriele de Crignis.

Chambre de recours 3.2.7

Anton Burkhardt
(*président*),
Catarina Holtz*
(*membre juriste*),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly,
Konstantinos Poalas,
Eugène Lachacinski
(*membre juriste*)
et Heinrich Hahn.

Chambre de recours 3.3.1

Albert Nuss
(*président*),
Jacobus Jonk*,
Jan van Moer
(*membre juriste*),
Steven Perryman
(*membre juriste*),
Pieter-Paul Bracke,
Reinhard Freimuth,
Richard Menapace
(*membre juriste*)
et Patrick Ranguis.

Chambre de recours 3.3.2

Ulrich Oswald
(*président*),
Jean-Pierre Seitz
(*membre juriste*),
Georg Rampold,
Joseph Riolo *,
Johannes Willems
(*membre juriste*),
Peter Mühlens
(*membre juriste*),
Maria del Carmen Ortega Plaza
et Herbert Kellner.

Chambre de recours 3.3.3

Robert Young
(*président*),
Peter Kitzmantel*,
Albrecht Däweritz,
Claude Idez,

Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*).

Beschwerdekammer 3.3.4

Ursula Kinkeldey
(*Vorsitzende*),
Steven Perryman
(*rechtskundiges Mitglied*),
Romolo Gramaglia*,
Alain Marie,
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Gabriele Alt.

Beschwerdekammer 3.3.5

Michèle Eberhard
(*Vorsitzende*),
Gerardus Wassenaar*,
Anh-Thu Liu,
Johannes Willems
(*rechtskundiges Mitglied*),
Bernhard Czech,
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied*),
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Erich Wäckerlin.

Beschwerdekammer 3.3.6

Peter Krasa
(*Vorsitzender*),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied*),
Vincenzo Di Cerbo
(*rechtskundiges Mitglied*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Gaston Rathes,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola
und Ursula Tronser
(*rechtskundiges Mitglied*).

Beschwerdekammer 3.3.7

Rudolf Teschemacher
(*Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
und Pascal Gryczka.

Helene Preglau
(*legally qualified member*),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*legally qualified member*)
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*).

Board of Appeal 3.3.4

Ursula Kinkeldey
(*Chairman*),
Steven Perryman
(*legally qualified member*),
Romolo Gramaglia*,
Alain Marie,
Gérard Weiss
(*legally qualified member*),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*legally qualified member*)
and Gabriele Alt.

Board of Appeal 3.3.5

Michèle Eberhard
(*Chairman*),
Gerardus Wassenaar*,
Anh-Thu Liu,
Johannes Willems
(*legally qualified member*),
Bernhard Czech,
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member*),
Helene Preglau
(*legally qualified member*)
and Erich Wäckerlin.

Board of Appeal 3.3.6

Peter Krasa
(*Chairman*),
Jan van Moer
(*legally qualified member*),
Vincenzo Di Cerbo
(*legally qualified member*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Gaston Rathes,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola
und Ursula Tronser
(*legally qualified member*).

Board of Appeal 3.3.7

Rudolf Teschemacher
(*Chairman and legally qualified member*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
and Pascal Gryczka.

Helene Preglau
(*membre juriste*),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*membre juriste*)
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*).

Chambre de recours 3.3.4

Ursula Kinkeldey
(*présidente*),
Steven Perryman
(*membre juriste*),
Romolo Gramaglia*,
Alain Marie,
Gérard Weiss
(*membre juriste*),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*membre juriste*)
et Gabriele Alt.

Chambre de recours 3.3.5

Michèle Eberhard
(*présidente*),
Gerardus Wassenaar*,
Anh-Thu Liu,
Johannes Willems
(*membre juriste*),
Bernhard Czech,
Stefan Hoffmann
(*membre juriste*),
Helene Preglau
(*membre juriste*)
et Erich Wäckerlin.

Chambre de recours 3.3.6

Peter Krasa
(*président*),
Jan van Moer
(*membre juriste*),
Vincenzo Di Cerbo
(*membre juriste*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Gaston Rathes,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola
et Ursula Tronser
(*membre juriste*).

Chambre de recours 3.3.7

Rudolf Teschemacher
(*président et membre juriste*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
et Pascal Gryczka.

Beschwerdekammer 3.3.8

Leonardo Galligani
(*Vorsitzender*),
Steven Perryman
(*rechtskundiges Mitglied*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier
und Maria Rosario Vega Laso.

Beschwerdekammer 3.4.1

Gillian Davies
(*Vorsitzende und rechtskundiges Mitglied*),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Mario Rognoni
und Roland Bekkering.

Beschwerdekammer 3.4.2

André Klein
(*Vorsitzender*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Johannes Willems
(*rechtskundiges Mitglied*),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock
und Francisco Narganes-Quijano.

Beschwerdekammer 3.4.3

Ramesh Shukla
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz
(*rechtskundiges Mitglied*),
Brigitte Günzel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Gunnar Eliasson*,
Eric Wolff,
Peter Mühlens
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Victor Frank.

Beschwerdekammer 3.5.1

Stefan Steinbrener
(*Vorsitzender*),
Raivo Randes*
(bis 31.3.04),
Beat Schachenmann
(*rechtskundiges Mitglied*),
Rüdiger Zimmermann
(* ab 1.4.04),
Vincenzo Di Cerbo
(*rechtskundiges Mitglied*),

Board of Appeal 3.3.8

Leonardo Galligani
(*Chairman*),
Steven Perryman
(*legally qualified member*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*legally qualified member*),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier
and Maria Rosario Vega Laso.

Board of Appeal 3.4.1

Gillian Davies
(*Chairman and legally qualified member*),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Mario Rognoni
and Roland Bekkering.

Board of Appeal 3.4.2

André Klein
(*Chairman*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*legally qualified member*),
Johannes Willems
(*legally qualified member*),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock
and Francisco Narganes-Quijano.

Board of Appeal 3.4.3

Ramesh Shukla
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz
(*legally qualified member*),
Brigitte Günzel
(*legally qualified member*),
Gunnar Eliasson*,
Eric Wolff,
Peter Mühlens
(*legally qualified member*)
and Victor Frank.

Board of Appeal 3.5.1

Stefan Steinbrener
(*Chairman*),
Raivo Randes*
(until 31.3.04),
Beat Schachenmann
(*legally qualified member*),
Rüdiger Zimmermann
(* as from 1.4.04),
Vincenzo Di Cerbo
(*legally qualified member*),

Chambre de recours 3.3.8

Leonardo Galligani
(*président*),
Steven Perryman
(*membre juriste*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*membre juriste*),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier
et Maria Rosario Vega Laso.

Chambre de recours 3.4.1

Gillian Davies
(*présidente et membre juriste*),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Mario Rognoni
et Roland Bekkering.

Chambre de recours 3.4.2

André Klein
(*président*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*membre juriste*),
Johannes Willems
(*membre juriste*),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste*),
Alphonsus Maaswinkel.
Michael Stock
et Francisco Narganes-Quijano.

Chambre de recours 3.4.3

Ramesh Shukla
(*président*),
Jean-Pierre Seitz
(*membre juriste*),
Brigitte Günzel
(*membre juriste*),
Gunnar Eliasson*,
Eric Wolff,
Peter Mühlens
(*membre juriste*)
et Victor Frank.

Chambre de recours 3.5.1

Stefan Steinbrener
(*président*),
Raivo Randes*
(jusqu'au 31.3.04),
Beat Schachenmann
(*membre juriste*),
Rüdiger Zimmermann
(* à compter 1.4.04),
Vincenzo Di Cerbo
(*membre juriste*),

Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*),
William Chandler
und Konrad Bumès.

Beschwerdekammer 3.5.2

William Wheeler
(*Vorsitzender*),
Catarina Holtz
(*rechtskundiges Mitglied*),
Beat Schachenmann
(*rechtskundiges Mitglied*),
Richard O'Connell*,
Franz Edlinger,
Jean-Michel Cannard,
Marco Ruggiu
und Eugène Lachacinski
(*rechtskundiges Mitglied*).

Beschwerdekammer 3.5.3

Alexander Clelland
(*Vorsitzender*),
Richard Menapace*
(*rechtskundiges Mitglied*),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*rechtskundiges Mitglied*),
Rainer Moufang
(*rechtskundiges Mitglied*),
Armin Madenach,
Dai Rees
und Fred van der Voort.

(2) Bei Widersprüchen nach dem PCT wirken folgende rechtskundige Mitglieder mit:

Catarina Holtz,
Beat Schachenmann,
Brigitte Günzel
und Rudolf Teschemacher (nur für
Kammer 3.3.7).

(Einzelheiten regelt Anlage I).

(3) Ist der stellvertretende Vorsitzende verhindert, kann der Vorsitzende einem anderen Kammermitglied den Vorsitz übertragen.

Artikel 3

Bestimmung der Mitglieder der Kammern in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende, in welcher Zusammensetzung seine Kammer über sie entscheidet. Dabei berücksichtigt er insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder sowie die technischen und sprachlichen Anforderungen der Beschwerde. Bei der Auswahl der

Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*legally qualified member*),
William Chandler
and Konrad Bumès.

Board of Appeal 3.5.2

William Wheeler
(*Chairman*),
Catarina Holtz
(*legally qualified member*),
Beat Schachenmann
(*legally qualified member*),
Richard O'Connell*,
Franz Edlinger,
Jean-Michel Cannard,
Marco Ruggiu
and Eugène Lachacinski
(*legally qualified member*).

Board of Appeal 3.5.3

Alexander Clelland
(*Chairman*),
Richard Menapace*
(*legally qualified member*),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*legally qualified member*),
Rainer Moufang
(*legally qualified member*),
Armin Madenach,
Dai Rees
and Fred van der Voort.

(2) The following legally qualified members are designated to participate in protests under the PCT:

Catarina Holtz,
Beat Schachenmann,
Brigitte Günzel
and Rudolf Teschemacher (only for
Board 3.3.7).

(For details see Annex I).

(3) If the Chairman's deputy is not available, the Chairman may delegate the chairmanship to another member of the Board.

Article 3

Designation of the members responsible for an appeal

(1) When an appeal is received by the Registry, the Chairman shall designate the composition of the Board responsible for deciding upon it. The Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the technical and language requirements for dealing with the appeal. In the case of the legally qualified members, Annex I

Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*membre juriste*),
William Chandler,
et Konrad Bumès.

Chambre de recours 3.5.2

William Wheeler
(*président*),
Catarina Holtz
(*membre juriste*),
Beat Schachenmann
(*membre juriste*),
Richard O'Connell*,
Franz Edlinger,
Jean-Michel Cannard,
Marco Ruggiu
et Eugène Lachacinski
(*membre juriste*).

Chambre de recours 3.5.3

Alexander Clelland
(*président*),
Richard Menapace*
(*membre juriste*),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*membre juriste*),
Rainer Moufang
(*membre juriste*),
Armin Madenach,
Dai Rees
et Fred van der Voort.

(2) Les membres juristes suivants sont désignés pour les réserves PCT :

Catarina Holtz,
Beat Schachenmann,
Brigitte Günzel
et Rudolf Teschemacher (seulement
pour la Chambre 3.3.7).

(Voir détails à l'annexe I).

(3) Si le suppléant du président est empêché, le président peut déléguer la présidence à un autre membre de la chambre.

Article 3

Désignation des membres appelés à statuer sur un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président décide de la composition dans laquelle la chambre doit statuer. Le président tient compte notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences techniques et linguistiques du recours considéré. Les membres juristes sont désignés en considération

rechtskundigen Mitglieder ist Anlage I zu beachten. Unter Berücksichtigung der in Satz 2 genannten Belange kann die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall geändert werden, wenn eine Änderung des Geschäftsverteilungsplans hierzu Anlaß gibt.

(2) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied einer anderen Kammer zur Mitwirkung bestimmen, wenn deren Vorsitzender damit einverstanden ist.

(3) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied einer anderen Kammer zur Mitwirkung bestimmen. Dabei ist Anlage II zu beachten.

(4) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 2 und 3 zu unterrichten.

Artikel 4

Vertretung eines nach Artikel 3 bestimmten Mitglieds

(1) Ist ein nach Artikel 3 bestimmtes Mitglied verhindert, bestimmt der Vorsitzende unter Berücksichtigung der Arbeitsbelastung ein anderes Mitglied seiner Kammer als dessen Vertreter.

(2) Kann ein technisch vorgebildetes Mitglied nicht durch ein anderes Mitglied seiner Kammer vertreten werden, bestimmt der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied einer fachlich benachbarten Kammer im Einvernehmen mit deren Vorsitzendem. Die Entscheidung ist unter Berücksichtigung der Arbeitsbelastung und möglichst unter Vorrang des Dienstjüngeren zu treffen.

(3) Kann ein rechtskundiges Mitglied nicht durch ein rechtskundiges Mitglied seiner Kammer vertreten werden, bestimmt sich seine Vertretung nach Anlage III.

(4) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 2 und 3 zu unterrichten.

shall be taken into account. Taking into account the dispositions set out in the second sentence above, the composition of the Board can be changed in individual cases if such a change is occasioned by an amendment of the business distribution scheme.

(2) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a technically qualified member of another Board if the Chairman of the other Board agrees.

(3) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a legally qualified member of another Board. Annex II shall be taken into account.

(4) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 2 and 3.

Article 4

Replacement of a member designated pursuant to Article 3

(1) If a member designated pursuant to Article 3 is not available, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, taking account of the workload.

(2) If a technically qualified member cannot be replaced by a member of his own Board, the Chairman may in agreement with the Chairman of another Board in a neighbouring technical field designate a technically qualified member of that other Board. Allowance is to be made for the workload and as far as possible the member concerned shall be called upon in reverse order of seniority.

(3) If a legally qualified member cannot be replaced by a legally qualified member of the Board, the replacement shall be governed by Annex III.

(4) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 2 and 3.

des dispositions de l'annexe I. En considération des dispositions de la deuxième phrase du présent paragraphe, la composition de la chambre peut, dans des cas particuliers, être modifiée si ce changement est occasionné par une modification du plan de répartition des affaires.

(2) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner un membre technicien d'une autre chambre, avec l'accord du président de chambre concerné.

(3) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner un membre juriste d'une autre chambre suivant les dispositions de l'annexe II.

(4) Le Vice-Président en charge des chambres de recours est tenu informé de l'application des paragraphes 2 et 3.

Article 4

Remplacement des membres désignés en application de l'article 3

(1) Si un membre désigné en application de l'article 3 est empêché, le président désigne un autre membre de sa chambre en tenant compte de la charge de travail.

(2) Si un membre technicien ne peut être remplacé par un membre de la même chambre, le président peut, en accord avec le président de chambre concerné, désigner un membre technicien d'une chambre compétente dans un domaine technique voisin. Ils tiennent compte pour ce faire de la charge de travail et, si possible, de l'ordre inverse d'ancienneté.

(3) Si un membre juriste ne peut être remplacé par un membre juriste de la même chambre, son remplaçant est désigné suivant les dispositions de l'annexe III.

(4) Le Vice-Président en charge des chambres de recours est tenu informé de l'application des paragraphes 2 et 3.

Artikel 5**Zuständigkeit des für die Beschwerdekammern zuständigen Vizepräsidenten**

Kann durch die Anwendung der Artikel 2 (3) und 4 eine Vertretung nicht festgelegt werden, bestimmt der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident die Vertretung.

Artikel 6**Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden**

Stehen bei einer Kammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Rechts- und Tatfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 7**Übergangsbestimmungen**

Unberührt von diesem Geschäftsverteilungsplan bleiben die Verfahren, in denen vor dem 1. Januar 2004 bereits ein Bescheid ergangen oder eine mündliche Verhandlung anberaumt worden ist. Diese Regelung gilt entsprechend, wenn während des Geschäftsjahres eine Änderung der Geschäftsverteilung erfolgt.

Artikel 8**Geltungsdauer**

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2004 bis zum 31. Dezember 2004.

Geschehen zu München am
15. Dezember 2003

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 5**Competence of the Vice-President in charge of the Boards of Appeal**

If a replacement cannot be determined by application of Articles 2(3) and 4, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall determine the replacement.

Article 6**Composition of the Board where a number of appeals are closely linked**

Where appeals pending before the same Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition.

Article 7**Transitional provisions**

Cases in which before 1 January 2004 a communication has been sent or arrangements have been made to hold oral proceedings shall not be affected by this business distribution scheme. This Rule applies correspondingly if the business distribution scheme is amended during the working year.

Article 8**Term of validity**

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2004 until 31 December 2004.

Done at Munich on 15 December 2003

For the Presidium

The Chairman

Peter Messerli

Article 5**Compétence du Vice-Président en charge des chambres de recours**

Si un remplacement ne peut être déterminé en application des articles 2(3) et 4, le Vice-Président en charge des chambres de recours y pourvoit.

Article 6**Composition de la chambre en cas de connexité**

Lorsque des recours déposés devant la même chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 7**Dispositions transitoires**

Les procédures pour lesquelles avant le 1^{er} janvier 2004 une notification a déjà été émise, ou la tenue d'une procédure orale a déjà été prévue, ne sont pas affectées par la nouvelle répartition des affaires. Cette règle s'applique mutatis mutandis lorsque, pendant l'année d'activité, une modification de la répartition des affaires est décidée.

Article 8**Durée de validité**

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2004 au 31 décembre 2004.

Fait à Munich, le 15 décembre 2003

Pour le Praesidium

Le Président

Peter Messerli

Anlage I [Art. 2 (2) und 3 (1)]**Verteilungsplan der rechtskundigen Mitglieder auf die Technischen Beschwerdekammern**

Die Zahlenangaben geben an, wieviel Prozent der Fälle einer Kammer von dem juristischen Mitglied zu bearbeiten sind.

Ständige rechtskundige Mitglieder**Beschwerdekammer 3.2.1****Board of Appeal 3.2.1****Chambre de recours 3.2.1**

S. Hoffmann	40%
G. Weiss	30%
A. Pignatelli	30%
B. Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.2**Board of Appeal 3.2.2****Chambre de recours 3.2.2**

U. Tronser	40%
E. Dufrasne	40%
A. Pignatelli	20%
B. Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.3**Board of Appeal 3.2.3****Chambre de recours 3.2.3**

M. Aúz-Castro	40%
J.-P. Seitz	40%
M. Vogel	20%
B. Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.4**Board of Appeal 3.2.4****Chambre de recours 3.2.4**

M. Aúz-Castro	40%
M. Tardo-Dino	40%
H. Preglau	20%
B. Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.5**Board of Appeal 3.2.5****Chambre de recours 3.2.5**

W. Moser	100%
B. Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.6**Board of Appeal 3.2.6****Chambre de recours 3.2.6**

J. Van Moer	40%
M. Vogel	30%
R. Menapace	30%
B. Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.7**Board of Appeal 3.2.7****Chambre de recours 3.2.7**

C. Holtz	50%
E. Lachacinski	50%

Annex I [Art. 2(2) and 3(1)]**Allocation of legally qualified members to the Technical Boards of Appeal**

The figures show the percentage of cases under the Board's jurisdiction for which the member concerned is responsible.

Permanent legally qualified members**Beschwerdekammer 3.3.1****Board of Appeal 3.3.1****Chambre de recours 3.3.1**

J. Van Moer	40%
S. Perryman	30%
R. Menapace	30%
B. Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.2**Board of Appeal 3.3.2****Chambre de recours 3.3.2**

J.-P. Seitz	20%
J. Willems	30%
P. Mühlens	50%
B. Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.3**Board of Appeal 3.3.3****Chambre de recours 3.3.3**

H. Preglau	30%
E. Dufrasne	40%
A. Pignatelli	30%
B. Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.4**Board of Appeal 3.3.4****Chambre de recours 3.3.4**

S. Perryman	30%
G. Weiss	30%
R. Moufang	40%
B. Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.5**Board of Appeal 3.3.5****Chambre de recours 3.3.5**

J. Willems	30%
S. Hoffmann	40%
H. Preglau	30%
B. Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.6**Board of Appeal 3.3.6****Chambre de recours 3.3.6**

J. Van Moer	20%
V. Di Cerbo	40%
U. Tronser	40%
B. Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.7**Board of Appeal 3.3.7****Chambre de recours 3.3.7**

R. Teschemacher	100%
-----------------	------

* Nur PCT-Widersprüche

* For PCT protests only

* Uniquement pour les réserves PCT

Beschwerdekammer 3.3.8**Board of Appeal 3.3.8****Chambre de recours 3.3.8**

S. Perryman	20%
B. Günzel	40%
C. Rennie-Smith	40%

Beschwerdekammer 3.4.1**Board of Appeal 3.4.1****Chambre de recours 3.4.1**

G. Davies	100%
C. Holtz	*

Beschwerdekammer 3.4.2**Board of Appeal 3.4.2****Chambre de recours 3.4.2**

M. Vogel	40%
J. Willems	20%
C. Rennie-Smith	40%
C. Holtz	*

Beschwerdekammer 3.4.3**Board of Appeal 3.4.3****Chambre de recours 3.4.3**

J.-P. Seitz	30%
B. Günzel	40%
P. Mühlens	30%

Beschwerdekammer 3.5.1**Board of Appeal 3.5.1****Chambre de recours 3.5.1**

B. Schachenmann	40%
V. Di Cerbo	40%
G. Weiss	20%

Beschwerdekammer 3.5.2**Board of Appeal 3.5.2****Chambre de recours 3.5.2**

C. Holtz	30%
B. Schachenmann	40%
E. Lachacinski	30%

Beschwerdekammer 3.5.3**Board of Appeal 3.5.3****Chambre de recours 3.5.3**

R. Menapace	20%
M. Tardo-Dino	40%
R. Moufang	40%
C. Holtz	*

* Nur PCT-Widersprüche

* For PCT protests only

* Uniquement pour les réserves PCT

Anlage II [Art. 3 (3)]**Weitere rechtskundige Mitglieder**

Diese Mitglieder werden für alle Kammern anhand folgender, durch den Leiter der Geschäftsstellen geführten Liste der Reihe nach bestimmt *

Annex II [Art. 3(3)]**Further legally qualified members**

To be designated by rota in the order as shown in the list below which is kept by the Head of Registries *

M. Aúz Castro,
V. Di Cerbo,
E. Dufrasne,
B. Günzel,
S. Hoffmann,
C. Holtz,
E. Lachacinski,
R. Menapace,
R. Moufang,
P. Mühlens,
S. Perryman,
A. Pignatelli,
H. Preglau,
C. Rennie-Smith,
B. Schachenmann,
J.-P. Seitz,
M. Tardo-Dino,
U. Tronser,
J. van Moer,
M. Vogel,
G. Weiss,
J. Willems.

L'annexe II [art. 3 (3)]**Membres juristes supplémentaires**

A désigner à tour de rôle selon l'ordre de la liste suivante tenue par le greffier en chef *

* Ausgenommen bei triftigen Gründen wie z. B.: Ungleichgewicht hinsichtlich der Nationalitäten oder Verfahren, die mit einem anderen verbunden werden können, wenn beide Kammern die gleiche Besetzung haben.

* With the exception of convincing reasons, eg: imbalance of nationality distribution or cases which could be consolidated if the two Boards had the same composition.

* Sauf raisons sérieuses telles que déséquilibre dans la représentation des nationalités ou recours pouvant être consolidés et nécessitant de ce fait une composition de chambre identique.

Anlage III [Art. 4 (3)]**Vertreter eines rechtskundigen Mitglieds**

Diese Mitglieder werden für alle Kammern anhand folgender, durch den Leiter der Geschäftsstellen geführten Liste der Reihe nach bestimmt *

Annex III [Art. 4(3)]**Replacement for a legally qualified member**

To be designated by rota in the order as shown in the list below which is kept by the Head of Registries *

M. Aúz Castro,
V. Di Cerbo,
E. Dufrasne,
B. Günzel,
S. Hoffmann,
C. Holtz,
E. Lachacinski,
R. Menapace,
R. Moufang,
P. Mühlens,
S. Perryman,
A. Pignatelli,
H. Preglau,
C. Rennie-Smith,
B. Schachenmann,
J.-P. Seitz,
M. Tardo-Dino,
U. Tronser,
J. van Moer,
M. Vogel,
G. Weiss,
J. Willems.

L'annexe III [art. 4 (3)]**Remplacement d'un membre juriste**

A désigner à tour de rôle selon l'ordre de la liste suivante tenue par le greffier en chef *

* Ausgenommen bei triftigen Gründen wie z. B.: Ungleichgewicht hinsichtlich der Nationalitäten oder Verfahren, die mit einem anderen verbunden werden können, wenn beide Kammern die gleiche Besetzung haben.

* With the exception of convincing reasons, eg: imbalance of nationality distribution or cases which could be consolidated if the two Boards had the same composition.

* Sauf raisons sérieuses telles que déséquilibre dans la représentation des nationalités ou recours pouvant être consolidés et nécessitant de ce fait une composition de chambre identique.

II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2004

Als Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts vom 9. April 1980 (Amtsblatt EPA 1980, 188) stelle ich hiermit folgenden Geschäftsverteilungsplan auf:

Artikel 1

Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus dem Vorsitzenden sowie den nachstehend aufgeführten ständigen Mitgliedern:

Zugelassene Vertreter:

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Rechtskundige Mitglieder:

Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Vincenzo Di Cerbo
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace

(2) Stellvertretendes rechtskundiges Mitglied ist:
Jean-Claude Saisset.

Artikel 2

Bestimmung der Mitglieder und des Berichterstatters in einer Beschwerdesache

(1) Für die Entscheidung über die einzelnen Beschwerden werden die Mitglieder nach der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Reihenfolge vom Vorsitzenden bestimmt, wobei die Nationalität, Sprache und Arbeitsbelastung berücksichtigt werden.

II.4 Business distribution scheme for the Disciplinary Board of Appeal for the year 2004

In my capacity as Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, having regard to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office of 9 April 1980 (Official Journal EPO 1980, 188), I hereby adopt the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Disciplinary Board of Appeal

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall comprise the Chairman and the members listed below:

Professional representatives:

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Legally qualified members:

Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Vincenzo Di Cerbo
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace

(2) The following legally qualified member shall be alternate:
J.-C. Saisset.

Article 2

Designation of members and rapporteur responsible for an appeal

(1) The members of the Board responsible for deciding a particular appeal shall be designated by the Chairman in turn in the sequence listed under Article 1, paragraph 1, subject to the nationality, language of proceedings and workload being taken into consideration.

II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2004

En qualité de président de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, vu l'article premier du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire daté du 9 avril 1980 (JO OEB 1980, 188), j'arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

(1) La chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose du président ainsi que des membres dont le nom suit :

Mandataires agréés :

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Membres juristes :

Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Vincenzo Di Cerbo
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace

(2) Est membre juriste suppléant la personne dont le nom suit :
J.-C. Saisset.

Article 2

Désignation des membres et du rapporteur appelés à statuer sur un recours

(1) Pour la désignation des membres de la Chambre appelés à statuer sur les différents recours, le Président suivra l'ordre de rang prévu à l'article 1^{er}, paragraphe 1 en tenant compte de leur nationalité, de la langue de la procédure et de leur charge de travail.

(2) Macht es die Belastung der Kammer oder die Kenntnis des nationalen Rechts oder der Sprache eines Vertragsstaats erforderlich, so kann der Vorsitzende an Stelle eines rechtskundigen Mitglieds das stellvertretende rechtskundige Mitglied bestimmen.

(3) Der Berichterstatter wird gemäß Artikel 5 Absatz 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt.

Artikel 3

Vertretung

(1) Vertreter des Vorsitzenden ist B. Schachenmann, bei seiner Verhinderung die in Artikel 1 Absatz (1) genannten rechtskundigen Mitglieder in der dort angegebenen Reihenfolge.

(2) Der Vorsitzende bestimmt die Vertretung der rechtskundigen Mitglieder und der zugelassenen Vertreter.

Artikel 4

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen mehrere vor der Beschwerdekammer anhängige Beschwerde wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 5

Übergangsbestimmungen

Unberührt von diesem Geschäftsverteilungsplan bleiben die Verfahren, in denen vor dem 1. Januar 2004 bereits ein Bescheid ergangen oder eine mündliche Verhandlung anberaumt worden ist.

Artikel 6

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2004 bis zum 31. Dezember 2004.

Geschehen zu München am
15. Dezember 2003

Der Vorsitzende

Peter Messerli

(2) If either the Board's workload or a member's knowledge of the national law or language of a contracting state makes this necessary, the Chairman may designate the alternate legally qualified member instead of a legally qualified member.

(3) The rapporteur shall be designated in accordance with Article 5(1) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 3

Alternates

(1) The alternate for the Chairman shall be B. Schachenmann, if the latter is unavailable the alternates shall be the legally qualified members named in Article 1(1), in the order listed.

(2) The Chairman shall designate alternates for the legally qualified members and professional representatives.

Article 4

Composition of the Board where a number of appeals are closely linked

Where several appeals pending before the Board are closely linked by involving similar points of fact or of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition.

Article 5

Transitional provisions

Cases pending before the Board in which before 1 January 2004 a communication has been sent or arrangements have been made to hold oral proceedings shall not be affected by this business distribution scheme.

Article 6

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2004 until 31 December 2004.

Done at Munich on 15 December 2003

The Chairman

Peter Messerli

(2) Si le plan de charge de la chambre ou si la connaissance du droit national ou de la langue d'un Etat contractant le rend nécessaire, le président peut désigner le membre juriste suppléant au lieu et à la place d'un membre juriste.

(3) Le rapporteur est désigné conformément à l'article 5, paragraphe (1) du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Article 3

Remplacement

(1) La suppléance du président est assurée par B. Schachenmann, en cas d'empêchement de ce dernier par les membres juristes dont le nom figure à l'article 1^{er}, paragraphe (1), dans l'ordre qui y est indiqué.

(2) Le président désigne les suppléants des membres juristes et des mandataires agréés.

Article 4

Composition de la Chambre en cas de connexité

Lorsque la Chambre est saisie de plusieurs recours connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition.

Article 5

Dispositions transitoires

Les procédures pour lesquelles avant le 1^{er} janvier 2004 une notification a déjà été émise ou la tenue d'une procédure orale a déjà été prévue ne sont pas affectées par la nouvelle répartition des affaires.

Article 6

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2004 jusqu'au 31 décembre 2004.

Fait à Munich, le 15 décembre 2003

Le président

Peter Messerli